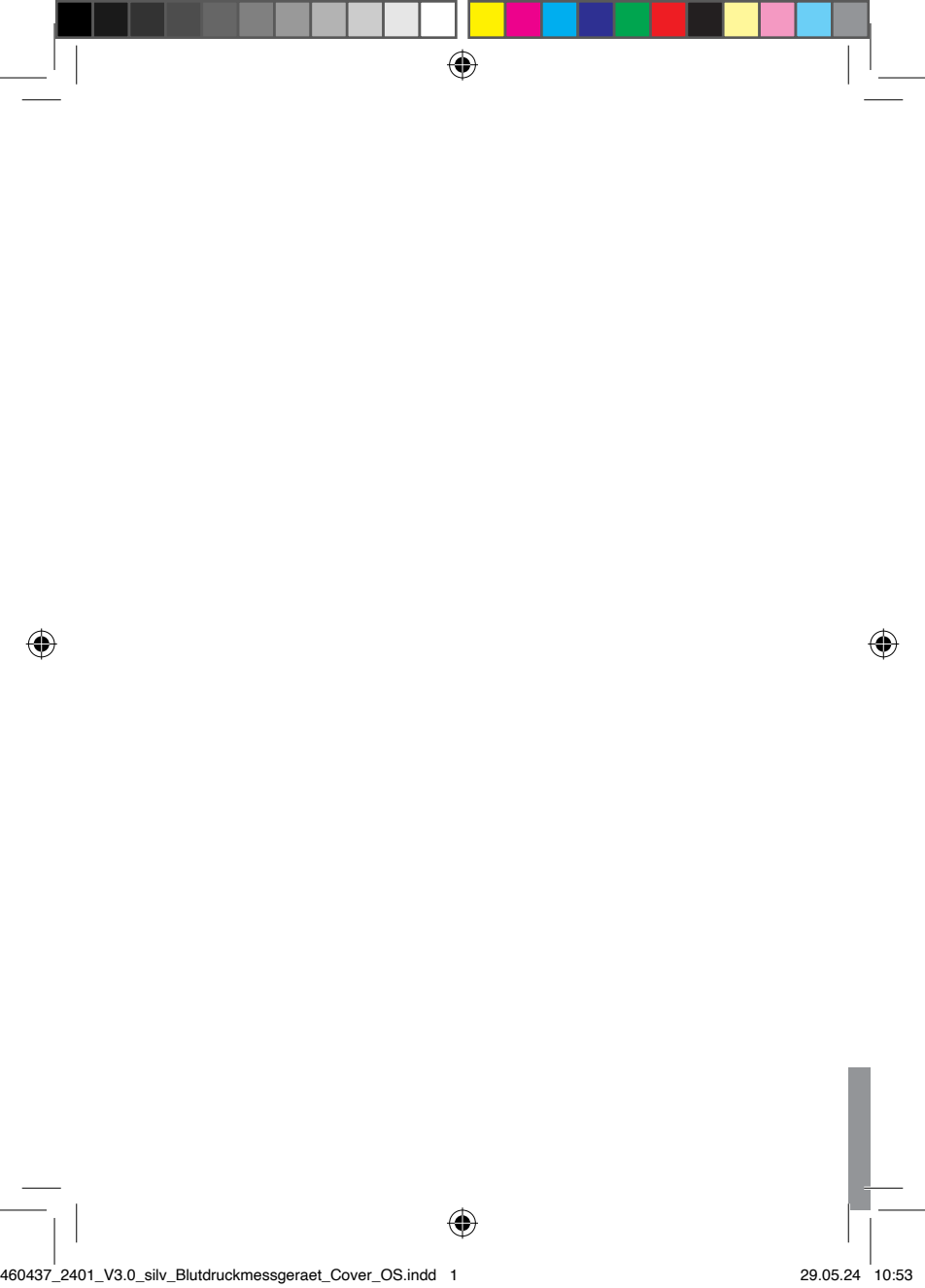






Globalcare Medical Technology Co., Ltd
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road European
Industrial Zone, Xiaolan Town 528415 Zhongshan City, Guangdong Province P.R.C
Tel.: +86 760 22589901



Donawa Lifescience
Piazza Albania 10, 00153 Rome, Italy
<https://www.donawa.com/wli/main/contatti.index>



Camara and Partners Sàrl
Route de St-Cergue 14, CH-1260 Nyon, Switzerland



Imported by:
EU: Hans Dinslage GmbH,
Riedlinger Str. 28,
88524 Uttenweiler, Germany

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations · Stand van de
informatie · Stan informacii · Stav informací · Stav informáci · Estado de las informaciones
Tilstand af information · Versione delle informazioni · Információk állása: 05/2024 · Ident.-No.:
748.712_SBM39_2024-04-25_01_IM_LIDL_LB8_OSDE-OSBE-OSNL-OS CZ-OSFR-OSPL-OSSK

IAN 460437_2401

SILVERCREST®



PDF ONLINE
www.lidl-service.com



OBERARM-BLUTDRUCKMESSGERÄT/UPPER ARM BLOOD PRESSURE MONITOR/TENSIO MÈTRE DE BRAS

(DE) (AT) (CH)

OBERARM-BLUTDRUCKMESSGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (BE)

TENSIO MÈTRE DE BRAS

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(PL)

CIŚNIENIOMIERNYK NARAMIENNY

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(SK)

TLAKOMER

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(DK)

BLODTRYKSMÅLER TIL OVERARMEN

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(HU)

VÉRNYOMÁSMÉRŐ

Kezelési és biztonsági utalások

(GB) (IE)

UPPER ARM BLOOD PRESSURE MONITOR

Operation and safety notes

(NL) (BE)

BOVENARM-BLOEDDRUKMETER

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(CZ)

TLAKOMĚR

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(ES)

TENSIÓMETRO

Instrucciones de utilización y de seguridad

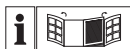
(IT)

MISURATORE DI PRESSIONE DA BRACCIO

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

IAN 460437_2401

(DE) (BE) (DK) (FR)
(NL) (PL) (CZ) (SK)



(DE) (AT) (CH) Klappen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (IE) Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE) Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez les pages contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE) Vouw vóór het lezen de pagina's met de afbeeldingen open en maak u vervolgens vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(PL) Przed przeczytaniem proszę rozłożyć strony z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(CZ) Před přečtením si otevřete stránky s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK) Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

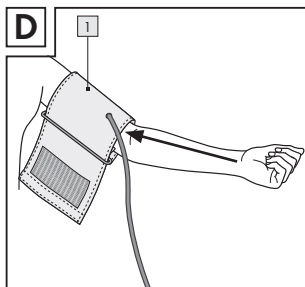
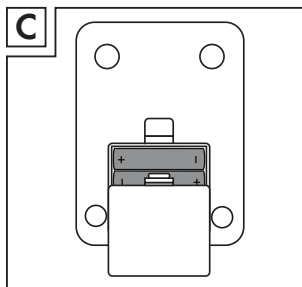
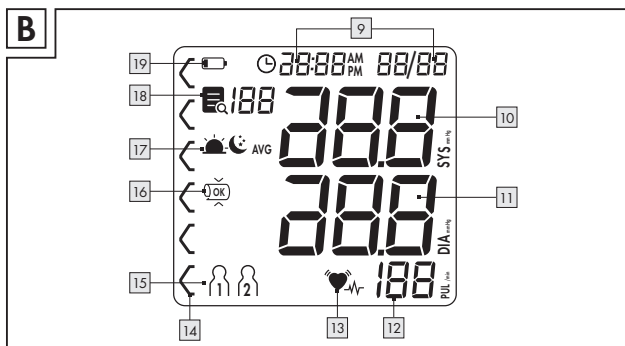
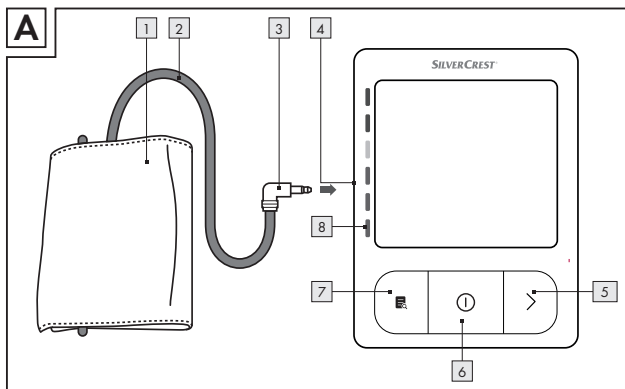
(ES) Antes de empezar a leer abra las páginas que contienen las imágenes y, a continuación, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(DK) Fold siderne med afbildningerne ud, inden du læser vejledningen, og gør dig efterfølgende fortrolig med alle apparatets funktioner.

(IT) Prima di leggere aprire le pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

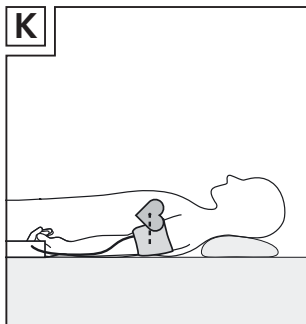
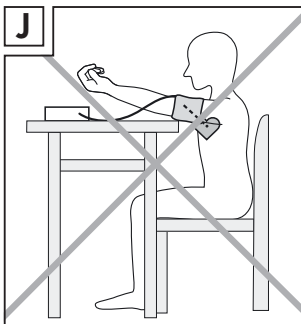
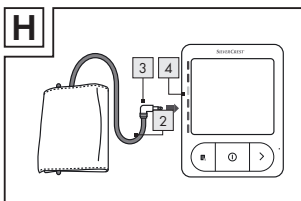
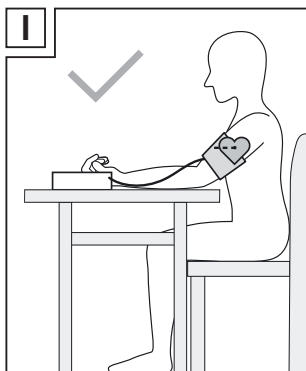
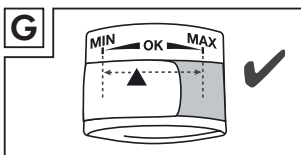
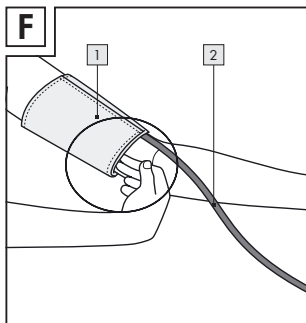
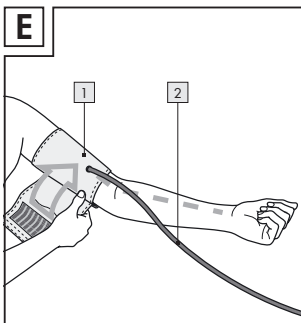
(HU) Az elolvasás előtt nyissa fel az ábrákat tartalmazó oldalakat, majd ismerkedjen meg a készülék összes funkciójával.

DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	41
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	75
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	113
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	147
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	181
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	213
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	245
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	281
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	313
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	349











Legende der verwendeten Piktogramme	Seite	7
Einleitung	Seite	9
Verwendungszweck	Seite	10
Zweckbestimmung	Seite	10
Patientenpopulation	Seite	10
Zielgruppe	Seite	10
Indikation	Seite	10
Kontraindikation	Seite	10
Teilebeschreibung	Seite	11
Lieferumfang	Seite	12
Technische Daten	Seite	12
Warn- und Sicherheitshinweise	Seite	14
Allgemeine Warnhinweise	Seite	14
Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen	Seite	15
Sicherheitshinweise für Batterien	Seite	16
Hinweise zu elektromagnetischer Verträglichkeit	Seite	17
Inbetriebnahme	Seite	18
Batterien einlegen	Seite	19
Einstellungen vornehmen	Seite	19
Blutdruck messen	Seite	20
Manschette anlegen	Seite	21
Richtige Körperhaltung einnehmen	Seite	22
Benutzer auswählen	Seite	22
Messung durchführen	Seite	23
Messwerte beurteilen	Seite	24
Allgemeine Informationen über den Blutdruck	Seite	24
Manschettensitzkontrolle	Seite	24
Einführung zu Herzrhythmusstörungen	Seite	25
Risiko-Indikator	Seite	25
Zu niedriger Blutdruck	Seite	27





Messwerte einsehen und löschen	Seite 27
Reinigung und Pflege	Seite 29
Lagerung	Seite 29
Zubehör- und Ersatzteile	Seite 30
Problembehebung	Seite 30
Reparatur und Entsorgung des Geräts	Seite 31
Entsorgung	Seite 32
Garantie / Service	Seite 36





Legende der verwendeten Piktogramme

	WARNUNG Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit
	ACHTUNG Dieses Symbol zeigt an, dass Vorsicht geboten ist, wenn in der Nähe dieses Symbols befindliche Geräte oder Regler bedient werden, oder dass die aktuelle Situation Achtsamkeit oder Eingreifen des Bedieners erfordert, um unerwünschte Folgen zu vermeiden.
	Produktinformation Hinweis auf wichtige Informationen
	Handlungsanweisungen
	Anleitung beachten Vor Beginn der Arbeit und/oder dem Bedienen von Geräten oder Maschinen die Anleitung lesen.
	Gleichstrom Gerät ist nur für Gleichstrom geeignet.
	Temperaturbereich
	Feuchtigkeitsbereich
	Luftdruckbegrenzung
	Hersteller
	Bevollmächtigter EU-Repräsentant für Hersteller von Medizinprodukten
	Bevollmächtigter CH-Repräsentant für Hersteller von Medizinprodukten



Legende der verwendeten Piktogramme	
	EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht-aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht.
	SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN! Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
	Importeur
	Isolierung der Anwendungsteile Typ BF Galvanisch isoliertes Anwendungsteil (F steht für floating), erfüllt die Anforderungen an Ableitströme für den Typ B.
	Seriennummer
	CE-Kennzeichnung Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Schadstoffhaltige Batterien nicht im Hausmüll entsorgen.
IP21	Geschützt gegen feste Fremdkörper, 12,5 mm Durchmesser und größer und gegen senkrecht Tropfwasser
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronikaltgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1 - 7 = Kunststoffe, 20 - 22 = Pappe und Pappe





Legende der verwendeten Piktogramme	
	Verpackung und Blutdruckmessgerät umweltgerecht entsorgen!
MD	Medizinprodukt
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Kennung zur eindeutigen Produktidentifikation
LOT	Chargenbezeichnung
REF	Artikelnummer
#	Typennummer
	Herstellungsdatum
	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.

Oberarm-Blutdruckmessgerät

● Einleitung



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch auf. Machen Sie die Gebrauchsanweisung anderen Benutzern zugänglich. Geben Sie bei Weitergabe des Geräts auch die Gebrauchsanweisung mit.





● **Verwendungszweck**

● **Zweckbestimmung**

Das automatische Blutdruckmessgerät ist für die nicht invasive Messung des diastolischen und systolischen Blutdrucks sowie der Pulsfrequenz von Erwachsenen mittels einer um den Oberarm gelegten, aufpumpbaren Manschette im häuslichen Umfeld vorgesehen.

● **Patientenpopulation**

Erwachsene mit einem Oberarmumfang in dem auf der Manschette angegebenen Bereich.

● **Zielgruppe**

Für die Verwendung des Geräts sind keine spezifischen Kenntnisse und keine fachliche Eignung erforderlich. Der Patient kann das Gerät selbst anwenden, ausgenommen Patienten, die besondere Unterstützung benötigen.

● **Indikation**

Das Gerät liefert Informationen zu Blutdruck, Herzfrequenz und Herzrhythmus für die tägliche Überwachung im häuslichen Umfeld.



Kontraindikation

- Verwenden Sie das Produkt nicht bei Neugeborenen und Präeklampsie-Patientinnen. Vor Anwendung des Produkts in der Schwangerschaft empfehlen wir eine Abstimmung mit dem Arzt.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz bei Patienten mit implantierten, elektrischen Geräten wie Herzschrittmachern oder Defibrillatoren





geeignet. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie Metallimplantate haben.

- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sollten von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden und Anweisungen von dieser Person zur Benutzung des Geräts erhalten.
- Legen Sie die Manschette nicht über Wunden an, da dies zu weiteren Verletzungen führen kann.
- Legen Sie die Manschette nicht bei Personen an, die eine Brustamputation oder eine Lymphknotenentfernung hatten.
- Achten Sie darauf, dass die Manschette nicht an einem Arm angelegt wird, dessen Arterien oder Venen in medizinischer Behandlung sind, z. B. intravaskulärer Zugang bzw. eine intravaskuläre Therapie oder ein arteriovenöser (A-V-) Nebenschluss.

● Teilebeschreibung

- 1 Manschette
- 2 Manschettenschlauch
- 3 Manschettenstecker
- 4 Anschluss für Manschettenstecker
- 5 Funktionstaste >
- 6 START-/STOPP-Taste ①
- 7 Speichertaste
- 8 Risikoindikator

Anzeigen auf dem Display:

- 9 Uhrzeit und Datum
- 10 Systolischer Druck
- 11 Diastolischer Druck
- 12 Ermittelter Pulswert
- 13 Herzhirhythmusstörung/♥ Puls



- 14 Risikoindikator
- 15 Benutzerspeicher
- 16 Manschettensitzkontrolle
- 17 Speicheranzeige: Durchschnittswert **AVG**, Morgen , Abend
- 18 Nummer des Speicherplatzes
- 19 Symbol Batteriewechsel

● Lieferumfang

- 1 Oberarm-Blutdruckmessgerät
- 1 Oberarm-Manschette mit Manschettenschlauch
- 4 Batterien 1,5 V, Typ AAA LR03
- 1 Gebrauchsanleitung
- 1 Kurzanleitung
- 1 Blutdruckpass
- 1 Aufbewahrungsbeutel

● Technische Daten

- | | |
|--------------------------|---|
| Typ: | GCE613 |
| Modell: | SBM 39 |
| Messmethode: | Oszillometrisch, nicht invasive
Blutdruckmessung am Oberarm |
| Messbereich: | Nennmanschettendruck: 0–300 mmHg,
Messdruck:
systolisch: 50–280 mmHg
diastolisch: 30–200 mmHg
Pulswert: 40–199 Schläge pro Minute |
| Genauigkeit der Anzeige: | systolisch ± 3 mmHg,
diastolisch ± 3 mmHg,
Puls $\pm 5\%$ des angezeigten Wertes |





Messunsicherheit:	max. zulässige Standardabweichung gemäß klinischer Prüfung: systolisch 8 mmHg/ diastolisch 8 mmHg
Speicher:	2 x 120 Speicherplätze
Abmessungen:	L 124 mm x B 95 mm x H 42 mm
Manschette:	für einen Armumfang von 22 bis 42 cm geeignet
Gewicht:	Ungefähr 335 g (mit Manschette, ohne Batterien)
Zul.	
Betriebsbedingungen:	+10 °C bis +40 °C, < 90 % relative Luftfeuchte (nicht kondensierend), 800–1050 hPa Umgebungsdruck
Zul. Aufbewahrungs- bedingungen:	-20 °C bis +55 °C, ≤ 90 % relative Luftfeuchte (nicht kondensierend)
Stromversorgung:	4 x 1,5 V AAA-Batterien
Erwartete Produktlebensdauer:	Informationen zur Lebensdauer des Produkts finden Sie auf www.sanitas-online.de
Batterie-Lebensdauer:	Für ca. 225 Messungen, je nach Höhe des Blutdrucks bzw. Aufpumpdrucks
Klassifikation:	Interne Versorgung, IP21, kein AP oder APG, Dauerbetrieb, Anwendungsteil Typ BF
Sensor:	Drucksensor an der Hauptplatine zur Erfassung der Herzfrequenz und des arteriellen Blutdrucks des Nutzers.

Änderungen der technischen Angaben ohne Benachrichtigung
sind aus Aktualisierungsgründen vorbehalten.





● Warn- und Sicherheitshinweise



Allgemeine Warnhinweise

- Zur besseren Vergleichbarkeit der Werte sollten Sie Ihren Blutdruck immer zur gleichen Tageszeit messen.
- Ruhen Sie sich vor jeder Messung ungefähr fünf Minuten lang aus.
- Wenn Sie mehrere Messungen an derselben Person durchführen möchten, warten Sie zwischen den Messungen fünf Minuten lang.
- Mindestens 30 Minuten vor der Messung sollten Sie nicht essen, trinken, rauchen oder sich körperlich betätigen.
- Das Blutdruckmessgerät darf nicht im Zusammenhang mit einem Hochfrequenz-Chirurgiegerät verwendet werden.
- Beachten Sie, dass es während des Aufpumpens der Manschette zu einer Funktionsbeeinträchtigung des betroffenen Arms kommen kann.
- Die Blutzirkulation darf durch die Blutdruckmessung nicht unnötig lange unterbunden werden. Bei einer Fehlfunktion des Geräts nehmen Sie die Manschette vom Arm ab.
- Vermeiden Sie ein mechanisches Einengen, Zusammendrücken oder Abknicken des Manschettschlauchs.
- Bewahren Sie den Schlauch außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um Strangulation zu vermeiden.
- Vermeiden Sie einen anhaltenden Druck in der Manschette sowie häufige Messungen. Eine dadurch entstehende Beeinträchtigung des Blutflusses kann zu Verletzungen führen.
- Das Blutdruckmessgerät lässt sich ausschließlich mit Batterien betreiben.



- Zur Schonung der Batterien wird das Blutdruckmessgerät automatisch ausgeschaltet, wenn Sie 30 Sekunden lang keine Taste betätigen.
- Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder fahrlässigen Gebrauch entstehen.
- Erkrankungen des Herz-Kreislaufsystems können zu Fehlmessungen bzw. zu Beeinträchtigungen der Messgenauigkeit führen. Gleiches gilt für sehr niedrigen Blutdruck, Diabetes, Durchblutungs- und Rhythmusstörungen sowie für Schüttelfrost oder Zittern.
- Die von Ihnen selbst ermittelten Messwerte dienen lediglich zu Ihrer Information, sie ersetzen keine ärztliche Untersuchung! Besprechen Sie die Messwerte mit Ihrem Arzt, und leiten Sie keine eigenen medizinischen Entscheidungen (etwa zu Medikamenten und Dosierungen) daraus ab.
- Wiederholen Sie die Messung im Falle zweifelhafter Messwerte.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei Personen mit einem Oberarmumfang entsprechend den Angaben zum Gerät.
- Das Gerät muss nicht kalibriert oder gewartet werden.
- Das Gerät darf nicht während einer MRT-Untersuchung des Patienten verwendet werden.



Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- ⚠ **ACHTUNG!** Möglicher Geräteschaden. Das Blutdruckmessgerät besteht aus Präzisions- und Elektronik-Bauteilen. Die Genauigkeit der Messwerte und Lebensdauer des Gerätes hängt ab vom sorgfältigen Umgang.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Feuchtigkeit, Schmutz, starken Temperaturschwankungen und direkter Sonneneinstrahlung.





- Bringen Sie das Gerät vor der Messung auf Raumtemperatur. Wenn das Messgerät nahe der maximalen oder minimalen Lager- und Transporttemperatur gelagert wurde und in eine Umgebung mit einer Temperatur von 20 °C gebracht wird, wird empfohlen, vor Verwendung des Messgeräts ca. 2 Stunden zu warten.
- Vermeiden Sie das mechanische Einengen, Zusammendrücken oder Abknicken des Manschettenschlauches.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von starken elektromagnetischen Feldern, halten Sie es fern von Funkanlagen oder Mobiltelefonen.
- Falls das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, wird empfohlen die Batterien zu entfernen.



Sicherheitshinweise für Batterien

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht-aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Batterien niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien einwirken können (z. B. auf Heizkörpern/direkte Sonneneinstrahlung).





- Wenn Batterien ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!
-  **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Batterien entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp!
- Setzen Sie Batterien gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen Tuch!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien umgehend aus dem Produkt.
- Verwenden Sie keine Akkus.



Hinweise zu elektromagnetischer Verträglichkeit

- Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanleitung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung.





- Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z. B. Fehlermeldungen oder ein Ausfall des Displays/Gerätes auftreten.
- Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.
- Die Verwendung von anderem Zubehör, als jenem, welches der Hersteller dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.
- Halten Sie tragbare RF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripherie wie Antennenkabel oder externe Antennen) mindestens 30 cm fern von allen Geräteteilen, inklusive allen im Lieferumfang enthaltenen Kabeln.
- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.

● **Inbetriebnahme**

- ☐ Überprüfen Sie, ob alle im Lieferumfang angegebenen Teile enthalten sind.
- ☐ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.





● Batterien einlegen

- Entfernen Sie den Deckel des Batteriefaches auf der Rückseite des Geräts (s. Abb. C).
- Legen Sie die Batterien (siehe Kapitel „Technische Angaben“) ein. Legen Sie die Batterien entsprechend der Kennzeichnung mit korrekter Polung ein (s. Abb. C).
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel.

Wenn das Symbol  19 dauerhaft erscheint, ist keine Messung mehr möglich. Erneuern Sie alle Batterien. Sobald die Batterien aus dem Gerät entfernt werden, müssen Sie Datum und Uhrzeit neu einstellen. Die gespeicherten Messwerte gehen nicht verloren.

● Einstellungen vornehmen

- Stellen Sie das Gerät vor der Nutzung korrekt ein, um alle Funktionen nutzen zu können. Nur so können Ihre Messwerte mit Datum und Uhrzeit gespeichert und später abgerufen werden.
- Das Menü für die Einstellungen können Sie auf zwei verschiedene Wege aufrufen:

1. Vor der ersten Nutzung und nach jedem Batteriewechsel:

Wenn Sie Batterien in das Gerät einlegen, gelangen Sie automatisch in das entsprechende Menü.

2. Bei bereits eingelegten Batterien:

- Halten Sie am eingeschalteten Gerät die Speichertaste  7 für ca. drei Sekunden gedrückt.
- **Nehmen Sie die folgenden Einstellungen nacheinander vor:**
Stundenformat -> Datum -> Uhrzeit
- Bestätigen Sie jeweils durch das Drücken der Speichertaste  7.



Stunden

Stundenformat blinkt:

- ☐ Wählen Sie mit der Funktionstaste > **5** das Stundenformat.

Datum

Jahreszahl blinkt:

- ☐ Wählen Sie mit der Funktionstaste > **5** die Jahreszahl.

Die Monatsanzeige blinkt.

- ☐ Wählen Sie mit der Funktionstaste > **5** den Monat.

Die Tagesanzeige blinkt.

- ☐ Wählen Sie mit der Funktionstaste > **5** den Tag.

Hinweis: Wenn als Stundenformat 12h eingestellt ist, ist die Reihenfolge der Tages- und Monatsanzeige vertauscht.

Uhrzeit

Stundenzahl blinkt:

- ☐ Wählen Sie mit der Funktionstaste > **5** die Stundenzahl.

Die Minutenzahl blinkt.

- ☐ Wählen Sie mit der Funktionstaste > **5** die Minutenzahl.

● Blutdruck messen

Hinweis: Um ein möglichst aussagekräftiges Profil über die Entwicklung Ihres Blutdrucks zu generieren und dabei die Vergleichbarkeit der gemessenen Werte zu gewährleisten, messen Sie Ihren Blutdruck regelmäßig und immer zu selben Tageszeiten. Es empfiehlt sich, dabei den Blutdruck zweimal täglich zu messen: einmal am Morgen nach dem Aufstehen und einmal am Abend.

- ☐ Mindestens 30 Minuten vor der Messung sollten Sie nicht essen, trinken, rauchen oder sich körperlich betätigen.
- ☐ Ruhen Sie sich vor der ersten Blutdruckmessung immer 5 Minuten aus!





- Die Messung sollte immer in einem ausreichenden, körperlichen Ruhezustand erfolgen. Vermeiden Sie daher Messungen zu stressreichen Zeiten.
- Wenn Sie darüber hinaus mehrere Messungen nacheinander durchführen möchten, warten Sie zwischen den einzelnen Messungen jeweils immer mindestens 1 Minute.
- Wiederholen Sie die Messung im Falle zweifelhaft gemessener Werte.
- Bringen Sie das Gerät vor der Messung auf Raumtemperatur.
- Legen Sie die Manschette ausschließlich am Oberarm an. Legen Sie die Manschette nicht an anderen Stellen des Körpers an.
- Das Blutdruckmessgerät lässt sich ausschließlich mit Batterien betreiben. Beachten Sie bitte, dass die Datenübertragung und Datenspeicherung nur möglich sind, solange Ihr Blutdruckmessgerät mit Energie versorgt wird. Wenn die Batterien leer sind, werden Datum und Uhrzeit aus dem Blutdruckmessgerät gelöscht.

● Manschette anlegen

- ⚠ **ACHTUNG!** Das Gerät darf nur mit der Original-Manschette betrieben werden. Die Manschette ist für einen Oberarmumfang von 22 bis 42 cm geeignet. Die Passgenauigkeit sollte vor der Messung mit Hilfe der unten beschriebenen Index-Markierung geprüft werden.
- Legen Sie die Manschette **1** am entblößten Oberarm an (Abb. D). Die Durchblutung des Arms darf nicht durch zu enge Kleidungsstücke oder Ähnliches eingeengt sein.
 - Die Manschette **1** ist am Oberarm so zu platzieren, dass der untere Rand 2–3 cm über der Ellenbeuge und über der Arterie liegt. Der Manschettschlauch **2** weist zur Handflächenmitte.
 - Legen Sie nun das freie Ende der Manschette **1** eng, aber nicht zu stramm um den Arm und schließen Sie den Klettverschluss (Abb. E).



Die Manschette **1** sollte so stramm angelegt sein, dass noch zwei Finger unter die Manschette **1** passen (Abb. F).

- Diese Manschette ist für Sie geeignet, wenn nach Anlegen der Manschette die Index-Markierung auf der Außenseite der Manschette (▼) innerhalb des OK-Bereichs auf der Manschette liegt (Abb. G).
- Stecken Sie nun den Manschettenschlauch **2** mit dem Manschettenstecker **3** in den Anschluss **4** (Abb. H).
- Wenn die Messung am rechten Oberarm durchgeführt wird, sollte der Luftschlauch über der Innenseite Ihres Ellenbogens liegen. Achten Sie darauf, nicht mit dem Arm auf den Luftschlauch zu drücken.

● Richtige Körperhaltung einnehmen

Hinweis: Verhalten Sie sich während der Messung ruhig und sprechen Sie nicht, um das Messergebnis nicht zu verfälschen.

- Sie können die Messung im Sitzen oder im Liegen durchführen. Achten Sie immer darauf, dass sich die Manschette **1** auf Herzhöhe befindet (Abb. I-K).
- Sitzen Sie zur Blutdruckmessung bequem. Lehnen Sie Rücken und Arme an. Kreuzen Sie die Beine nicht. Stellen Sie die Füße flach auf den Boden.
- Um das Messergebnis nicht zu verfälschen, ist es wichtig, sich während der Messung ruhig zu verhalten und nicht zu sprechen.

● Benutzer auswählen

Dieses Gerät verfügt über zwei Benutzer mit je 120 Speicherplätzen, um die Messergebnisse von zwei verschiedenen Personen getrennt voneinander abspeichern zu können. Achten Sie vor allem bei der Nutzung des Geräts durch mehrere Personen darauf, dass vor jeder Messung der entsprechende Benutzer eingestellt wird:





- Nutzen Sie im Startbildschirm die Funktionstaste **[5]**, um den gewünschten Benutzer einzustellen.

● **Messung durchführen**

- Drücken Sie die START-/STOPP-Taste **[6]**. Alle Displayelemente werden kurz angezeigt. Der Startbildschirm begrüßt den ausgewählten Benutzer  bzw. . Von diesem Startbildschirm aus kommen Sie in alle Menüpunkte, z. B. Benutzerspeicher.
- Drücken Sie erneut die START-/STOPP-Taste **[6]**, um die Messung zu starten. Die Manschette **[1]** pumpt sich automatisch auf. Der Messvorgang startet. Das Symbol Puls  **[13]** wird angezeigt, sobald ein Puls erkannt wird.

Um die Messung abubrechen, drücken Sie die START-/STOPP-Taste **[6]**.

Die Messergebnisse systolischer Druck, diastolischer Druck und Puls werden angezeigt. Während der gesamten Messung wird das Symbol für die Manschettensitzkontrolle  **[16]** angezeigt. Wenn die Manschette **[1]** zu locker angebracht ist, wird  **Er3** angezeigt. In diesem Fall wird die Messung nach ca. 15 Sekunden abgebrochen und das Gerät schaltet sich aus.

Er erscheint, wenn die Messung nicht ordnungsgemäß durchgeführt werden konnte. Beachten Sie in diesem Fall das Kapitel „Problembehebung“.

- Wiederholen Sie ggf. nach 1 Minute das Anlegen der Manschette **[1]**.

Das Gerät schaltet sich nach ca. 60 Sekunden automatisch aus. Der Wert ist beim ausgewählten oder zuletzt verwendeten Benutzer gespeichert.



● **Messwerte beurteilen**

● **Allgemeine Informationen über den Blutdruck**

- Der Blutdruck ist die Kraft, mit der der Blutstrom gegen die Arterienwände drückt. Der arterielle Blutdruck ändert sich im Verlauf eines Herzzyklus ständig.
- Die Angabe des Blutdrucks erfolgt stets in Form von zwei Werten.
 - Der höchste Druck im Zyklus wird systolischer Blutdruck genannt. Er entsteht, wenn der Herzmuskel sich zusammenzieht und dadurch das Blut in die Gefäße gedrückt wird.
 - Der niedrigste ist der diastolische Blutdruck, der dann anliegt, wenn sich der Herzmuskel wieder vollständig ausgedehnt hat und das Herz mit Blut füllt.
- Blutdruckschwankungen sind normal. Selbst bei einer Wiederholungsmessung können beachtliche Unterschiede zwischen den gemessenen Werten auftreten. Einmalige oder unregelmäßige Messungen liefern daher keine zuverlässige Aussage über den tatsächlichen Blutdruck. Eine zuverlässige Beurteilung ist nur möglich, wenn Sie regelmäßig unter vergleichbaren Bedingungen messen.

● **Manschettensitzkontrolle**

Das Gerät verfügt über eine Manschettensitzkontrolle. Mit Hilfe dieser Funktion überprüft das Gerät während der Messung automatisch den korrekten Sitz der Manschette an Ihrem Oberarm. Ist die Manschette 1 korrekt angelegt worden, erscheint während des Aufpumpens das Symbol  16 im Display. Es verbleibt dort, bis die Messung erfolgreich abgeschlossen wurde und wird dann gemeinsam mit den ermittelten Messwerten angezeigt.





● Einführung zu Herzrhythmusstörungen

Dieses Gerät kann während der Messung einen eventuell vorhandenen unregelmäßigen Herzschlag identifizieren und weist gegebenenfalls nach der Messung mit dem Symbol  darauf hin. Dies kann ein Indikator für einen unregelmäßigen Herzschlag sein.

Arrhythmie ist eine Krankheit, bei der der Herzrhythmus aufgrund von Fehlern im bioelektrischen System, das den Herzschlag steuert, anormal ist. Die Symptome (ausgelassene oder vorzeitige Herzschläge, langsamer oder zu schneller Puls) können u. a. von Herzerkrankungen, Alter, körperlicher Veranlagung, Genussmittel im Übermaß, Stress oder Mangel an Schlaf herrühren. Arrhythmie kann nur durch eine Untersuchung bei Ihrem Arzt festgestellt werden.

- Wiederholen Sie die Messung, wenn das Symbol  nach der Messung auf dem Display angezeigt wird. Bitte achten Sie darauf, dass Sie sich eine Minute ausruhen und während der Messung nicht sprechen oder bewegen.

 Sollte das Symbol  häufiger angezeigt werden, wenden Sie sich an Ihren Arzt. Selbstdiagnose und -behandlung aufgrund der Messergebnisse können gefährlich sein. Befolgen Sie unbedingt die Anweisungen Ihres Arztes.

● Risiko-Indikator

Gemäß der Richtlinien/Definitionen der Weltgesundheitsorganisation (WHO) und neuester Erkenntnisse lassen sich die Messergebnisse gemäß nachfolgender Tabelle einstufen und beurteilen:





Bereich der Blutdruckwerte	Farbe des Risiko-Indikators	Systole (in mmHg)	Diastole (in mmHg)	Maßnahme
Stufe 3: starke Hypertonie	rot	≥ 180	≥ 110	einen Arzt aufsuchen
Stufe 2: mittlere Hypertonie	orange	160–179	100–109	einen Arzt aufsuchen
Stufe 1: leichte Hypertonie	gelb	140–159	90–99	regelmäßige Kontrolle beim Arzt
Hoch normal	grün	130–139	85–89	regelmäßige Kontrolle beim Arzt
Normal	grün	120–129	80–84	Selbstkontrolle
Optimal ₁	grün	< 120	< 80	Selbstkontrolle
Zu niedriger Blutdruck ₂	orange	< 90	< 60	einen Arzt aufsuchen

₁Quelle: WHO, 1999 (World Health Organization)

₂Quelle: National Health Service, 2023

Hinweis: Diese Standardwerte dienen jedoch lediglich als allgemeine Richtlinie, da der individuelle Blutdruck bei verschiedenen Personen und unterschiedlichen Altersgruppen usw. abweicht.

Es ist wichtig, dass Sie Ihren Arzt in regelmäßigen Abständen zu Rate ziehen. Ihr Arzt teilt Ihnen Ihre individuellen Werte für einen normalen Blutdruck sowie den Wert mit, ab dem die Höhe des Blutdrucks als gefährlich einzustufen ist.





Die Balkengrafik im Display und die Skala auf dem Gerät geben an, in welchem Bereich sich der ermittelte Blutdruck befindet.

Sollte sich der Wert von Systole und Diastole in zwei unterschiedlichen Bereichen befinden (z. B. Systole im Bereich „Hoch normal“ und Diastole im Bereich „Normal“), zeigt Ihnen die graphische Einteilung auf dem Gerät immer den höheren Bereich an; im beschriebenen Beispiel „Hoch normal“.



Zu niedriger Blutdruck

Ein zu niedriger Blutdruck (Hypotonie) kann gesundheitsgefährdend sein und Schwindel oder Ohnmachtsanfälle auslösen. Von einem zu niedrigem Blutdruck spricht man, wenn Systole und Diastole unter 90/60 mmHg liegen (Quelle: National Health Service, 2023).

Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Sie plötzlich unter niedrigem Blutdruck leiden.

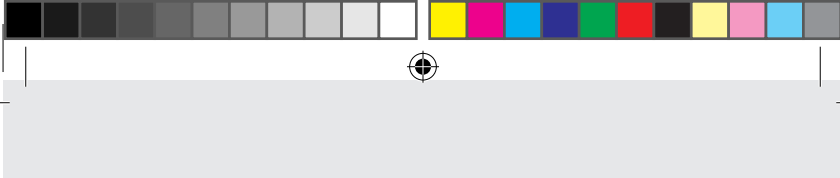
● Messwerte einsehen und löschen

Benutzer

Die Ergebnisse jeder erfolgreichen Messung werden mit Datum und Uhrzeit gespeichert. Bei mehr als 120 Messdaten werden die jeweils ältesten Messdaten gelöscht.

- Wählen Sie im Startbildschirm mithilfe der Funktionstaste  **5** den gewünschten Benutzer aus (siehe Kapitel „Benutzer auswählen“) und drücken Sie die Speichertaste  **7**.
- Um den Benutzer zu wechseln, kehren Sie in den Startbildschirm zurück.





Durchschnittswert

AVG wird angezeigt:

Es wird der Durchschnittswert **aller gespeicherten Messwerte** dieses Benutzers angezeigt.

- Drücken Sie die Funktionstaste > **[5]**.

 **AVG** wird angezeigt:

Durchschnittswert der letzten 7 Tage der **Morgen-Messungen** wird angezeigt (Morgen: 5.00 Uhr – 9.00 Uhr).

- Drücken Sie die Funktionstaste > **[5]**.

 **AVG** wird angezeigt:

Durchschnittswert der letzten 7 Tage der **Abend-Messungen** wird angezeigt (Abend: 18.00 Uhr – 20.00 Uhr).

Einzelmesswerte

- Wenn Sie die Funktionstaste > **[5]** nochmal drücken, wird im Display die letzte Einzelmessung angezeigt.
- Wenn Sie die Funktionstaste > **[5]** nochmal drücken, können Sie jeweils die gemessenen Einzelmesswerte einsehen.
- Um das Gerät wieder auszuschalten, drücken Sie die START-/STOPP-Taste  **[6]** für ca. 2 Sekunden.
- Um das Menü zu verlassen, drücken Sie kurz die START-/STOPP-Taste  **[6]**.

Messwerte löschen

- Um alle gespeicherten Messwerte eines Benutzers zu löschen, gehen Sie in den jeweiligen Benutzerspeicher.
Im Display wird **AVG** und der Durchschnittswert aller gespeicherten Messwerte dieses Benutzers angezeigt.
- Halten Sie die Speichertaste  **[7]** und Funktionstaste > **[5]** für ca. 5 Sekunden gedrückt.



Im Display erscheint $\overline{L} \overline{D} 1$ für $\overline{L} 1$ / $\overline{L} \overline{D} 2$ für $\overline{L} 2$. Alle Werte des ausgewählten Benutzers werden gelöscht. Das Gerät schaltet sich automatisch ab.

Gerät auf Werkseinstellungen zurücksetzen

- Um alle gespeicherten Messwerte und Einstellungen zu löschen, wählen Sie den Benutzerspeicher.
- Drücken Sie die Funktionstaste $> \boxed{5}$. Im Display wird **AVG** angezeigt.
- Halten Sie die Speichertaste $\boxed{7}$ und Funktionstaste $> \boxed{5}$ für ca. 15 Sekunden gedrückt.
Im Display erscheint $\overline{L} \overline{L}$. Alle auf dem Gerät gespeicherten Daten werden gelöscht, das Gerät ist auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.

Das Gerät schaltet sich automatisch ab.

● Reinigung und Pflege

- ⚠ **ACHTUNG! MÖGLICHER SACHSCHADEN!** Halten Sie das Produkt auf keinen Fall unter Wasser, da sonst Flüssigkeit eindringen kann und es beschädigt wird.
- Reinigen Sie das Gerät und die Manschette $\boxed{1}$ vorsichtig nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.

● Lagerung

- ⚠ **ACHTUNG! MÖGLICHER SACHSCHADEN!** Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät und die Manschette $\boxed{1}$.



- Wenn Sie das Produkt länger als einen Monat nicht benutzen, entnehmen Sie beide Batterien aus dem Gerät, um ein eventuelles Auslaufen der Batterien zu verhindern.
- Knicken Sie den Manschettenschlauch 2 nicht.
- Bewahren Sie das Produkt in einer trockenen Umgebung auf (relative Luftfeuchtigkeit $\leq 90\%$). Zu hohe Luftfeuchtigkeit kann die Lebensdauer des Produkts verkürzen oder es beschädigen. Bewahren Sie das Produkt an einem Ort auf, an dem die Umgebungstemperatur zwischen $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ und $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ liegt.

● **Zubehör- und Ersatzteile**

Die Zubehör- und Ersatzteile sind über die jeweilige Serviceadresse erhältlich. Geben Sie die entsprechende Bestellnummer an.

Bezeichnung	Artikel- bzw. Bestellnummer
Universal-Manschette (22–42cm)	164.492

● **Problembehebung**

Fehlermeldung	Problem	Behebung
Er1	Der Puls konnte nicht korrekt erfasst werden.	Bitte wiederholen Sie die Messung nach einer Pause von einer Minute. Achten Sie darauf, dass Sie während der Messung nicht sprechen oder sich bewegen.
Er2	Der gemessene Blutdruck liegt außerhalb des Messbereichs.	





Fehler- meldung	Problem	Behebung
Er3 	Es liegt ein pneumatischer Systemfehler vor.	Wiederholen Sie den Messvorgang. Achten Sie darauf, dass der Manschettenschlauch korrekt angeschlossen ist und dass Sie sich nicht bewegen und nicht sprechen.
Er4	Ein Fehler ist während der Messung aufgetreten.	Bitte wiederholen Sie die Messung nach einer Pause von einer Minute. Achten Sie darauf, dass Sie während der Messung nicht sprechen oder sich bewegen.
Er5	Der Aufpumpdruck ist höher als 300 mmHg.	Bitte prüfen Sie im Rahmen einer erneuten Messung, ob die Manschette ordnungsgemäß aufgepumpt werden kann. Achten Sie darauf, dass weder Ihr Arm, noch schwere Gegenstände auf dem Schlauch liegen und dass der Schlauch nicht geknickt ist.
Er6	Ein Systemfehler liegt vor.	Wenden Sie sich bei dieser Fehlermeldung bitte an den Kundenservice.
	Die Batterien sind fast leer.	Legen Sie neue Batterien in das Gerät ein.

● Reparatur und Entsorgung des Geräts

- Reparieren oder justieren Sie das Gerät nicht selbst. Eine einwandfreie Funktion ist in diesem Fall nicht mehr gewährleistet.
- Öffnen Sie das Gerät nicht außerhalb des Batteriefachs. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden. Prüfen Sie vor jeder Reklamation zuerst die Batterien und tauschen Sie diese aus.





● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier.



Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Fragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung





stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.

Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertreter zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern
- Lebensmitteläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertreter sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.





Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:

Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.



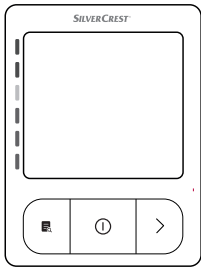


Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

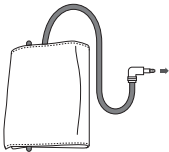
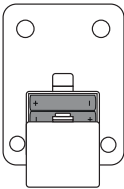
Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern. Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

Entsorgungshinweise

Komponente	Beschreibung	Anmerkung
Blutdruckmessgerät	Das Produkt besteht überwiegend aus Kunststoff- und Elektronikkomponenten, die ROHS- und REACH-konform sind und möglicherweise sicher entsorgt werden müssen. Bitte informieren Sie sich darüber hinaus über die örtlichen Vorschriften zur ordnungsgemäßen Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten.	



Entsorgungshinweise		
Komponente	Beschreibung	Anmerkung
Oberarmmanschette	Das Produkt besteht überwiegend aus Polyester und PVC. Alle Bestandteile erfüllen die Anforderungen an die biologische Beurteilung und müssen möglicherweise sicher entsorgt werden.	
AA-Batterien 1,5V	Die Batterien entsprechen der europäischen Richtlinie 2013/56/EU. Vollständig entleerte Batterien müssen über speziell dafür vorgesehene Sammelboxen, Recyclingstellen oder den Elektrofachhandel entsorgt werden.	

● Garantie/Service

Die Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (nachfolgend „HaDi“ genannt) gewährt unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt.

Die Inanspruchnahme der Garantie lässt die gesetzlichen Gewährleistungsrechte des Käufers aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer bei Mängeln unberührt. Der Käufer kann diese gesetzlichen Gewährleistungsrechte unentgeltlich in Anspruch nehmen. Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungsvorschriften.





HaDi garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes.

Die weltweite Garantiezeit beträgt 3 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer.

Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet. Es gilt deutsches Recht.

Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird HaDi gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenfreie Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen.

Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte, wendet er sich zunächst an den HaDi Kundenservice:

Service Hotline (kostenfrei):

DE Tel.: 0800 724 2355

AT Tel.: 0800 212 288

CH Tel.: 0800 200 510

E-Mail-Adresse:

DE service-de@sanitas-online.de

AT service-at@sanitas-online.de

CH service-ch@sanitas-online.de

Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantiefalls, z.B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind.



Fordern wir den Käufer zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
DEUTSCHLAND

Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer

- eine Rechnungskopie/Kaufquittung und
 - das Original-Produkt
- HaDi oder einem autorisierten HaDi Partner vorlegen kann.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind

- Verschleiß, der auf normalem Gebrauch oder Verbrauch des Produktes beruht;
- zu diesem Produkt mitgelieferte Zubehörteile, die sich bei sachgemäßen Gebrauch abnutzen bzw. verbraucht werden (z.B. Batterien, Akkus, Manschetten, Dichtungen, Elektroden, Leuchtmittel, Aufsätze, Inhalatorzubehör);
- Produkte, die unsachgemäß und/oder entgegen der Bestimmungen der Bedienungsanleitung verwendet, gereinigt, gelagert oder gewartet wurden sowie Produkte, die vom Käufer oder einem nicht von HaDi autorisierten Servicecenter geöffnet, repariert oder umgebaut wurden;
- Schäden, die auf dem Transportweg zwischen Hersteller und Kunde bzw. zwischen Servicecenter und Kunde entstehen;
- Produkte, die als 2.Wahl-Artikel oder als gebrauchte Artikel gekauft wurden;



- Folgeschäden, welche auf einem Mangel dieses Produktes beruhen (es können für diesen Fall jedoch Ansprüche aus Produkthaftung oder aus anderen zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bestehen).

Reparaturen oder ein Kompletttausch verlängern in keinem Fall die Garantiezeit.

Dieses Gerät entspricht der europäischen Norm EN 60601-1-2 (Gruppe 1, Klasse B, Übereinstimmung mit CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können.

Die Genauigkeit dieses Blutdruckmessgerätes wurde sorgfältig geprüft und im Hinblick auf eine lange nutzbare Lebensdauer entwickelt. Bei Verwendung des Gerätes in der Heilkunde sind messtechnische Kontrollen mit geeigneten Mitteln durchzuführen. Genaue Angaben zur Überprüfung der Genauigkeit können unter der Service-Adresse angefragt werden.

Hinweis zur Meldung von Vorfällen

Für Anwender/Patienten in der Europäischen Union und identischen Regulierungssystemen (Verordnung für Medizinprodukte MDR (EU) 2017/745) gilt: Sollte sich während oder aufgrund der Anwendung des Produktes ein schwerer Zwischenfall ereignen, melden Sie dies dem Hersteller und/oder seinem Bevollmächtigten sowie der jeweiligen nationalen Behörde des Mitgliedstaats, in welchem sich der Anwender/Patient befindet.





Die CE-Konformitätserklärung zu diesem Produkt finden Sie unter:

[www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/
cedclarationofconformity.php](http://www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedclarationofconformity.php)

Kontaktstelle für die Überwachung:

<https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts/>





List of pictograms used	Page 43
Introduction	Page 45
Intended use	Page 46
Intended purpose	Page 46
Patient population.....	Page 46
Intended users.....	Page 46
Indication	Page 46
Contraindication	Page 46
Description of parts	Page 47
Scope of delivery.....	Page 48
Technical data	Page 48
Warning and safety notes	Page 50
General warnings.....	Page 50
General precautions.....	Page 51
Battery safety information	Page 52
Information on electromagnetic compatibility.....	Page 53
Prior to first use	Page 54
Inserting batteries	Page 54
Settings	Page 54
Measuring blood pressure	Page 56
Attaching the cuff.....	Page 56
Adopting the correct posture	Page 57
User selection.....	Page 58
Measuring.....	Page 58
Evaluating measurements	Page 59
General information about blood pressure	Page 59
Cuff position control	Page 59
Introduction to cardiac arrhythmia	Page 60
Risk indicator.....	Page 60
Blood pressure too low	Page 62





Reviewing and deleting measurements	Page 62
Cleaning and care	Page 64
Storage	Page 64
Accessories and spare parts	Page 65
Troubleshooting	Page 65
Repairing and disposing of the device	Page 66
Disposal	Page 66
Warranty / service	Page 70





List of pictograms used

	WARNING Warning of risks of injury or health hazards
	ATTENTION This symbol shows that caution should be exercised if devices or controllers are being operated near this symbol or that the current situation requires attentiveness or intervention from the operator to avoid unintended consequences.
	Product information
	Note on important information
	Observe the instructions Read the instructions before starting to work and/or operating devices or machines.
	Direct current This device is only suitable for direct current.
	Temperature range
	Humidity range
	Air pressure limit
	Manufacturer
	Authorised EU representative for manufacturers of medical devices
	Authorised CH representative for manufacturers of medical devices



List of pictograms used

	EXPLOSION HAZARD! Never recharge disposable batteries. Never short-circuit and /or open batteries.
	WEAR SAFETY GLOVES! Leaking or damaged batteries can cause burns upon contact with the skin. Wear suitable protective gloves.
	Importer
	Isolation of type BF applied parts Electrically isolated application part (F stands for floating); meets the requirements for Type B leakage currents.
	Serial number
	CE mark This product fulfils the requirements of the applicable European and national directives.
	Do not dispose of batteries containing hazardous substances with household waste.
IP21	Protected against solid foreign objects, 12.5 mm in diameter and larger and against water falling vertically
	Disposal according to the EC Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).
	Labelling to identify the packaging material. A = material abbreviation B = material number 1 - 7 = plastics 20 - 22 = paper and cardboard
	Dispose of the packaging and blood pressure monitor in an environmentally friendly manner!





List of pictograms used	
	Medical product
	Unique Device Identifier (UDI) Unique identifier for product identification
	Batch reference
	Item number
	Model number
	Date of manufacture
	Remove the product from all packaging, then dispose of the packaging in accordance with local regulations.

Upper Arm Blood Pressure Monitor

● Introduction



Read these instructions for use carefully. Observe the warnings and safety instructions. Keep these instructions for use for future reference. Make these instructions for use accessible to other users. Also include these instructions for use when passing the device on to others.



● **Intended use**

● **Intended purpose**

This automatic blood pressure monitor is designed for the non-invasive measurement of diastolic and systolic blood pressure at home as well as the pulse rate of adults using an inflatable cuff that is placed around the upper arm.

● **Patient population**

Adults with an upper arm circumference that is within the range that can be handled by the cuff.

● **Intended users**

No specific knowledge and no specialist expertise is required to use the device. The patient is the intended operator, except for those patients who require special support.

● **Indication**

The device provides information regarding blood pressure, pulse rates and heart rhythms for day-to-day monitoring purposes when at home.



Contraindication

- Do not use this product on newborns or pre-eclampsia patients. We recommend consulting your doctor before using the product if you are pregnant.
- The device is not suitable for use by patients with implanted electrical devices such as pacemakers or defibrillators. Do not use the device if you have metal implants.





- People with limited physical, sensory or mental abilities should be supervised by a person responsible for their safety and adhere to this person's instructions for using the device.
- Do not place the cuff over wounds as this could lead to further injuries.
- Do not place the cuff on individuals who have had a mastectomy or have had their lymph nodes removed.
- Ensure that the cuff is not placed on the arm of a person whose arteries or veins are undergoing medical treatment, i.e. intra-vascular access or intra-vascular therapy or an arteriovenous (A-V) shunt.

● Description of parts

- 1 Cuff
- 2 Cuff tubing
- 3 Cuff plug
- 4 Connection for cuff plug
- 5 Function button >
- 6 START-/STOP button ①
- 7 Memory button
- 8 Risk indicator

Information shown on the display:

- 9 Time and date
- 10 Systolic pressure
- 11 Diastolic pressure
- 12 Pulse value determined
- 13 Cardiac arrhythmia/♥ Pulse
- 14 Risk indicator
- 15 User memory
- 16 Cuff position control
- 17 Memory display: average value **AVG**, morning , evening



- 18 Number of memory slots
19 Symbol for replace battery 

● Scope of delivery

- 1 upper arm blood pressure monitor
- 1 upper arm cuff with cuff tubing
- 4 batteries 1.5 V, Type AAA LR03
- 1 set of instructions for use
- 1 quick start guide
- 1 blood pressure record card
- 1 storage bag

● Technical data

- Type: GCE613
- Model: SBM 39
- Measuring method: Oscillometric, non-invasive blood pressure measurement on the upper arm
- Measurement range: Nominal cuff pressure: 0–300 mmHg,
Measuring pressure:
systolic: 50–280 mmHg
diastolic: 30–200 mmHg
Pulse value: 40–199 Beats per minute
- Display accuracy: systolic ± 3 mmHg,
diastolic ± 3 mmHg,
pulse $\pm 5\%$ of the displayed value
- Measurement inaccuracy: max. permissible standard deviation according to clinical testing
systolic 8 mmHg/
diastolic 8 mmHg
- Memory: 2 x 120 memory spaces





Dimensions:	L 124 mm x B 95 mm x H 42 mm
Cuff:	suitable for an arm circumference between 22 and 42 cm
Weight:	approx. 335 g (with cuff, without batteries)
Permissible operating conditions:	+10 °C to +40 °C, < 90 % relative humidity (non-condensing), 800–1050 hPa ambient pressure
Permissible storage conditions:	-20 °C to +55 °C, ≤ 90 % relative humidity (non-condensing)
Power supply:	4 x 1.5V AAA batteries
Expected service life:	You can find information about your product's service life at www.sanitas-online.de
Battery life:	For approx. 225 measurements, depending on blood pressure level and inflation pressure
Classification:	Internal supply, IP21, no AP or APG, continuous operation, applied part Type BF
Sensor:	Pressure sensor in the motherboard for recording the user's heart frequency and arterial blood pressure.

Technical specifications subject to change without notice to keep the product updated.





● **Warning and safety notes**



General warnings

- To ensure that results can be compared, always measure blood pressure at the same time of day.
- Rest for approx. five minutes before every measurement.
- If you wish to undertake multiple measurements on the same person, wait for five minutes between taking each measurement.
- You should not eat, drink, smoke or be physically active in the 30 minutes before each measurement.
- Do not use the sphygmomanometer in conjunction with a high-frequency surgical unit.
- Ensure that the arm is not functionally impaired when inflating the cuff.
- Blood circulation should not be restricted by the blood pressure monitor for an unnecessary amount of time. Remove the cuff from the arm if the device malfunctions.
- Avoid mechanically restricting, compressing or kinking the cuff tubing.
- Store the tubing out of the reach of children to prevent strangulation.
- Avoid sustained pressure to the cuff, as well as frequent measurements. Curtailing the blood flow can lead to injuries.
- The blood pressure monitor can only be operated with batteries.
- The blood pressure monitor is automatically switched off to save battery power if no button is touched for 30 seconds.
- The device is only intended for the purpose described in these instructions for use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper or negligent use.





- Cardiovascular diseases may cause incorrect measurements and/or impair the device's measurement accuracy. The same also applies to low blood pressure, diabetes, circulatory problems and dysrhythmia, as well as chills and shaking.
- The measurements you take are only intended for your information - they do not replace a medical examination! Discuss the results with your doctor and do not try to come to your own medical conclusions (regarding medication and dosages) based on said results.
- Repeat the measurement process if there is reason to doubt the measured results.
- Only use the monitor on people whose upper arm circumference fits within the specifications for the device.
- There is no need to calibrate or service the device.
- The device must not be used while the patient is having an MRI scan.



General precautions

-  **ATTENTION!** Potential damage to the device. The blood pressure monitor is made up of precision components and electronic components. The accuracy of the measurements and the service life of the device depend on the device being used with a due amount of care.
- Protect the device from impacts, moisture, dirt, severe temperature fluctuations and direct sunlight.
 - Bring the device to room temperature before taking measurements. If the measuring device has been stored near to the maximum or minimum storage and transport temperature and is brought into an environment with a temperature of 20 °C, it is recommended that you wait approx. 2 hours before using the measuring device.



- Avoid mechanically restricting, compressing or kinking the cuff tubing.
- Do not use the device in the vicinity of strong electromagnetic fields, keep it away from radio equipment and mobile telephones.
- Remove the batteries from the device if it will not be used over a longer period of time.



Battery safety information

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries out of the reach of children. Seek immediate medical attention if swallowed!
-  **EXPLOSION HAZARD!** Never recharge disposable batteries. Never short-circuit and/or open batteries. This could cause batteries to overheat, catch fire or explode.
- Never throw batteries into fire or water.
- Never exert mechanical stress on batteries.

Risk of battery leakage

- Avoid extreme conditions and temperatures which may affect batteries (e.g. radiators/direct sunlight).
- If batteries have leaked, do not allow the chemicals to come into contact with skin, eyes or mucous membranes! Flush the affected areas immediately with clean water and seek medical attention!
-  **WEAR SAFETY GLOVES!** Leaking or damaged batteries can cause burns upon contact with the skin. Therefore wear suitable protective gloves in this case.
- In the event of a battery leak, immediately remove the batteries from the product to prevent damage.





- Only use the same type of batteries. Do not mix old and new batteries!
- Remove the batteries if the product will not be used for an extended period.

Risk of product damage

- Only use the specified battery type!
- Insert the batteries according to the polarity marking (+) and (-) on the battery and the product.
- Clean the contacts on the battery and inside the battery compartment with a dry cloth before inserting the battery!
- Immediately remove drained batteries from the product.
- Do not use rechargeable batteries.



Information on electromagnetic compatibility

- The device is suitable for use in all environments that are listed in these instructions for use, including in the home.
- In the presence of electromagnetic disturbances, the device may under some circumstances only be useable to a limited extent. This can result in error messages or a malfunction of the display/device, for example.
- The use of the device immediately next to other devices or stacked with other devices is to be avoided, as this can result in faulty operation. If it is necessary to use the device in such a way in spite of this, this device and the other device should be monitored to make sure that they are working correctly.
- The use of equipment other than that which has been specified or made available by the manufacturer of this device can lead to increased electromagnetic interference or the reduced electromagnetic stability of the device and can lead to faulty functioning.



- Keep portable RF communication devices (including peripheral equipment such as antenna cables or external antennae) at least 30 cm away from all device parts, including all cables supplied.
- Failure to observe these instructions may lead to a reduction in the performance features of the device.

● **Prior to first use**

- Check that all parts listed in the scope of delivery are present.
- Remove all packaging material.

● **Inserting batteries**

- Remove the cover of the battery compartment on the back of the device (see Fig. C).
- Insert the batteries (see the section "Technical data"). Insert batteries as indicated and observe correct polarity (see Fig. C).
- Close the battery cover.

If the  symbol  appears permanently, it is no longer possible to take a measurement. Replace all batteries. As soon as the batteries have been removed from the device, you will need to reset the date and time.

The saved measurements will not be lost.

● **Settings**

- Correctly adjust the device settings before use to access all functions. This is the only way that your measurements can be saved with their time and date and recalled later.
- The settings menu can be accessed in two different ways:





1. Before first use and after each time the batteries are replaced:

When you insert batteries into the device, you will automatically arrive at the relevant menu.

2. If batteries have already been inserted:

- ☐ When the device is switched on, press and hold the memory button  **7** for approx. three seconds.
- ☐ **Adjust the following settings one after the other:**
Hour format -> Date -> Time
- ☐ Use the memory button  **7** every time to confirm your selection.

Time

The time format flashes:

- ☐ Use the function button >  **5** to set the time format.

Date

The year flashes:

- ☐ Use the function button >  **5** to set the year.

The month flashes.

- ☐ Use the function button >  **5** to set the month.

The day flashes.

- ☐ Use the function button >  **5** to set the day.

Note: If the time format is set to 12-hour clock, the order of the day and month is reversed.

Clock

The hours flash:

- ☐ Use the function button >  **5** to set the hour.

The minutes flash.

- ☐ Use the function button >  **5** to set the minute.



● **Measuring blood pressure**

Note: To generate an informative profile of the development of your blood pressure and to thus guarantee that you will be able to compare the measured values adequately, measure your blood pressure regularly and always at the same time of day. It is recommended that you measure blood pressure twice a day: once in the morning after getting up and once in the evening.

- You should not eat, drink, smoke or be physically active in the 30 minutes before each measurement.
- Before taking the first blood pressure measurement, always rest for 5 minutes!
- The measurement should always be taken in an adequate state of physical rest. You should therefore avoid taking measurements at stressful times.
- Furthermore, if you wish to take multiple measurements one after the other, always wait at least 1 minute between each measurement.
- Repeat the measurement process if the measured values seem incorrect.
- Bring the device to room temperature before taking measurements.
- Only place the cuff on the upper arm. Do not place the cuff on other body parts.
- The blood pressure monitor can only be operated with batteries. Please be aware that data transfer and data storage are only possible if your blood pressure monitor is powered on. If the batteries are drained, the date and time will be deleted from the blood pressure monitor.

● **Attaching the cuff**

⚠ ATTENTION! Only use the device with the original cuff. The cuff is suitable for an upper arm circumference between 22 and 42 cm.





Ensure correct fit before the measurement is taken using the index markings described below.

- Place the cuff **1** on a bare upper arm (fig. D). The blood flow of the arm should not be constricted by clothing etc. which is too tight.
- Position the cuff **1** on the upper arm so the lower edge is 2–3 cm up from the elbow and over the artery. The cuff tubing **2** points towards the middle of the palm.
- Place the free end of the cuff **1** closely, but not too tightly, around the arm and close the hook and loop fastener (Fig. E). The cuff **1** should not be too tight. Check that two fingers can still fit beneath the cuff **1** (Fig. F).
- This cuff is suitable for you if, after putting it on, the index mark on the outside of the cuff (▼) is within the OK range on the cuff (Fig. G).
- Now insert the cuff tubing **2** with the cuff plug **3** into the connection **4** (Fig. H).
- If the measurement is being taken using the right upper arm, the air tube should be over the inner side of your elbow. Ensure that you do not press on the air tube with your arm.

● Adopting the correct posture

Note: Stay still during the measurement process and do not talk to prevent the measurement result from being falsified.

- You can carry out the measurement while sitting or lying down. Always ensure that the cuff **1** is at the same level as the heart (Fig. I-K).
- Sit comfortably for the blood pressure measurement. Use your chair's back and arm rests. Do not cross your legs. Put your feet flat on the ground.
- To prevent falsifying the measurement result, it is important that you stay still and do not talk.





● User selection

This device has two user options with 120 memory spaces each to enable the separate storage of measurements taken by two different persons. If the device is used by multiple users, ensure that the correct user is selected before each measurement:

- When on the start display, use the function button > **5** to select the desired user.

● Measuring

- Press the START/STOP button **6**. All display elements are shown briefly. The start display greets the selected user **1** or **2**. From this start display, you can access all menu points, e.g. user memory.
- Press the START/STOP button **6** again to start measuring. The cuff **1** inflates automatically. The measurement process starts. The pulse symbol **13** is displayed as soon as a pulse has been detected.

To cancel measuring, press the START/STOP button **6**.

The measurement results for systolic pressure, diastolic pressure and pulse will be displayed. The symbol indicating cuff position control **16** is displayed for the entire duration of the measurement. If the cuff **1** is too loose, **Er3** is displayed. In this case, measurement stops after approx. 15 seconds and the device switches off. **Er** appears if the measurement has not been carried out correctly. In this case, please refer to the "Troubleshooting" section.

- If desired, re-attach the cuff **1** after 1 minute.

The device automatically switches off after 60 seconds. The value is stored for the last user that was selected or used.





● **Evaluating measurements**

● **General information about blood pressure**

- Blood pressure is the force with which the bloodstream presses against the arterial walls. Arterial blood pressure changes continuously over the course of a cardiac cycle.
- The blood pressure figure is always given in the form of two values.
 - The highest pressure in the cycle is called the systolic blood pressure. It occurs when the heart muscle draws together and presses the blood into the vessels.
 - The lowest number is the diastolic blood pressure, which then occurs when the heart muscle has fully stretched out again and the heart fills with blood.
- Blood pressure fluctuations are normal. Even on a repeat measurement, observable differences between the measured values can arise. One-time or irregular measurements therefore do not provide a reliable indication of the actual blood pressure. A reliable assessment is only possible if you regularly measure your blood pressure under comparable conditions.

● **Cuff position control**

The device has a cuff position control. Using this function, the device automatically checks the correct position of the cuff on your upper arm whilst it is taking a measurement. If the cuff 1 has been correctly positioned, the symbol  16 will appear in the display during inflation. It will stay there until the measurement has successfully been taken and will then be shown together with the recorded values.

● Introduction to cardiac arrhythmia

This device can identify irregular heartbeats and, if applicable, indicates this after the measurement process with the symbol . This can be an indicator for irregular heartbeat.

Arrhythmia is an illness in which the heart rhythm is abnormal due to errors in the bioelectric system, which controls the heartbeat. The symptoms (skipped or premature heartbeats, slow or rapid pulse) can stem from heart conditions, age, physical predispositions, an excess of luxury foods, stress or a lack of sleep. Arrhythmia can only be diagnosed by a doctor after a physical examination.

- Repeat the measurement process if the symbol  is shown on the display after the measurement. Please make sure that you rest for one minute before the measurement and do not talk or move during it.

⚠ If the symbol  is displayed repeatedly, contact your doctor. Self-diagnosis and self-treatment on the basis of measurement results can be dangerous. Follow your doctor's instructions.

● Risk indicator

In accordance with the guidelines/definitions provided by the World Health Organisation (WHO) and the latest findings, the measurement results can be classified and evaluated according to the following table:

Range of blood pressure values	Risk indicator colour	Systole (in mmHg)	Diastole (in mmHg)	Remedies
Stage 3: severe hypertension	red	≥ 180	≥ 110	seek medical attention



Range of blood pressure values	Risk indicator colour	Systole (in mmHg)	Diastole (in mmHg)	Remedies
Stage 2: moderate hypertension	orange	160–179	100–109	seek medical attention
Stage 1: mild hypertension	yellow	140–159	90–99	regular monitoring by a doctor
High normal	green	130–139	85–89	regular monitoring by a doctor
Normal	green	120–129	80–84	Self-monitor
Ideal ₁	green	< 120	< 80	Self-monitor
Blood pressure too low ₂	orange	< 90	< 60	seek medical attention

₁Source: WHO, 1999 (World Health Organization)

₂Source: National Health Service, 2023

Note: These standard values merely serve as a general guideline as blood pressure deviates depending on the individual, different age groups, etc.

It is important that you consult your doctor at regular intervals. Your doctor will tell you your particular values for normal blood pressure as well as the value for when your blood pressure is classified as dangerous.

The bar chart on the display and the scale on the device state which range the blood pressure measured is in.





If the systole and diastole values are in two different ranges (i.e. systole is “high, normal” and diastole is “normal”) the graphic categorisation on the device will always show the higher range i.e. in the above example this would be “high, normal”.



Blood pressure too low

Blood pressure that is too low (hypotension) may be harmful to health, resulting in dizziness or blackouts. Blood pressure is considered to be too low if systolic and diastolic pressure are below 90/60 mmHg respectively (Source: National Health Service, 2023).

Seek immediate medical attention if you suddenly suffer from low blood pressure.

● Reviewing and deleting measurements

Users

The results of each successful measurement are saved with the date and time. If there are over 120 measurement values, the oldest measurement value will be deleted.

- Press the function button >  when on the start display to select the desired user (see the “User selection” section) and press the memory button  .
- Return to the home screen to change the user.

Average value

AVG is displayed:

The average of **all saved measurements** for this user is displayed.

- Press the function button > .





 **AVG** is displayed:

Average of the last 7 days of **morning measurements** is displayed (morning: 5 a.m.–9 a.m.).

- Press the function button > .

 **AVG** is displayed:

Average of the last 7 days of **evening measurements** is displayed (evening: 6 p.m.–8 p.m.).

Individual measurements

- If you press the function button >  again, the display will show the last individual measurement.
- If you press the function button >  again, you can review all individual measurements.
- To switch the device back off, press the START/STOP button   for approx. 2 seconds.
- To exit the menu, briefly press the START/STOP button  .

Deleting measurements

- To delete all measurements stored for a user, please go to the corresponding user memory.
The display shows **AVG** and the average of all stored measurements of a user.
- Press and hold the memory button   and function button >  for approx. 5 seconds.
The display will show  for 1 /  for 2. All measurements for a selected user will be deleted. The device will automatically switch off.



Restoring the device to its factory settings

- To delete all measurements and settings, select user memory.
- Press the function button > **[5]**. The display will show **AVG**.
- Press and hold the memory button **[7]** and function button > **[5]** for approx. 15 seconds.
The display will show **EL**. Now all of the data saved on the device are deleted and the device is restored to its factory settings.

The device will automatically switch off.

● Cleaning and care

- ⚠ **ATTENTION! POSSIBLE PROPERTY DAMAGE!** Never hold the product under water as liquid could enter the product and damage it.
- Clean the device and cuff **[1]** carefully using a slightly damp cloth.
- Do not use cleaners or solvents.

● Storage

- ⚠ **ATTENTION! POSSIBLE PROPERTY DAMAGE!** Do not place any heavy objects on the device and cuff **[1]**.
- If the product will not be used for more than one month, remove both batteries from the device to prevent possible battery leakage.
- Do not kink the cuff tubing **[2]**.
- Store the product in a dry location (relative humidity $\leq 90\%$). Excessive humidity can shorten the service life or damage the product. Store the product in a location with ambient temperatures between -20 °C and +55 °C.

● Accessories and space parts

Accessories and spare parts are available via the corresponding service address. Be sure to specify the corresponding order code when ordering.

Designation	Article number or order number
Universal cuff (22–42cm)	164.492

● Troubleshooting

Error message	Problem	Solution
Er1	Pulse could not be measured correctly.	Please repeat the measurement after a one-minute break. Please refrain from talking or moving during the measurement process.
Er2	The measured blood pressure is outside of the measuring range.	
Er3 	A pneumatic system error has occurred.	Repeat the measurement. Ensure that the cuff tubing has been connected correctly; refrain from moving and talking.
Er4	An error occurred during the measurement process.	Please repeat the measurement after a one-minute break. Please refrain from talking or moving during the measurement process.
Er5	The inflation pressure is more than 300 mmHg.	Please complete a new measurement to check whether the cuff can be properly inflated. Make sure that neither your arm nor heavy objects are placed on the tubing and that the tube is not kinked.

Error message	Problem	Solution
Er6	A system error has occurred.	If this error message appears, please contact customer service.
 LO	The batteries are almost dead.	Insert new batteries into the device.

● Repairing and disposing of the device

- Do not repair or adjust the device yourself. If you do so, proper function is no longer guaranteed.
- Do not open the device, except for the battery compartment. Failure to comply with this will void the warranty.
- Repairs may only be undertaken by customer service or authorised specialists. Before making a complaint, first check and replace the batteries.

● Disposal

The packaging is made from environmentally-friendly materials which can be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the markings on the packaging materials when sorting the waste. These are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics/20-22: paper.



The device may not be disposed of with household waste. You may dispose of it using appropriate collection sites in your country. Dispose of the product according to the EC Waste Electrical and Electronic Equipment Directive - WEEE.



Please contact your responsible local authority with any questions.



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

User notices for the disposal and scrapping of electronic equipment waste in Germany

In this context, owners of electronic waste can return it via return or collection options for electronic waste provided by public disposal authorities to ensure the proper disposal of electronic waste. Returning these items is a legal requirement.

Furthermore, it is also possible to return the devices to distributors if certain requirements are met.

According to the Electrical and Electronic Equipment Act (ElektroG), the following distributors are required to accept electronic waste free of charge:

- Electronics stores with a retail space for electrical and electronic devices of at least 400 square metres
- Grocery stores with a total retail space of at least 800 square metres, who offer and sell electrical and electronic devices multiple times per year or permanently.
- Mail-order businesses, however, the requirement for 1:1 returns for private households only applies to heat exchangers (cooling/refrigeration appliances, air conditioners, etc.), devices with screens and



large appliances. For 1:1 returns of lamps, small devices, and small computer or telecommunication devices, as well as 0:1 returns, mail-order retailers must provide users with return options within a reasonable distance.

When furnishing a user with a new electrical or electronic device, these distributors are required

- to accept electronic waste of the same type, which fundamentally fulfils the same functions as the new device, at the location of the provision, or in the immediate vicinity, free of charge and
- upon the request of the end user, electronic waste, with external dimensions that are no larger than 25 centimetres at the retail location or its immediate vicinity; the return may not require the purchase of an electrical or electronic device and is limited to three electronic waste devices per device type.

If the products contain batteries or rechargeable batteries or light bulbs that can be removed from the electronic waste device without destroying it, then these must be removed before disposal and disposed of separately as a battery or light bulb.

If the electrical or electronic waste device contains personal data, you are responsible for erasing this data before returning it.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



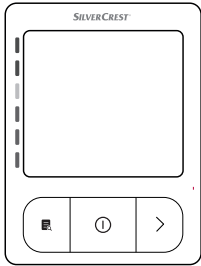
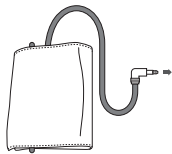
Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject

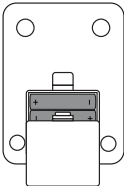




to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

Disposal instructions		
Component	Description	Note
Blood pressure monitor	The product largely consists of plastic and electronic components that are ROHS and REACH-compliant and also must be disposed of in a safe manner. Please also make yourself aware of local regulations regarding proper disposal of electrical and electronic products.	
Upper arm cuff	The product predominantly consists of polyester and PVC. All components satisfy the requirements of the biological assessment and must potentially also be disposed of in a safe manner.	



Disposal instructions		
Component	Description	Note
1.5 V AA batteries	The batteries comply with the European guideline 2013/56/EU. Fully discharged batteries must be disposed of using specially provided collection boxes, recycling facilities or electronics retailers.	

● Warranty / service

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (hereafter referred to as "HaDi") provides a guarantee for this product under the following prerequisites and the product warranty described hereafter.

In case of defects, warranty claims do not affect the legal warranty rights of the customer which emerge from the purchase contract. The customer may exercise their legal warranty rights free of charge. Furthermore, the warranty also applies in spite of obligatory legal liability provisions.

HaDi guarantees the fault-free function and completeness of this product.

The worldwide warranty is 3 years starting with the purchase of the new, unused product by the customer.





This warranty only applies to products that the customer has purchased and used for personal purposes in domestic contexts as a consumer. Subject to German law.

If the product proves to be incomplete or defective in terms of its function during the warranty period and according to the following stipulations, HaDi will provide a free replacement or repair in accordance with these warranty conditions.

If the customer wishes to make a warranty claim, they should first contact HaDi customer service:

Service Hotline (toll-free):

GB Tel.: 0800 931 0319

IE Tel.: 1800 939 235

Email address:

GB service-uk@sanitas-online.de

IE service-ie@sanitas-online.de

Then, the customer will receive additional information about the processing of the warranty claim, e.g. where to send the product free of charge and which documents are required.

If we ask the customer to return the defective product, please send it to the following address:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10b
89231 Neu-Ulm
GERMANY

Warranty claims are only considered if the customer can submit

- a copy of the invoice/receipt and
 - the original product
- to HaDi or an authorised HaDi partner.

The following is not covered by this warranty

- wear, which is the result of normal product use
- accessories included with this product, which become worn while used as intended (e.g. batteries, cuffs, seals, electrodes, illuminants, attachments, inhaler accessories);
- products that have been used improperly and/or used, cleaned, stored, or serviced in violation of the guidelines of the instructions for use, as well as products that were opened, repaired, or retrofitted by the customer or a service centre not authorised by HaDi.
- damage that occurs in transit from the manufacturer and the customer or between the service centre and the customer;
- products purchased used or as factory seconds;
- consequential damage based on a defect of this product (in this case, however, only product liability claims or other mandatory liability provisions may arise).

Repairs or replacements never extend the warranty period.

This device conforms to European standard EN 60601-1-2 (Group 1, Class B, in accordance with CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) and is subject to special precautions regarding electromagnetic compatibility. Please note that portable and mobile RF communication devices may interfere with this device.



The accuracy of this blood pressure monitor has been thoroughly tested and was developed with regard to a long utilizable service life. If the device is used in medicine, technical inspections using the suitable equipment are to be carried out. Precise information on how to test the accuracy of the device can be requested from our service address.

Note on reporting incidents

For users / patients in the European Union and identical regulation systems (Medical Device Regulation, MDR (EU) 2017/745), the following applies: if, during or as a result of the application of the product, a serious incident occurs, report this to the manufacturer and/or their authorised representative and to the relevant national authority of the member state, where the user/patient is.

The CE declaration of conformity for this product is available at:

www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedclarationofconformity.php

Point of contact for monitoring:

<https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts/>



74





Légende des pictogrammes utilisés	Page 77
Introduction	Page 79
Objectif d'utilisation	Page 80
Finalité	Page 80
Population de patients.....	Page 80
Groupe-cible	Page 80
Indication	Page 80
Contre-indication	Page 80
Descriptif des pièces.....	Page 81
Contenu de la livraison	Page 82
Caractéristiques techniques	Page 82
Instructions d'avertissement et de sécurité	Page 84
Avertissements généraux.....	Page 84
Mesures de sécurité générales.....	Page 85
Consignes de sécurité relatives aux piles	Page 86
Remarques au sujet de la compatibilité électromagnétique.....	Page 87
Mise en service	Page 88
Insérer les piles	Page 88
Effectuer les réglages	Page 89
Mesure de tension artérielle	Page 90
Mise en place du brassard.....	Page 91
Adopter une bonne posture corporelle.....	Page 92
Sélectionner l'utilisateur.....	Page 92
Effectuer une mesure	Page 93
Évaluer les valeurs de mesure	Page 94
Informations générales sur la tension artérielle	Page 94
Contrôle de l'assise du brassard.....	Page 94
Introduction au rythme cardiaque irrégulier	Page 95
Voyant de risque	Page 95
Tension artérielle trop faible	Page 97





Récupérer et supprimer les valeurs de mesure	Page 97
Nettoyage et entretien	Page 99
Entreposage	Page 99
Accessoires et pièces de rechange	Page 100
Dépannage	Page 100
Réparation et mise au rebut de l'appareil	Page 101
Mise au rebut	Page 102
Garantie / Service après-vente	Page 106





Légende des pictogrammes utilisés

	AVERTISSEMENT Avertissement sur les risques de blessures ou les dangers pour votre santé
	ATTENTION Ce symbole invite à faire preuve de prudence si des appareils ou régulateurs sont manipulés à proximité de ce symbole ou si la situation actuelle exige l'attention ou l'intervention de l'utilisateur afin d'éviter toute conséquence indésirable.
	Information sur le produit Remarque concernant des informations importantes
	Instructions de manipulation
	Respecter les instructions Avant tout travail et/ou toute utilisation d'appareils ou machines, veuillez lire les instructions.
	Courant continu Cet appareil est uniquement conçu pour le courant continu.
	Plage de température
	Plage d'humidité
	Limitation de pression atmosphérique
	Fabricant
	Représentant européen agréé pour les fabricants de dispositifs médicaux
	Représentant suisse agréé pour les fabricants de dispositifs médicaux

Légende des pictogrammes utilisés



RISQUE D'EXPLOSION ! Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas les piles et/ou ne les ouvrez pas.



PORTER DES GANTS DE PROTECTION ! Les piles endommagées ou présentant des fuites peuvent provoquer des brûlures chimiques au contact de la peau. Portez dans ce cas des gants adéquats.



Importateur



Isolation des parties appliquées Type BF

Partie appliquée isolée galvaniquement (F veut dire «flottant»), satisfait aux exigences de courants de fuite pour le type B.



Numéro de série



Désignation CE

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.



Les piles contenant des substances dangereuses ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers.

IP21

Protégé contre les corps étrangers solides, d'un diamètre de 12,5 mm et plus, et contre l'égouttage vertical



Mise au rebut de l'appareil conforme à la directive relative aux déchets d'équipement électriques et électroniques WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Marquage pour identification du matériau d'emballage.

A = abréviation de matériau,

B = numéro de matériau :

1 - 7 = plastiques,

20 - 22 = papier et carton



Légende des pictogrammes utilisés



Mettez l'emballage et le tensiomètre au rebut dans le respect de l'environnement !

MD

Produit médical

UDI

Unique Device Identifier (UDI)
Marquage pour une identification de produit unique

LOT

Désignation de lot

REF

Référence de l'article

#

Numéro de type



Date de fabrication



Séparer le produit et les composants d'emballage et les mettre au rebut conformément aux prescriptions locales en vigueur.

Tensiomètre de bras

● Introduction



Lisez attentivement ce mode d'emploi. Respectez les consignes d'avertissement et de sécurité. Conservez le mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Veillez à ce que le mode d'emploi soit accessible aux autres utilisateurs. Veuillez également remettre ce mode d'emploi lorsque vous cédez l'appareil à des tiers.





● **Objectif d'utilisation**

● **Finalité**

Le tensiomètre automatique est destiné à la mesure non invasive de la pression sanguine diastolique et systolique ainsi qu'à la prise du pouls chez l'adulte, dans un cadre domestique, au moyen d'un brassard gonflable placé sur le haut du bras.

● **Population de patients**

Personnes adultes présentant une circonférence du haut du bras compatible avec la plage indiquée sur le brassard.

● **Groupe-cible**

Aucune connaissance ou compétence spécifique n'est requise pour l'utilisation de l'appareil. Le patient peut utiliser l'appareil lui-même, sauf les patients nécessitant un soutien particulier.

● **Indication**

L'appareil fournit des informations sur la tension artérielle, la fréquence cardiaque et le rythme cardiaque à des fins de surveillance quotidienne dans un cadre domestique.



Contre-indication

- N'utilisez pas cet appareil sur les nouveaux-nés ou sur les personnes atteintes de pré-éclampsie. Un entretien avec le médecin est recommandé avant l'utilisation de l'appareil pendant la grossesse.
- L'appareil ne doit pas être utilisé sur des patients portant des appareils électriques implantés, tels qu'un pacemaker ou un





défibrillateur cardiaque. N'utilisez pas l'appareil si vous portez des implants métalliques.

- Les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou psychiques limitées doivent être surveillées par une personne responsable de leur sécurité et être informées par cette personne sur l'utilisation de l'appareil.
- N'utilisez pas le brassard sur des plaies, car cela peut entraîner d'autres blessures.
- N'utilisez pas le brassard sur des personnes ayant subi une mastectomie ou une résection ganglionnaire.
- Assurez-vous que le brassard ne soit pas utilisé sur un bras dont les artères ou les veines sont traitées médicalement, par ex. par accès intravasculaire, thérapie intravasculaire ou en cas de shunt artério-veineux (A-V-).

● Descriptif des pièces

- 1 Brassard
- 2 Tube de brassard
- 3 Connecteur de brassard
- 4 Raccord pour connecteur de brassard
- 5 Touche de fonction >
- 6 Touche START/STOP ①
- 7 Touche de mémoire 
- 8 Voyant de risque

Affichage sur l'écran :

- 9 Heure et date
- 10 Pression systolique
- 11 Pression diastolique
- 12 Valeur du pouls mesurée
- 13  Arythmie cardiaque/♥ Pouls



- 14 Voyant de risque
- 15 Mémoire d'utilisateur
- 16 Contrôle d'assise du brassard
- 17 Affichage de mémoire : valeur moyenne **AVG**, matin , soir
- 18 Numéro de l'emplacement de mémoire
- 19 Symbole de remplacement des piles

● Contenu de la livraison

- 1 tensiomètre de bras
- 1 brassard pour le haut du bras avec tube
- 4 piles 1,5 V, Type AAA LR03
- 1 mode d'emploi
- 1 guide rapide
- 1 carnet de relevé de la tension artérielle
- 1 étui de rangement

● Caractéristiques techniques

- Type : GCE613
- Modèle : SBM 39
- Méthode de mesure : Mesure de tension oscillométrique et non invasive sur le haut du bras
- Plage de mesure : Pression nominale de brassard : 0–300 mmHg,
Pression de mesure :
systolique : 50–280 mmHg
diastolique : 30–200 mmHg
Pouls : 40–199 pulsations par minute
- Précision d'affichage : systolique ± 3 mmHg,
diastolique ± 3 mmHg,
pouls ± 5 % de la valeur affichée
- Incertitude de mesure : écart-type max. standard autorisé conformément au contrôle clinique :
systolique 8 mmHg / diastolique 8 mmHg





Mémoire :	2 x 120 emplacements de mémoire
Dimensions :	L 124 mm x l 95 mm x H 42 mm
Brassard :	adapté pour une circonférence du bras de 22 à 42 cm
Poids :	environ 335 g (avec brassard, sans piles)
Conditions de fonctionnement autor. :	de +10 °C à +40 °C, humidité relative (non condensante) < 90 %, pression ambiante de 800–1050 hPa
Conditions de stockage autor. :	de -20 °C à +55 °C, humidité relative ≤ 90 % (non condensante)
Alimentation électrique :	4 piles 1,5 V AAA
Durabilité attendue du produit :	Vous trouverez des informations sur la durabilité du produit en allant sur www.sanitas-online.de
Durée de vie des piles :	Pour environ 225 mesures, selon le niveau de tension artérielle voire de pression de gonflage
Classification :	Alimentation interne, IP21, pas d'AP ou d'APG, fonctionnement continu, partie appliquée de type BF
Capteur :	Capteur de pression sur la platine principale destinée à la mesure de la fréquence cardiaque et de la tension artérielle de l'utilisateur.

Sous réserve de modification des données techniques sans préavis pour des raisons d'actualisation.





● **Instructions d'avertissement et de sécurité**



Avertissements généraux

- Afin de garantir la comparabilité des données, mesurez toujours votre tension artérielle à la même heure.
- Reposez-vous environ cinq minutes avant chaque mesure.
- Si vous désirez effectuer plusieurs mesures sur la même personne, attendez cinq minutes entre chacune.
- Vous ne devez pas manger, boire, fumer ou faire de l'exercice physique dans les 30 minutes précédant la mesure.
- Le tensiomètre ne doit pas être utilisé en association avec un appareil chirurgical à haute fréquence.
- Veuillez noter qu'une déficience fonctionnelle du bras concerné peut survenir pendant le gonflage du brassard.
- La mesure ne doit pas bloquer la circulation sanguine inutilement pendant une longue période. Retirez le brassard du bras en cas de dysfonctionnement de l'appareil.
- Évitez de serrer, compresser ou plier mécaniquement le tube du brassard.
- Conservez le tube hors de portée des enfants afin d'éviter tout risque d'étranglement.
- Évitez une pression constante dans le brassard ainsi que les prises de mesures fréquentes. Une dégradation du flux sanguin résultant des actions citées précédemment peut entraîner des blessures.
- Le tensiomètre ne peut fonctionner que sur piles.
- Afin de préserver les piles, le tensiomètre est éteint automatiquement si vous ne pressez aucune touche pendant 30 secondes.





- L'appareil est uniquement conçu pour l'objectif décrit dans ce mode d'emploi. Le fabricant n'endosse aucune responsabilité en cas de dommages causés par une utilisation inappropriée ou négligente.
- Les maladies cardio-vasculaires peuvent entraîner des mesures erronées voir influencer de manière négative la précision des mesures. Ceci est également valable dans des cas de tension artérielle très faible, diabète, problèmes circulatoires et d'arythmie, de même qu'en cas de frisson ou de frémissement.
- Les valeurs que vous aurez obtenues par vous-même ne peuvent servir qu'à titre d'information personnelle – elles ne remplacent en aucun cas une visite médicale ! Veuillez discuter des valeurs avec votre médecin et n'en déduisez aucune conclusion médicale (concernant par exemple la prise de médicaments et les dosages).
- Répétez la mesure en cas de valeurs douteuses.
- Utilisez l'appareil uniquement sur des personnes d'un diamètre du haut du bras correspondant aux spécifications de ce même appareil.
- L'appareil ne doit être ni étalonné ne entretenu.
- N'utilisez pas l'appareil lors d'un examen IRM du patient.



Mesures de sécurité générales

-  **ATTENTION !** Dommages matériels possibles. Le tensiomètre est composé de pièces de précision et de pièces électroniques. La précision des valeurs de mesure et la durée de vie de l'appareil relèvent de son maniement précautionneux.
- Protégez l'appareil des chocs, de l'humidité, de la saleté, des fortes variations de température et de l'exposition directe aux rayons du soleil.





- Avant la mesure, placez l'appareil à température ambiante. Si l'appareil de mesure a été entreposé au voisinage de la température maximale ou minimale de stockage et de transport, et s'il est placé dans un environnement à 20 °C, il est recommandé d'attendre env. 2 heures avant d'utiliser l'appareil.
- Évitez de serrer, compresser ou plier le tube du brassard.
- N'utilisez pas le produit près de champs électromagnétiques intenses, tenez-le à distance des installations radio ou des téléphones mobiles.
- Il est recommandé de retirer les piles de l'appareil lorsque celui-ci n'est pas utilisé pendant une durée prolongée.



Consignes de sécurité relatives aux piles

- **DANGER DE MORT !** Tenez les piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !
-  **RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas les piles et/ou ne les ouvrez pas. Ceci pourrait entraîner une surchauffe, un incendie ou un éclatement.
- Ne jetez jamais des piles au feu ou dans l'eau.
- Ne soumettez pas les piles à une charge mécanique.

Risque de fuite des piles

- Évitez d'exposer les piles à des conditions et températures extrêmes susceptibles de les endommager (par ex. des radiateurs/une exposition directe aux rayons du soleil).
- Lorsque les piles fuient, évitez tout contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez immédiatement les zones touchées à l'eau claire et consultez un médecin !





- **PORTER DES GANTS DE PROTECTION !** Les piles endommagées ou présentant des fuites peuvent provoquer des brûlures chimiques au contact de la peau. Portez dans ce cas des gants de protection adaptés.
- Si les piles fuient, retirez-les aussitôt du produit pour éviter tout endommagement.
- Utilisez uniquement des piles du même type. Ne mélangez pas des piles usagées avec des piles neuves !
- Retirez les piles si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

Risque d'endommagement du produit

- Utilisez exclusivement le type de pile spécifié !
- Insérez les piles conformément à l'indication de polarité (+) et (-) indiquée sur la pile et sur le produit.
- Avec un chiffon sec, nettoyez les contacts de la pile et du compartiment à piles avant d'insérer les piles !
- Retirez immédiatement les piles usagées du produit.
- N'utilisez pas de piles rechargeables.



Remarques au sujet de la compatibilité électromagnétique

- L'appareil est adapté pour fonctionner dans tous les environnements mentionnés dans ce mode d'emploi, y compris l'environnement domestique.
- En présence de perturbations électromagnétiques, l'appareil ne peut éventuellement être utilisé que de manière limitée. Des messages d'erreur ou une défaillance de l'écran / de l'appareil p. ex. peuvent par conséquent se produire.





- L'utilisation de cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils ou empilé avec d'autres appareils doit être évitée puisque ceci pourrait avoir pour conséquence un mode opératoire incorrect. Lorsque néanmoins une utilisation de cette manière est nécessaire, cet appareil et les autres appareils doivent être surveillés afin de se convaincre qu'ils fonctionnent correctement.
- L'utilisation d'autres accessoires que ceux définis ou mis à disposition par le fabricant de cet appareil peut avoir pour conséquence une augmentation des perturbations électromagnétiques ou une résistance électromagnétique réduite de l'appareil et conduire à un fonctionnement incorrect.
- Maintenez les appareils de communication RF portables (y compris les équipements périphériques comme les câbles d'antenne ou les antennes externes) à au moins 30 cm de distance des autres éléments de l'appareil, y compris tous les câbles inclus dans la livraison.
- Le non-respect peut conduire à une réduction des performances de l'appareil.

● **Mise en service**

- Vérifiez que toutes les pièces indiquées dans le volume de livraison sont présentes.
- Veuillez retirer l'ensemble des matériaux composant l'emballage.

● **Insérer les piles**

- Retirez le couvercle du compartiment à piles sur le côté arrière de l'appareil (v. Fig. C).
- Insérez les piles (voir chapitre « Caractéristiques techniques »). Insérez les piles selon le marquage en respectant la polarité (v. Fig. C).
- Fermez le couvercle du compartiment à piles.





Si le symbole  19 est affiché en permanence, une mesure n'est plus possible. Remplacez toutes les piles. Lorsque les piles sont retirées de l'appareil, la date et l'heure doivent être reconfigurées. Les valeurs de mesure enregistrées ne sont pas perdues.

● Effectuer les réglages

- Avant utilisation, paramétrez l'appareil correctement afin de pouvoir utiliser toutes les fonctions. Ainsi, vos valeurs mesurées pourront être sauvegardées avec la date et l'heure et récupérées ultérieurement.
- Vous pouvez également consulter de deux manières différentes le menu des paramètres :

1. Avant la première utilisation et après chaque changement de piles :

Lorsque vous insérez des piles dans l'appareil, vous accédez automatiquement au menu correspondant.

2. En cas de piles déjà insérées :

- Lorsque l'appareil est allumé, maintenez la touche de mémoire  7 durant env. trois secondes.
- **Effectuez les réglages suivants l'un après l'autre :**
Format de l'heure -> Date -> Heure
- Confirmez votre sélection respective en appuyant sur la touche de mémoire  7.

Heures

Le format des heures clignote :

- À l'aide des touches de fonction > 5, paramétrez le format de l'heure.





Date

Le chiffre de l'année clignote :

- À l'aide de la touche de fonction > [5], paramétrez le chiffre de l'année.

L'affichage du mois clignote.

- À l'aide de la touche de fonction > [5], paramétrez le chiffre du mois.

L'affichage du jour clignote.

- À l'aide de la touche de fonction > [5], sélectionnez le jour.

Remarque : Lorsque l'heure au format 12h est paramétrée, l'ordre d'affichage du jour et du mois est inversé.

Heure

Le chiffre des heures clignote :

- À l'aide de la touche de fonction > [5], paramétrez le chiffre des heures.

Le chiffre des minutes clignote.

- À l'aide de la touche de fonction > [5], paramétrez le chiffre des minutes.

● Mesure de tension artérielle

Remarque : Afin de générer un profil si possible pertinent de l'évolution de votre tension artérielle et d'assurer en même temps la comparabilité des valeurs mesurées, mesurez régulièrement votre tension artérielle et toujours aux mêmes heures. Il est recommandé de mesurer la tension deux fois par jour : une fois le matin au lever et une fois le soir.

- Vous ne devez pas manger, boire, fumer ou faire de l'exercice physique dans les 30 minutes précédant la mesure.
- Reposez-vous toujours 5 minutes avant d'effectuer la première mesure de tension artérielle !





- La mesure doit toujours être effectuée dans un état corporel suffisamment reposé. Évitez donc les mesures aux horaires particulièrement stressants.
- En outre, si vous désirez effectuer plusieurs mesures successives, attendez toujours au moins 1 minute entre chacune.
- En cas de doute sur la valeur mesurée, réitérez la mesure.
- Avant la mesure, placez l'appareil à température ambiante.
- Utilisez le brassard uniquement sur le haut du bras. N'utilisez pas le brassard sur d'autres parties du corps.
- Le tensiomètre ne peut fonctionner que sur piles. Sachez qu'un transfert et une sauvegarde des données ne sont possibles que lorsque votre tensiomètre est alimenté en énergie. Lorsque les piles sont épuisées, la date et l'heure sont supprimées du tensiomètre.

● Mise en place du brassard

 **ATTENTION !** L'appareil doit être utilisé uniquement avec le brassard d'origine. Le brassard est adapté pour une circonférence du haut du bras de 22 à 42 cm. Le bon ajustement doit être contrôlé avant la mesure au moyen de l'index de taille décrit ci-dessous.

- Mettez en place le brassard **1** autour du bras dénudé (Fig. D). La circulation sanguine du bras ne doit pas être entravée par des vêtements trop serrés ou autres.
- Le brassard **1** est à placer autour du bras de sorte que le bord inférieur se trouve 2–3 cm au-dessus du creux du coude et de l'artère. Le tube de brassard **2** passe au centre de la paume de la main.
- Ensuite, mettez en place l'extrémité libre du brassard **1** autour du bras, de manière étroite mais sans trop le serrer, et fermez le scratch (Fig. E). Le brassard **1** doit être serré, mais de sorte que vous puissiez passer deux doigts dessous (Fig. F).



- Ce brassard convient à votre bras lorsque, après l'avoir enfilé, l'index de taille sur le côté extérieur du brassard (▼) se trouve dans la plage OK sur le brassard (Fig. G).
- Ensuite, insérez le tube de brassard [2] avec le connecteur de brassard [3] dans le raccord [4] (Fig. H).
- Si la mesure est effectuée sur le haut du bras droit, le tube d'air doit reposer au dessus du côté intérieur de votre coude. Veuillez à ne pas compresser le tube d'air avec votre bras.

● Adopter une bonne posture corporelle

Remarque : Lors de la mesure, ne bougez pas et ne parlez pas afin de ne pas fausser le résultat.

- Vous pouvez effectuer la mesure en position assise ou couchée. Assurez-vous toujours que le brassard [1] se trouve à hauteur du cœur (Fig. I-K).
- Installez-vous confortablement lors de la prise de tension. Appuyez le dos et les bras. Ne croisez pas les jambes. Posez les pieds à plat sur le sol.
- Afin de ne pas fausser le résultat, il est important de se tenir tranquille et de ne pas parler lors de la mesure.

● Sélectionner l'utilisateur

L'appareil est conçu pour deux utilisateurs avec chacun 120 emplacements de mémoire afin d'enregistrer séparément les résultats de deux personnes différentes. Lors de l'utilisation de l'appareil par plusieurs personnes, veuillez avant chaque mesure que l'utilisateur correspondant soit bien paramétré :

- Utilisez la touche de fonction > [5] sur l'écran d'accueil pour paramétrer l'utilisateur correspondant.





● Effectuer une mesure

- Appuyer sur la touche START/STOP [6]. Tous les éléments d'affichage seront affichés brièvement. L'écran d'accueil salue l'utilisateur sélectionné 11 voire 12. À partir de cet écran d'accueil, vous avez accès à tous les points de menu, p. ex. la mémoire d'utilisateur.

- Appuyez de nouveau sur la touche START/STOP [6] pour lancer la mesure. Le brassard [1] se gonfle automatiquement. Le processus de mesure démarre. Le symbole de pouls ♥ [13] est affiché dès que le pouls est détecté.

Appuyez sur la touche START/STOP [6] pour stopper la mesure. Les résultats de mesure de la pression systolique, de la pression diastolique et du pouls s'affichent. Pendant toute la durée de la mesure, le symbole de contrôle d'assise du brassard 03 [16] est affiché. Si le brassard [1] est placé de manière trop lâche, l'affichage 04 E-3 apparaît. Dans ce cas, la mesure est interrompue après env. 15 secondes et l'appareil s'éteint.

E- apparaît si la mesure n'a pas pu être effectuée avec succès. Dans ce cas, veuillez vous référer au chapitre «Dépannage».

- Répétez le cas échéant la mise en place du brassard [1] après 1 minute.

Après environ 60 secondes, l'appareil s'éteint automatiquement.

La valeur de l'utilisateur sélectionné ou du dernier utilisateur est mémorisée.



● Évaluer les valeurs de mesure

● Informations générales sur la tension artérielle

- La tension artérielle est la force que le flux sanguin exerce sur les parois des artères. La tension artérielle varie en permanence au cours du cycle cardiaque.
- L'indication de tension artérielle est toujours effectuée au moyen de deux valeurs.
 - La pression maximale au cours du cycle est appelée pression artérielle systolique. Elle se forme lorsque le muscle cardiaque se contracte et que le sang est ainsi pressé dans les vaisseaux.
 - La pression minimale est la pression artérielle diastolique. Elle se forme lorsque le muscle cardiaque est de nouveau complètement détendu et qu'il remplit le cœur de sang.
- Les variations de tension artérielle sont normales. Même en cas de mesure répétée, des différences notables entre les valeurs mesurées peuvent être constatées. Ainsi, des mesures uniques et irrégulières ne fournissent pas d'indication fiable sur la tension artérielle réelle. Une évaluation fiable est uniquement possible si vous effectuez des mesures régulières et comparables.

● Contrôle de l'assise du brassard

L'appareil dispose d'un mécanisme de contrôle de l'assise du brassard. Grâce à cette fonction, l'appareil vérifie automatiquement durant la mesure que le brassard est correctement placé sur le haut de votre bras. Si le brassard 1 a été correctement placé, le symbole  16 apparaît sur l'écran durant le gonflage. Le symbole reste visible jusqu'à la réussite de la mesure et s'affiche avec les valeurs collectées.



● Introduction au rythme cardiaque irrégulier

Durant la mesure, cet appareil peut éventuellement détecter un rythme cardiaque irrégulier, affichant le cas échéant après la mesure le symbole . Cela peut être le signe d'un rythme cardiaque irrégulier. L'arythmie est une maladie qui se caractérise par des défauts du système bioélectrique (qui contrôle les battements du cœur), provoquant un rythme cardiaque anormal. Les symptômes (pulsations manquantes ou prématurées, poulx plus lent ou plus rapide) peuvent être causés entre autres par des maladies cardiaques, l'âge, la condition physique, la consommation excessive de stimulants (tabac, alcool), le stress ou le manque de sommeil. Une arythmie peut être confirmée uniquement lors d'un examen médical.

- Si le symbole  apparaît sur l'écran suite à la prise de tension, réitérez la mesure. Veillez à bien vous être reposé pendant une minute et à ne pas parler ou bouger pendant la prise de tension.
- ⚠ Si le symbole  s'affiche plus fréquemment, consultez votre médecin. Un auto-diagnostic et une auto-médication sur la base des résultats obtenus peuvent s'avérer dangereux. Suivez impérativement les conseils de votre médecin.

● Voyant de risque

Conformément aux directives/définitions de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et aux découvertes récentes, les résultats de mesure sont classés et évalués selon le tableau suivant :

Plage des valeurs de tension artérielle	Couleur du voyant de risque	Pression systolique (en mmHg)	Pression diastolique (en mmHg)	Mesure à prendre
Niveau 3 : hypertonie grave	rouge	≥ 180	≥ 110	consulter un médecin



Plage des valeurs de tension artérielle	Couleur du voyant de risque	Pression systolique (en mmHg)	Pression diastolique (en mmHg)	Mesure à prendre
Niveau 2: hypertonie moyenne	orange	160-179	100-109	consulter un médecin
Niveau 1 : hypertonie légère	jaune	140-159	90-99	contrôle régulier chez le médecin
Élevé normal	vert	130-139	85-89	contrôle régulier chez le médecin
Normal	vert	120-129	80-84	Autosurveillance
Optimal ₁	vert	< 120	< 80	Autosurveillance
Tension artérielle trop faible ₂	orange	< 90	< 60	consulter un médecin

₁Source : WHO, 1999 (World Health Organization)

₂Source : National Health Service, 2023

Remarque : Ces valeurs standard servent uniquement de ligne directrice générale étant donné que la tension artérielle peut varier selon les personnes, la tranche d'âge, etc.

Il est important que vous consultiez votre médecin régulièrement. Votre médecin vous informera de la valeur normale de votre tension artérielle personnelle et de la valeur à partir de laquelle votre tension est à considérer comme dangereuse.





Le graphique à barres sur l'écran et l'échelle sur l'appareil indiquent dans quel intervalle la tension déterminée se trouve.

Si les pressions systolique et diastolique se situent dans deux intervalles différents (par ex. la pression systolique se trouve dans la plage «Élevé normal» et la pression diastolique dans la plage «Normal»), la division graphique sur l'appareil affichera toujours la plage la plus haute (dans l'exemple cité précédemment, la plage «Élevé normal» s'affichera).



Tension artérielle trop faible

Une tension artérielle trop faible (hypotonie) peut représenter un risque pour la santé et causer des vertiges ainsi que des pertes de connaissance. On parle de tension artérielle trop basse lorsque les pressions systolique et diastolique sont inférieures à 90/60 mmHg (source : National Health Service, 2023).

Consultez un médecin si vous

souffrez soudainement d'une tension artérielle trop basse.

● Récupérer et supprimer les valeurs de mesure

Utilisateur

Les résultats de chaque mesure effectuée avec succès sont enregistrées avec la date et l'heure. Au delà de 120 données de mesure, les valeurs les plus anciennes seront supprimées.

- Sur l'écran d'accueil, sélectionnez l'utilisateur souhaité au moyen de la touche de fonction > **5** (voir chapitre «Sélectionner un utilisateur») et pressez la touche de mémoire  **7**.
- Pour changer d'utilisateur, revenez à l'écran d'accueil.





Valeur moyenne

AVG s'affiche :

La valeur moyenne **de toutes les valeurs de mesure sauvegardées** de cet utilisateur est affichée.

- Appuyez sur la touche de fonction > **[5]**.

 AVG s'affiche :

La valeur moyenne des 7 derniers jours des **mesures du matin** est affichée (matin : 5h00 – 9h00).

- Appuyez sur la touche de fonction > **[5]**.

 AVG s'affiche :

La valeur moyenne des 7 derniers jours des **mesures du soir** est affichée (soir : 18h00 – 20h00).

Valeurs de mesure individuelles

- Si vous pressez de nouveau la touche de fonction > **[5]**, la dernière mesure individuelle est affichée sur l'écran.
- Si vous pressez de nouveau la touche de fonction > **[5]**, vous pouvez visualiser les valeurs individuelles respectivement mesurées.
- Pour éteindre de nouveau l'appareil, appuyez sur la touche START/STOP **[1]** **[6]** durant env. 2 secondes.
- Pour quitter le menu, pressez brièvement la touche START/STOP **[1]** **[6]**.

Supprimer les valeurs de mesure

- Pour supprimer toutes les valeurs de mesure sauvegardées d'un utilisateur, allez dans la mémoire de l'utilisateur correspondant. **AVG** s'affiche sur l'écran ainsi que la valeur moyenne de toutes les valeurs de mesure sauvegardées de cet utilisateur.
- Maintenez la touche de mémoire  **[7]** et la touche de fonction > **[5]** pendant env. 5 secondes.





EL 01 s'affiche sur l'écran pour 01 / EL 02 pour 02. Toutes les valeurs de l'utilisateur sélectionné sont supprimées. L'appareil s'éteint automatiquement.

Réinitialiser l'appareil aux réglages d'usine

- Pour supprimer toutes les valeurs de mesure et réglages sauvegardés, sélectionnez une mémoire d'utilisateur.
- Appuyez sur la touche de fonction > [5]. AVG s'affiche sur l'écran.
- Maintenez la touche de mémoire [7] et la touche de fonction > [5] pendant env. 15 secondes.
EL s'affiche sur l'écran. Toutes les données sauvegardées sur l'appareil sont supprimées et l'appareil est réinitialisé aux réglages d'usine.

L'appareil s'éteint automatiquement.

● Nettoyage et entretien

- ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !** Ne mettez en aucun cas le produit sous l'eau, car celle-ci peut pénétrer dans le produit et l'endommager.
- Nettoyez soigneusement l'appareil et le brassard [1] avec un chiffon légèrement humidifié.
 - N'utilisez en aucun cas un produit nettoyant ou du dissolvant.

● Entreposage

- ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !**
Ne posez pas d'objet lourd sur l'appareil ou sur le brassard [1].



- Si vous n'utilisez pas le produit pendant plus d'un mois, retirez les deux piles afin de protéger l'appareil d'une éventuelle fuite de ces piles.
- Ne pliez pas le tube de brassard 2.
- Entreposez l'appareil dans un environnement sec (humidité de l'air relative $\leq 90\%$). Si l'appareil est exposé à une humidité de l'air trop importante, sa durée de vie peut être réduite et il peut être endommagé. Entreposez le produit dans un lieu où la température ambiante est comprise entre -20°C et $+55^{\circ}\text{C}$.

● Accessoires et pièces de rechange

Les accessoires et pièces de rechange sont disponibles auprès du service après-vente correspondant. Mentionnez le numéro de commande correspondant.

Désignation	Numéro d'article voire numéro de commande
Brassard universel (22-42cm)	164.492

● Dépannage

Message d'erreur	Problème	Réparation
Er1	Le pouls n'a pas pu être correctement saisi.	Veuillez répéter la mesure après une pause d'une minute. Veuillez bien à ne pas parler ou bouger pendant la mesure.
Er2	La tension artérielle mesurée se trouve hors de la plage de mesure.	





Message d'erreur	Problème	Réparation
Er3 	Présence d'une erreur de système pneumatique.	Renouvelez l'opération de mesure. Assurez-vous que le tube de brassard est correctement raccordé. Veillez à ne pas parler et ne pas bouger.
Er4	Une erreur est survenue pendant la mesure.	Veillez répéter la mesure après une pause d'une minute. Veillez bien à ne pas parler ou bouger pendant la mesure.
Er5	La pression de gonflage est supérieure à 300 mmHg.	Assurez-vous dans le cadre d'une nouvelle mesure que le brassard peut bien être gonflé correctement. Assurez-vous que ni votre bras, ni des objets lourds, ne se trouvent sur le tuyau et que le tuyau n'est pas plié.
Er6	Présence d'une erreur de système.	Veillez contacter le service après-vente si ce message d'erreur devait survenir.
 LO	Les piles sont presque vides.	Insérez des piles neuves dans l'appareil.

● Réparation et mise au rebut de l'appareil

- N'essayez pas de réparer ou d'ajuster l'appareil vous-même. Le bon fonctionnement ne serait plus assuré dans ce cas.
- N'ouvrez pas l'appareil hors du compartiment à piles. La garantie est annulée en cas de non-respect de ces consignes.
- Les réparations doivent uniquement être effectuées par le service après-vente ou des revendeurs agréés. Avant toute réclamation, vérifiez les piles et remplacez-les.





● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Respectez l'identification des matériaux d'emballage lors du tri sélectif. Ils sont identifiés par des abréviations (a) et des numéros (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papier et carton.



L'appareil ne doit pas être mis au rebut dans les ordures ménagères. La mise au rebut peut être effectuée aux points de collecte de votre pays respectif. Éliminez l'appareil conformément à la directive relative aux déchets d'équipement électriques et électroniques WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Pour toutes questions, veuillez vous adresser aux organismes communaux chargés de l'élimination des déchets.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

Remarques destinées aux consommateurs et concernant la mise au rebut et la destruction des appareils usagés en Allemagne





Les possesseurs d'appareils usagés peuvent les déposer gratuitement dans le cadre des possibilités de retour ou de collecte des appareils usagés, proposées et mises à disposition par les centres de collecte publics, ceci afin d'assurer une mise au rebut en bonne et due forme des appareils usagés. La restitution est prescrite par la loi.

En outre, la restitution est également possible auprès des distributeurs sous certaines conditions.

Conformément à la législation allemande sur les appareils électriques et électroniques (ElektroG), les distributeurs suivants sont dans l'obligation de reprendre gratuitement les appareils usagés :

- Commerces spécialisés en produits électriques d'une surface de vente consacrée aux appareils électriques et électroniques d'au moins 400 m²
- Magasins alimentaires d'une surface totale de vente d'au moins 800 m² vendant plusieurs fois par an ou en continu des appareils électriques et électroniques et les proposant dans le magasin.
- Sociétés de vente par correspondance, l'obligation d'une reprise 1:1 dans le foyer domestique n'étant valable que pour les échangeurs thermiques (appareils frigorifiques/de congélation, climatiseurs, etc.), écrans et gros appareils. Concernant une reprise 1:1 de lampes, petits appareils et petits appareils informatiques et de télécommunication ainsi qu'une reprise 0:1, les revendeurs doivent mettre à disposition des possibilités de reprise se trouvant à une distance raisonnable du consommateur final.

Ces distributeurs sont dans l'obligation,

- lors de la remise d'un appareil électrique et électronique neuf à un utilisateur final, de reprendre gratuitement un appareil usagé de cet utilisateur final correspondant au même type d'appareil, ayant pour l'essentiel les mêmes fonctions que l'appareil neuf, et ce sur le lieu de la remise ou à proximité immédiate, et



- sur demande de l'utilisateur final, de reprendre gratuitement dans le magasin de détail ou à proximité des appareils usagés dont les dimensions extérieures sont toutes inférieures à 25 centimètres ; la reprise ne doit pas être associée à l'achat d'un appareil électrique ou électronique et est limitée à trois appareils par type d'appareil.

Si les produits contiennent des piles et piles rechargeables ou ampoules pouvant être extraites de l'appareil usagé sans destruction aucune, celles-ci doivent être retirées avant la mise au rebut et éliminées séparément comme pile ou ampoule.

Si votre appareil électrique et électronique usagé contient des données à caractère personnel, vous êtes seul responsable de leur suppression avant sa restitution.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



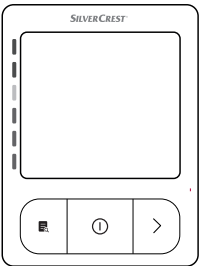
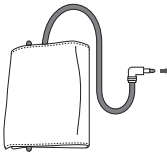
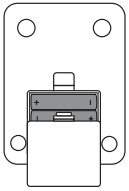
Pollution de l'environnement pour cause de mise au rebut incorrecte des piles !

Les piles ne doivent pas être mises au rebut dans les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles usagées dans les conteneurs de recyclage de votre commune.





Consignes d'élimination

Composants	Description	Remarque
Tensiomètre	Le produit se compose principalement de composants en plastique et électroniques, conformes aux directives ROHS et REACH, et pouvant vraisemblablement être éliminés en toute sécurité. Veuillez-vous informer sur les prescriptions locales en vigueur concernant la mise au rebut en bonne et due forme des produits électriques et électroniques.	
Brassard pour le haut du bras	Le produit se compose principalement de polyester et de PVC. Tous les composants satisfont aux exigences concernant l'évaluation biologique et doivent probablement être mis au rebut en toute sécurité.	
Piles AA 1,5V	Les piles satisfont à la directive européenne 2013/56/EU. Les piles usagées doivent être éliminées dans des bacs de collecte et points de recyclage prévus à cet effet, ou bien auprès de magasins de produits électroniques.	





● **Garantie / Service après-vente**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :





- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.



La société Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (nommée «HaDi» dans la suite) accorde une garantie sur ce produit conformément aux conditions suivantes et dans l'étendue décrite ci-dessous.

En cas de défauts, l'activation de la garantie n'affecte pas les droits de garantie légaux de l'acheteur issus du contrat d'achat passé avec le vendeur. L'acheteur peut faire valoir gratuitement ces droits de garantie légaux. La garantie est valable en particulier sans préjudice des directives de responsabilité légales contraignantes.

HaDi garantit la pleine fonctionnalité de ce produit ainsi que son intégralité.



La durée maximale de garantie valable dans le monde entier est de 3 ans à partir de la date d'achat par l'acheteur du produit neuf et non utilisé.

Cette garantie est uniquement valable pour des produits dont l'acheteur a fait l'acquisition en tant que consommateur et uniquement pour un usage personnel dans un cadre domestique. Le droit allemand s'applique.

Si, durant le délai de garantie, ce produit devait se révéler incomplet ou présenter une fonctionnalité défectueuse conformément aux dispositions suivantes, HaDi accorde dans le cadre de ces conditions de garantie une livraison de remplacement gratuite ou une réparation.





**Si l'acheteur souhaite avoir recours au service de garantie,
il doit s'adresser au préalable au service après-vente
HaDi :**

Service d'assistance téléphonique (gratuit) :

FR Tél. : 080 53 400 06

BE Tél. : 0800 70 611

Adresse mail :

FR service-f@sanitas-online.de

BE service-be@sanitas-online.de

L'acheteur obtiendra alors de plus amples informations sur le traitement de son recours à la garantie, p. ex. où envoyer son produit gratuitement et quels documents fournir.

Si nous prions l'acheteur de nous renvoyer le produit défectueux, ce dernier est à expédier à l'adresse suivante :

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
ALLEMAGNE

L'exercice du droit de garantie ne peut être envisagé que si l'acheteur est en mesure de présenter

- une photocopie de la facture/un bon de caisse et
- le produit d'origine

à HaDi ou l'un de ses partenaires HaDi autorisés.

Expressément exclus de cette garantie sont

- l'usure causée par un usage ou une utilisation normale du produit ;





- les accessoires livrés avec ce produit pouvant s'user lors d'un usage approprié voire se consommer (p. ex. piles, piles rechargeables, brassards, joints, électrodes, ampoules, embouts, accessoires d'inhalateur) ;
- les produits ayant été utilisés, nettoyés, stockés ou entretenus de manière non conforme et/ou contrairement aux directives de ce mode d'emploi ainsi que les produits ayant été ouverts, réparés ou transformés par l'acheteur ou un centre de service non autorisé par HaDi ;
- les dommages survenus lors du transport entre le fabricant et le client voire entre le service après-vente et le client ;
- les produits ayant été achetés comme articles de seconde main ou d'occasion ;
- les dommages consécutifs résultant d'un défaut de ce produit (dans ce cas cependant, des prétentions découlant de la responsabilité du fait du produit ou d'autres directives de responsabilité légales contraignantes peuvent exister).



Des réparations ou un remplacement complet ne prolongent en aucun cas le délai de garantie.

Cet appareil est conforme à la norme européenne EN 60601-1-2 (Groupe 1, Classe B, conformité avec CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) et est soumis à des mesures de précautions particulières au regard de la compatibilité électromagnétique. Veuillez noter que les dispositifs de communication portables et mobiles HF peuvent influencer la fonctionnalité de ce produit.

La précision de ce tensiomètre a été soigneusement vérifiée et a été développée dans l'optique d'une durée de vie prolongée. Si le produit





est utilisé à des fins médicales, des contrôles métrologiques sont à effectuer à l'aide des moyens adéquats. Vous pouvez exiger des informations détaillées concernant la vérification de la précision du produit à l'adresse de service.

Remarque concernant le signalement d'incidents

Ceci s'applique pour les utilisateurs/patients de l'Union Européenne et d'autres systèmes réglementaires identiques (Directive relative aux appareils médicaux MDR (EU) 2017/745) : En cas d'apparition d'un incident grave pendant ou à la suite de l'utilisation du produit, signalez ce fait au fabricant et/ou son représentant ainsi qu'à l'autorité nationale respective de l'État membre dans lequel l'utilisateur/le patient se trouve.

Vous pouvez trouver la déclaration de conformité CE de ce produit sur :

www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedclarationofconformity.php

Point de contact pour la surveillance :

<https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts/>





Legenda van de gebruikte pictogrammen ... Pagina 115

Inleiding Pagina 117

Toepassing Pagina 118

Beoogd gebruik Pagina 118

Patienten-populatie Pagina 118

Doelgroep Pagina 118

Indicatie Pagina 118

Contra-indicatie Pagina 118

Beschrijving van de onderdelen Pagina 119

Omvang van de levering Pagina 120

Technische gegevens Pagina 120

Waarschuwingen en veiligheidsinstructies Pagina 122

Algemene waarschuwingen Pagina 122

Algemene voorzorgsmaatregelen Pagina 123

Veiligheidsinstructies voor batterijen Pagina 124

Opmerkingen over elektromagnetische tolerantie Pagina 125

Ingebruikname Pagina 126

Batterijen plaatsen Pagina 126

Instellingen Pagina 127

Bloeddruk meten Pagina 128

Manchet aanbrengen Pagina 129

Juiste lichaamshouding aannemen Pagina 130

Gebruiker selecteren Pagina 130

Meting uitvoeren Pagina 130



Meetwaarden beoordelen	Pagina 131
Algemene informatie over de bloeddruk	Pagina 131
Controle van de manchetpositie	Pagina 132
Uitleg over hartritmestoornissen	Pagina 132
Risico-indicator	Pagina 133
Te lage bloeddruk	Pagina 134
 Meetwaarden bekijken en wissen	Pagina 134
 Reiniging en onderhoud	Pagina 136
 Opslag	Pagina 137
 Accessoires en reserveonderdelen	Pagina 137
 Problemen oplossen	Pagina 138
 Reparatie en afvoer van het apparaat	Pagina 138
 Afvoer	Pagina 139
 Garantie / service	Pagina 143





Legenda van de gebruikte pictogrammen

	WAARSCHUWING Waarschuwing voor letselgevaar of gevaren voor uw gezondheid
	LET OP Dit symbool geeft aan dat er voorzichtigheid is geboden als er apparaten of knoppen in de buurt van dit symbool worden bediend, of dat de actuele situatie om oplettendheid of ingrijpen van de bediener vraagt om ongewenste gevolgen te vermijden.
	Productinformatie Wijst op belangrijke informatie
	Instructies
	Gebruiksaanwijzing in acht nemen Voor het begin van de werkzaamheden en/of het bedienen van apparaten of machines de gebruiksaanwijzing lezen.
	Gelijkstroom Het apparaat is alleen geschikt voor gelijkstroom.
	Temperatuurbereik
	Vochtigheidsbereik
	Luchtdrukbe grenzing
	Fabrikant
	Gemachtigde EU-vertegenwoordiger voor fabrikanten van medische producten
	Gemachtigde CH-vertegenwoordiger voor fabrikanten van medische producten



Legenda van de gebruikte pictogrammen	
	EXPLOSIEGEVAAR! Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Sluit batterijen niet kort en/of open ze niet.
	DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN! Lekkende of beschadigde batterijen kunnen bij contact met de huid chemische brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen.
	Importeur
	Isolatie van de gebruiksdelen type BF Galvanisch geïsoleerd gebruiksdeel (F staat voor floating), voldoet aan de eisen voor afleidstromen voor het type B.
	Serienummer
	CE-teken Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.
	Batterijen die schadelijke stoffen bevatten niet met het huisvuil weggooien. Pb Cd Hg
	IP21 Beschermd tegen vaste voorwerpen, 12,5 mm diameter en groter en tegen verticaal drappend water
	Verwijdering volgens de EG-richtlijn voor het verwijderen van oude elektrische en elektronische apparatuur WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Aanduiding ter identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer: 1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton



Legenda van de gebruikte pictogrammen	
	De verpakking en de bloeddrukmeter op een milieuvriendelijke wijze afvoeren!
	Medisch product
	Unique Device Identifier (UDI) Aanduiding voor eenduidige product-identificatie
	Charge-aanduiding
	Artikelnummer
	Typenummer
	Productiedatum
	Het product en de verpakkingscomponenten scheiden en volgens de gemeentelijke voorschriften afvoeren.

Bovenarm-bloeddrukmeter

● Inleiding



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies op. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Maak de gebruiksaanwijzing ook toegankelijk voor andere gebruikers. Geef ook de gebruiksaanwijzing mee wanneer u dit apparaat doorgeeft.



● **Toepassing**

● **Beoogd gebruik**

De automatische bloeddrukmeter is bedoeld voor de niet-invasieve meting van de diastolische en systolische bloeddruk en de polsslag van volwassenen door middel van een om de bovenarm aangelegde, oppompbare manchet in huiselijke omgeving.

● **Patienten-populatie**

Volwassenen met een bovenarm-omvang in het op de manchet aangegeven bereik.

● **Doelgroep**

Voor het gebruik van het apparaat zijn geen specifieke kennis en geen vakspecifieke kwaliteiten noodzakelijk. De patient kan het apparaat zelf aanwenden, uitgezonderd patiënten die bijzondere ondersteuning nodig hebben.

● **Indicatie**

Het apparaat levert informatie over bloeddruk, hartslag en hartritme voor de dagelijkse bewaking in huiselijke kring.



Contra-indicatie

- Gebruik het product niet bij pasgeboren baby's en patiënten met pre-eclampsie (zwangerschapsvergiftiging). Voor het gebruik van het product tijdens de zwangerschap raden wij overleg met een arts aan.
- Het apparaat is niet geschikt voor het gebruik bij patiënten met geïmplanteerde, elektrische apparaten zoals pacemakers of





defibrillatoren. Gebruik het apparaat niet wanneer u metalen implantaten heeft.

- Personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens moeten door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon in de gaten worden gehouden en aanwijzingen krijgen van deze persoon over het gebruik van het apparaat.
- Breng de manchet niet aan op wonden aangezien dit tot meer verwondingen kan leiden.
- Gebruik de manchet niet bij personen die een borstamputatie hebben ondergaan of bij wie de lymfeklieren zijn verwijderd.
- Let erop dat de manchet niet om een arm wordt gelegd waarvan de arteriën of bloedvaten medisch behandeld worden, bijv. intravasculaire toegang of een intravasculaire therapie of arterioveneuze (A-V-) shunt.



● Beschrijving van de onderdelen



- 1 Manchet
- 2 Slang
- 3 Manchetstekker
- 4 Aansluiting voor manchetstekker
- 5 Functie-knop >
- 6 START/STOP-knop ①
- 7 Opslag-knop
- 8 Risico-indicator

Aanduidingen op het display:

- 9 Tijd en datum
- 10 Systolische druk
- 11 Diastolische druk
- 12 Berekende polsslag
- 13 Hartritmestoornis/♥ polsslag





- 14 Risico-indicator
- 15 Gebruikersopslag
- 16 Controle manchetpositie
- 17 Opgeslagen waarden: gemiddelde waarde **AVG**, ochtend , avond
- 18 Nummer van de geheugenplaats
- 19 Symbool batterij vervangen

● Omvang van de levering

- 1 bovenarm-bloeddrukmeter
- 1 bovenarm-manchet met slang
- 4 batterijen 1,5 V, type AAA LR03
- 1 gebruiksaanwijzing
- 1 beknopte handleiding
- 1 bloeddrukpas
- 1 opbergzakje

● Technische gegevens

Type:	GCE613
Model:	SBM 39
Meetmethode:	oscillometrisch, niet-invasieve bloeddrukmeting op de bovenarm
Meetbereik:	nominale manchetdruk: 0–300 mmHg, Meetdruk: systolisch: 50–280 mmHg diastolisch: 30–200 mmHg polsslag: 40–199 slagen per minuut
Nauwkeurigheid van de meting:	systolisch ± 3 mmHg, diastolisch ± 3 mmHg, pols $\pm 5\%$ van de aangegeven waarde





Meetonzekerheid:	max. toelaatbare standaardafwijking volgens klinische tests: systolisch 8 mmHg/ diastolisch 8 mmHg
Opslag:	2 x 120 geheugenplaatsen
Afmetingen:	l 124 mm x b 95 mm x h 42 mm
Manchet:	geschikt voor een armomtrek van 22 tot 42 cm
Gewicht:	ongeveer 335 g (met manchet, zonder batterijen)
Toegestane bedrijfsomstandigheden:	+10 °C tot +40 °C, < 90 % relatieve luchtvochtigheid (niet condenserend), 800–1050 hPa omgevingsdruk
Toegestane opslagomstandigheden:	-20 °C tot +55 °C, ≤ 90 % relatieve luchtvochtigheid (niet condenserend)
Voeding:	4 x 1,5 V AAA-batterijen
Verwachte levensduur van het product:	informatie over de levensduur van het pro- duct vindt u op www.sanitas-online.de
Levensduur v/d batterijen:	voor ca. 225 metingen, afhankelijk van de hoogte van de bloeddruk resp. de pompdruk
Classificatie:	interne voeding, IP21, geen AP of APG, permanent gebruik, gebruiksdeel type BF
Sensor:	druksensor op de printplaat voor het registre- ren van de hartfrequentie en de arteriële bloeddruk van de gebruiker.

Wijzigingen van de technische gegevens zonder kennisgeving
zijn vanwege updates voorbehouden.





● **Waarschuwingen en veiligheidsinstructies**



Algemene waarschuwingen

- Om de waarden beter met elkaar te kunnen vergelijken, dient u uw bloeddruk altijd op hetzelfde tijdstip te meten.
- Neem voor elke meting eerst ongeveer vijf minuten rust.
- Als u meerdere metingen bij dezelfde persoon wilt doen, dient u tussen de afzonderlijke metingen steeds vijf minuten te wachten.
- Voorafgaand aan de meting dient u minstens 30 minuten lang niet te eten, drinken, roken of lichamelijk actief te zijn.
- De bloeddrukmeter mag niet worden gebruikt in combinatie met een hoogfrequent chirurgisch apparaat.
- Houd er rekening mee dat de functie van de betreffende arm tijdens het oppompen van de manchet minder kan worden.
- De bloedcirculatie mag door de bloeddrukmeting niet onnodig lang worden onderbroken. Verwijder de manchet van de arm als het apparaat niet goed werkt.
- Vermijd mechanische inklemming, samendrukken of knikken van de manchetslang.
- Bewaar de slang buiten het bereik van kinderen om strangulatie te vermijden.
- Vermijd een aanhoudende druk in de manchet alsmede veelvuldige metingen. Een beïnvloeding van de doorbloeding als gevolg hiervan kan leiden tot letsel.
- De bloeddrukmeter kan uitsluitend op batterijen worden gebruikt.
- Om de batterijen te sparen, wordt de bloeddrukmeter automatisch uitgeschakeld wanneer u 30 seconden lang geen knop indrukt.





- Het apparaat is alleen bedoeld voor het in deze gebruiksaanwijzing beschreven doeleinde. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist of onachtzaam gebruik.
- Hart- en vaatziektes kunnen leiden tot onjuiste metingen of een verminderde nauwkeurigheid van de meting. Hetzelfde geldt voor een zeer lage bloeddruk, diabetes, doorbloedings- en ritmestoornissen alsmede voor rillingen of trillen.
- De door u gemeten waarden dienen alleen voor uw eigen informatie, ze zijn geen vervanging voor een onderzoek door een arts! Bespreek de meetwaarden met uw arts en leid er geen eigen medische beslissingen (bijvoorbeeld voor medicijnen en doseringen) uit af.
- Herhaal de meting in geval van twijfelachtige meetwaarden.
- Gebruik het apparaat alleen bij personen met een bovenarm-omvang overeenkomstig de gegevens op het apparaat.
- Het apparaat hoeft niet gekalibreerd of onderhouden te worden.
- Het apparaat mag niet tijdens een MRT-onderzoek van de patient worden gebruikt.



Algemene voorzorgsmaatregelen

-  **LET OP!** Mogelijke beschadiging van het apparaat. De bloeddrukmeter bestaat uit precisie- en elektronische onderdelen. De nauwkeurigheid van de meetwaarden en de levensduur van het apparaat hangen af van de zorgvuldige omgang.
- Bescherm het apparaat tegen stoten, vocht, vuil, sterke temperatuurschommelingen en direct zonlicht.
 - Breng het apparaat voor de meting op kamertemperatuur. Als de meter dichtbij de maximale of minimale opslag- en transporttemperatuur is bewaard en in een omgeving met een temperatuur van





20 °C wordt gebracht, wordt geadviseerd om voordat het apparaat wordt gebruikt ca. 2 uur te wachten.

- Vermijd mechanische inklemming, samendrukken of knikken van de manchetslang.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van sterke elektromagnetische velden en houd het buiten bereik van draadloze installaties of mobiele telefoons.
- Wij raden aan om de batterijen te verwijderen als het apparaat een langere tijd niet wordt gebruikt.



Veiligheidsinstructies voor batterijen

- **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!
-  **EXPLOESIEGEVAAR!** Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Sluit batterijen niet kort en/of open ze niet. Oververhitting, brandgevaar of exploderen kunnen het gevolg zijn.
- Gooi batterijen nooit in het vuur of in water.
- Stel batterijen niet bloot aan mechanische belastingen.

Risico op lekken van de batterijen

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die invloed op de batterijen kunnen hebben (bijv. op radiatoren/direct zonlicht).
- Bij lekkende batterijen het contact van de chemicaliën met de huid, ogen en slijmvliezen vermijden! Spoel de desbetreffende plekken direct af met schoon water en raadpleeg een arts!
-  **DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!** Lekkende of beschadigde batterijen kunnen bij contact met de huid chemische brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen.





- Als de batterijen lekken, dient u deze direct uit het product te halen om beschadigingen te vermijden.
- Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen tegelijk!
- Verwijder de batterijen als u het product gedurende langere tijd niet gebruikt.

Kans op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterijen!
- Plaats de batterijen volgens de aangegeven polariteit (+) en (-) op de batterij en het product.
- Reinig de contacten van de batterij en die in het batterijvak met een droge doek voordat u de batterijen plaatst!
- Verwijder lege batterijen zo snel mogelijk uit het product.
- Gebruik geen oplaadbare batterijen.



Opmerkingen over elektromagnetische tolerantie

- Het apparaat is geschikt voor gebruik in alle omgevingen die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd, inclusief de huiselijke omgeving.
- Het apparaat kan in de buurt van elektromagnetische storingen onder bepaalde omstandigheden slechts beperkt bruikbaar zijn. Als gevolg daarvan kunnen bijvoorbeeld foutmeldingen of een uitval van het display/apparaat optreden.
- Het gebruik van dit apparaat direct naast andere apparaten of met andere apparaten in opgestapelde vorm moet worden vermeden omdat dit kan leiden tot het onjuist functioneren van het apparaat. Als het gebruik op de eerder beschreven wijze toch noodzakelijk is, moeten dit apparaat en de andere apparaten in de gaten worden gehouden om te controleren of ze correct functioneren.



- Het gebruik van andere accessoires dan die door de fabrikant van dit apparaat zijn bepaald of beschikbaar gesteld, kan leiden tot verhoogde elektromagnetische storingen of een verminderde bestendigheid tegen elektromagnetische storing van het apparaat hetgeen kan leiden tot onjuist functioneren.
- Houd draagbare RF-communicatie-apparaten (inclusief periferie zoals antennekabels of externe antennes) tenminste 30 cm bij alle onderdelen van het apparaat vandaan, inclusief alle bij de levering inbegrepen kabels.
- Het negeren hiervan kan leiden tot slechtere prestaties van het apparaat.

● **Ingebruikname**

- ☐ Controleer of alle bij de omvang van de levering aangegeven onderdelen aanwezig zijn.
- ☐ Verwijder al het verpakkingsmateriaal.

● **Batterijen plaatsen**

- ☐ Verwijder het deksel van het batterijvak aan de achterkant van het apparaat (zie afb. C).
- ☐ Doe de batterijen (zie onderdeel 'Technische gegevens') erin. Leg de batterijen er volgens de aanduiding (+/-) op de juiste manier in (zie afb. C).
- ☐ Sluit het deksel van het batterijvak.

Als het symbool  19 permanent verschijnt, is er geen meting meer mogelijk. Vervang alle batterijen. Zodra de batterijen uit het apparaat worden gehaald, moeten de datum en tijd opnieuw worden ingesteld. De opgeslagen meetwaarden gaan niet verloren.





● Instellingen

- Stel het apparaat voor gebruik goed in om alle functies te kunnen gebruiken. Alleen dan kunnen uw meetwaarden met datum en tijd worden opgeslagen en later worden opgevraagd.
- Het menu voor de instellingen kunt u op twee verschillende manieren oproepen:

1. Voor het eerste gebruik en na elke vervanging van de batterijen:

Wanneer u batterijen in het apparaat stopt, komt u automatisch terecht in het betreffende menu.

2. Als de batterijen al zijn geplaatst:

- Houd bij ingeschakeld apparaat de opslag-knop  **7** ca. drie seconden ingedrukt.
- **Voer de volgende instellingen achter elkaar uit:**
Uurformaat -> Datum -> Tijd
- Bevestig steeds door op de opslag-knop  **7** te drukken.

Uren

Het uurformaat knippert:

- Selecteer met de functie-knop **>** **5** het uurformaat.

Datum

Het jaartal knippert:

- Selecteer met de functie-knop **>** **5** het jaartal.

De maanden knippen.

- Selecteer met de functie-knop **>** **5** de maand.

De dagen knippen.

- Selecteer met de functie-knop **>** **5** de dag.

Opmerking: wanneer als uurformaat 12h is ingesteld, is de volgorde van dagen en maanden omgewisseld.





Tijd

De uren knippen:

- ☐ Selecteer met de functie-knop > **5** de uren.

De minuten knippen:

- ☐ Selecteer met de functie-knop > **5** de minuten.

● Bloeddruk meten

Opmerking: om een zo zinvol mogelijk profiel van de ontwikkeling van uw bloeddruk te verkrijgen en om de vergelijkbaarheid van de gemeten waarden te waarborgen, moet u uw bloeddruk regelmatig en steeds op dezelfde tijdstippen van de dag meten. Het wordt aanbevolen om de bloeddruk tweemaal per dag te meten: eenmaal 's ochtends na het opstaan en eenmaal 's avonds.

- ☐ Voorafgaand aan de meting dient u minstens 30 minuten lang niet te eten, drinken, roken of lichamelijk actief te zijn.
- ☐ Rust voor de eerste bloeddrukmeting altijd 5 minuten uit!
- ☐ Het meten dient altijd te gebeuren wanneer u voldoende lichamelijk bent uitgerust. Vermijd daarom metingen op momenten met veel stress.
- ☐ Wanneer u daarnaast meerdere metingen na elkaar wilt uitvoeren, dient u tussen elke meting steeds minstens 1 minuut te wachten.
- ☐ Herhaal de meting als de gemeten waarden twijfelachtig zijn.
- ☐ Breng het apparaat voorafgaand aan de meting op kamertemperatuur.
- ☐ Leg de manchet uitsluitend om de bovenarm. Leg de manchet niet om andere delen van het lichaam heen.
- ☐ De bloeddrukmeter kan uitsluitend op batterijen worden gebruikt. Houd er rekening mee dat de gegevensoverdracht en -opslag alleen mogelijk zijn zolang de bloeddrukmeter van stroom wordt





voorzien. Als de batterijen leeg zijn, worden de datum en tijd uit de bloeddrukmeter gewist.

● **Manchet aanbrengen**

⚠ LET OP! Het apparaat mag alleen met de originele manchet worden gebruikt. De manchet is geschikt voor een bovenarm-omtrek van 22 tot 42 cm. De precieze pasvorm moet voor het meten met behulp van de hieronder beschreven index-markering worden gecontroleerd.

- Doe de manchet **1** om de ontholte bovenarm (afb. D). De doorbloeding van de arm mag niet door te nauwe kledingstukken of dergelijke worden beperkt.
- De manchet **1** moet zodanig om de bovenarm worden aangebracht dat de onderste rand 2-3 cm boven de elleboog en boven de slagader ligt. De slang **2** wijst naar het midden van de handpalm.
- Leg nu het vrije uiteinde van de manchet **1** strak, maar niet te strak om de arm en sluit de klittenbandsluiting (afb. E). De manchet **1** moet zo strak worden aangebracht dat er nog twee vingers onder de manchet **1** passen (afb. F).
- Deze manchet is geschikt voor u als na het omdoen van de manchet de index-markering op de buitenkant van de manchet (▼) binnen het OK-gedeelte op de manchet ligt (afb. G).
- Steek vervolgens de slang **2** met de manchetstekker **3** in de aansluiting **4** (afb. H).
- Als de meting aan de rechter bovenarm wordt uitgevoerd, moet de luchtslang over de binnenkant van uw elleboog liggen. Denk eraan dat u niet met uw arm op de luchtslang drukt.



● Juiste lichaamshouding aannemen

Opmerking: wees tijdens de meting rustig en praat niet, om het meetresultaat niet te vervalsen.

- U kunt de meting zittend of liggend uitvoeren. Let er altijd op dat de manchet **1** zich ter hoogte van het hart bevindt (afb. I–K).
- Ga voor de bloeddrukmeting gemakkelijk zitten. Leun met uw rug en armen naar achter. Kruis uw benen niet. Zet uw voeten plat op de grond.
- Het is belangrijk om tijdens de meting rustig te zijn en niet te praten, zodat het meetresultaat niet wordt vervalst.

● Gebruiker selecteren

Dit apparaat beschikt over twee gebruikers met elk 120 geheugenplaatsen om de meetresultaten van twee verschillende personen afzonderlijk van elkaar op te kunnen slaan. Let er, als het apparaat door meerdere personen wordt gebruikt, vooral op dat voor elke meting de juiste gebruiker wordt ingesteld:

- Gebruik op het startscherm de functie-knop > **5** om de gewenste gebruiker in te stellen.

● Meting uitvoeren

- Druk op de START/STOP-knop **6**. Alle display-elementen worden kort weergegeven. Het startscherm begroet de geselecteerde gebruiker  resp. . Vanuit dit startscherm komt u in alle menu-items, bijv. gebruikersopslag.
- Druk opnieuw op de START/STOP-knop **6** om de meting te starten. De manchet **1** wordt automatisch opgepompt. De meting begint. Het symbool voor polsslag  **13** wordt getoond zodra de polsslag wordt gedetecteerd.
Om de meting af te breken, drukt u op de START/STOP-knop **6**. De meetresultaten systolische druk, diastolische druk en polsslag





worden getoond. Tijdens de gehele meting wordt het symbool voor de controle van de manchetpositie  16 getoond. Als de manchet  te los zit, wordt  E-3 getoond. In dit geval wordt de meting na ca. 15 seconden afgebroken en wordt het apparaat uitgeschakeld.

E-3 verschijnt als de meting niet correct kon worden uitgevoerd. Raadpleeg in dit geval het onderdeel 'Problemen oplossen'.

- Breng in dat geval na 1 minuut de manchet  opnieuw aan.

Het apparaat wordt na ca. 60 seconden automatisch uitgeschakeld. De waarde is onder de geselecteerde of laatst gebruikte gebruiker opgeslagen.

● Meetwaarden beoordelen

● Algemene informatie over de bloeddruk

- De bloeddruk is de kracht waarmee de bloedstroom tegen de vaatwanden drukt. De arteriële bloeddruk verandert voortdurend in de loop van een hartcyclus.
- De weergave van de bloeddruk geschiedt steeds in de vorm van twee waarden.
 - De hoogste druk tijdens de cyclus wordt systolische bloeddruk genoemd. Deze ontstaat als de hartspeer zich samentrekt waardoor het bloed in de bloedvaten wordt gepompt.
 - De laagste is de diastolische bloeddruk die wordt gemeten op het moment dat de hartspeer weer volledig is ontspannen en het hart met bloed is gevuld.
- Schommelingen in de bloeddruk zijn normaal. Zelfs bij een herhaalde meting kunnen er aanzienlijke verschillen optreden tussen de gemeten waarden. Eenmalige of onregelmatige metingen geven daarom geen betrouwbare informatie over de daadwerkelijke



bloeddruk. Een betrouwbare beoordeling is alleen mogelijk als u regelmatig onder vergelijkbare omstandigheden meet.

● Controle van de manchetpositie

Het apparaat beschikt over een controle van de manchetpositie. Met behulp van deze functie controleert het apparaat tijdens de meting automatisch de correcte positie van de manchet op de bovenarm. Als de manchet  goed is aangebracht, verschijnt tijdens het oppompen het symbool   op het display. Het blijft daar totdat de meting succesvol is afgerond en wordt dan samen met de berekende meetwaarden getoond.

● Uitleg over hartritmestoornissen

Dit apparaat kan tijdens de meting een eventueel aanwezige onregelmatige hartslag identificeren en wijst daar in dat geval na de meting door middel van het symbool  op. Dit kan een aanwijzing voor een onregelmatige hartslag zijn.

Aritmie is een ziekte waarbij het hartritme vanwege fouten in het bio-elektrische systeem dat de hartslag aanstuurt, abnormaal is.

De symptomen (ontbrekende of vroegtijdige hartslagen, langzame of te snelle polsslag) kunnen o.a. het gevolg zijn van hartziektes, ouderdom, lichamelijke aanleg, overmatig gebruik van genotmiddelen, stress of slaapgebrek. Aritmie kan alleen door een onderzoek bij uw arts worden vastgesteld.

- Herhaal de meting als het symbool  na de meting op het display wordt getoond. Zorg ervoor dat u eerst een minuut uitrust en tijdens de meting niet praat of beweegt.
- ⚠️ Neem contact op met uw arts als het symbool  vaker wordt weergegeven. Zelfdiagnose en -behandeling vanwege de meetresultaten kan gevaarlijk zijn. Volg altijd de aanwijzingen van uw arts op.





● Risico-indicator

Conform de richtlijnen/definities van de wereldgezondheidsorganisatie (WHO) en de laatste inzichten kunnen de meetresultaten volgens de onderstaande tabel worden geclassificeerd en beoordeeld:

Bereik van de bloeddruk-waarden	Kleur van de risico-indicator	Systole (in mmHg)	Diastole (in mmHg)	Maatregel
Niveau 3: ernstige hypertonie	rood	≥ 180	≥ 110	een arts raadplegen
Niveau 2: middelmatige hypertonie	oranje	160-179	100-109	een arts raadplegen
Niveau 1: lichte hypertonie	geel	140-159	90-99	regelmatige controle door de arts
Hoog normaal	groen	130-139	85-89	regelmatige controle door de arts
Normaal	groen	120-129	80-84	Zelfcontrole
Optimaal ₁	groen	< 120	< 80	Zelfcontrole
Te lage bloeddruk ₂	oranje	< 90	< 60	een arts raadplegen

₁Bron: WHO, 1999 (World Health Organization)

₂Bron: National Health Service, 2023





Opmerking: deze standaard waarden zijn echter alleen als algemene richtlijn bedoeld omdat de individuele bloeddruk bij verschillende personen en leeftijdscategorieën etc. afwijkt.

Het is belangrijk dat u uw arts regelmatig om advies vraagt. Uw arts kan u de individuele waarden voor een normale bloeddruk en de waarde vanaf welke de hoogte van de bloeddruk als gevaarlijk moet worden geclassificeerd, meedelen.

De balkjes op het display en de schaalverdeling op het apparaat geven aan in welk gebied de gemeten bloeddruk zich bevindt.

Als de waarde van systole en diastole zich in twee verschillende gebieden bevindt (bijv. systole in het gebied 'hoog normaal' en diastole in het gebied 'normaal'), geeft de grafische indeling op het apparaat altijd het hogere gebied aan, in het hier beschreven voorbeeld dus 'hoog normaal'.



Te lage bloeddruk

Een te lage bloeddruk (hypotensie) kan gezondheidsbedreigend zijn en duizeligheid of flauwvallen veroorzaken. Men spreekt van een lage bloeddruk als systole en diastole onder 90/60 mmHg liggen (Bron: National Health Service, 2023).

Raadpleeg een arts wanneer u plotseling last hebt van (te) lage bloeddruk.

● Meetwaarden bekijken en wissen

Gebruiker

De resultaten van elke succesvolle meting worden met datum en tijd opgeslagen. Bij meer dan 120 meetgegevens worden de oudste meetgegevens gewist.





- Selecteer in het startscherm met behulp van de functie-knop > **5** de gewenste gebruiker (zie onderdeel 'Gebruiker selecteren') en druk op de opslag-knop **7**.
- Om een andere gebruiker te kiezen, gaat u terug naar het startscherm.

Gemiddelde waarde

AVG wordt getoond:

De gemiddelde waarde van **alle opgeslagen meetwaarden** van deze gebruiker worden getoond.

- Druk op de functie-knop > **5**.

 **AVG** wordt getoond:

De gemiddelde waarde van de afgelopen 7 dagen van de **ochtend-metingen** wordt getoond (ochtend: 5.00 uur–9.00 uur).

- Druk op de functie-knop > **5**.

 **AVG** wordt getoond:

De gemiddelde waarde van de afgelopen 7 dagen van de **avond-metingen** wordt getoond (avond: 18.00 uur–20.00 uur).

Afzonderlijke metingen

- Wanneer u nogmaals op de functie-knop > **5** drukt, wordt op het display de laatste afzonderlijke meting getoond.
- Wanneer u nogmaals op de functie-knop > **5** drukt, kunt u telkens de afzonderlijke meetwaarden bekijken.
- Om het apparaat weer uit te schakelen, houdt u de START/STOP-knop **6** ca. 2 seconden ingedrukt.
- Om het menu te verlaten, drukt u even kort op de START/STOP-knop **6**.



Meetwaarden wissen

- Om alle opgeslagen meetwaarden van een gebruiker te wissen, gaat u naar de betreffende gebruikersopslag.
Op het display wordt **AVG** en de gemiddelde waarde van alle opgeslagen meetwaarden van deze gebruiker getoond.
- Houd de opslag-knop  **[7]** en de functie-knop **> [5]** ca. 5 seconden ingedrukt.
Op het display verschijnt **EL 01** voor **11** / **EL 02** voor **12**. Alle waarden van de geselecteerde gebruiker worden gewist. Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld.

Apparaat terugzetten naar fabrieksinstellingen

- Om alle opgeslagen meetwaarden en instellingen te wissen, selecteert u een gebruikersopslag.
- Druk op de functie-knop **> [5]**. Op het display wordt  **AVG** getoond.
- Houd de opslag-knop  **[7]** en de functie-knop **> [5]** ca. 15 seconden ingedrukt.
Op het display verschijnt **EL**. Alle op het apparaat opgeslagen gegevens worden gewist, het apparaat is gereset naar de fabrieksinstellingen.

Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld.

● Reiniging en onderhoud

- ⚠ **LET OP! MATERIELE SCHADE MOGELIJK!** Dompel het product in geen geval onder in water omdat er vocht kan binnendringen en het product beschadigd raakt.
- Reinig het apparaat en de manchet **[1]** voorzichtig alleen met een iets vochtig gemaakte doek.
- Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.





● Opslag

- ⚠ LET OP! MATERIËLE SCHADE MOGELIJK!** Zet geen zware voorwerpen op het apparaat en op de manchet **1**.
- ☐ Haal beide batterijen uit het product om eventueel lekken van de batterijen te verhinderen wanneer u het product langer dan een maand niet gebruikt.
 - ☐ Knik de slang **2** niet.
 - ☐ Bewaar het product in een droge omgeving (relatieve luchtvochtigheid $\leq 90\%$). Een te hoge luchtvochtigheid kan de levensduur van het product verkorten of het product beschadigen. Bewaar het product op een plek met een omgevingstemperatuur tussen $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ en $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$.

● Accessoires en reserveonderdelen

De accessoires en reserveonderdelen zijn verkrijgbaar via het betreffende serviceadres. Geef het betreffende bestelnummer aan.

Omschrijving	Artikel- resp. bestelnummer
Universele manchet (22–42cm)	164.492



● Problemen oplossen

Fout-melding	Probleem	Oplossing
Er1	De polsslagen kon niet goed worden gemeten.	Herhaal de meting na een pauze van één minuut. Zorg ervoor dat u tijdens de meting niet praat of beweegt.
Er2	De gemeten bloeddruk ligt buiten het meetbereik.	
Er3 	Er is een pneumatische systeemfout.	Herhaal de meting. Zorg ervoor dat de slang correct is aangesloten en dat u niet beweegt en niet praat.
Er4	Tijdens de meting is een fout opgetreden.	Herhaal de meting na een pauze van één minuut. Zorg ervoor dat u tijdens de meting niet praat of beweegt.
Er5	De oppompdruk is hoger dan 300 mmHg.	Controleer aan de hand van een nieuwe meting of de manchet correct kan worden opgepompt. Let erop dat noch uw arm, noch zware voorwerpen op de slang liggen en dat de slang niet geknikt is.
Er6	Er is een systeemfout.	Neem bij deze foutmelding contact op met de klantenservice.
 LD	De batterijen zijn bijna leeg.	Doe nieuwe batterijen in het apparaat.

● Reparatie en afvoer van het apparaat

- Het apparaat niet zelf repareren of bijstellen. Een correcte werking is in dat geval niet meer gegarandeerd.





- Open het apparaat niet behalve het batterijvak. Bij het negeren hiervan vervalt de garantie.
- Reparaties mogen alleen door de klantenservice of een erkende vakman worden uitgevoerd. Controleer voor elke reclamatie eerst de batterijen en vervang deze indien nodig.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingstations kunt afvoeren.



Let op de aanduiding van de verpakkingsmaterialen bij het scheiden van afval. Deze wordt aangegeven met afkortingen (a) en nummers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier.



Het apparaat mag niet bij het huisafval worden gedaan. Het kan worden ingeleverd bij de daarvoor ingerichte inzamelpunten. Verwijder het apparaat volgens de richtlijnen voor het verwijderen van oude elektrische en elektronische apparatuur - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen omtrent de verwijdering kunt u contact opnemen met uw gemeentelijke instantie.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Opmerkingen voor consumenten over de verwijdering van oude apparaten en verscroting in Duitsland

Eigenaren van afgedankte apparatuur kunnen deze gratis inleveren in het kader van de door de openbare instanties voor afvalbeheer ingestelde en beschikbare mogelijkheden voor het inleveren of inzamelen van afgedankte apparatuur, zodat een correcte verwijdering van de afgedankte apparatuur wordt gewaarborgd. Het inleveren is wettelijk voorgeschreven.

Bovendien is het inleveren onder bepaalde voorwaarden ook bij winkeliers mogelijk.

Volgens de wet op elektrische en elektronische apparatuur (ElektroG) zijn de volgende winkels verplicht oude apparatuur kosteloos terug te nemen:

- Elektronica-specialzaken met een verkoopoppervlakte voor elektrische en elektronische apparatuur van ten minste 400 vierkante meter
- Supermarkten met een totale verkoopoppervlakte van ten minste 800 vierkante meter die meerdere keren per jaar of permanent elektrische en elektronische apparatuur aanbieden en op de markt brengen.
- Internetbedrijven waarbij de 1:1 terugnameplicht in particuliere huishoudens alleen geldt voor warmtetransmitters (koelkasten/diepvriezers, airconditioners, enz.), beeldschermapparatuur en grote apparaten. Voor de 1:1 terugname van lampen, kleine apparaten en kleine IT- en telecommunicatieapparatuur alsmede voor de 0:1 terugname moeten internetbedrijven zorgen voor inleveringsmogelijkheden binnen een redelijke afstand van de eindverbruiker.

Deze winkels zijn verplicht om:

- bij de levering van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een eindgebruiker een oud apparaat van de eindgebruiker van





hetzelfde type dat in principe dezelfde functies vervult als het nieuwe apparaat, in de plaats van levering of in de directe omgeving ervan kosteloos terug te nemen; en

- op verzoek van de eindgebruiker oude apparatuur waarvan de buitenafmetingen niet groter zijn dan 25 centimeter, in de detailhandel of in de onmiddellijke nabijheid daarvan kosteloos terug te nemen; de terugname mag niet gekoppeld zijn aan de aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat en is beperkt tot drie oude apparaten per type apparatuur.

Indien de producten batterijen en oplaadbare batterijen of lampen bevatten die uit het oude apparaat kunnen worden gehaald zonder het open te breken, moeten deze vóór verwijdering eruit worden gehaald en afzonderlijk als batterij of lamp worden afgevoerd.

Voor zover het oude elektrische of elektronische apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u zelf verantwoordelijk voor het wissen ervan voordat u het inlevert.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.

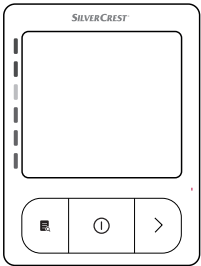
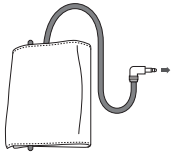
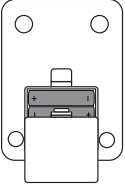


Milieuschade door onjuiste afvoer van de batterijen!

Batterijen mogen niet bij het huisvuil worden gedaan. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Lever lege batterijen daarom in bij een gemeentelijk inzamelpunt.





Afvoerinstructies		
Onderdeel	Beschrijving	Opmerking
Bloed- drukmeter	Het product bestaat overwegend uit kunststof en elektronische componenten die ROHS- en REACH-conform zijn en die eventueel op een veilige manier moeten worden weggegooid. Win daarnaast informatie in over de plaatselijke voorschriften met betrekking tot het correct afvoeren/inleveren van elektrische en elektronische producten.	
Boven- arm-manchet	Het product bestaat overwegend uit polyester en pvc. Alle bestanddelen voldoen aan de eisen m.b.t. de biologische evaluatie en moeten eventueel veilig worden afgevoerd/weggegooid.	
AA-batterijen 1,5V	De batterijen voldoen aan de Europese richtlijn 2013/56/EU. Volledig lege batterijen moeten via speciaal daarvoor bedoelde inzamelboxen, recycling-punten of de elektronicahandel worden afgevoerd.	





● Garantie/service

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (hierna 'HaDi' genoemd) verleent garantie op dit product onder de volgende voorwaarden en in de mate zoals hieronder beschreven.

Het aanspraak maken op de garantie doet geen afbreuk aan de wettelijke garantierechten van de koper die voortvloeien uit de koopovereenkomst met de verkoper in geval van gebreken. De koper kan kosteloos aanspraak maken op deze wettelijke garantierechten. De garantie laat ook de dwingende wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen onverlet.

HaDi garandeert een foutloze werking en de volledigheid van dit product.

De wereldwijde garantieperiode bedraagt 3 jaar vanaf de datum van aankoop van het nieuwe, ongebruikte product door de koper. Deze garantie geldt alleen voor producten die door de koper als consument zijn gekocht en die uitsluitend voor persoonlijke doeleinden in het kader van huishoudelijk gebruik worden gebruikt. Hier geldt het Duitse recht.

Indien tijdens de garantieperiode blijkt dat dit product onvolledig is of gebreken vertoont in de hieronder omschreven functionaliteit, zal HaDi kosteloos voor vervanging of reparatie zorgen in overeenstemming met deze garantievoorwaarden.



Als de koper een garantieclaim wil melden, moet hij/zij eerst contact opnemen met de HaDi-klantenservice:

Service hotline (gratis):

(NL) Tel.: 0800 5430543

(BE) Tel.: 0800 70 611

Email-adres:

(NL) service-nl@sanitas-online.de

(BE) service-be@sanitas-online.de

De koper krijgt dan meer gedetailleerde informatie over de afhandeling van de garantieclaim, bijvoorbeeld waar hij het product gratis naartoe moet sturen en welke documenten noodzakelijk zijn.

Als wij de koper vragen om het defecte product op te sturen, moet het naar het volgende adres worden gestuurd:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
DUITSLAND

Er kan alleen aanspraak op de garantie worden gemaakt als de koper

- een kopie van de factuur/kwitantie en
- het originele product

aan HaDi of een geautoriseerde HaDi-partner kan overleggen.

Uitdrukkelijk van de garantie uitgesloten zijn

- slijtage die terug te voeren is op een normaal gebruik of verbruik van het product;





- de bij dit product geleverde accessoires die bij correct gebruik slijten of worden verbruikt (bijv. batterijen, accu's, manchetten, afdichtingen, elektroden, verlichtingsmiddelen, hulpstukken, inhalator-accessoires);
- producten die onjuist en/of in strijd met de bepalingen van de gebruiksaanwijzing zijn gebruikt, gereinigd, opgeslagen of onderhouden, alsmede producten die door de koper of een niet door HaDi erkend servicecentrum zijn geopend, gerepareerd of omgebouwd;
- schade die onderweg tussen de fabrikant en de klant resp. tussen het servicecenter en de klant ontstaan;
- producten die als 2e keus-artikel of als gebruikt artikel zijn gekocht;
- gevolgschade op basis van een gebrek in dit product (in dit geval kan er echter aanspraak zijn op basis van productaansprakelijkheid of andere dwingende wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen).



Reparaties of een complete vervanging verlengen in geen geval de garantieperiode.



Dit apparaat voldoet aan de Europese norm EN 60601-1-2 (groep 1, klasse B, overeenstemming met CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) en is onderhevig aan bijzondere veiligheidsmaatregelen aangaande de elektromagnetische verdraagzaamheid. Houd er rekening mee dat draagbare en mobiele HF-communicatiesystemen dit apparaat kunnen beïnvloeden.

De nauwkeurigheid van deze bloeddrukmeter is zorgvuldig gecontroleerd en is ontwikkeld met het oog op een lange gebruiksduur. Bij gebruik van het apparaat in de geneeskunde moeten meettechnische controles met geschikte middelen worden uitgevoerd. Precieze gegevens van de controle van de nauwkeurigheid kunnen via het serviceadres worden aangevraagd.





Opmerking over het melden van incidenten

Voor gebruikers/patiënten in de Europese Unie en identieke regelgevingssystemen (Medical Device Regulation MDR (EU) 2017/745) geldt dat als zich tijdens of als gevolg van het gebruik van het product een ernstig ongewenst voorval voordoet, dit wordt gemeld aan de fabrikant en/of diens gemachtigde en aan de relevante nationale autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker/patiënt zich bevindt. De CE-conformiteitsverklaring van dit product kunt u vinden op:

www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedclarationofconformity.php

Contactpunt voor de monitoring:

<https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts/>





Legenda zastosowanych piktogramów Strona 149

Instrukcja Strona 151

Zastosowanie Strona 152

Przeznaczenie Strona 152

Populacja pacjentów Strona 152

Grupa docelowa Strona 152

Wskazania Strona 152

Przeciwwskazania Strona 152

Opis części Strona 153

Zawartość Strona 154

Dane techniczne Strona 154

Wskazówki ostrzegawcze i bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki ostrzegawcze Strona 156

Ogólne środki ostrożności Strona 157

Wskazówki dot. bezpieczeństwa – baterie Strona 158

Wskazówki dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej Strona 159

Uruchomienie Strona 160

Zakładanie baterii Strona 160

Dokonywanie ustawień Strona 161

Pomiar ciśnienia krwi Strona 162

Zakładanie mankieta Strona 163

Przyjęcie właściwej postawy ciała Strona 163

Wybór użytkownika Strona 164

Przeprowadzanie pomiaru Strona 164



Interpretacja wartości pomiaru	Strona 165
Ogólne informacje na temat ciśnienia krwi	Strona 165
Kontrola ułożenia mankietu	Strona 165
Wprowadzenie do zaburzeń rytmu serca	Strona 166
Wskaźnik ryzyka	Strona 166
Zbyt niskie ciśnienie krwi	Strona 168
 Wyświetlanie i usuwanie wartości pomiarowych	Strona 168
 Czyszczenie i pielęgnacja	Strona 170
 Przechowywanie	Strona 170
 Akcesoria i części zamienne	Strona 171
 Rozwiązywanie problemów	Strona 171
 Naprawa i utylizacja urządzenia	Strona 172
 Utylizacja	Strona 173
 Gwarancja / Serwis	Strona 177





Legenda zastosowanych piktogramów

	OSTRZEŻENIE Wskazówka ostrzegawcza dotycząca zagrożeń obrażeniami ciała lub zagrożeń dla zdrowia
	UWAGA Ten symbol oznacza, że należy zachować ostrożność podczas obsługi urządzeń lub elementów sterujących znajdujących się w pobliżu tego symbolu, lub że bieżąca sytuacja wymaga uwagi lub interwencji operatora w celu uniknięcia niepożądanych konsekwencji.
	Informacja o produkcie Wskazówka dot. ważnych informacji
	Instrukcja postępowania
	Przestrzegać instrukcji Przed rozpoczęciem pracy i/lub obsługą urządzeń lub maszyn należy zapoznać się z instrukcją.
	Prąd stały Urządzenie nadaje się tylko do prądu stałego.
	Zakres temperatury
	Zakres wilgotności
	Granica ciśnienia powietrza
	Producent
	Upoważniony reprezentant UE dla producenta produktów medycznych
	Autoryzowany przedstawiciel CH dla producentów urządzeń medycznych



Legenda zastosowanych piktogramów



NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU! Baterii jednorazowego użytku nie wolno ponownie ładować. Baterii nie należy zwierzać i / lub otwierać.



ZAKŁADAĆ RĘKAWICE OCHRONNE! Wylane lub uszkodzone baterie po dotknięciu skóry mogą spowodować poparzenia chemiczne. Dlatego należy w takim przypadku zakładać odpowiednie rękawice ochronne.



Importer



Izolacja część aplikacyjnych typ BF

Galwanicznie izolowana część aplikacyjna (F oznacza floating), spełnia wymagania dotyczące prądów odprowadzanych dla typu B.



Numer seryjny



Oznakowanie CE

Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.



Nie należy wyrzucać do odpadów domowych baterii zawierających substancje szkodliwe.

IP21

Ochrona przed stałymi ciałami obcymi o średnicy 12,5 mm i większymi oraz przed pionowo kapiącą wodą



Utylizacja zgodnie z Dyrektywą WEEE w sprawie utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Znakowanie w celu identyfikacji materiału opakowania.

A = skrót materiału,

B = numer materiału:

1 - 7 = tworzywa sztuczne,

20 - 22 = papier i tektura





Legenda zastosowanych piktogramów



Opakowanie i ciśnieniomierz należy zutylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska!

MD

Produkt medyczny

UDI

Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu (UDI)
Identyfikator umożliwiający jednoznaczną identyfikację produktu

LOT

Oznaczenie partii

REF

Numer artykułu

#

Numer typu



Data produkcji



Oddzielić produkt od elementów opakowania i zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Ciśnieniomierz naramienny

● Instrukcja



Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Należy przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi należy zachować do wykorzystania w przyszłości. Udostępnić instrukcję obsługi innym użytkownikom. Przy przekazywaniu urządzenia należy dołączyć również instrukcję obsługi.





● **Zastosowanie**

● **Przeznaczenie**

Automatyczny ciśnieniomierz jest przeznaczony do nieinwazyjnego pomiaru rozkurczowego i skurczowego ciśnienia krwi oraz tętna u osób dorosłych za pomocą nadmuchiwanego mankietu zakładanego na ramię w warunkach domowych.

● **Populacja pacjentów**

Osoby dorosłe o obwodzie ramienia w zakresie wskazanym na mankiecie.

● **Grupa docelowa**

Do korzystania z urządzenia nie jest wymagana żadna specjalistyczna wiedza ani kwalifikacje zawodowe. Pacjent może samodzielnie korzystać z urządzenia, z wyjątkiem pacjentów wymagających specjalnego wsparcia.

● **Wskazania**

Urządzenie dostarcza informacji na temat ciśnienia krwi, tętna i rytmu serca do codziennego monitorowania w środowisku domowym.



Przeciwwskazania

- Nie używać produktu u noworodków i pacjentów z preklampsią. Przed użyciem produktu podczas ciąży zalecamy skonsultowanie się z lekarzem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania u pacjentów z wszczepionymi, elektrycznymi urządzeniami takimi jak rozruszniki





serca lub defibrylatory. Nie należy używać urządzenia w przypadku posiadania metalowych implantów.

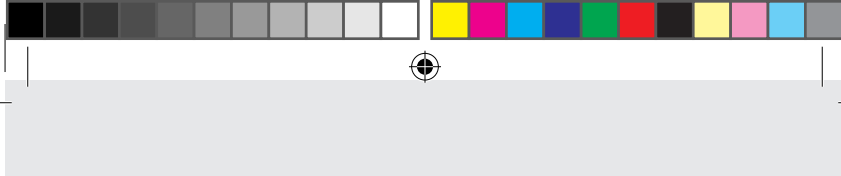
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych powinny być nadzorowane i instruowane w zakresie obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Nie zakładać mankietu na rany, ponieważ może to prowadzić do dalszych obrażeń.
- Proszę nie stosować mankietu u osób po mastektomii lub usunięciu węzłów chłonnych.
- Zwrócić uwagę na to, aby mankiety nie były przykładane na ramieniu, którego arterie lub żyły są poddane leczeniu medycznemu, np. dostęp wewnątrznaczyniowy lub terapia wewnątrznaczyniowa lub przetoka tętniczo-żylna.

● Opis części

- 1 Mankiet
- 2 Wąż mankietu
- 3 Wtyk mankietu
- 4 Złącze do wtyku mankietu
- 5 Przycisk funkcji >
- 6 Przycisk START/STOP ⓘ
- 7 Przycisk pamięci
- 8 Wskaźnik ryzyka

Komunikaty na wyświetlaczu:

- 9 Godzina i data
- 10 Ciśnienie skurczowe
- 11 Ciśnienie rozkurczowe
- 12 Ustalona wartość tętna
- 13 Symbol zaburzeń rytmu serca / tętno



- 14 Wskaźnik ryzyka
- 15 Pamięć użytkownika
- 16 Kontrola ułożenia mankietu
- 17 Wyświetlanie pamięci: wartość średnia **AVG**, rano , wieczorem
- 18 Numer miejsca w pamięci
- 19 Symbol wymiany baterii

● Zawartość

- 1 ciśnieniomierz naramienny
- 1 mankiet naramienny z węzem mankietu
- 4 baterie 1,5 V, typ AAA LR03
- 1 instrukcja obsługi
- 1 krótka instrukcja
- 1 dzienniczek pomiarów ciśnienia
- 1 torebka do przechowywania

● Dane techniczne

Typ:	GCE613
Model:	SBM 39
Metoda pomiaru	oscylogometryczna, nieinwazyjny pomiar ciśnienia krwi na ramieniu
Zakres pomiaru:	nominalne ciśnienie w mankiecie: 0-300 mmHg, Ciśnienie pomiarowe: skurczowe: 50-280 mmHg rozkurczowe: 30-200 mmHg wartość tętna: 40-199 uderzeń na minutę
Dokładność wskazywania:	skurczowe ± 3 mmHg, rozkurczowe ± 3 mmHg, tętno $\pm 5\%$ wskazywanej wartości



Niepewność pomiaru:	maks. dopuszczalne standardowe odchylenia zgodnie z badaniem klinicznym: skurczowe 8 mmHg/ rozkurczowe 8 mmHg
Pamięć:	2 x 120 miejsc w pamięci
Wymiary:	dł. 124 mm x szer. 95 mm x wys. 42 mm
Mankiet:	nadaje się na ramię o obwodzie od 22 do 42 cm
Ciężar:	około 335 g (z mankietem, bez baterii)
Dopuszcz. warunki robocze:	+10 °C do +40 °C, < 90 % względnej wilgotności powietrza (bez kondensacji), 800–1050 hPa ciśnienie otoczenia
Dopuszcz. warunki przechowywania:	-20 °C do +55 °C, ≤ 90 % względna wartość powietrza (bez kondensacji)
Zasilanie:	4 x baterie 1,5 V AAA
Przewidywany okres użytkowania produktu:	informacje o okresie użytkowania produktu można znaleźć na stronie www.sanitas-online.de
Żywotność baterii:	do ok. 225 pomiarów, w zależności od wysokości ciśnienia krwi lub ciśnienia pompowania
Klasyfikacja:	zasilanie wewnętrzne, IP21, bez AP lub APG, stały tryb pracy, część aplikacyjna typ BF
Czujnik:	czujnik ciśnienia na płycie głównej do wykrywania tętna użytkownika i ciśnienia tętniczego krwi.

Zastrzegamy sobie zmiany techniczne bez uprzedzenia z powodu wymogów aktualizacji.



● **Wskazówki ostrzegawcze i bezpieczeństwa**



Główne wskazówki ostrzegawcze

- W celu lepszego porównania wartości, należy zawsze mierzyć ciśnienie krwi o tej samej porze dnia.
- Przed każdym pomiarem proszę odpocząć przez około pięć minut.
- Jeśli ma zostać przeprowadzone więcej pomiarów u tej samej osoby, między poszczególnymi pomiarami należy odczekać pięć minut.
- Przynajmniej 30 minut przed pomiarem nie należy jeść, pić lub zażywać ruchu.
- Nie wolno używać ciśnieniomierza w połączeniu w wysokoczęstotliwościowym przyrządem chirurgicznym.
- Proszę pamiętać, że podczas pompowania mankietu może dojść do ograniczenia funkcji danej ręki.
- Nie należy zbyt długo niepotrzebnie wstrzymywać obiegu krwi poprzez pomiar ciśnienia krwi. W przypadku niewłaściwego działania urządzenia należy zdjąć mankiety z ramienia.
- Unikać mechanicznego zwężania, ściskania lub zginania węża mankietu.
- Wąż należy trzymać poza zasięgiem dzieci, aby uniknąć uduszenia.
- Unikać utrzymywania się ciśnienia w mankiecie oraz częstych pomiarów. Powstałe z tego ograniczenie przepływu krwi może prowadzić do obrażeń ciała.
- Ciśnieniomierz może być zasilany wyłącznie bateriami.
- Aby oszczędzać baterie, ciśnieniomierz wyłącza się automatycznie, jeśli przez 30 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk.





- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do celów opisanych w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym lub niedbałym użytkowaniem.
- Choroby układu krwionośnego i serca mogą prowadzić do błędnych pomiarów lub ograniczeń dokładności pomiaru. To samo dotyczy bardzo niskiego ciśnienia krwi, cukrzycy, zaburzeń krążenia i rytmu, a także dreszczy lub drżenia.
- Samodzielnie ustalone wartości pomiaru służą wyłącznie dla własnej informacji, nie są równoznaczne z badaniem lekarskim! Proszę omówić zmierzone wartości z lekarzem i nie wykorzystywać ich do podejmowania własnych decyzji medycznych (np. dotyczących leków i ich dawkowania).
- Proszę powtórzyć pomiar, jeśli zmierzone wartości są wątpliwe.
- Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby o obwodzie ramienia zgodnym ze specyfikacją urządzenia.
- Urządzenie nie wymaga kalibracji ani konserwacji.
- Urządzenie nie może być używane podczas badania MRI pacjenta.



Ogólne środki ostrożności

- ⚠ **UWAGA!** Możliwe uszkodzenie produktu. Ciśnieniomierz składa się z precyzyjnych modułów elektronicznych. Dokładność wartości pomiaru i trwałość urządzenia zależy od starannego obchodzenia się z nim.
- Chronić urządzenie przed uderzeniami, wilgocią, brudem, silnymi wahaniami temperatury oraz bezpośrednimi promieniami słonecznymi.
- Przed pomiarem urządzenie powinno mieć temperaturę pokojową. Jeżeli urządzenie do pomiaru było przechowywane w





temperaturze bliskiej maksymalnej lub minimalnej temperatury przechowywania i transportu, a następnie zostało wprowadzone do środowiska o temperaturze 20 °C, zaleca się odczekać około 2 godzin przed użyciem urządzenia do pomiaru.

- Unikać mechanicznego zwięzania, ściskania lub zginania węża mankietu.
- Nigdy nie używać urządzenia w pobliżu silnych pól elektromagnetycznych, trzymać je z dala do urządzeń radiowych lub telefonów komórkowych.
- Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, zaleca się wyjąć z nich baterii.



Wskazówki dot. bezpieczeństwa – baterie

- **ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Baterie należy trzymać poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia należy natychmiast udać się do lekarza!

-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Baterii jednorazowego użytku nie wolno ponownie ładować. Baterii nie należy zwierać i / lub otwierać. Może to doprowadzić do przegrzania, pożaru lub wybuchu.
- Nigdy nie należy wrzucać baterii do ognia lub wody.
- Nigdy nie należy narażać baterii na obciążenia mechaniczne.

Ryzyko wycieku kwasu z baterii

- Należy unikać ekstremalnych warunków i temperatur, które mogą oddziaływać na baterie, (np. kaloryferów / bezpośredniego działania promieniowania słonecznego).
- Jeśli baterie wyciekną, należy unikać kontaktu skóry, oczu i błon śluzowych z chemikaliami! Dotknięte miejsca natychmiast przepłukać czystą wodą i udać się do lekarza!





- **ZAKŁADAĆ RĘKAWICE OCHRONNE!** Wylane lub uszkodzone baterie po dotknięciu skóry mogą spowodować poparzenia chemiczne. Dlatego należy w takim przypadku zakładać odpowiednie rękawice ochronne.
- W przypadku wycieku baterii natychmiast usunąć je z produktu, aby uniknąć uszkodzeń.
- Używać wyłącznie baterii tego samego typu. Nie należy wkładać równocześnie nowych oraz zużytych baterii!
- Jeżeli produkt nie jest przez dłuższy czas używany, baterie należy wyjąć.

Ryzyko uszkodzenia produktu

- Używać wyłącznie zalecanego rodzaju baterii!
- Włożyć baterie zgodnie z oznaczeniem biegunów (+) i (-) na baterii i produkcie.
- Styki baterii i w komorze baterii przeczyszczyć suchą szmatką przed włożeniem baterii!
- Zużyte baterie wyjąć jak najszybciej z produktu.
- Nie używać akumulatorów.



Wskazówki dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej

- Urządzenie nadaje się do użycia w każdym otoczeniu, które wymienione jest niniejszej instrukcji obsługi, włącznie z otoczeniem domowym.
- Urządzenie może być używane w obecności zakłócających wielkości elektromagnetycznych tylko w ograniczonym stopniu. Wskutek tego mogą wystąpić np. błędne komunikaty lub awaria wyświetlacza / urządzenia.
- Powinno się unikać użycia tego urządzenia bezpośrednio obok innych urządzeń lub z innymi urządzeniami w formie ułożonej w





stos, ponieważ może to skutkować błędnym sposobem działania. Jeśli mimo to konieczne jest zastosowanie w powyżej opisanej formie, należy obserwować to urządzenie i inne urządzenia, aby przekonać się, że działają poprawnie.

- Zastosowanie innych akcesoriów niż te, które są ustalone lub udostępnione przez producenta, może skutkować podwyższonymi zakłóceniami elektromagnetycznymi lub zmniejszoną odpornością na zakłócenia elektromagnetyczne urządzenia i prowadzić do błędnego sposobu działania.
- Trzymać przenośne urządzenia komunikacyjne RF (włącznie z urządzeniami peryferyjnymi jak kabel antenowy lub anteny zewnętrzne) w odległości przynajmniej 30 cm od wszystkich części urządzenia, włącznie z dołączonymi do zestawu kablami.
- Nieprzestrzeganie może prowadzić do zmniejszenia cech związanych z działaniem urządzenia.

● **Uruchomienie**

- ☐ Sprawdzić, czy wszystkie podane części są zawarte w zestawie.
- ☐ Usunąć cały materiał opakowania.

● **Zakładanie baterii**

- ☐ Zdjąć pokrywę komory baterii z tyłu urządzenia (patrz rys. C).
- ☐ Włożyć baterie (patrz rozdział „Dane techniczne”). Włożyć baterie zgodnie z oznaczeniem i z zachowaniem prawidłowej biegunowości (patrz rys. C).
- ☐ Zamknąć pokrywę komory baterii.

Jeśli symbol  19 pojawi się na stałe, pomiar nie jest już możliwy. Wymienić wszystkie baterie. Po wyjęciu baterii z urządzenia, należy ponownie ustawić datę i godzinę. Zapisane wartości pomiarowe nie są tracone.





● Dokonywanie ustawień

- Przed użyciem należy prawidłowo ustawić urządzenie, aby móc korzystać ze wszystkich funkcji. Tylko w ten sposób można zapisać swoje odczyty z datą i godziną i później je odzyskać.
- Menu do ustawień można wyświetlić na dwa różne sposoby:

1. Przed pierwszym użyciem i po każdej wymianie baterii:

Po włożeniu baterii do urządzenia przechodzi się automatycznie do odpowiedniego menu.

2. Przy już włożonych bateriach:

- Przy włączonym urządzeniu nacisnąć i przytrzymać przez około trzy sekundy przycisk pamięci  [7].
- **Wprowadzić kolejno następujące ustawienia: format godziny -> data -> godzina**
- Potwierdzić za każdym razem, naciskając przycisk pamięci  [7].

Godziny

Format godziny miga:

- Wybrać format godziny za pomocą przycisku funkcyjnego > [5].

Data

Rok miga:

- Wybrać rok za pomocą przycisku funkcyjnego > [5].

Wskaźnik miesiąca miga.

- Wybrać miesiąc za pomocą przycisku funkcyjnego > [5].

Wskaźnik dnia miga.

- Wybrać dzień za pomocą przycisku funkcyjnego > [5].

Wskazówka: jeżeli jako format godziny ustawione jest 12h, kolejność wyświetlania dnia i miesiąca jest odwrócona.



Godzina

Godzina miga:

- ☐ Wybrać godzinę za pomocą przycisku funkcyjnego > [5].

Minuty migają.

- ☐ Wybrać minuty za pomocą przycisku funkcyjnego > [5].

● Pomiar ciśnienia krwi

Wskazówka: aby stworzyć wyrazisty profil rozwoju ciśnienia krwi i przy tym zapewnić porównywalność mierzonych wartości, mierzyć ciśnienie krwi regularnie i zawsze o tej samej porze dnia. Zaleca się mierzenie ciśnienia krwi dwa razy dziennie: raz rano po wstaniu i raz wieczorem.

- ☐ Przynajmniej 30 minut przed pomiarem nie należy jeść, pić lub zastywać ruchu.
- ☐ Przed pierwszym pomiarem ciśnienia zawsze należy odpocząć 5 minut!
- ☐ Pomiar powinien być zawsze wykonywany w odpowiednim stanie spoczynku fizycznego. Dlatego należy unikać pomiarów w stresujących momentach.
- ☐ Jeśli ponadto ma zostać przeprowadzone więcej pomiarów, między poszczególnymi pomiarami należy odczekać każdorazowo przynajmniej 1 minutę.
- ☐ W razie wątpliwości co do zmierzonych wartości należy powtórzyć pomiar.
- ☐ Przed pomiarem urządzenie powinno mieć temperaturę pokojową.
- ☐ Zakładać mankiety wyłącznie na ramię. Nie zakładać mankieta na inne części ciała.
- ☐ Ciśnieniomierz może być zasilany wyłącznie bateriami. Należy pamiętać, że transmisja i przechowywanie danych są możliwe tylko wtedy, gdy ciśnieniomierz jest zasilany. Gdy baterie się wyczerpią, data i godzina zostaną usunięte z ciśnieniomierza.





● Zakładanie mankietu

⚠ UWAGA! Urządzenie może być używane wyłącznie z oryginalnym mankietem. Mankiet nadaje się na ramię o obwodzie od 22 do 42 cm. Dokładność dopasowania należy sprawdzić przed pomiarem za pomocą opisanego poniżej wskaźnika.

- Założyć mankieta 1 na obnażone lewe ramię (rys. D). Krążenie krwi ramienia nie może być ograniczane przez zbyt obcisłe części odzieży i tym podobne.
- Umieścić mankieta 1 na ramieniu w taki sposób, aby dolna krawędź znajdowała się ponad 2–3 cm nad dołem łokciowym i nad arterią. Wąż mankieta 2 wskazuje środek powierzchni dłoni.
- Wolny koniec mankieta 1 zaciśnąć wokół ramienia, ale nie zbyt ciasno i zamknąć na rzep (rys. E). Mankiet 1 powinien być założony na tyle ciasno, aby pod mankieta 1 zmieściły się jeszcze dwa palce (rys. F).
- Ten mankieta nadaje się dla Państwa, jeśli po założeniu mankieta oznaczenie indeksu po zewnętrznej stronie mankieta (▼) leży w zakresie OK na mankiecie (rys. G).
- Włożyć wąż mankieta 2 z wtyczką mankieta 3 do złącza 4 (rys. H).
- Gdy pomiar jest wykonywany na prawym ramieniu, wąż powietrzny powinien leżeć nad wewnętrzną stroną łokcia. Należy uważać, aby nie naciskać ramieniem na wąż powietrzny.

● Przyjęcie właściwej postawy ciała

Wskazówka: podczas pomiaru należy zachować spokój i nic nie mówić, aby nie zafałszować wyniku pomiaru.

- Pomiar można przeprowadzać na siedząco lub na leżąco. Zawsze należy zwracać uwagę na to, aby mankieta 1 znajdował się na wysokości serca (rys. I–K).
- Do pomiaru ciśnienia krwi należy wygodnie usiąść. Oprzeć plecy i ramiona. Nie krzyżować nóg. Stopy ustawić płasko na ziemi.





- Aby nie zafałszować wyniku pomiaru, ważne jest, aby podczas pomiaru zachować spokój i nie rozmawiać.

● Wybór użytkownika

Urządzenie posiada dwóch użytkowników, każdy z nich ma 120 miejsc w pamięci, dzięki czemu wyniki pomiarów dwóch różnych osób mogą być przechowywane oddzielnie. Zwłaszcza gdy z urządzenia korzysta kilka osób, przed każdym pomiarem należy upewnić się, że ustawiony jest odpowiedni użytkownik:

- Proszę użyć przycisku funkcyjnego **> 5** na ekranie startowym, aby ustawić żądanego użytkownika.

● Przeprowadzanie pomiaru

- Nacisnąć przycisk START/STOP **6**. Zostaną na krótko wyświetlone wszystkie elementy wyświetlacza. Ekran startowy wita wybranego użytkownika  lub . Z tego ekranu startowego można uzyskać dostęp do wszystkich pozycji menu, np. do pamięci użytkownika.
- Ponownie nacisnąć przycisk START/STOP **6**, aby rozpocząć pomiar. Mankiet **1** napompowuje się automatycznie. Rozpoczyna się pomiar. Symbol tętna  **13** jest wyświetlany, gdy tylko zostanie wykryte tętno.

Aby przerwać pomiar, należy nacisnąć przycisk START/STOP **6**. Wyświetlane są wyniki pomiarów ciśnienia skurczowego, rozkurczowego i tętna. Podczas całego pomiaru wyświetlany jest symbol kontroli ułożenia mankieta  **16**. Jeśli mankieta **1** jest założony zbyt luźno, wyświetlany jest komunikat  **Er 3**. W tym przypadku po ok. 15 sekundach pomiar zostaje przerwany i urządzenie wyłącza się.

Er pojawia się, jeżeli pomiar nie mógł być przeprowadzony prawidłowo. W takim przypadku proszę zapoznać się z rozdziałem „Rozwiązywanie problemów”.



- W razie potrzeby powtórnie nałożyć mankiety **1** po upływie 1 minuty.

Urządzenie wyłącza się automatycznie po ok. 60 sekundach. Wartość zostanie zapisana przy wybranym lub ostatnio używanym użytkowniku.

● **Interpretacja wartości pomiaru**

● **Ogólne informacje na temat ciśnienia krwi**

- Ciśnienie krwi to siła, z jaką strumień krwi napiera na ścianki tętnic. Ciśnienie tętnicze krwi zmienia się w sposób ciągły w trakcie cyklu pracy serca.
- Ciśnienie krwi jest zawsze podawane w postaci dwóch wartości.
 - Najwyższe ciśnienie w cyklu nazywane jest skurczowym ciśnieniem krwi. Dochodzi do niego, gdy mięsień sercowy kurczy się, włączając krew do naczyń.
 - Najniższe jest rozkurczowe ciśnienie krwi, które występuje, gdy mięsień sercowy całkowicie się rozszerzył, a serce wypełnia się krwią.
- Wahania ciśnienia krwi są normalne. Nawet przy powtarzanych pomiarze mogą występować znaczne różnice między zmierzonymi wartościami. Jednorazowe lub nieregularne pomiary nie dostarczają zatem wiarygodnych informacji na temat rzeczywistego ciśnienia krwi. Wiarygodna ocena jest możliwa tylko wtedy, gdy dokonuje się regularnych pomiarów w porównywalnych warunkach.

● **Kontrola ułożenia mankietu**

Urządzenie posiada kontrolę ułożenia mankietu. Przy pomocy tej funkcji urządzenie sprawdza automatycznie podczas pomiaru, czy mankiety jest poprawnie ułożony na ramieniu. Jeśli mankiety **1** jest poprawnie ułożony, to podczas napompowywania na wyświetlaczu pojawi się





symbol  16. Pozostaje do czasu, aż pomiar zostanie zakończony i pojawi się wraz z ustalonymi wartościami pomiaru.

● Wprowadzenie do zaburzeń rytmu serca

Urządzenie to potrafi zidentyfikować nieregularne bicie serca podczas pomiaru i w razie potrzeby oznaczyć je symbolem  po zakończeniu pomiaru. Może to świadczyć o nieregularnym biciu serca.

Arytmia to choroba, polegająca na zaburzonym rytmie serca z powodu błędów w systemie bioelektrycznym, które steruje sercem. Objawy (nieregularne lub zbyt szybkie bicie serca, wolne lub zbyt szybkie tętno) mogą być wynikiem m.in. z chorób serca, wieku, predyspozycji fizycznych, nadmiaru używek, stresu lub braku snu. Arytmię można stwierdzić wyłącznie poprzez badania lekarskie.

- Powtórzyć pomiar, jeśli po pomiarze na wyświetlaczu pojawi się symbol . Proszę pamiętać o tym, aby odpocząć minutę i podczas pomiaru nie rozmawiać ani się nie ruszać.

 Jeśli symbol  będzie się wyświetlał częściej, należy skonsultować się ze swoim lekarzem. Samodzielna diagnoza i leczenie na podstawie wyników pomiaru mogą być niebezpieczne. Należy koniecznie przestrzegać zaleceń lekarza.

● Wskaźnik ryzyka

Zgodnie z wytycznymi/ definicjami Światowej Organizacji Zdrowia (WHO) i najnowszych odkryć wyniki pomiaru można sklasyfikować i ocenić zgodnie z poniższą tabelą:





Zakres wartości ciśnienia krwi:	Kolor wskaźnika ryzyka	Skurcz (w mmHg)	Rozkurcz (w mmHg)	Działanie
Poziom 3: silne nadciśnienie	czerwony	≥ 180	≥ 110	udać się do lekarza
Poziom 2: średnie nadciśnienie	pomarańczowy	160–179	100–109	udać się do lekarza
Poziom 1: lekkie nadciśnienie	żółty	140–159	90–99	regularna kontrola u lekarza
Wysokie prawidłowe	zielony	130–139	85–89	regularna kontrola u lekarza
Prawidłowe	zielony	120–129	80–84	Samodzielna kontrola
Optymalne ₁	zielony	< 120	< 80	Samodzielna kontrola
Zbyt niskie ciśnienie krwi ₂	pomarańczowy	< 90	< 60	udać się do lekarza

₁Źródło: WHO, 1999 (World Health Organization)

₂Źródło: National Health Service, 2023

Wskazówka: niniejsze wartości standardowe służą jednak wyłącznie jako ogólna wytyczna, ponieważ indywidualne ciśnienie krwi u różnych osób i w różnych grupach wiekowych itp. może być inne. Ważne jest, aby w regularnych odstępach czasu konsultować się ze swoim lekarzem. Lekarz ustali Państwa indywidualne wartości





prawidłowego ciśnienia krwi oraz wartość, której wysokość będzie klasyfikowana jako niebezpieczna.

Wykres słupkowy na wyświetlaczu i skala na urządzeniu podają, w jakim zakresie znajduje się ustalone ciśnienie krwi.

Jeśli wartości skurczu i rozkurczu znajdują się w dwóch różnych zakresach (np. skurcz w zakresie „Wysokie prawidłowe”, a rozkurcz w zakresie „Prawidłowe”), podział graficzny na urządzeniu zawsze wskazuje wyższy zakres; w opisanym przykładzie „Wysokie prawidłowe”.



Zbyt niskie ciśnienie krwi

Zbyt niskie ciśnienie krwi (niedociśnienie) może być niebezpieczne dla zdrowia i powodować zawroty głowy lub omdlenia. O zbyt niskim ciśnieniu krwi mówi się, gdy ciśnienie skurczowe i rozkurczowe wynosi poniżej 90/60 mmHg (źródło: National Health Service, 2023).

Należy skonsultować się z lekarzem w przypadku nagłego wystąpienia niskiego ciśnienia krwi.

● Wyświetlanie i usuwanie wartości pomiarowych

Użytkownik

Wyniki każdego udanego pomiaru są zapisywane z datą i godziną. Jeśli jest więcej niż 120 danych pomiarowych, usuwane są najstarsze dane pomiarowe.

- Proszę wybrać żądanego użytkownika na ekranie startowym za pomocą przycisku funkcyjnego > **5** (patrz rozdział „Wybór użytkownika”) i nacisnąć przycisk pamięci **7**.
- Aby zmienić użytkownika, proszę powrócić do ekranu startowego.





Średnia wartość

AVG zostanie wyświetlona:

Wyświetlona zostanie średnia wartość **wszystkich zapisanych pomiarów** tego użytkownika.

- Nacisnąć przycisk funkcyjny > **5**.

 **AVG** zostanie wyświetlona:

Wyświetlona zostanie średnia wartość z ostatnich 7 dni **pomiarów porannych** (rano: 5:00–9:00).

- Nacisnąć przycisk funkcyjny > **5**.

 **AVG** zostanie wyświetlona:

Wyświetlona zostanie średnia wartość z ostatnich 7 dni **pomiarów wieczornych** (wieczór: 18:00–20:00).

Pojedyncze wartości pomiarowe

- Po ponownym naciśnięciu przycisku funkcyjnego > **5** na wyświetlaczu pojawi się ostatni indywidualny pomiar.
- Po ponownym naciśnięciu przycisku funkcyjnego > **5** można obejrzeć zmierzone indywidualne odczyty w każdym przypadku.
- Aby ponownie wyłączyć urządzenie, należy nacisnąć przycisk START/STOP **1** **6** przez ok. 2 sekundy.
- Aby wyjść z menu, należy krótko nacisnąć przycisk START/STOP **1** **6**.

Usuwanie wartości pomiarowych

- Aby usunąć wszystkie zapisane odczyty danego użytkownika, należy przejść do odpowiedniej pamięci użytkownika. Na wyświetlaczu pojawi się **AVG** i średnia wartość wszystkich zapisanych pomiarów tego użytkownika.
- Nacisnąć i przytrzymać przez około 5 sekund przycisk pamięci  **7** i przycisk funkcyjny > **5**. Na wyświetlaczu pojawi się **EL 0 1 dla 11 / EL 02 dla 12**.



Wszystkie wartości wybranego użytkownika zostaną usunięte.
Urządzenie wyłączy się automatycznie.

Przywracanie urządzenia do ustawień fabrycznych

- Aby usunąć wszystkie zapisane pomiary i ustawienia, należy wybrać pamięć użytkownika.
- Nacisnąć przycisk funkcyjny > [5]. Na wyświetlaczu pojawi się  **AVG**.
- Nacisnąć i przytrzymać przez około 15 sekund przycisk pamięci  [7] i przycisk funkcyjny > [5].
Na wyświetlaczu pojawi się  L. Wszystkie dane zapisane w urządzeniu zostają usunięte, urządzenie zostaje przywrócone do ustawień fabrycznych.

Urządzenie wyłączy się automatycznie.

● Czyszczenie i pielęgnacja

-  **UWAGA! MOŻLIWE SZKODY RZECZOWE!** W żadnym wypadku nie należy trzymać produktu pod wodą, ponieważ w innym razie może wnikać do niego ciecz i zostanie uszkodzony.
- Ostrożnie czyścić urządzenie i mankiet [1] wyłącznie lekko zwilżoną szmatką.
 - Nie należy używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników.

● Przechowywanie

-  **UWAGA! MOŻLIWE SZKODY RZECZOWE!** Nie stawiać żadnych ciężkich przedmiotów na urządzeniu i mankiecie [1].





- Jeśli produkt nie jest używany dłużej niż miesiąc, wyjąć obie baterie z urządzenia, aby zapobiec ewentualnemu wylaniu baterii.
- Nie zginać węża mankietu **2**.
- Produkt przechowywać w suchym otoczeniu (względna wilgotność powietrza $\leq 90\%$). Zbyt wysoka wilgotność powietrza może skrócić trwałość produktu lub uszkodzić go. Produkt należy przechowywać w temperaturze otoczenia, w którym temperatura wynosi między -20°C a $+55^{\circ}\text{C}$.

● Akcesoria i części zamienne

Akcesoria i części zamienne są dostępne pod odpowiednim adresem serwisowym. Wprowadzić odpowiedni numer zamówienia.

Oznaczenie	Numer artykułu lub zamówienia
Mankiet uniwersalny (22–42 cm)	164.492

● Rozwiązywanie problemów

Komunikat o błędzie	Problem	Rozwiązanie
Er1	Nie udało się zmierzyć tętna.	Proszę powtórzyć pomiar po przerwie trwającej jedną minutę. Proszę się upewnić, że podczas pomiaru nie będą Państwo mówić ani poruszać się.
Er2	Zmierzone ciśnienie krwi jest poza zakresem pomiarowym.	



Komunikat o błędzie	Problem	Rozwiązanie
Er3 	Wystąpił błąd w systemie pneumatycznym.	Powtórzyć pomiar. Proszę upewnić się, że przewód mankietu jest prawidłowo podłączony i że nie porusza się Pan/Pani ani nie rozmawia.
Er4	Podczas pomiaru wystąpił błąd.	Proszę powtórzyć pomiar po przerwie trwającej jedną minutę. Proszę się upewnić, że podczas pomiaru nie będą Państwo mówić ani poruszać się.
Er5	Cisnienie pompowania jest wyższe niż 300 mmHg.	Proszę sprawdzić podczas nowego pomiaru, czy mankiety może być prawidłowo napompowany. Upewnić się, że ani ramię, ani ciężkie przedmioty nie spoczywają na węży i że węży nie jest zagięty.
Er6	Wystąpił błąd systemowy.	Przy tym komunikacie o błędzie, prosimy o kontakt z serwisem klienta.
 LQ	Baterie są już prawie wyczerpane.	Włożyć nowe baterie do urządzenia.

● Naprawa i utylizacja urządzenia

- Nie należy samodzielnie naprawiać ani regulować urządzenia. W tym przypadku nie jest już zagwarantowane prawidłowe funkcjonowanie.
- Nie otwierać urządzenia poza komorą baterii. W razie nieprzestrzegania gwarancja wygasa.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez serwis klienta lub autoryzowanych sprzedawców. Przed złożeniem reklamacji należy najpierw sprawdzić baterie i wymienić je.





● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Należy przestrzegać oznakowania materiałów opakowaniowych przy segregacji odpadów, są one oznaczone skrótami (a) i numerami (b) o poniższym znaczeniu: 1–7: tworzywa sztuczne/20–22: papier.



Nie wyrzucać urządzenia do śmieci domowych. Utylizację można przeprowadzić w odpowiednich punktach zbiórki w Państwa kraju. Proszę zutylizować urządzenie zgodnie z Dyrektywą WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) w sprawie utylizacji odpadów elektrycznych i elektro-nicznych. W razie pytań należy zwrócić się do urzędu gospodarki komunalnej odpowiedzialnego za utylizację odpadów.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów



Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

Informacje dla konsumentów na temat utylizacji i złomowania starych urządzeń w Niemczech

Właściciele zużytego sprzętu mogą go oddać bezpłatnie w ramach możliwości zwrotu lub zbierania zużytego sprzętu określonych i dostępnych przez publiczne organy zarządzające odpadami, tak aby zapewnić prawidłowe unieszkodliwienie zużytego sprzętu. Zwrot jest wymagany ustawowo.

Ponadto pod pewnymi warunkami możliwe są również zwroty od dystrybutorów.





Zgodnie z ustawą o sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (ElektroG) do bezpłatnego odbioru starego sprzętu zobowiązani są następujący dystrybutorzy:

- Specjalistyczne sklepy elektryczne, o powierzchni sprzedaży urządzeń elektrycznych i elektronicznych wynoszącej co najmniej 400 metrów kwadratowych
- Sklepy spożywcze o łącznej powierzchni sprzedaży co najmniej 800 metrów kwadratowych, które oferują i udostępniają na rynku sprzęt elektryczny i elektroniczny kilka razy w roku lub stale.
- Sprzedaż wysyłkowa, przy czym obowiązek odbioru 1:1 w gospodarstwach domowych dotyczy tylko przekazników ciepła (lodówek/zamrażarek, klimatyzatorów itp.), sprzętu z ekranem i dużego AGD. W przypadku odbioru 1:1 lamp, małego sprzętu AGD oraz małych urządzeń informatycznych i telekomunikacyjnych, jak również odbioru 0:1, firmy zajmujące się sprzedażą wysyłkową muszą zapewnić możliwość zwrotu w rozsądnej odległości od konsumenta końcowego.

Dystrybutorzy ci są zobowiązani

- w przypadku dostawy nowego EEE do użytkownika końcowego - do bezpłatnego odbioru w miejscu dostawy lub w jego bezpośrednim sąsiedztwie starego EEE użytkownika końcowego tego samego rodzaju, który spełnia zasadniczo te same funkcje co nowy EEE; oraz
- nieodpłatnego odbioru, na żądanie użytkownika końcowego, zużytego urządzenia, którego żaden z zewnętrznych wymiarów nie przekracza 25 centymetrów, w punkcie sprzedaży detalicznej lub w jego bezpośrednim sąsiedztwie; odbiór nie może być związany z zakupem urządzenia elektrycznego lub elektronicznego i jest ograniczony do trzech urządzeń na każdy rodzaj sprzętu.



Jeżeli produkty zawierają baterie i akumulatory lub lampy, które można wyjąć ze starego urządzenia bez jego zniszczenia, należy je usunąć przed utylizacją i utylizować oddzielnie jako baterie lub lampy. Jeżeli stary sprzęt elektryczny lub elektroniczny zawiera dane osobowe, są Państwo odpowiedzialni za ich usunięcie we własnym zakresie przed oddaniem.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Szkody ekologiczne w wyniku niewłaściwej utylizacji baterii!

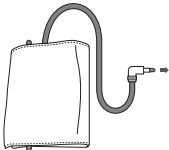
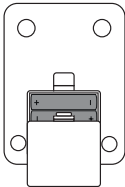
Baterii nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów.

Wskazówki dotyczące utylizacji

Element	Opis	Uwaga
Ciśnienie- mierz	Produkt składa się głównie z tworzywa sztucznego i komponentów elektronicznych, które są zgodne z ROHS i REACH i mogą wymagać bezpiecznej utylizacji. Proszę również zapoznać się z lokalnymi przepisami dotyczącymi prawidłowej utylizacji produktów elektrycznych i elektronicznych.	





Wskazówki dotyczące utylizacji		
Element	Opis	Uwaga
Mankiet naramienny	Produkt składa się głównie z poliestru i PVC. Wszystkie komponenty spełniają wymogi oceny biologicznej i mogą wymagać bezpiecznej utylizacji.	
Baterie AA 1,5 V	Baterie są zgodne z dyrektywą europejską 2013/56/UE. Całkowicie rozładowane baterie należy utylizować za pośrednictwem specjalnie wyznaczonych pojemników, centrów recyklingu lub wyspecjalizowanych sklepów elektrycznych.	

● Gwarancja / Serwis

Firma Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (zwana dalej „HaDi”) udziela gwarancji na ten produkt na następujących warunkach i w opisanym poniżej zakresie.

Skorzystanie z gwarancji nie narusza ustawowych praw kupującego do gwarancji wynikających z umowy kupna ze sprzedającym w przypadku wystąpienia wad. Kupujący może bezpłatnie dochodzić tych ustawowych praw gwarancyjnych. Gwarancja nie narusza również obowiązujących ustawowych przepisów o odpowiedzialności.

HaDi gwarantuje bezbłędne działanie i kompletność tego produktu.





Okres gwarancji na całym świecie wynosi 3 lata od daty zakupu nowego, nieużywanego produktu przez nabywcę.
Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie produktów zakupionych przez nabywcę jako konsumenta i używanych wyłącznie do celów osobistych w ramach użytku domowego. Obowiązuje prawo niemieckie.

Jeśli w okresie gwarancyjnym niniejszy produkt okaże się niekompletny lub będzie miał wadę funkcjonalną, jak określono poniżej, firma HaDi dokona bezpłatnej wymiany lub naprawy zgodnie z niniejszymi warunkami gwarancji.

Jeśli kupujący chce zgłosić roszczenie gwarancyjne, powinien najpierw skontaktować się z serwisem klienta HaDi:

Infolinia serwisowa (bezpłatna):

 **PL** Tel.: +48 800 707 009

Adres email:

 **PL** service-pl@sanitas-online.de

Kupujący otrzyma wówczas bardziej szczegółowe informacje, jak należy postępować w przypadku roszczeń gwarancyjnych, np. gdzie można bezpłatnie wysłać produkt i jakie dokumenty są wymagane. Jeśli zażądamy od kupującego przesłania wadliwego produktu, należy go wysłać na następujący adres:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
NIEMCY





Roszczenie z tytułu gwarancji może być rozpatrzone tylko wtedy, gdy kupujący może przedstawić firmie HaDi lub autoryzowanemu partnerowi HaDi

- kopię faktury/paragonu zakupu oraz
- oryginalny produkt

Z niniejszej gwarancji wyraźnie wyłączone są

- Zużycie wynikające z normalnego użytkowania lub zużycia produktu;
- Akcesoria dostarczone z tym produktem, które zużywają się lub są zużyte podczas prawidłowego użytkowania (np. baterie, akumulatory, mankiety, uszczelki, elektrody, lampy, przystawki, akcesoria do inhalatorów);
- Produkty, które były używane, czyszczone, przechowywane lub serwisowane niewłaściwie i/lub niezgodnie z postanowieniami instrukcji obsługi, jak również produkty, które zostały otwarte, naprawione lub przebudowane przez kupującego lub centrum serwisowe nieautoryzowane przez HaDi;
- Uszkodzenia powstałe w transporcie między producentem a klientem lub między serwisem a klientem;
- Produkty zakupione jako artykuły drugiego wyboru lub jako artykuły używane;
- Szkody następne wynikające z wady tego produktu (w tym przypadku mogą jednak wystąpić roszczenia wynikające z odpowiedzialności za produkt lub innych obowiązkowych przepisów ustawowych dotyczących odpowiedzialności).

Naprawa lub całkowita wymiana w żadnym wypadku nie przedłuża okresu gwarancji.

Urządzenie jest zgodne z normą europejską EN 60601-1-2 (grupa 1, klasa B, odpowiada CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5,





IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) i podlega specjalnym środkom ostrożności dotyczącym kompatybilności elektromagnetycznej. Przy tym należy pamiętać, że przenośne i mobilne urządzenia HF mogą mieć wpływ na to urządzenie.

Dokładność tego aparatu do pomiaru ciśnienia została starannie sprawdzona i dostosowana do długotrwałego czasu użytkowania. W przypadku stosowania urządzenia w lecznictwie wymagane są techniczne pomiary kontrolne przy użyciu odpowiednich narzędzi. Dokładne dane dotyczące kontroli dokładności można uzyskać pod adresem serwisowym.

Wskazówka dotycząca zgłaszania incydentów

W przypadku użytkowników/pacjentów w Unii Europejskiej i identycznych systemach regulacyjnych (rozporządzenie w sprawie wyrobów medycznych MDR (UE) 2017/745), jeżeli poważne zdarzenie niepożądane wystąpi podczas lub w wyniku używania wyrobu, należy zgłosić je producentowi i/lub jego autoryzowanemu przedstawicielowi oraz odpowiedniemu organowi krajowemu państwa członkowskiego, w którym znajduje się użytkownik/pacjent.

Deklarację zgodności CE dla tego produktu można znaleźć również na stronie:

www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedclarationofconformity.php

Punkt kontaktowy do celów monitorowania:

<https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts/>

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.





Legenda použitých piktogramů..... Strana 183

Úvod..... Strana 185

Účel použití..... Strana 186

Stanovený účel..... Strana 186

Skupina pacientů..... Strana 186

Cílová skupina..... Strana 186

Indikace..... Strana 186

Kontraindikace..... Strana 186

Popis dílů..... Strana 187

Obsah dodávky..... Strana 188

Technická data..... Strana 188

Varování a bezpečnostní pokyny..... Strana 189

Všeobecná varování..... Strana 189

Všeobecná preventivní opatření..... Strana 191

Bezpečnostní pokyny k bateriím..... Strana 191

Informace o elektromagnetické kompatibilitě..... Strana 193

Uvedení do provozu..... Strana 193

Vložení baterií..... Strana 194

Provedení nastavení..... Strana 194

Měření krevního tlaku..... Strana 195

Přiložení manžety..... Strana 196

Správné držení těla..... Strana 197

Volba uživatele..... Strana 197

Provádění měření..... Strana 197



Posouzení naměřených hodnot	Strana 198
Všeobecné informace o krevním tlaku	Strana 198
Kontrola umístění manžety	Strana 198
Úvod do problematiky srdečních arytmíí	Strana 199
Indikátor rizika	Strana 199
Příliš nízký krevní tlak	Strana 201
 Zobrazení a vymazání naměřených hodnot	 Strana 201
 Čistění a ošetřování	 Strana 203
 Skladování	 Strana 203
 Příslušenství a náhradní díly	 Strana 204
 Řešení problémů	 Strana 204
 Opravy a likvidace přístroje	 Strana 205
 Odstranění do odpadu	 Strana 205
 Záruka a servis	 Strana 209





Legenda použitých piktogramů



VÝSTRAHA

Výstražné upozornění na nebezpečí úrazu nebo nebezpečí ohrožení zdraví



UPOZORNĚNÍ

Tento symbol upozorňuje, že při obsluze přístroje nebo ovládacích prvků v blízkosti tohoto symbolu je třeba dbát zvýšené opatrnosti, nebo že aktuální situace vyžaduje pozornost nebo zásah obsluhy, aby se zabránilo nežádoucím následkům.



Informace o výrobku
Odkaz na důležité informace



Instrukce



Dodržujte návod

Před zahájením práce anebo před zahájením obsluhy přístroje nebo stroje si přečtěte návod.



Stejnoseměrný proud

Přístroj je vhodný jen pro stejnosměrný proud.



Teplotní rozsah



Rozsah relativní vlhkosti



Omezení tlaku vzduchu



Výrobce



Pověřený reprezentant ES pro výrobce lékařských výrobků



Pověřený reprezentant CH pro výrobce lékařských výrobků





Legenda použitých piktogramů	
	NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Baterie, které nejsou určeny k dobíjení, nikdy nenabíjejte. Baterie nezkratujte ani je neotevírejte.
	NOSIT OCHRANNÉ RUKAVICE! Vyteklé nebo poškozené baterie mohou při kontaktu s pokožkou způsobit poleptání. Z tohoto důvodu používejte vhodné ochranné rukavice.
	Dovozce
	Izolace aplikačních dílů typ BF Galvanicky izolovaný aplikační díl (F znamená floating), splňuje požadavky na unikající proudy pro typ B.
	Sériové číslo
	Symbol CE Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.
	Baterie, které obsahují škodlivé látky, nelikvidujte v komunálním odpadu.
	Chráněno proti pevným cizím tělesům o průměru 12,5 mm a větším a proti svislému odkapávání vody
	Likvidace v souladu se směrnicí ES WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Označení pro identifikaci obalového materiálu. A = zkratka materiálu, B = číslo materiálu: 1 - 7 = plasty, 20 - 22 = Papír a lepenka
	Obal a tlakoměr zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí!





Legenda použitých piktogramů	
MD	Zdravotnický výrobek
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Jednoznačné označení identifikace výrobku
LOT	Označení šarže
REF	Číslo výrobku
#	Číslo typu
	Datum výroby
	Výrobek a součásti obalu musíte roztřídit a likvidovat v souladu s místními předpisy.

Tlakověř

● Úvod



Přečtěte si pozorně návod k použití. Dodržujte výstražné a bezpečnostní pokyny. Návod k použití si uschovejte pro pozdější použití. Zpřístupněte návod k použití i ostatním uživatelům. Při předávání přístroje přiložte také návod k použití.





● **Účel použití**

● **Stanovený účel**

Automatický tlakoměr je určený k neinvazivnímu měření diastolického a systolického krevního tlaku a tepové frekvence u dospělých pomocí nafukovací manžety umístěné kolem horní části paže v domácím prostředí.

● **Skupina pacientů**

Dospělí s obvodem paže v rozsahu uvedeném na manžetě.

● **Cílová skupina**

K používání přístroje nejsou nutné žádné zvláštní znalosti ani odborná kvalifikace. Pacient může přístroj používat sám, s výjimkou pacientů, kteří potřebují speciální podporu.

● **Indikace**

Přístroj poskytuje informace o krevním tlaku, srdeční frekvenci a srdečním rytmu pro každodenní monitorování v domácím prostředí.



Kontraindikace

- Výrobek nepoužívejte u novorozenců a pacientů s preeklampií. Před použitím výrobku během těhotenství doporučujeme konzultaci s lékařem.
- Přístroj není vhodný k použití u pacientů s implantovanými elektrickými přístroji jako např. s kardiostimulátory nebo defibrilátory. Nepoužívejte přístroj, pokud máte kovové implantáty.





- Na osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi by měla dohlížet osoba odpovědná za jejich bezpečnost a poučit je o používání přístroje.
- Nepřikládejte manžetu na rány, může dojít k dalším zraněním.
- Manžetu nepoužívejte u osob po mastektomii nebo odstranění lymfatických uzlin.
- Nepřikládejte manžetu na paži jejichž tepny a žíly jsou právě léčeny, např. intravaskulárním přístupem resp. intravaskulární aplikací nebo při arteriovenózním (A-V-) vedlejším připojením.

● Popis dílů

- 1 Manžeta
- 2 Hadice manžety
- 3 Zástrčka manžety
- 4 Přípojka pro zástrčku manžety
- 5 Funkční tlačítko >
- 6 Tlačítko START / STOP ①
- 7 Tlačítko pro uložení do paměti
- 8 Indikátor rizika

Zobrazení na displeji:

- 9 Čas a datum
- 10 Systolický tlak
- 11 Diastolický tlak
- 12 Zjištěná hodnota tepu
- 13 Srdeční arytmie / tep
- 14 Indikátor rizika
- 15 Uživatelská paměť
- 16 Kontrola umístění manžety
- 17 Zobrazení paměti: Průměrná hodnota **AVG**, ráno , večer
- 18 Číslo místa v paměti
- 19 Symbol pro výměnu baterie





● Obsah dodávky

- 1 tlakoměr na nadloktí
- 1 manžeta na nadloktí s hadicí
- 4 baterie 1,5 V, typ AAA LR03
- 1 návod k použití
- 1 stručný návod
- 1 pas krevního tlaku
- 1 sáček k uložení

● Technická data

Typ:	GCE613
Model:	SBM 39
Metoda měření:	Oscilometrické neinvazivní měření krevního tlaku na nadloktí
Rozsah měření:	jmennovitý tlak manžety: 0–300 mmHg, Měření tlaků: systolický: 50–280 mmHg diastolický: 30–200 mmHg hodnota tepu: 40–199 tepů za minutu
Přesnost zobrazení:	systolický tlak ± 3 mmHg, diastolický tlak ± 3 mmHg, tep $\pm 5\%$ zobrazené hodnoty
Nepřesnost měření:	maximální přípustná standardní odchylka podle klinického testování systolická 8 mmHg/diastolická 8 mmHg
Paměť:	2x 120 paměťových míst
Rozměry:	L 124 mm x B 95 mm x H 42 mm
Manžeta:	vhodná pro obvod paže 22 až 42 cm
Váha:	přibližně 335 g (s manžetou, bez baterií)





Přípustné provozní podmínky:

+10 °C až +40 °C, < 90 % relativní vlhkosti vzduchu (nekondenzující), 800–1050 hPa tlak okolního prostředí

Přípustné podmínky skladování:

-20 °C až +55 °C, ≤ 90 % relativní vlhkost (nekondenzující)

Napájení:

4x baterie 1,5 V, AAA

Očekávaná životnost výrobku:

informace o životnosti výrobku najdete na adrese www.sanitas-online.de

Životnost baterie:

pro cca 225 měření, v závislosti na výši krevního tlaku nebo tlaku při pumpování

Klasifikace:

interní napájení, IP21, žádný AP nebo APG, nepřetržitý provoz, aplikační část typu BF

Senzor:

tlakový senzor na hlavní desce pro detekci srdečního tepu a arteriálního krevního tlaku uživatele.

Změny technických specifikací bez oznámení jsou z důvodu aktualizace vyhrazeny.

● **Varování a bezpečnostní pokyny**



Všeobecná varování

- Pro lepší srovnatelnost hodnot byste si měli měřit krevní tlak vždy ve stejnou denní dobu.
- Před každým měřením si asi pět minut odpočiňte.





- Pokud chcete provést několik měření u stejné osoby, počkejte mezi měřeními pět minut.
- Nejméně 30 minut před měřením byste neměli jíst, pít, kouřit nebo se tělesně namáhat.
- Tlakoměr se nesmí používat ve spojení s vysokofrekvenční chirurgickou jednotkou.
- Dbejte na to, že během pumpování manžety může být funkce dotyčné paže omezená.
- Cirkulace krve nesmí být měřením tlaku zbytečně dlouho omezena. Pokud přístroj nefunguje správně, sejměte manžetu z paže.
- Vyvarujte se mechanickému zúžení, stlačení nebo zalomení manžety.
- Hadici uchovávejte mimo dosah dětí, aby nedošlo k uškrcení.
- Vyhnete se dlouhodobému tlaku v manžetě a častému měření. Zhoršený průtok krve může vést ke zraněním.
- Tlakoměr lze provozovat jen napájený bateriemi.
- Pro úsporu baterií se tlakoměr automaticky vypne, pokud po dobu 30 vteřin nestisknete žádné tlačítko.
- Přístroj je určený jen pro účely popsané v tomto návodu k použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným nebo neobalým používáním.
- Onemocnění kardiovaskulárního systému mohou vést k chybným měřením resp. k ovlivnění přesnosti měření. Totéž platí pro velmi nízký krevní tlak, cukrovku, poruchy krevního oběhu a rytmu, stejně jako pro zimnici nebo třesavku.
- Hodnoty, které si sami naměříte, slouží jen pro vaši informaci, nenahrazují lékařské vyšetření! Naměřené hodnoty konzultujte s lékařem a nepoužívejte je k vlastnímu rozhodování (např. o lécích a jejich dávkování).
- Pokud jsou naměřené hodnoty pochybné, měření zopakujte.





- Přístroj používejte jen u osob s obvodem horní části paže odpovídajícím specifikacím přístroje.
- Přístroj není třeba kalibrovat ani udržovat.
- Přístroj se nesmí používat během vyšetření pacienta magnetickou rezonancí.



Všeobecná preventivní opatření

-  **UPOZORNĚNÍ!** Možná poškození výrobku. Tlakoměr obsahuje precizní a elektronické součástky. Přesnost naměřených hodnot a životnost přístroje je závislá na pečlivém zacházení.
- Chraňte přístroj před nárazy, vlhkostí, nečistotami, silným kolísáním teploty a přímým sluncem.
 - Před měřením nechte srovnat teplotu výrobku s teplotou místnosti. Pokud byl měřicí přístroj skladován v blízkosti maximální nebo minimální skladovací a přepravní teploty a je přenesen do prostředí s teplotou 20 °C, doporučuje se před dalším použitím přibližně 2 hodiny počkat.
 - Zabraňte mechanickému uskřípnutí, stlačení nebo zlomení hadičky manžety.
 - Nepoužívejte výrobek v blízkosti elektromagnetických polí, držte ho mimo dosah rádiových zařízení nebo mobilních telefonů.
 - Jestliže se přístroj delší dobu nepoužívá, doporučuje se baterie vyjmout.



Bezpečnostní pokyny k bateriím

- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Uchovávejte baterie mimo dosah dětí. V případě spolknutí okamžitě vyhledejte lékaře!



- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nenabíjecí baterie nikdy znovu nenabíjejte. Baterie nezkratujte ani je neotevírejte. Může dojít k přehřátí, požáru nebo prasknutí.
- Nikdy neházejte baterie do ohně nebo do vody.
- Nevystavujte baterie mechanickému zatížení.

Nebezpečí vytečení baterií

- Vyhýbejte se extrémním podmínkám a teplotám, které mohou negativně ovlivnit baterie (např. na radiátorech/přímém slunečním světle).
- V případě vytečení baterií zabraňte kontaktu chemikálií s pokožkou, očima a sliznicemi! Postižená místa ihned omyjte dostatečným množstvím čisté vody a vyhledejte lékařskou pomoc!



- **NOSIT OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vytéklé nebo poškozené baterie mohou při kontaktu s pokožkou způsobit její poleptání. Noste proto vhodné ochranné rukavice.
- V případě vytečení ihned baterie odstraňte z výrobku, abyste zabránili jeho poškození.
- Používejte jen baterie stejného typu. Nekombinujte staré baterie s novými!
- Při delším nepoužívání výrobku z něho vyjměte baterie.

Nebezpečí poškození výrobku

- Používejte jen udaný typ baterií!
- Nasazujte baterie podle označení polarity (+) a (-) na bateriích a na výrobku.
- Vyčistěte před vložením baterie její kontakty a kontakty v přihrádce na baterie suchým hadrem!
- Vybité baterie ihned vyjměte z výrobku.
- Nepoužívejte akumulátory.





Informace o elektromagnetické kompatibilitě

- Přístroj je vhodný k provozu ve všech prostředích uvedených v tomto návodu k použití, včetně domácího prostředí.
- Tento přístroj je při elektromagnetickém rušení za určitých okolností použitelný jen v omezeném rozsahu. V důsledku toho může dojít například k chybovým hlášením nebo výpadku displeje/přístroje.
- Použití tohoto přístroje v bezprostřední blízkosti jiných přístrojů nebo položením na přístrojích se má zabránit, protože může dojít k chybnému provozu. Jestliže je předem popsané použití přece jenom nutné, potom je třeba funkce tohoto a ostatních přístrojů pozorovat, jestli řádně fungují.
- Použití jiného příslušenství, než výrobce pro tento přístroj určeného může způsobit zvýšené elektromagnetické rušení nebo odolnost proti rušení elektromagnetickými vlnami redukovat a vést k chybnému provozu.
- Přenosná RF komunikační zařízení (včetně periferních zařízení, jako jsou anténní kabely nebo externí antény) udržujte ve vzdálenosti nejméně 30 cm od všech částí přístroje, včetně všech kabelů, které jsou součástí dodávky.
- Nedodržení odstupů může vést ke snížení výkonnostních parametrů přístroje.

● Uvedení do provozu

- ☐ Zkontrolujte, jestli jsou v dodávce všechny uvedené díly.
- ☐ Odstraňte veškerý obalový materiál.



● Vložení baterií

- ❑ Odstaňte víčko přihrádky na baterie na zadní straně přístroje (viz obr. C).
- ❑ Vložte do přístroje baterie (viz kapitola „Technická data“). Vložte baterie podle označení se správnou polaritou (viz obr. C).
- ❑ Zavřete víčko přihrádky na baterie.

Pokud se symbol pro výměnu baterie  19 objeví trvale, není měření již možné. Vyměňte všechny baterie. Jakmile z přístroje vyjmete baterie, musíte znovu nastavit datum a čas. Uložené měřené hodnoty se neztratí.

● Provedení nastavení

- ❑ Před použitím přístroj správně nastavte, abyste mohli používat všechny funkce. Jen tak můžete ukládat naměřené hodnoty s datem a časem a později je načíst.
- ❑ Do nabídky nastavení můžete vstoupit dvěma různými způsoby:

1. Před prvním použitím a po každé výměně baterie:

Po vložení baterií do přístroje automaticky vstoupíte do příslušné nabídky.

2. Při již vložených bateriích:

- ❑ Stiskněte a přidržte tlačítko pro uložení do paměti  7 na zapnutém přístroji po dobu cca tří vteřin.
- ❑ **Postupně proveďte následující nastavení:**
Formát hodin → Datum → Čas
- ❑ Potvrďte pokračování stisknutím tlačítka pro uložení do paměti  7.

Hodiny

Formát hodin bliká:

- ❑ Pomocí funkčního tlačítka > 5 zvolte formát hodin.





Datum

Zobrazení roku blikají:

- ☐ Pomocí funkčního tlačítka > **5** zvolte rok.

Zobrazení měsíce bliká.

- ☐ Pomocí funkčního tlačítka > **5** zvolte měsíc.

Zobrazení dne bliká.

- ☐ Pomocí funkčního tlačítka > **5** zvolte den.

Poznámka: Pokud je formát hodin nastavený na 12hodinový, pak je pořadí zobrazení dne a měsíce je obrácené.

Čas

Zobrazení hodin bliká:

- ☐ Pomocí funkčního tlačítka > **5** zvolte hodinu.

Zobrazení minut bliká.

- ☐ Pomocí funkčního tlačítka > **5** zvolte minutu.

● Měření krevního tlaku

Upozornění: Pro vytvoření smysluplného profilu o vývoji Vašeho krevního tlaku a pro zajištění srovnatelnosti naměřených hodnot měřte Váš krevní tlak pravidelně a vždy ve stejnou denní dobu. Doporučuje se měřit krevní tlak dvakrát denně: jednou ráno po vstávání a jednou večer.

- ☐ Nejméně 30 minut před měřením byste neměli jíst, pít, kouřit nebo se tělesně namáhat.
- ☐ Před prvním měřením krevního tlaku si vždy nejdříve 5 minut odpočíte!
- ☐ Měření by mělo být vždy prováděné v dostatečném fyzickém klidu. Vyhněte se proto měřením ve stresových obdobích.
- ☐ Jestliže provádíte více měření za sebou, počkejte mezi jednotlivými měřeními vždy nejméně 1 minutu.



- V případě naměření pochybných hodnot měření opakujte.
- Před měřením nechte srovnat teplotu výrobku s teplotou místnosti.
- Přikládejte manžetu jen na nadloktí paže. Nepřikládejte manžetu na jiné části těla.
- Tlakoměr lze provozovat jen napájený bateriemi. Vezměte prosím na vědomí, že přenos a ukládání dat je možné pouze tehdy, pokud je tlakoměr napájen bateriemi. Po vybití baterií se z tlakoměru vymaže datum a čas.

● Přiložení manžety

⚠ POZOR! Přístroj se smí používat jen s originální manžetou.

Manžeta je vhodná pro obvod nadloktí od 22 do 42 cm. Před měřením je třeba zkontrolovat přesnost umístění pomocí níže popsaneho indexového značení.

- Přiložte manžetu **1** na nahé předloktí (obr. D). Prokrvení paže nesmí být ovlivňováno těsným oblečením nebo jiným podobným způsobem.
- Umístěte manžetu **1** na předloktí tak, aby byl její dolní okraj 2 až 3 cm nad loketní jamkou a nad tepnou. Hadice manžety **2** ukazuje do středu dlaně ruky.
- Nyní obtočte volný konec manžety **1** těsně, ale ne příliš těsně, kolem nadloktí a zapněte suchý zip (obr. E). Manžeta **1** má být přiložená napnutá, dva prsty se mají dát ještě pod manžetu **1** prostrčit (obr. F).
- Tato manžeta je pro vás vhodná, pokud je po přiložení manžety značka (▼) na vnější straně uvnitř oblasti s označením OK na manžetě (obr. G).
- Nyní zastrčte hadici manžety **2** se zástrčkou manžety **3** do přípojky pro zástrčku manžety **4** (obr. H).





- Pokud se měření provádí na pravém nadloktí, měla by vzduchová hadice ležet na vnitřní straně Vašeho lokte. Dávejte pozor, abyste na vzduchovou hadici netlačili paží.

● Správné držení těla

Upozornění: Během měření buďte klidní, nemluvte, aby nedošlo ke zkreslení výsledku měření.

- Měřit můžete v sedě nebo v leže. Dbejte na to, aby byla manžeta **1** vždy na úrovni srdce (obr. I–K).
- Při měření sed'te pohodlně. Opřete si záda a ruce. Nekřížte nohy. Postavte chodidla plošně na podlahu.
- Aby nedošlo ke zkreslení výsledku měření, je důležité, chovat se během měření klidně a nemluvit.

● Volba uživatele

Tento přístroj je vhodný pro dva uživatele, z nichž každý má 120 paměťových míst, aby se výsledky měření uživatelů mohly ukládat odděleně. Před každým měřením, zejména pokud přístroj používá více osob, se ujistěte, že je nastavený příslušný uživatel:

- Pomocí funkčního tlačítka > **5** na úvodní obrazovce nastavte požadovaného uživatele.

● Provádění měření

- Stiskněte tlačítko START/STOP **6**. Krátce se zobrazí všechny elementy displeje. Úvodní displej přivítá vybraného uživatele  resp. . Z tohoto úvodního displeje můžete přistupovat ke všem bodům nabídky, např. k paměti uživatele.
- Pro zahájení měření stiskněte znovu tlačítko START/STOP **6**. Manžeta **1** se automaticky napumpuje. Začne proces měření. Při detekci tepu se zobrazí symbol srdeční arytmie/tep  **13**. Pro přerušování měření stiskněte tlačítko START/STOP **6**. Zobrazí se





výsledky měření systolického tlaku, diastolického tlaku a tepu. Během celého měření se zobrazuje symbol kontroly umístění manžety  16. Pokud je manžeta 1 nasazená příliš volně, zobrazí se  Er-3. V tomto případě se měření po cca 15 vteřinách přeruší a přístroj se vypne.

Er se zobrazí, pokud se měření nepodařilo správně provést.

V takovém případě si přečtěte kapitulu „Řešení problémů“.

- V případě potřeby přiložení manžety 1 po 1 minutě zopakujte.

Přístroj se vypne automaticky po cca 60 vteřinách. Hodnota je uložena u vybraného nebo naposledy použitého uživatele.

● **Posouzení naměřených hodnot**

● **Všeobecné informace o krevním tlaku**

- Krevní tlak je síla, kterou proud krve tlačí na stěny tepen. Arteriální krevní tlak se v průběhu srdečního cyklu neustále mění.
- Krevní tlak se vždy udává ve formě dvou hodnot.
 - Nejvyšší tlak v cyklu se nazývá systolický krevní tlak. Dochází k němu, když se srdeční sval stahuje a vytlačuje krev do cév.
 - Nejnižší je diastolický krevní tlak, kdy se srdeční sval opět plně roztáhne a naplní srdce krví.
- Kolísání krevního tlaku je normální. I při opakovaném měření může dojít ke značným rozdílům mezi naměřenými hodnotami. Jednorázová nebo nepravidelná měření proto neposkytují spolehlivé informace o skutečném krevním tlaku. Spolehlivé hodnocení je možné jen tehdy, pokud měříte pravidelně za srovnatelných podmínek.

● **Kontrola umístění manžety**

Přístroj je vybaven funkcí kontroly umístění manžety. Použitím této funkce kontroluje přístroj během měření automaticky správné umístění





manžety na paži. Pokud byla manžeta **1** správně nasazená, zobrazí se během nafukování na displeji symbol kontroly umístění manžety  **16**. Zůstane zde až do úspěšného dokončení měření a potom se zobrazí spolu s naměřenými hodnotami.

● Úvod do problematiky srdečních arytmií

Tento přístroj dokáže během měření identifikovat případný nepravidelný srdeční tep a případně ho po měření označí symbolem . To může být indikátorem nepravidelného srdečního rytmu.

Arytmie je onemocnění, při kterém je rytmus srdce, z důvodů chyb v bioelektrickém systému řídícím tep srdce, abnormální. Symptomy (vynechávané nebo předčasné úder srdce, pomalejší nebo rychlejší tep) mohou být mimo jiné způsobeny onemocněním srdce, věkem, tělesným založením, přebytkem potravin, stresem nebo chybějícím spánkem.

Arytmii je možné zjistit jen vyšetřením u Vašeho lékaře.

- V případě, že se na displeji objeví tento symbol , měření opakujte. Prosíme, dbejte na to, abyste si nejméně jednu minutu odpočinuli a během měření nemluvili ani se nepohybovali.

! Pokud se symbol  zobrazuje častěji, obraťte se na vašeho lékaře. Vlastní diagnóza a léčba na základě výsledků měření mohou být nebezpečné. Řiďte se bezvýhradně jen pokyny Vašeho lékaře.

● Indikátor rizika

Podle směrnic/definic Světové zdravotnické organizace (WHO) a nejnovějších poznatků lze výsledky měření klasifikovat a hodnotit podle následující tabulky:



Rozsah hodnot tlaku krve	Barva indikátoru rizika	Systola (v mmHg)	Diastola (v mmHg)	Opatření
Stupeň 3: těžká hypertenze	červená	≥ 180	≥ 110	vyhledat lékaře
Stupeň 2: střední hypertenze	oranžová barva	160–179	100–109	vyhledat lékaře
Stupeň 1: lehká hypertenze	žlutá	140–159	90–99	pravidelná kontrola u lékaře
Výška normální	zelená	130–139	85–89	pravidelná kontrola u lékaře
Normální	zelená	120–129	80–84	Vlastnoruční kontrola
Optimální ₁	zelená	< 120	< 80	Vlastnoruční kontrola
Příliš nízký krevní tlak ₂	oranžová barva	< 90	< 60	vyhledat lékaře

₁Zdroj: WHO, 1999 (World Health Organization)

₂Zdroj: National Health Service, 2023

Upozornění: Tyto standardní hodnoty slouží jen jako všeobecná směrnice, protože se individuální krevní tlak u různých osob a různých věkových skupin, atd., liší.

Je důležité, abyste pravidelně konzultovali Vašeho lékaře. Váš lékař Vám sdělí Vaše individuální hodnoty normálního krevního tlaku a stejně tak výšku krevního tlaku, která se u Vás posuzuje jako nebezpečná.





Sloupkový diagram na displeji a stupnice na výrobku udávají, ve které oblasti se naměřený tlak nachází.

Jestliže se hodnoty systoly a diastoly nacházejí ve dvou různých oblastech (např. systola v oblasti „vysoký normální“ a diastola v oblasti „normální“), ukazuje grafická stupnice na výrobku vždy vyšší oblast; v popsaném příkladu „vysoký normální“.



Příliš nízký krevní tlak

Příliš nízký krevní tlak (hypotenze) může být nebezpečný pro vaše zdraví a způsobit závratě nebo mdloby. O příliš nízkém krevním tlaku se hovoří, pokud je systola a diastola nižší než 90/60 mmHg (zdroj: National Health Service, 2023).

Pokud náhle trpíte nízkým krevním tlakem, vyhledejte lékaře.

● Zobrazení a vymazání naměřených hodnot

Uživatel

Výsledky každého úspěšného měření se ukládají s datem a časem. Pokud je k dispozici více než 120 dat měření, nejstarší data měření se vymažou.

- Na úvodní obrazovce zvolte požadovaného uživatele pomocí funkčního tlačítka  5 (viz kapitola „Výběr uživatele“) a stiskněte tlačítko pro uložení do paměti  7.
- Pro změnu uživatele se vraťte na úvodní obrazovku.



Průměrná hodnota

AVG zobrazí se:

Průměrná hodnota **všech uložených dat** tohoto uživatele.

- Stiskněte funkční tlačítko > **5**.

 **AVG** zobrazí se:

Zobrazí se průměrná hodnota **ranních měření** za posledních 7 dní (ráno: mezi 5.–9. hodinou).

- Stiskněte funkční tlačítko > **5**.

 **AVG** zobrazí se:

Průměrná hodnota **večerních měření** za posledních 7 dní (večer: mezi 18.–20. hodinou).

Jednotlivé naměřené hodnoty

- Pokud znovu stisknete funkční tlačítko > **5**, zobrazí se na displeji poslední jednotlivé měření.
- Pokud znovu stisknete funkční tlačítko > **5**, můžete prohlédnout jednotlivé naměřené hodnoty.
- Pro vypnutí přístroje znovu stiskněte a přidržte tlačítko START/STOP  **6** na cca 2 vteřiny.
- Pro opuštění nabídky krátce stiskněte tlačítko START/STOP  **6**.

Smazání naměřených hodnot

- Pro vymazání všech uložených naměřených dat uživatele přejděte do příslušné uživatelské paměti.
Na displeji se zobrazí **AVG** a průměr všech uložených naměřených hodnot pro tohoto uživatele.
- Stiskněte a přidržte tlačítko pro uložení do paměti  **7** a funkční tlačítko > **5** po dobu cca 5 vteřin.
Na displeji se objeví    pro  /   pro . Všechny hodnoty vybraného uživatele se vymažou. Přístroj se automaticky vypne.





Obnovení továrního nastavení přístroje

- Pro vymazání všech uložených naměřených hodnot a nastavení vyberte uživatelskou paměť.
- Stiskněte funkční tlačítko > [5]. Na displeji se zobrazí **AVG**.
- Stiskněte a přidržte tlačítko pro uložení do paměti [7] a funkční tlačítko > [5] po dobu cca 15 vteřin.

Na displeji se objeví . Nyní jsou všechna uložená data vymazána a na přístroji je obnovené továrního nastavení.

Přístroj se automaticky vypne.

● Čistění a ošetřování

- ⚠ **POZOR! MOŽNÉ VĚCNÉ ŠKODY!** Neponořujte výrobek do vody, vniklá voda ho může poškodit.
- Čistěte výrobek a manžetu [1] opatrně, jen mírně navlhčeným hadrem.
- Nepoužívejte žádné čisticí nebo rozpouštěcí prostředky.

● Skladování

- ⚠ **POZOR! MOŽNÉ VĚCNÉ ŠKODY!** Nestavte na výrobek a manžetu [1] žádné těžké předměty.
- Jestliže nebudete výrobek déle než měsíc používat, vyjměte z něho obě baterie, abyste předešli jejich eventuálnímu vytečení.
- Neohýbejte hadici manžety [2].
- Výrobek skladujte v suchém prostředí (relativní vlhkost $\leq 90\%$). Příliš vysoká relativní vlhkost vzduchu může zkrátit životnost výrobku nebo ho poškodit. Uchovávejte výrobek na místě s teplotou okolního prostředí v rozmezí $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ až $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$.



● Příslušenství a náhradní díly

Příslušenství a náhradní díly jsou k dostání na příslušné servisní adrese. Zadejte odpovídající číslo objednávky.

Název	Číslo artiklu nebo objednací číslo
Univerzální manžeta (22–42 cm)	164.492

● Řešení problémů

Hlášení- poruchy	Problém	Řešení
Er1	Nebylo možné zaznamenat tep.	Po minutové přestávce měření zopakujte. Dbejte na to, abyste během měření nemluvili ani se nehýbali.
Er2	Naměřený krevní tlak se nachází mimo rozsahu měření.	
Er3 	Došlo k chybě pneumatického systému.	Postup měření zopakujte. Dbejte na to, aby byla manžetová hadička správně připojena a abyste se nehýbali ani nemluvili.
Er4	Během měření došlo k chybě.	Po minutové přestávce měření zopakujte. Dbejte na to, abyste během měření nemluvili ani se nehýbali.
Er5	Tlak pumpování je vyšší než 300 mmHg.	Při novém měření zkontrolujte, jestli lze manžetu správně napumpovat. Dbejte na to, aby na hadici neležela vaše ruka ani těžké předměty a aby hadice nebyla zalomená.
Er6	Došlo k systémové chybě.	Pokud se zobrazí tato chybová zpráva, obraťte se na zákaznický servis.



Hlášení- poruchy	Problém	Řešení
	Baterie jsou skoro vybité.	Vložte do přístroje nové baterie.

● Opravy a likvidace přístroje

- Přístroj sami neopravujte ani neseřizujte. V takovém případě již není zaručená správná funkce.
- Přístroj neotvírejte kromě přihrádky na baterie. Při nerespektování zaniká záruka.
- Opravy smí provádět jen zákaznický servis nebo autorizovaní prodejci. Před každou reklamací nejdříve zkontrolujte baterie a vyměňte je.

● Odstranění do odpadu

Obal je vyroben z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu dbejte na označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b) s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka.



Přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Likvidaci lze provést prostřednictvím příslušných sběrů ve Vaší zemi. Přístroj odstraňte do odpadu v souladu se směrnicí o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V případě dotazů se obraťte na místní úřad odpovědný za likvidaci.





Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady. Logo Triman platí jen pro Francii.

Informace pro spotřebitele o likvidaci a sešrotování starých přístrojů v Německu

Vlastníci starých přístrojů je mohou bezplatně odevzdat v rámci možností zpětného odběru nebo sběru starých přístrojů, které zřídily a mají k dispozici orgány veřejné správy v oblasti nakládání s odpady, aby byla zajištěna řádná likvidace starých přístrojů. Odběr je předepsaný zákonem.

Kromě toho je za určitých předpokladů možné vrácení zboží distributorům.

Podle zákona o elektrických a elektronických přístrojích (ElektroG) jsou následující distributoři povinni bezplatně odebírat staré přístroje:

- Specializované prodejny elektrospotřebičů s prodejní plochou pro elektrická a elektronická zařízení o rozloze nejméně 400 metrů čtverečních
- Prodejny potravin s celkovou prodejní plochou nejméně 800 metrů čtverečních, které nabízejí a prodávají elektrické a elektronické přístroje několikrát ročně nebo trvale.
- Zásilkový prodej, přičemž povinnost zpětného odběru 1:1 se v domácnostech vztahuje pouze na nosiče tepla (chladničky/mrazničky, klimatizace atd.), zobrazovací přístroje a velké přístroje. Pro zpětný odběr svítidel, malých přístrojů a malých IT a telekomunikačních přístrojů v poměru 1:1 a pro zpětný odběr v poměru 0:1 musí zásilkové





společnosti zajistit zařízení pro zpětný odběr v přiměřené vzdálenosti od konečného spotřebitele.

Tito distributoři jsou povinni,

- při dodávce nového elektrického nebo elektronického přístroje koncovému uživateli bezplatně převzít zpět v místě dodávky nebo v jeho bezprostřední blízkosti staré elektrické nebo elektronické přístroje koncového uživatele stejného typu, které plní v podstatě stejné funkce jako nové elektrické nebo elektronické přístroje, a
- na žádost koncového uživatele bezplatně odebírat staré elektrické a elektronické přístroje, jejichž vnější rozměr nepřesahuje 25 cm, v maloobchodní prodejně nebo v její bezprostřední blízkosti; zpětný odběr nesmí být spojený s nákupem elektrického a elektronického přístroje a je omezený na tři kusy pro jeden typ zařízení.



Pokud výrobky obsahují baterie a akumulátory nebo lampy, které lze ze starého přístroje vyjmout, aniž by došlo k jeho zničení, je třeba je před likvidací vyjmout a zlikvidovat odděleně jako baterie resp. žárovky. Pokud staré elektrické nebo elektronické přístroje obsahují osobní data, jste sami zodpovědní za jejich vymazání před vrácením.



Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



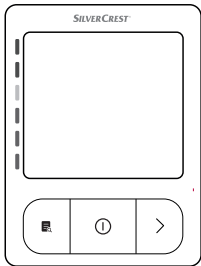
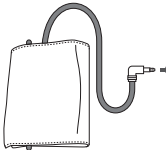
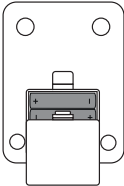
Škody na životním prostředí způsobené nesprávnou likvidací baterií!

Baterie se nesmí vyhazovat do domovního odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické značky těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte vybité baterie do komunální sběrný.





Pokyny k likvidaci

Komponenty	Popis	Poznámka
Měřič krevního tlaku	Výrobek se skládá převážně z plastových a elektronických komponentů, které jsou v souladu s nařízeními ROHS a REACH a které se musí pokud možno bezpečně zlikvidovat. Informujte se rovněž o místních předpisech pro správnou likvidaci elektrických a elektronických výrobků.	
Manžeta na horní části paže	Výrobek se skládá převážně z polyesteru a PVC. Všechny komponenty splňují požadavky na biologické hodnocení a může být nutné je bezpečně zlikvidovat.	
Baterie AA 1,5V	Baterie jsou v souladu s evropskou směrnicí 2013/56/ES. Zcela vybité baterie je třeba likvidovat prostřednictvím speciálně vyčleněných sběrných boxů, recyklačních center nebo specializovaných prodejců elektrospotřebičů.	





● **Záruka a servis**

Společnost Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (dále jen „HaDi“) poskytuje na tento výrobek záruku za následujících podmínek a v níže uvedeném rozsahu.

Uplatněním záruky nejsou dotčena zákonná záruční práva kupujícího vyplývající z kupní smlouvy s prodávajícím v případě výskytu vad. Kupující může tato zákonná záruční práva uplatnit bezplatně. Zárukou rovněž nejsou dotčena závazná zákonná ustanovení o odpovědnosti.

Společnost HaDi zaručuje bezvadnou funkčnost a kompletnost tohoto výrobku.



Celosvětová záruční doba je 3 roky od data zakoupení nového, nepoužitého výrobku kupujícím.

Tato záruka se vztahuje jen na výrobky zakoupené kupujícím jako spotřebitelem a používané výhradně pro osobní účely v rámci domácího používání. Platí německé právo.



Pokud se během záruční doby ukáže, že je tento výrobek neúplný nebo vadný, jak je definováno níže, společnost HaDi poskytne bezplatnou výměnu nebo opravu v souladu s těmito záručními podmínkami.

Pokud si kupující přeje nahlásit záruční reklamaci, měl by nejprve kontaktovat zákaznický servis společnosti HaDi:





Servisní horkou linku (bezplatně):

CZ Tel.: +420 0800 555 013

E-mail:

CZ service-cz@sanitas-online.de

Kupující potom obdrží podrobnější informace o tom, jak při reklamaci postupovat, např. kam výrobek bezplatně zaslat a jaké doklady je třeba předložit.

Pokud kupujícího požádáme o zaslání vadného výrobku, musí výrobek zaslat na následující adresu:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
NĚMECKO

Nárok na záruku lze posoudit jen v případě, že kupující může předložit

- kopii faktury/pokladní stvrzenky a
- originální výrobek

HaDi nebo autorizovanému partnerovi HaDi.

Tato záruka se výslovně nevztahuje na

- opotřebení způsobené normálním používáním nebo spotřebou výrobku;
- příslušenství dodávané s tímto výrobkem, které se při správném používání opotřebuje nebo spotřebuje (např. baterie, akumulátory, manžety, těsnění, elektrody, lampy, nástavce, příslušenství inhalátoru);





- výrobky, které byly používány, čištěny, skladované nebo servisované nesprávně a/nebo v rozporu s ustanoveními návodu k obsluze, jakož i výrobky, které byly otevřeny, opraveny nebo přestavěny kupujícím nebo servisním střediskem, které není autorizováno společností HaDi;
- škody vzniklé při přepravě mezi výrobcem a zákazníkem resp. mezi servisním střediskem a zákazníkem;
- výrobky zakoupené jako zboží 2. jakosti nebo jako použité zboží;
- následné škody na základě vady tohoto výrobku (v tomto případě však mohou existovat nároky na základě odpovědnosti za výrobek nebo jiných povinných zákonných ustanovení o odpovědnosti).

Opravy nebo kompletní výměna v žádném případě neprodlužují záruční dobu.

Tento přístroj splňuje požadavky evropské normy EN 60601-1-2 (skupina 1, třída B, odpovídá CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) a podléhá zvláštním bezpečnostním opatřením týkajícím se elektromagnetické kompatibility. Dbejte na to, že přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení mohou mít na tento přístroj vliv.

Přesnost tohoto tlakoměru byla pečlivě testována a navržena s ohledem na dlouhou životnost. Při používání přístroje ve zdravotnictví je třeba provádět metrologické kontroly vhodnými prostředky. O přesné adrese pro kontrolu přesnosti se můžete informovat na servisní adrese.



Pokyny k hlášení zvláštních událostí

Pro uživatele/pacienty v Evropské unii a shodných regulačních systémech (nařízení o zdravotnických prostředcích MDR (EU) 2017/745) platí: že pokud se během používání výrobku nebo v jeho důsledku vyskytne závažná nežádoucí příhoda, je třeba ji nahlásit výrobci a/nebo jeho zplnomocněnému zástupci a příslušnému vnitrostátnímu orgánu členského státu, ve kterém se uživatel/pacient nachází.

CE prohlášení o shodě k tomuto výrobku najdete na stránkách:

www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/ceclarationofconformity.php

Kontaktní místo pro monitorování:

<https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts/>





Legenda použitých piktogramov	Strana 215
--	-------------------

Úvod.....	Strana 217
------------------	-------------------

Účel používania	Strana 218
------------------------------	-------------------

Stanovenie účelu	Strana 218
------------------------	------------

Populácia pacientov	Strana 218
---------------------------	------------

Cieľová skupina.....	Strana 218
----------------------	------------

Indikácia.....	Strana 218
----------------	------------

Kontraindikácia.....	Strana 218
----------------------	------------

Popis častí	Strana 219
-------------------	------------

Obsah dodávky.....	Strana 220
--------------------	------------

Technické údaje.....	Strana 220
----------------------	------------

Výstražné a bezpečnostné upozornenia	Strana 221
---	-------------------

Všeobecné výstražné upozornenia	Strana 221
---------------------------------------	------------

Všeobecné preventívne opatrenia	Strana 223
---------------------------------------	------------

Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií.....	Strana 223
---	------------

Poznámky k elektromagnetickej znášanlivosti	Strana 225
---	------------

Uvedenie do prevádzky	Strana 225
------------------------------------	-------------------

Vkladanie batérií	Strana 226
-------------------------	------------

Vykonanie nastavení	Strana 226
---------------------------	------------

Meranie krvného tlaku	Strana 227
------------------------------------	-------------------

Nasadenie manžety	Strana 228
-------------------------	------------

Správne držanie tela	Strana 229
----------------------------	------------

Výber používateľa	Strana 229
-------------------------	------------

Meranie.....	Strana 229
--------------	------------

Vyhodnotenie nameraných hodnôt	Strana 230
---	-------------------

Všeobecné informácie o krvnom tlaku	Strana 230
---	------------

Kontrola priliehania manžety	Strana 231
------------------------------------	------------

Uvedenie do srdcových arytmií	Strana 231
-------------------------------------	------------

Indikátor rizika	Strana 231
------------------------	------------

Príliš nízky krvný tlak	Strana 233
-------------------------------	------------



Prezeranie a vymazanie uložených hodnôt	Strana 233
Čistenie a údržba	Strana 235
Skladovanie	Strana 235
Príslušenstvo a náhradné diely	Strana 236
Odstránenie problémov	Strana 236
Oprava a likvidácia prístroja	Strana 237
Likvidácia	Strana 237
Záruka / servis	Strana 241





Legenda použitých piktogramov



VAROVANIE

Výstražné upozornenie z dôvodu nebezpečenstva poranenia alebo nebezpečenstiev pre Vaše zdravie



POZOR

Tento symbol označuje, že je potrebná opatrnosť pri obsluhu prístrojov alebo ovládacích prvkov umiestnených v blízkosti tohto symbolu, alebo že súčasná situácia si vyžaduje, aby bola obsluhujúca osoba opatrná, alebo aby zasiahla, aby sa predišlo nežiaducim následkom.



Informácia o výrobku
Odkaz na dôležité informácie



Manipulačné pokyny



Riadte sa návodom

Pred začatím práce a/alebo obsluhou zariadení alebo prístrojov si prečítajte návod.



Jednosmerný prúd

Prístroj je vhodný len pre jednosmerný prúd.



Teplotný rozsah



Rozsah vlhkosti



Obmedzenie atmosférického tlaku



Výrobca



Autorizovaný zástupca EÚ pre výrobcov zdravotníckych pomôcok



Autorizovaný švajčiarsky zástupca pre výrobcov zdravotníckych pomôcok



Legenda použitých piktogramov

	NEBEZPEČENSTVO EXPLOZIE! Nenabíjateľné batérie nikdy znova nenabíjajte. Batérie neskratujte a/alebo neotvárajte.
	NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE! Vytečené alebo poškodené batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť poleptanie. Preto v takom prípade noste vhodné ochranné rukavice.
	Dovozca
	Izolácia aplikačných častí typu BF Galvanicky izolovaná aplikačná časť (F znamená plávajúci - floating) spĺňa požiadavky na zvodové prúdy pre typ B.
	Sériové číslo
	Označenie CE Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc.
	Batérie obsahujúce škodlivé látky nevyhadzujte do domového odpadu.
	Ochrana pred cudzími telesami, priemer 12,5 mm a viac, proti zvisle kvapkajúcej vode
	Likvidácia podľa aktuálneho znenia ES smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení OEEZ (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Označenie pre identifikáciu obalového materiálu. A = skratka materiálu, B = číslo materiálu: 1 - 7 = plasty, 20 - 22 = papier a lepenka
	Obal a tlakomer zlikvidujte ekologicky!



Legenda použitých piktogramov

MD	Medicínsky produkt
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Identifikátor pre jedinečnú identifikáciu výrobku
LOT	Označenie šarže
REF	Číslo výrobku
#	Typové číslo
	Dátum výroby
	Odstráňte obalové komponenty z výrobku a zlikvidujte ich v súlade s miestnymi predpismi.

Tlakomer

● Úvod



Starostlivo si prečítajte tento návod na používanie. Dodržiavajte výstražné a bezpečnostné upozornenia. Návod na používanie si uschovajte pre neskoršie použitie. Sprístupnite návod na používanie ostatným používateľom. Pri odovzdaní prístroja odovzdajte spolu s ním aj návod na používanie.





● **Účel používania**

● **Stanovenie účelu**

Automatický tlakomer je určený na neinvazívne meranie diastolického a systolického krvného tlaku a pulzovej frekvencie u dospelých pomocou nafukovacej manžety umiestnenej okolo ramena v domácom prostredí.

● **Populácia pacientov**

Dospelí s obvodom ramena v rozsahu uvedenom na manžete.

● **Cieľová skupina**

Na používanie prístroja nie sú potrebné žiadne špecifické znalosti ani odborná kvalifikácia. Pacient môže zariadenie používať sám, s výnimkou pacientov, ktorí potrebujú špeciálnu podporu.

● **Indikácia**

Prístroj poskytuje informácie o krvnom tlaku, srdcovej frekvencii a srdcovom rytme na každodenné monitorovanie v domácom prostredí.



Kontraindikácia

- Nepoužívajte výrobok u novorodencov a pacientov s preeklampiou. Pred používaním výrobku počas tehotenstva odporúčame konzultáciu s lekárom.
- Prístroj nie je určený na používanie u pacientov s implantovanými elektrickými zariadeniami ako sú kardiostimulátory alebo defibrilátory. Nepoužívajte prístroj, ak máte kovové implantáty.
- Na osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami by mala dohliadať osoba zodpovedná za ich bezpečnosť a mali by od tejto osoby dostať pokyny týkajúce sa používania prístroja.





- Nepokladajte manžetu na rany, pretože by to mohlo viesť k ďalším poraneniám.
- Nepoužívajte manžetu u osôb, ktoré absolvovali amputáciu prsníka alebo odstránenie lymfatických uzlín.
- Dbajte na to, aby manžeta nebola omotaná okolo ramena, ktorého artérie alebo žily sú lekársky ošetrované, napr. intravaskulárny prístup, resp. intravaskulárna terapia alebo artériovenózne (A-V-) skrat.

● Popis častí

- 1 Manžeta
- 2 Hadička manžety
- 3 Zástrčka manžety
- 4 Prípojka pre zástrčku manžety
- 5 Funkčné tlačidlo >
- 6 Tlačidlo ŠTART/STOP ⓘ
- 7 Pamäťové tlačidlo
- 8 Indikátor rizika

Zobrazenia na displeji:

- 9 Čas a dátum
- 10 Systolický tlak
- 11 Diastolický tlak
- 12 Nameraná hodnota pulzu
- 13 Srdcová arytmia/❤️ Pulz
- 14 Indikátor rizika
- 15 Používateľská pamäť
- 16 Kontrola priliehania manžety
- 17 Zobrazenie pamäte: priemerná hodnota **AVG**, ráno , večer
- 18 Číslo miesta v pamäti
- 19 Symbol pre výmenu batérie





● Obsah dodávky

- 1 tlakomer na rameno
- 1 manžeta na rameno s hadičkou manžety
- 4 batérie 1,5 V typ AAA, LR03
- 1 návod na používanie
- 1 krátky návod
- 1 pas krvného tlaku
- 1 úschovná taška

● Technické údaje

Typ:	GCE613
Model:	SBM 39
Metóda merania:	Oscilometrické, neinvazívne meranie krvného tlaku na ramene
Rozsah merania:	Menovitý tlak v manžete: 0–300 mmHg, Merací tlak: systolický: 50–280 mmHg diastolický: 30–200 mmHg Hodnota pulzu: 40–199 úderov za minútu
Presnosť zobrazenia:	systolický ± 3 mmHg, diastolický ± 3 mmHg, pulz $\pm 5\%$ zobrazenej hodnoty
Odchýlka:	max. prípustná štandardná odchýlka podľa klinického testu: systolický 8 mmHg/diastolický 8 mmHg
Pamäť:	2 x 120 pamäťových miest
Rozmery:	D 124 mm x Š 95 mm x V 42 mm
Manžeta:	vhodná pre obvod ramena od 22 do 42 cm
Hmotnosť:	približne 335 g (s manžetou, bez batérií)





Prípust. prevádzkové
podmienky:

+10 °C až +40 °C, < 90 % relatívna vlhkosť
vzduchu (nekondenzujúca), okolitý tlak
800–1050 hPa

Prípust. skladovacie
podmienky:

-20 °C až +55 °C, ≤ 90 % relatívna vlhkosť
vzduchu (nekondenzujúca)

Zdroj prúdu:

4 x 1,5V AAA batérie

Predpokladaná

životnosť výrobku:

Informácie o životnosti výrobku nájdete na
stránke www.sanitas-online.de

Životnosť batérie:

Cca. 225 meraní, v závislosti od výšky krvného
tlaku, resp. hustiaceho tlaku

Klasifikácia:

Interné napájanie, IP21, žiadne AP alebo APG,
trvalá prevádzka, aplikačná časť typ BF

Senzor:

Tlakový senzor na hlavnej doske na meranie
srdcovej frekvencie a arteriálneho krvného tlaku
používateľa.

Zmeny technických údajov bez oznámenia sú z aktualizáčnych
dôvodov vyhradené.

● **Výstražné a bezpečnostné upozornenia**



Všeobecné výstražné upozornenia

- Pre lepšiu porovnateľnosť hodnôt by ste si mali krvný tlak merať
vždy v rovnakom dennom čase.
- Pred každým meraním odpočívajte približne päť minút.
- Ak chcete u tej istej osoby vykonať viac meraní, medzi jednotlivými
meraniami počkajte vždy päť minút.





- Minimálne 30 minút pred meraním by ste nemali jesť, piť, fajčiť alebo sa fyzicky namáhať.
- Tlakomer nesmie byť používaný v súvislosti s vysokofrekvenčným chirurgickým prístrojom.
- Myslite na to, že počas pumpovania manžety môže dôjsť k zhoršeniu funkčnosti ramena, na ktorom je navlečená.
- Cirkulácia krvi nesmie byť meraním tlaku zbytočne dlho obmedzená. V prípade chybnjej funkcie prístroja odoberte manžetu z ramena.
- Vyhnite sa mechanickému zúženiu, stlačeniu alebo zalomeniu manžety.
- Udržujte hadičku mimo dosahu detí, aby nedošlo k uškrteniu.
- Zabráňte pretrvávajúcemu tlaku v manžete ako aj častým meraniam. Z toho vznikajúce obmedzenie krvného toku môže viesť k poraneniam.
- Tlakomer je možné prevádzkovať iba s batériami.
- Ak počas 30 sekúnd nestlačíte žiadne tlačidlo, tlakomer sa automaticky vypne, aby sa šetrili batérie.
- Prístroj je určený iba na účel popísaný v tomto návode na použitie. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku neobľáheho používania.
- Ochorenia kardiovaskulárneho systému môžu viesť k chybným meraniam, resp. k ovplyvneniu presnosti merania. To isté platí pre veľmi nízky krvný tlak, cukrovku, poruchy krvného obehu a rytmu, ako aj zimnicu alebo triašku.
- Vami namerané hodnoty slúžia iba pre Vašu informáciu, nenahrádzajú lekárske vyšetrenie! Namerané hodnoty prediskutujte so svojím lekárom a nepoužívajte ich na vlastné lekárske rozhodnutia (napr. o liekoch a ich dávkovaní).
- Ak sú namerané hodnoty pochybné, meranie zopakujte.
- Prístroj používajte len na osobách s obvodom hornej časti ramena zodpovedajúcim špecifikáciám prístroja.





- Prístroj nie je potrebné kalibrovať ani udržiavať.
- Prístroj sa nesmie používať počas vyšetrenia pacienta magnetickou rezonanciou.



Všeobecné preventívne opatrenia



POZOR! Možné poškodenie prístroja. Tlakomer pozostáva z precíznych a elektronických súčiastok. Presnosť nameraných hodnôt a životnosť prístroja závisí od starostlivého zaobchádzania.

- Chráňte prístroj pred nárazmi, vlhkosťou, nečistotami, silnými teplotnými výkyvmi a priamym slnečným žiarením.
- Pred meraním uveďte prístroj na izbovú teplotu. Ak bol merací prístroj uskladnený v prostredí s približne maximálnou alebo minimálnou skladovacou a prepravnou teplotou a bol uvedený do prostredia s teplotou 20 °C, odporúča sa počkať s použitím meracieho prístroja cca. 2 hodiny.
- Zabráňte mechanickému zúženiu, stlačeniu alebo zalomeniu hadičky manžety.
- Nepoužívajte prístroj v blízkosti silných elektromagnetických polí, držte ho vzdialený od rádiových zariadení alebo mobilných telefónov.
- Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, odporúčame vybrať batérie.



Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií

- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!** Držte batérie mimo dosahu detí. V prípade prehĺtnutia okamžite vyhľadajte lekára!





- **NEBEZPEČENSTVO EXPLOZIE!** Nenabíjateľné batérie nikdy znova nenabíjajte. Batérie neskratujte a/alebo neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo explózia.
- Nikdy nehádzajte batérie do ohňa alebo vody.
- Nevystavujte batérie mechanickej záťaži.

Riziko vytečenia batérii

- Batérie nikdy nevystavujte extrémnym podmienkam a teplotám, ktoré by na ne mohli pôsobiť (napr. na vykurovacích telesách/priamom slnečnom žiarení).
- Ak batérie vytekli, zabráňte kontaktu chemikálií s pokožkou, očami a sliznicami! Ihneď vypláchnite postihnuté miesta čistou vodou a vyhľadajte lekára!



- **NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vytečené alebo poškodené batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť poleptanie. Preto v takom prípade noste vhodné ochranné rukavice.
- V prípade, že batérie vytečú, ihneď ich vyberte z výrobku, aby ste predišli vzniku škôd.
- Používajte iba batérie rovnakého typu. Nemiešajte staré batérie s novými!
- Odstráňte batérie, ak výrobok dlhší čas nepoužívate.

Riziko poškodenia výrobku

- Používajte výhradne uvedený typ batérii!
- Vložte batérie podľa označenia polarita (+) a (-) na batérii a výrobku.
- Pred vložením vyčistite kontakty na batérii a v priečniku pre batérie suchou handričkou!
- Vybité batérie ihneď vyberte z výrobku.
- Nepoužívajte akumulátorové batérie.





Poznámky k elektromagnetickej znášanlivosti

- Prístroj je navrhnutý tak, aby pracoval vo všetkých prostrediach uvedených v tomto návode na používanie vrátane domáceho prostredia.
- Za určitých okolností môže byť prístroj v prítomnosti elektromagnetického rušenia použiteľný len v obmedzenom rozsahu. V dôsledku toho sa môžu vyskytnúť napr. chybové hlásenia alebo výpadok displeja/prístroja.
- Vyhnite sa používaniu tohto prístroja, ak je umiestnený vedľa iných prístrojov alebo stohovaný na iných prístrojoch, pretože by to mohlo viesť k chybnej prevádzke. Ak je však potrebné používať ho predpísaným spôsobom, mali by ste tento prístroj a ostatné prístroje pozorovať, aby ste sa uistili, že fungujú správne.
- Používanie iného príslušenstva ako je stanovené alebo poskytnuté výrobcom tohto prístroja môže mať za následok zvýšenie elektromagnetických rušení alebo zníženie elektromagnetickej odolnosti prístroja a viesť k nesprávnej prevádzke.
- Prenosné rádiový frekvenčné komunikačné zariadenia (vrátane periférií ako sú anténne káble alebo externé antény) uchovávajúte vo vzdialenosti najmenej 30 cm od všetkých častí prístroja vrátane všetkých káblov, ktoré sú súčasťou dodávky.
- V prípade nerešpektovania môže dôjsť k zníženiu výkonu prístroja.

● Uvedenie do prevádzky

- ☐ Skontrolujte, či balenie obsahuje všetky uvedené časti.
- ☐ Odstráňte všetok obalový materiál.





● Vkladanie batérii

- Odstráňte kryt priečinka pre batérie na zadnej strane prístroja (pozri obr. C).
- Vložte batérie (pozri kapitolu „Technické údaje“). Batérie vložte podľa označenia so správnou polaritou (pozri obr. C).
- Zatvorte priečinok pre batérie.

Ak sa symbol  19 zobrazuje nepretržite, meranie už nie je možné. Vymeňte všetky batérie. Len čo sa batérie vyberú z prístroja, je potrebné znova nastaviť dátum a čas.

Uložené namerané hodnoty sa nestratia.

● Vykonalenie nastavení

- Pred použitím prístroj správne nastavte, aby ste mohli využívať všetky funkcie. Iba tak môžete uložiť namerané hodnoty s dátumom a časom a neskôr ich načítať.
- Menu pre nastavenia môžete načítať dvomi rôznymi spôsobmi:

1. Pred prvým použitím a po každej výmene batérii:

Vložením batérii do prístroja sa automaticky dostanete do príslušného menu.

2. Ak sú batérie už vložené:

- Stlačte a podržte pamäťové tlačidlo  7 na zapnutom zariadení cca. tri sekundy.
- **Postupne vykonajte nasledujúce nastavenia:**
Formát hodín -> Dátum -> Čas
- Potvrďte vždy stlačením pamäťového tlačidla  7.





Hodiny

Bliká formát hodín:

- ☐ Pomocou funkčného tlačidla > **5** vyberte formát hodín.

Dátum

Bliká rok:

- ☐ Pomocou funkčného tlačidla > **5** vyberte rok.

Bliká zobrazenie mesiaca.

- ☐ Pomocou funkčného tlačidla > **5** vyberte mesiac.

Bliká zobrazenie dňa.

- ☐ Pomocou funkčného tlačidla > **5** vyberte deň.

Poznámka: Ak je nastavený 12h formát hodín, poradie zobrazenia dňa a mesiaca sa obráti.

Čas

Bliká zobrazenie počtu hodín:

- ☐ Pomocou funkčného tlačidla > **5** vyberte počet hodín.

Bliká zobrazenie počtu minút.

- ☐ Pomocou funkčného tlačidla > **5** vyberte počet minút.

● Meranie krvného tlaku

Poznámka: Aby ste získali čo najinformatívnejší profil o vývoji krvného tlaku a zabezpečili porovnateľnosť nameraných hodnôt, merajte si krvný tlak pravidelne a vždy v rovnakom čase dňa.

Krvný tlak sa odporúča merať dvakrát denne: raz ráno, potom ako vstanete, a raz večer.

- ☐ Minimálne 30 minút pred meraním by ste nemali jesť, piť, fajčiť alebo sa fyzicky namáhať.
- ☐ Pred prvým meraním tlaku si vždy 5 minút oddýchnite!





- ❑ Meranie by sa malo vždy vykonávať v dostatočnom stave fyzického pokoja. Vyvarujte sa meraniu v stresových obdobiach.
- ❑ Ak navyše chcete vykonať viac meraní za sebou, medzi jednotlivými meraniami počkajte vždy aspoň 1 minútu.
- ❑ V prípade pochybne nameraných hodnôt zopakujte meranie.
- ❑ Pred meraním uveďte prístroj na izbovú teplotu.
- ❑ Manžetu omotávajúte výlučne okolo ramena. Neomotávajúte manžetu okolo iných častí tela.
- ❑ Tlakomer je možné prevádzkovať iba s batériami. Upozorňujeme, že prenos a ukladanie údajov je možné iba vtedy, ak je tlakomer napájaný elektrickou energiou. Keď sú batérie vybité, z tlakomeru sa vymaže dátum a čas.

● Nasadenie manžety

-  **POZOR!** Prístroj sa smie používať iba s originálnou manžetou. Manžeta je vhodná pre obvod ramena od 22 do 42 cm. Presnosť priliehania by sa mala pred meraním skontrolovať pomocou indexového označenia popísaného v ďalšej časti.
- ❑ Priložte manžetu **1** na odhalené rameno (obr. D). Prekrvenie ramena nesmie byť obmedzené príliš úzkym oblečením alebo podobným.
 - ❑ Manžetu **1** umiestnite na rameno tak, aby spodný okraj ležal 2–3 cm nad ohybom lakťa a nad artériou. Hadička manžety **2** smeruje do stredu dlane.
 - ❑ Teraz položte voľný koniec manžety **1** tesne, ale nie príliš pevne okolo ramena a zatvorte suchý zips (obr. E). Manžeta **1** by mala byť priložená tak pevne, aby sa pod ňu zmestili ešte dva prsty (obr. F).
 - ❑ Táto manžeta je pre Vás vhodná, ak po priložení manžety leží indexové označenie na vonkajšej strane manžety (▼) v oblasti OK na manžete (obr. G).



- ❑ Teraz zasunite hadičku manžety [2] so zástrčkou manžety [3] do prípojky [4] (obr. H).
- ❑ Ak sa meranie vykonáva na pravom ramene, mala by vzduchová hadička ležať nad vnútornou časťou lakťa. Dajte pozor, aby ste ramenom netlačili na vzduchovú hadičku.

● Správne držanie tela

Poznámka: Počas merania buďte pokojný a nerozprávajte, aby ste neovplyvnili výsledok merania.

- ❑ Meranie môžete uskutočniť v sede alebo v ľahu. Vždy dbajte na to, aby sa manžeta [1] nachádzala vo výške srdca (obr. I–K).
- ❑ Pri meraní tlaku sedte pohodlne. Oprite si chrbát a ramená. Neprekrižujte nohy. Chodidlá položte plocho na zem.
- ❑ Aby ste neovplyvnili výsledky merania, je dôležité správať sa počas merania pokojne a nerozprávať.

● Výber používateľa

Prístroj je určený pre dvoch používateľov, pre každého z nich disponuje 120 pamäťovými miestami, takže výsledky meraní dvoch rôznych osôb možno ukladať oddelene. Najmä ak prístroj používa viacero osôb, pred každým meraním sa uistite, že je nastavený príslušný používateľ:

- ❑ Pomocou funkčného tlačidla > [5] na úvodnej obrazovke nastavte požadovaného používateľa.

● Meranie

- ❑ Stlačte tlačidlo ŠTART/STOP [6]. Krátko sa zobrazia všetky prvky displeja. Úvodná obrazovka privíta zvoleného používateľa 1 alebo 2. Z tejto úvodnej obrazovky máte prístup ku všetkým položkám menu, napr. k používateľskej pamäti.
- ❑ Opätovným stlačením tlačidla ŠTART/STOP [6] spustíte meranie. Manžeta [1] sa automaticky napumpuje. Spustí sa meranie. Ihneď po detegovaní pulzu sa zobrazí symbol pulzu ♥ [13].



- Stlačením tlačidla ŠTART/STOP [6] prerušíte meranie. Zobrazia sa výsledky merania pre systolický tlak, diastolický tlak a pulz. Počas celého merania sa zobrazuje symbol kontroly priliehania manžety [16]. Ak je manžeta [1] nasadená príliš voľne, zobrazí sa [16]. Ďalej. V tomto prípade sa meranie približne po 15 sekundách preruší a prístroj sa vypne. Ďalej sa objaví, ak nebolo možné vykonať meranie správne. V takom prípade si prečítajte kapitolu „Odstránenie problémov“.
- V prípade potreby nasadenie manžety [1] po 1 minúte zopakujte.

Prístroj sa po cca. 60 sekundách automaticky vypne. Hodnota sa uloží pre zvoleného alebo naposledy použitého používateľa.

● **Vyhodnotenie nameraných hodnôt**

● **Všeobecné informácie o krvnom tlaku**

- Krvný tlak je sila, ktorou krvný tok tlačí na steny tepien. Arteriálny krvný tlak sa neustále mení v priebehu srdcového cyklu.
- Krvný tlak sa vždy udáva vo forme dvoch hodnôt.
 - Najvyšší tlak v cykle sa nazýva systolický krvný tlak. Dochádza k nemu pri kontrakcii srdcového svalu, čím je krv vytláčaná do ciev.
 - Najnižší je diastolický krvný tlak, ktorý nastáva vtedy, keď sa srdcový sval opäť úplne roztiahne a srdce sa naplní krvou.
- Kolísanie krvného tlaku je normálne. Aj pri opakovanom meraní môžu byť medzi nameranými hodnotami značné rozdiely. Jednorazové alebo nepravidelné merania preto neposkytujú žiadne spoľahlivé informácie o skutočnom krvnom tlaku. Spoľahlivé vyhodnotenie je možné iba vtedy, ak krvný tlak meriate pravidelne v porovnateľných podmienkach.



● Kontrola priliehania manžety

Prístroj disponuje kontrolou priliehania manžety. Pomocou tejto funkcie prístroj počas merania automaticky kontroluje správne uchytenie manžety na rameno. Ak je manžeta  priložená správne, objaví sa na displeji počas pumpovania symbol  . Zostane tam, kým sa meranie úspešne nedokončí a potom sa zobrazí spolu so zistenými namernými hodnotami.

● Uvedenie do srdcových arytmií

Tento prístroj dokáže počas merania identifikovať prípadný nepravdivý srdcový rytmus a v danom prípade na to po meraní upozorní symbolom . Môže to byť indikátor nepravidelného srdcového rytmu. Aritmia je porucha, pri ktorej je rytmus srdca z dôvodu chýb v bioelektrickom systéme, ktorý riadi tlkot srdca, anomálny. Symptómy (vynechané alebo predčasné údery srdca, pomalý alebo príliš rýchly pulz) môžu prameniť okrem iného z ochorení srdca, veku, telesného stavu, nadmerného užívania pochutín, stresu alebo nedostatku spánku. Aritmiu môže zistiť Váš lekár iba vyšetrením.

□ Zopakujte meranie, ak sa po meraní na displeji objaví symbol . Myslite na to, že si musíte jednu minútu oddýchnuť a počas merania nesmiete rozprávať ani sa hýbať.

⚠ Ak sa častejšie objavuje symbol , obráťte sa na svojho lekára. Vlastné stanovenie diagnózy a liečby na základe výsledkov merania môže byť nebezpečné. Bezpodmienečne sa riadte pokynmi lekára.

● Indikátor rizika

Podľa smerníc/definícií Svetovej zdravotníckej organizácie (WHO) a najnovších poznatkov možno výsledky merania klasifikovať a posúdiť nasledujúcim spôsobom:



Oblasť hodnot krvného tlaku	Farba rizikového indikátora	Systola (v mmHg)	Diastola (v mmHg)	Opatrenie
Stupeň 3: ťažká hypertenzia	červená	≥ 180	≥ 110	vyhľadajte lekára
Stupeň 2: stredná hypertenzia	oranžová	160–179	100–109	vyhľadajte lekára
Stupeň 1: ľahká hypertenzia	žltá	140–159	90–99	pravidelná kontrola u lekára
Vysoký normálny	zelená	130–139	85–89	pravidelná kontrola u lekára
Normálny	zelená	120–129	80–84	Vlastná kontrola
Optimálny ₁	zelená	< 120	< 80	Vlastná kontrola
Príliš nízky krvný tlak ₂	oranžová	< 90	< 60	vyhľadajte lekára

₁zdroj: WHO, 1999 (World Health Organization)

₂zdroj: National Health Service, 2023

Upozornenie: Tieto štandardné hodnoty však slúžia len ako všeobecné usmernenie, pretože individuálny krvný tlak sa u rôznych osôb a rôznych vekových skupín atď. odlišuje.

Je dôležité, aby ste sa v pravidelných časových odstupoch poradili s lekárom. Váš lekár Vás oboznámi s Vašimi individuálnymi hodnotami





pre normálny krvný tlak a s hodnotou, od ktorej je výška krvného tlaku klasifikovaná ako nebezpečná.

Stĺpcový graf na displeji a stupnica na prístroji uvádzajú, v akom rozsahu leží nameraný tlak.

Ak hodnota systoly a diastoly leží v dvoch rozdielnych oblastiach (napr. systola v oblasti „Vysoký normálny“ a diastola v oblasti „Normálny“), grafické rozdelenie na prístroji Vám vždy ukáže vyššiu oblasť; v uvedenom prípade „Vysoký normálny“.



Príliš nízky krvný tlak

Príliš nízky krvný tlak (hypotenzia) môže byť nebezpečný pre Vaše zdravie a spôsobiť závraty alebo odpadnutie. O príliš nízkom krvnom tlaku sa hovorí vtedy, keď je systola a diastola pod 90/60 mmHg (zdroj: National Health Service, 2023).

Ak náhle trpíte nízkym krvným tlakom, vyhľadajte lekára.

● Prezeranie a vymazanie uložených hodnôt

Používateľ

Výsledky každého uskutočneného merania sa ukladajú spolu s dátumom a časom. V prípade viac ako 120 nameraných údajov sa vymažú vždy najstaršie namerané údaje.

- Vyberte požadovaného používateľa na úvodnej obrazovke pomocou funkčného tlačidla >  5 (pozri kapitolu „Výber používateľa“) a stlačte pamäťové tlačidlo  7.
- Ak chcete zmeniť používateľa, vráťte sa na úvodnú obrazovku.



Priemerná hodnota

Zobrazí sa **AVG**:

Zobrazí sa priemerná hodnota **všetkých uložených nameraných hodnôt** tohto používateľa.

- Stlačte funkčné tlačidlo > **5**.

Zobrazí sa **AVG**:

Zobrazí sa priemerná hodnota **ranných meraní** za posledných 7 dní (ráno: 5:00 hod. – 9:00 hod.).

- Stlačte funkčné tlačidlo > **5**.

Zobrazí sa **AVG**:

Zobrazí sa priemerná hodnota **večerných meraní** za posledných 7 dní (večer: 18:00 hod. – 20:00 hod.).

Jednotlivé namerané hodnoty

- Ak znova stlačíte funkčné tlačidlo > **5**, na displeji sa zobrazí posledné individuálne meranie.
- Ak znova stlačíte funkčné tlačidlo > **5**, môžete si prezerať jednotlivé namerané hodnoty.
- Aby ste prístroj znova vypli, stlačte tlačidlo ŠTART/STOP **1** **6** na cca. 2 sekundy.
- Na opustenie menu krátko stlačte tlačidlo ŠTART/STOP **1** **6**.

Vymazanie nameraných hodnôt

- Ak chcete vymazať všetky uložené namerané hodnoty používateľa, prejdite do pamäte príslušného používateľa.
Na displeji sa zobrazí **AVG** a priemerná hodnota všetkých uložených nameraných hodnôt tohto používateľa.
- Podržte pamäťové tlačidlo **7** a funkčné tlačidlo > **5** stlačené na cca. 5 sekúnd.
Na displeji sa zobrazí **CL 01** pre **1**/CL **02** pre **2**. Všetky hodnoty zvoleného používateľa sa vymažú. Prístroj sa automaticky vypne.





Resetovanie prístroja na výrobné nastavenia

- Ak chcete vymazať všetky uložené namerané hodnoty a nastavenia, prejdite do používateľskej pamäte.
- Stlačte funkčné tlačidlo > [5]. Na displeji sa zobrazí **AVG**.
- Podržte pamäťové tlačidlo [7] a funkčné tlačidlo > [5] stlačené na cca. 15 sekúnd.

Na displeji sa objaví . Všetky údaje uložené v prístroji sa vymažú a prístroj sa resetuje na výrobné nastavenia.

Prístroj sa automaticky vypne.

● Čistenie a údržba

POZOR! MOŽNÉ VECNÉ ŠKODY! V žiadnom prípade nedržte výrobok pod vodou, pretože inak doň môže preniknúť kvapalina a poškodiť ho.

- Prístroj a manžetu [1] čistíte iba jemne navlhčenou handričkou.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá.

● Skladovanie

POZOR! MOŽNÉ VECNÉ ŠKODY! Neukladajte žiadne ťažké predmety na prístroj a manžetu [1].

- Ak výrobok nepoužívate dlhšie ako mesiac, vyberte obe batérie z prístroja, aby ste predišli ich prípadnému vytečeniu.
- Nezalamujte hadičku manžety [2].
- Výrobok skladujte v suchom prostredí (relatívna vlhkosť vzduchu ≤ 90%). Príliš vysoká vlhkosť vzduchu môže skrátiť životnosť výrobku alebo ho poškodiť. Výrobok skladujte na mieste s teplotou okolia medzi -20 °C a +55 °C.



● **Príslušenstvo a náhradné diely**

Príslušenstvo a náhradné diely sú dostupné na príslušnej servisnej adrese. Uveďte príslušné objednávacie číslo.

Označenie	Č. výrobku resp. obj. číslo
Univerzálna manžeta (22–42 cm)	164.492

● **Odstránenie problémov**

Chybové hlásenie	Problém	Odstránenie
Er1	Pulz nemohol byť správne detegovaný.	Meranie zopakujte po minútovej prestávke. Myslite na to, aby ste počas merania nerozprávali ani sa nehýbali.
Er2	Nameraný krvný tlak leží mimo oblasti merania.	
Er3 	Vyskytla sa pneumatická systémová chyba.	Zopakujte meranie. Uistite sa, že je manžeta správne pripojená a že sa nehýbete ani nerozprávate.
Er4	Počas merania sa vyskytla chyba.	Meranie zopakujte po minútovej prestávke. Myslite na to, aby ste počas merania nerozprávali ani sa nehýbali.
Er5	Pumpovací tlak je vyšší ako 300 mmHg.	Pri novom meraní skontrolujte, či sa manžeta dá správne nafúknúť. Uistite sa, že na hadičke neleží Vaše rameno ani ťažké predmety a že hadička nie je zalomená.
Er6	Vyskytla sa systémová chyba.	Pri tomto chybovom hlásení sa obráťte na zákaznícky servis.





Chybové hlásenie	Problém	Odstránenie
	Batérie sú takmer vybité.	Do prístroja vložte nové batérie.

● Oprava a likvidácia prístroja

- Prístroj neopravujte ani neupravujte sami. Bezchybná funkčnosť v tomto prípade už nebude zaručená.
- Neotvárajte prístroj okrem priečinka pre batérie. V prípade nedodržania zaniká záruka.
- Opravy smie vykonávať len zákaznícky servis alebo autorizovaní predajcovia. Pred každou reklamáciou však najskôr skontrolujte batérie a vymeňte ich.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Pri triedení odpadu dbajte na označenie obalových materiálov, tieto sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom 1–7: plasty/20–22: papier.



Prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Likvidáciu možno realizovať prostredníctvom príslušných zberných miest vo Vašej krajine. Prístroj zlikvidujte podľa aktuálneho znenia ES smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení OEEZ (Waste Electrical and Electronic Equipment). V prípade otázok sa obráťte na komunálny úrad zodpovedný za likvidáciu.





Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

Informácie pre spotrebiteľov týkajúce sa likvidácie starých zariadení a šrotovania v Nemecku

Ak vlastníte staré zariadenia, môžete ich bezplatne odovzdať v rámci možnosti vrátenia alebo zberu starých zariadení, ktoré vytvorili a sprístupnili verejnoprávne inštitúcie zaoberajúce sa likvidáciou odpadu, s cieľom zabezpečiť riadnu likvidáciu starých zariadení. Vrátenie je zákonom predpísané.

Okrem toho je za určitých podmienok možné vrátiť tovar aj u distribútorov.

Podľa zákona o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG) sú nasledujúci distribútori povinní bezplatne prevziať staré zariadenia:

- Špecializované elektropredajne s elektrickými a elektronickými zariadeniami na predajnej ploche najmenej 400 metrov štvorcových
- Obchody s potravinami s celkovou predajnou plochou najmenej 800 metrov štvorcových, ktoré niekoľkokrát do roka alebo nepretržite ponúkajú a na trhu sprístupňujú elektrické alebo elektronické zariadenia.
- Zásielkový predaj, pričom povinnosť prevzatia 1:1 v súkromných domácnostiach sa vzťahuje len na výmenníky tepla (chladničky/mrazničky, klimatizácie atď.), obrazovky, monitory a veľké spotrebiče. V prípade prevzatia 1:1, ktoré sa týka svetidiel, malých spotrebičov a malých IT a telekomunikačných zariadení, ako aj v





případe prevzatia 0:1, musia zásielkové spoločnosti poskytnúť možnosť prevzatia v primeranej vzdialenosti od konečného spotrebiteľa.

Tito distribútori sú povinní

- pri odovzdaní nového elektrického alebo elektronického zariadenia koncovému používateľovi bezplatne prevziať na mieste odovzdania alebo v jeho bezprostrednej blízkosti staré zariadenie rovnakého typu, ktoré plní v podstate rovnaké funkcie ako nové zariadenie
- a ďalej musia na žiadosť koncového používateľa bezplatne prevziať v maloobchodnej predajni alebo v jej bezprostrednej blízkosti staré zariadenia, ktorých vonkajší rozmer nepresahuje 25 cm; prevzatie sa vzťahuje na tri staré zariadenia, bez ohľadu na kúpu nového elektrického alebo elektronického zariadenia.

Ak výrobky obsahujú batérie a akumulátory alebo žiarovky, ktoré sa dajú zo starého spotrebiča vybrať bez toho, aby sa zničili, musia sa pred likvidáciou odstrániť a zlikvidovať oddelene ako batérie alebo žiarovky.

Ak elektrické alebo elektronické zariadenie obsahuje osobné údaje, ste zodpovedný za ich vymazanie pred jeho vrátením.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií poškodzuje životné prostredie!

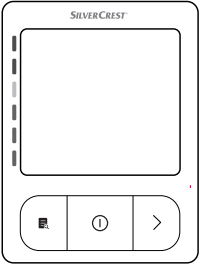
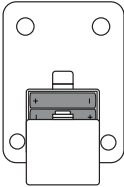
Batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú





nasledujúce: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie preto odovzdajte na komunálnom zbernom mieste.

Pokyny týkajúce sa likvidácie

Komponenty	Popis	Poznámka
Tlakomer	Výrobok pozostáva najmä z plastových a elektronických súčiastok, ktoré sú v súlade s nariadeniami ROHS a REACH a môže byť potrebné ich bezpečne zlikvidovať. Informujte sa tiež o miestnych predpisoch týkajúcich sa správnej likvidácie elektrických a elektronických výrobkov.	
Manžeta na hornú časť ramena	Výrobok sa skladá najmä z polyesteru a PVC. Všetky zložky spĺňajú požiadavky na biologické hodnotenie a pravdepodobne ich bude potrebné bezpečne zlikvidovať.	
AA batérie 1,5V	Batérie sú v súlade s európskou smernicou 2013/56/EÚ. Úplne vybité batérie sa musia likvidovať prostredníctvom špeciálne určených zberných boxov, recyklačných centier alebo špecializovaných predajní elektra.	





● **Záruka/servis**

Spoločnosť Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (ďalej len „HaDi“) poskytuje na tento výrobok záruku za nasledujúcich podmienok a v rozsahu opísanom ďalej.

Uplatnením záruky nie sú dotknuté zákonné záručné práva kupujúceho z kúpnej zmluvy s predávajúcim v prípade nedostatkov. Kupujúci môže tieto zákonné záručné práva uplatniť bezplatne. Záruka platí aj bez toho, aby boli dotknuté záväzné zákonné predpisy o zodpovednosti za škodu.

HaDi zaručuje bezchybnú funkčnosť a úplnosť tohto výrobku.

Globálne platná záručná lehota predstavuje 3 roky od dátumu zakúpenia nového, nepoužitého výrobku kupujúcim.

Táto záruka sa vzťahuje len na výrobky, ktoré si kupujúci zakúpil ako spotrebiteľ a používa ich výlučne na osobné účely v rámci domáceho používania. Platí nemecké právo.

Ak sa počas záručnej lehoty ukáže, že tento výrobok je neúplný alebo má funkčné chyby v súlade s nasledujúcimi ustanoveniami, spoločnosť HaDi vykoná bezplatnú náhradnú dodávku alebo opravu v súlade s týmito záručnými podmienkami.

Ak chce kupujúci nahlásiť prípad poškodenia v záručnej lehote, mal by sa najprv obrátiť na zákaznícky servis spoločnosti HaDi:



Servisná hotline (bezplatne):

SK Tel.: +421 0800 606 018

E-mailová adresa:

SK service-sk@sanitas-online.de

Kupujúci následne dostane podrobnejšie informácie o spôsobe plnenia záručnej reklamácie, napr. kam má výrobok bezplatne zaslať a aké dokumenty sú potrebné.

Pokiaľ vyzveme kupujúceho k odoslaniu chybného výrobku, pošlite výrobok na nasledujúcu adresu:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
NEMECKO

Nárok na záruku možno posúdiť len vtedy, ak môže kupujúci predložiť

- kópiu faktúry/doklad o kúpe
- a originálny výrobok

spoločnosti HaDi alebo autorizovanému partnerovi spoločnosti HaDi.

Z tejto záruky sú výslovne vylúčené

- opotrebenie vyplývajúce z bežného používania alebo spotreby výrobku;
- príslušenstvo dodávané s týmto výrobkom, ktoré sa opotrebuje alebo spotrebuje pri riadnom používaní (napr. batérie, nabíjateľné batérie, manžety, tesnenia, elektródy, svietidlá, nadstavce, príslušenstvo inhalátora);
- výrobky, ktoré sa používali, čistili, skladovali alebo udržiavali nesprávne a/alebo v rozpore s ustanoveniami návodu na obsluhu, ako





- aj výrobky, ktoré otvoril, opravoval alebo prestaval kupujúci alebo servisné stredisko, ktoré nie je autorizované spoločnosťou HaDi;
- poškodenia vzniknuté pri preprave medzi výrobcom a zákazníkom alebo medzi servisným strediskom a zákazníkom;
 - výrobky zakúpené ako tovar kvality triedy B alebo ako použitý tovar;
 - následné škody spočívajúce na nedostatku tohto výrobku (v tomto prípade však môžu existovať nároky na základe zodpovednosti za chyby výrobku alebo iných záväzných zákonných ustanovení o zodpovednosti).

Opravy alebo úplná výmena v žiadnom prípade nepredlžujú záručnú lehotu.

Tento prístroj zodpovedá európskej norme EN 60601-1-2 (skupina 1, trieda B, zhoda s CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) a podľa zvláštnych predpisových opatrení týkajúcich sa elektronickej znášanlivosti. Majte na pamäti, že prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia môžu ovplyvňovať tento prístroj. Presnosť tohto tlakomera bola dôkladne testovaná a vyvinutá s ohľadom na dlhú použiteľnú životnosť. Pri používaní prístroja v zdravotníctve sa musia vykonávať metrologické kontroly pomocou vhodných prostriedkov. Presné údaje na kontrolu presnosti si môžete vyžiadať na servisnej adrese.



Poznámka k nahlasovaniu incidentov

Pre používateľov/pacientov v Európskej únii a identické regulačné systémy (nariadenie EÚ o zdravotníckych pomôckach (MDR) 2017/745) platí nasledujúce: Ak počas používania alebo z dôvodu používania výrobku dôjde k závažnej nehode, upovedomte výrobcu a/alebo jeho zástupcu, ako aj príslušný vnútroštátny orgán členského štátu, v ktorom sa používateľ/pacient nachádza.

CE vyhlásenie o zhode k tomuto výrobku nájdete na:

www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedeclarationofconformity.php

Kontaktné miesto pre monitorovanie:

<https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts/>





Legenda de pictogramas utilizados Página 247

Introducción Página 249

Uso previsto Página 250

Finalidad Página 250

Población de pacientes Página 250

Grupo objetivo Página 250

Indicación Página 250

Contraindicaciones Página 250

Descripción de los componentes Página 251

Volumen de suministro Página 252

Características técnicas Página 252

Indicaciones de advertencia y seguridad Página 254

Indicaciones de advertencia generales Página 254

Medidas de precaución generales Página 255

Indicaciones de seguridad sobre las pilas/baterías Página 256

Información sobre compatibilidad electromagnética Página 257

Puesta en funcionamiento Página 258

Colocación de las pilas Página 258

Configurar ajustes Página 259

Medir la presión sanguínea Página 260

Colocar el brazalete Página 261

Colocar el cuerpo en la postura correcta Página 262

Seleccionar el usuario Página 262

Realizar la medición Página 263



Evaluar los valores de medición	Página 264
Información general sobre la presión sanguínea.....	Página 264
Control de posición de brazalete.....	Página 264
Introducción a las alteraciones del ritmo cardíaco.....	Página 265
Indicador de riesgo.....	Página 265
Presión arterial demasiado baja	Página 267
 Visualizar y eliminar valores de medición	Página 267
 Limpieza y cuidado	Página 269
 Almacenamiento	Página 269
 Accesorios y piezas de repuesto	Página 270
 Solución de problemas	Página 270
 Reparación y eliminación del aparato	Página 271
 Eliminación	Página 271
 Garantía / Asistencia	Página 276





Leyenda de pictogramas utilizados

	ADVERTENCIA Indicación de advertencia sobre peligro de lesiones o para su salud
	ATENCIÓN Este símbolo indica que se requiere cuidado cuando se operen aparatos o reguladores que se encuentren cerca de este símbolo o que la situación actual requiere atención o la intervención del operario para evitar consecuencias no deseadas.
	Información sobre el producto
	Indicación sobre información importante
	Observe las instrucciones Lea las instrucciones antes de empezar los trabajos y/o el manejo de aparatos o máquinas.
	Corriente continua El aparato es solo apto para corriente continua.
	Rango de temperatura
	Rango de humedad
	Rango de presión del aire
	Fabricante
	Representante EU autorizado para la fabricación de dispositivos médicos
	Representante CH autorizado para la fabricación de dispositivos médicos



Leyenda de pictogramas utilizados



¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! Nunca recargue pilas no recargables. No ponga las pilas en cortocircuito ni tampoco las abra.



¡UTILICE GUANTES DE PROTECCIÓN! Las pilas sulfatadas o dañadas pueden provocar abrasiones al entrar en contacto con la piel. Por tanto, es imprescindible el uso de guantes de protección en estos casos.



Importador



Aislamiento de los componentes de uso tipo BF

Componente de uso aislado galvánicamente (F significa floating) que cumple los requisitos de corrientes de fuga para el tipo B.



Número de serie



Etiquetado CE

Este producto cumple las exigencias de las directivas europeas y nacionales vigentes.



No deseche pilas contaminantes junto con la basura doméstica.

IP21

Protegido contra cuerpos extraños sólidos de 12,5 mm de diámetro y superiores y contra goteo vertical de agua



Eliminación según la Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Etiquetado para la identificación del material de embalaje.
A = abreviatura de material,
B = número de material:
1 - 7 = plásticos,
20 - 22 = papel y cartón





Legenda de pictogramas utilizados



¡Elimine el material de embalaje y el tensiómetro sin dañar el medioambiente!

MD

Producto médico

UDI

Unique Device Identifier (UDI)
Identificador para la identificación única del producto

LOT

Denominación de lote

REF

Número de artículo

#

Número de tipo



Fecha de fabricación



Separar el producto de los elementos de embalaje y desechar conforme a las normativas locales.

Tensiómetro

● Introducción



Lea estas instrucciones de uso atentamente. Siga las indicaciones de advertencia y seguridad. Conserve las indicaciones de uso para consultas posteriores. Deje las indicaciones de uso accesibles para otros usuarios. Si entrega el aparato a terceros, incluya también las indicaciones de uso.





● **Uso previsto**

● **Finalidad**

El tensiómetro automático está diseñado para la medición no invasiva de la presión arterial diastólica y sistólica y la frecuencia de pulso en adultos mediante un manguito inflable que se coloca alrededor de la parte superior del brazo. Para uso doméstico.

● **Población de pacientes**

Adultos con una circunferencia de brazo dentro del rango indicado en el brazalete.

● **Grupo objetivo**

No se requieren conocimientos específicos ni cualificaciones profesionales para utilizar el dispositivo. El paciente puede utilizar el dispositivo por sí mismo, excepto en el caso de pacientes que requieran asistencia especial.

● **Indicación**

El dispositivo proporciona información sobre la presión arterial, la frecuencia cardíaca y el ritmo cardíaco para su seguimiento diario en el entorno doméstico.



Contraindicaciones

- No utilice el producto en recién nacidos ni en pacientes con preeclampsia. Antes de utilizar el producto en mujeres embarazadas se recomienda consultar a un médico.
- El aparato no está indicado para su uso por pacientes con dispositivos eléctricos implantados como marcapasos o desfibriladores. No utilice el aparato si lleva implantes metálicos.





- Las personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas deben estar supervisadas por una persona responsable de su seguridad y recibir indicaciones de dicha persona sobre cómo se debe utilizar el aparato.
- No coloque el brazalete sobre heridas, ya que pueden producirse más lesiones.
- No coloque el brazalete a personas a las que se les haya practicado una mastectomía o una extirpación de ganglios linfáticos.
- Asegúrese de que no ha colocado el brazalete en un brazo cuyas arterias o venas están sometidas a algún tipo de tratamiento médico, por ej. acceso por vía intravenosa, terapia intravascular o una derivación arteriovenosa (A-V).

● Descripción de los componentes

- 1 Brazalete
- 2 Tubo del brazalete
- 3 Conector del brazalete
- 4 Clavija para el conector del brazalete
- 5 Botón de función >
- 6 Botón START/STOP ①
- 7 Botón de memoria
- 8 Indicador de riesgo

Indicaciones en la pantalla:

- 9 Hora y fecha
- 10 Presión sistólica
- 11 Presión diastólica
- 12 Pulso registrado
- 13 Alteración del ritmo cardíaco/♥ Pulso
- 14 Indicador de riesgo
- 15 Memoria de usuario
- 16 Control de posición de brazalete



- 17 Indicador de memoria: valor promedio **AVG**, mañana , tarde 
- 18 Número del espacio de memoria
- 19 Símbolo del cambio de pilas 

● Volumen de suministro

- 1 tensiómetro de brazo
- 1 brazalete para el brazo con tubo
- 4 pilas 1,5 V, tipo AAA LR03
- 1 manual de instrucciones
- 1 guía rápida
- 1 tarjeta de registro de la tensión arterial
- 1 bolsa de almacenamiento

● Características técnicas

- | | |
|--------------------------------|---|
| Tipo: | GCE613 |
| Modelo: | SBM 39 |
| Método de medición: | Oscilométrico, medición no invasiva de la presión sanguínea en el brazo |
| Rango de medición: | Presión nominal del brazalete: 0-300 mmHg,
Presión de medición:
sistólica: 50-280 mmHg
diastólica: 30-200 mmHg
Pulso: 40-199 latidos por minuto |
| Precisión de las indicaciones: | Sistólica ± 3 mmHg,
Diastólica ± 3 mmHg,
Pulso $\pm 5\%$ del valor mostrado |
| Incertidumbre de medición: | máx. desviación estándar permitida según ensayo clínico:
sistólica 8 mmHg/
diastólica 8 mmHg |





Memoria:	2 x 120 posiciones de memoria
Dimensiones:	L 124 mm x An 95 mm x Al 42 mm
Brazalete:	Apto para brazos con contorno de entre 22 a 42 cm
Peso:	aproximadamente 335 g (con brazalete, sin pilas)
Condiciones de funcionamiento admisibles:	+10 °C a +40 °C, < 90 % humedad relativa (sin condensación), 800–1050 hPa presión ambiental
Condiciones de almacenamiento admisibles:	-20 °C hasta +55 °C, ≤ 90 % de humedad relativa (sin condensación)
Suministro eléctrico:	4 pilas AAA de 1,5 V
Vida útil esperada del producto:	Encontrará información sobre la vida útil del producto en www.sanitas-online.de
Vida útil de las pilas:	Para aprox. 225 mediciones, según el nivel de la presión sanguínea y/o la presión de inflado
Clasificación:	Alimentación interna, IP21, sin AP o APG, funcionamiento continuo, pieza de aplicación tipo BF
Sensor:	Sensor de presión en la placa principal para detectar la frecuencia cardiaca y la presión arterial del usuario.

Reservado el derecho a realizar modificaciones de los datos técnicos sin previo aviso por razones de actualización.



● **Indicaciones de advertencia y seguridad**



Indicaciones de advertencia generales

- Para garantizar que los valores puedan compararse con mayor fiabilidad, tómese la tensión siempre a la misma hora del día.
- Repose unos cinco minutos antes de cada medición.
- Si desea realizar más de una medición en una misma persona, espere entre medición y medición cinco minutos.
- No coma, ni beba, ni fume, ni realice esfuerzos físicos durante un mínimo de 30 minutos antes de realizar la medición.
- El tensiómetro no debe utilizarse conjuntamente con un equipo quirúrgico de alta frecuencia.
- Tenga en cuenta que durante el inflado del brazalete puede sufrir cierta limitación funcional en el brazo en cuestión.
- La medición de la presión sanguínea no debe interrumpir la circulación sanguínea más tiempo del necesario. En caso de que el aparato no funcione correctamente, retire el brazalete del brazo.
- Evite oprimir, presionar o retorcer mecánicamente el tubo del brazalete.
- Conserve el producto fuera del alcance de los niños para evitar riesgos de estrangulación.
- Evite exponerse a la presión continuada del brazalete y no realice mediciones frecuentes. La disminución del flujo sanguíneo que se produce puede causar lesiones.
- El tensiómetro funciona únicamente a pilas.
- Para proteger las pilas, el tensiómetro se apagará automáticamente si no pulsa ningún botón durante 30 segundos.
- El aparato solo está previsto para los fines descritos en este manual de instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de los daños provocados por un uso inadecuado o imprudente.





- Las enfermedades cardiovasculares pueden producir errores de medición o afectar a la precisión de la medición. Esto también es aplicable en caso de tener la presión sanguínea muy baja, padecer diabetes, problemas circulatorios, alteraciones del ritmo cardíaco, así como escalofríos o temblores.
- ¡Los valores de medición determinados solo tienen carácter informativo, en ningún caso pueden reemplazar un examen médico! Exponga las mediciones con su médico y no tome sus propias decisiones médicas (por ejemplo, con respecto a medicamentos y dosis) basándose en ellas.
- Repita la medición en caso de obtener resultados dudosos.
- Utilice el dispositivo únicamente en personas con una circunferencia en la parte superior del brazo que corresponda a la información del dispositivo.
- El dispositivo no requiere calibración ni mantenimiento.
- No utilice el aparato durante una exploración por IRM del paciente.



Medidas de precaución generales

-  **¡Atención!** Posibles daños en el aparato. El tensiómetro consta de componentes de precisión y componentes electrónicos. La exactitud de los valores de medición y la vida útil del aparato dependen de su correcto manejo.
- Proteja el aparato frente a golpes, humedad, suciedad, cambios de temperatura fuertes y radiación solar directa.
 - Deje que el aparato se adecúe a la temperatura ambiente antes de la medición. Si el aparato de medición ha sido almacenado cerca de la temperatura de almacenamiento o transporte máxima o mínima y se coloca en un entorno con una temperatura de 20 °C,





se recomienda esperar aprox. 2 h antes de utilizar el aparato de medición.

- Evite oprimir, presionar o retorcer mecánicamente el tubo del brazalete.
- No utilice el aparato en la cercanía de fuertes campos magnéticos, manténgalo alejado de equipos de radiotransmisión o teléfonos móviles.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, recomendamos retirar las pilas.



Indicaciones de seguridad sobre las pilas/baterías

- **¡PELIGRO DE MUERTE!** Mantenga las pilas/baterías fuera del alcance de los niños. ¡En caso de ingestión, acuda inmediatamente a un médico!
-  **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** No recargue nunca pilas no recargables. No ponga las pilas/baterías en cortocircuito ni tampoco las abra. Estas podrían recalentarse, explotar o provocar un incendio.
- Nunca arroje pilas/baterías al fuego o al agua.
- No aplique cargas mecánicas sobre las pilas/baterías.

Riesgo de sulfatación de las pilas/baterías

- Evite condiciones y temperaturas extremas que puedan influir en el funcionamiento de las pilas/baterías, por ejemplo, acercarlas a un radiador o exponerlas directamente a la luz solar.
- ¡Si las pilas/baterías se sulfatan, evite el contacto de la piel, los ojos y las mucosas con los productos químicos! ¡En caso de entrar en contacto con el ácido, lave inmediatamente la zona afectada con abundante agua y busque atención médica!





- **¡UTILICE GUANTES DE SEGURIDAD!** Las pilas/baterías sulfatadas o dañadas pueden provocar abrasiones al entrar en contacto con la piel. Por tanto, es imprescindible el uso de guantes de protección en estos casos.
- En caso de sulfatación de las pilas/baterías, retírelas inmediatamente del producto para evitar daños.
- Utilice únicamente pilas/baterías del mismo tipo. ¡No mezcle pilas/baterías usadas con nuevas!
- Retire las pilas/baterías del producto si no va a utilizarlo durante un período de tiempo prolongado.

Riesgo de daño del producto

- ¡Utilice exclusivamente el tipo de pila/batería indicado!
- Introduzca las pilas/baterías teniendo en cuenta la polaridad marcada con (+) y (-) tanto en las pilas/baterías como en el producto.
- ¡Limpie los contactos de la pila/batería y en el compartimento de las pilas antes de la inserción con un paño seco y libre de pelusas o un bastoncillo de algodón!
- Retire inmediatamente las pilas/baterías agotadas del producto.
- No utilice baterías.



Información sobre compatibilidad electromagnética

- Este dispositivo es apto para su uso en cualquier entorno incluido en este manual de instrucciones, incluso en entornos domésticos.
- En presencia de interferencias electromagnéticas y bajo ciertas circunstancias, el dispositivo solo podrá utilizarse de forma limitada. Como consecuencia, pueden aparecer por ej. avisos de error o fallos en la pantalla o el dispositivo.





- Debe evitarse el uso de este dispositivo junto a otros dispositivos o apilado con otros dispositivos, ya que esto podría resultar en un funcionamiento incorrecto. Sin embargo, si es necesario utilizarlo de la forma descrita, deberán vigilarse tanto este como los demás dispositivos para asegurarse de que funcionan correctamente.
- El uso de accesorios distintos a los especificados o proporcionados por el fabricante de este dispositivo puede provocar el aumento de las interferencias electromagnéticas o la reducción de la inmunidad electromagnética del equipo, así como fallos de funcionamiento.
- Mantenga los dispositivos de comunicación de radiofrecuencia portátiles (incluidos los periféricos, como los cables de antena o las antenas externas) a una distancia de al menos 30 cm de todas las partes del dispositivo, incluidos todos los cables incluidos en el suministro.
- El incumplimiento de esto puede provocar la reducción del rendimiento del dispositivo.

● **Puesta en funcionamiento**

- Compruebe que están todas las piezas indicadas en el volumen de suministro.
- Retire completamente el material de embalaje.

● **Colocación de las pilas**

- Retire la tapa del compartimento de las pilas en la parte posterior del aparato (ver fig. C).
- Coloque las pilas (ver apartado «Características técnicas»). Coloque las pilas según el marcado con la polaridad correcta (ver fig. C).
- Cierre el compartimento de las pilas.





Si el símbolo  19 aparece permanentemente, ya no se pueden realizar mediciones. Sustituya todas las pilas. Al sacar las pilas del aparato, deberá volver a configurar la fecha y la hora. Los valores almacenados no se pierden.

● Configurar ajustes

- Ajuste el aparato correctamente antes de la utilización para poder hacer uso de todas las funciones. Solo así pueden almacenarse sus valores de medición con fecha y hora y consultarse posteriormente.
- El menú para los ajustes puede consultarse de dos formas distintas:

1. Antes de la primera utilización y tras cada cambio de pilas:

Cuando coloque las pilas en el aparato, accederá automáticamente al menú correspondiente.

2. Con las pilas ya colocadas:

- Con el aparato encendido, mantenga pulsado el botón de memoria  7 durante aprox. tres segundos.
- **Realice los siguientes ajustes sucesivamente:**
Formato de hora → Fecha → Hora
- Confirme cada selección presionando otra vez el botón de memoria  7.

Horas

El formato de hora parpadea:

- Seleccione el formato de hora con el botón de función > 5.



Fecha

El número del año parpadea:

- ☐ Seleccione el número del año con el botón de función > **5**.

El indicador de mes parpadea.

- ☐ Seleccione el mes con el botón de función > **5**.

El indicador de día parpadea.

- ☐ Seleccione el día con el botón de función > **5**.

Nota: si está ajustado el formato de hora de 12h, el orden del indicador de día y mes está intercambiado.

Hora

El número de hora parpadea:

- ☐ Seleccione el número de hora con el botón de función > **5**.

El número de minuto parpadea.

- ☐ Seleccione el número de minuto con el botón de función > **5**.

● Medir la presión sanguínea

Nota: para generar un perfil lo más significativo sobre la evolución de su presión sanguínea y garantizar con ello que los valores medidos sean comparables, tómese la tensión regularmente y siempre a la misma hora del día. Se recomienda tomarse la tensión dos veces al día: una vez por la mañana tras despertarse y otra por la tarde.

- ☐ No coma, ni beba, ni fume, ni realice esfuerzos físicos durante un mínimo de 30 minutos antes de realizar la medición.
- ☐ ¡Descanse siempre 5 minutos antes de la primera medición de la presión sanguínea!
- ☐ La medición debe realizarse siempre en un estado de reposo corporal suficiente. Por ello, evite las mediciones en momentos de estrés.





- Asimismo, si desea realizar varias mediciones consecutivas, espere siempre al menos 1 minuto entre las mediciones individuales.
- Repita la medición en caso de desconfiar de la validez de los valores medidos.
- Deje que el aparato se adecúe a la temperatura ambiente antes de la medición.
- Coloque el brazalete exclusivamente en el brazo. No coloque el brazalete en ninguna otra parte del cuerpo.
- El tensiómetro funciona únicamente a pilas. Por favor, tenga en cuenta que la transferencia y el almacenamiento de datos solo es posible cuando su tensiómetro cuente con un suministro de energía. Si las pilas están agotadas, se borrarán la fecha y la hora del tensiómetro.

● Colocar el brazalete

 **¡ATENCIÓN!** Utilice el aparato solo con el brazalete original. El brazalete es apto para brazos con un contorno de entre 22 a 42 cm. El ajuste preciso debe comprobarse antes de la medición con la ayuda de la marca índice descrita más abajo.

- Coloque el brazalete  en la parte superior descubierta del brazo (fig. D). Asegúrese de que la irrigación sanguínea del brazo no esté restringida por prendas o similares demasiado estrechas.
- Posicione el brazalete  en el brazo de manera que el borde inferior quede a 2–3 cm sobre el codo y sobre la arteria. El tubo del brazalete  debe apuntar hacia el centro de la palma de la mano.
- Ahora, ajuste el extremo libre del brazalete  sin apretar demasiado el brazo y ciérrelo con el cierre de gancho y bucle (fig. E). El brazalete  debe quedar apretado de manera que pueda introducir dos dedos bajo el brazalete  (fig. F).





- El brazalete está indicado para usted si tras colocarse el brazalete, la marca índice (▼) en la parte exterior del brazalete se halla dentro de la zona OK del brazalete (fig. G).
- Ahora, introduzca el tubo del brazalete [2] con el conector del brazalete [3] en la clavija [4] (fig. H).
- Si la medición se realiza en el brazo derecho, el tubo de aire debe hallarse por encima de la parte interior del codo. Asegúrese de no presionar el tubo de aire con el brazo.

● Colocar el cuerpo en la postura correcta

Nota: para evitar obtener resultados de medición erróneos, manténgase tranquilo y no hable durante la medición.

- Puede sentarse o recostarse para realizar la medición. Asegúrese siempre de que el brazalete [1] se encuentra a la altura del corazón (fig. I-K).
- Siéntese cómodamente para medir la presión arterial. Apoye la espalda y los brazos. No cruce las piernas. Apoye los pies bien en el suelo.
- Para evitar obtener resultados de medición erróneos, es importante mantenerse tranquilo y no hablar durante la medición.

● Seleccionar el usuario

Este aparato dispone de dos usuarios con 120 espacios de memoria cada uno para poder almacenar separadamente los datos de medición de dos personas distintas. Si varias personas utilizan el aparato, asegúrese al utilizarlo de que está ajustado el usuario correspondiente antes de cada medición:

- En la pantalla de inicio, utilice el botón de función > [5] para ajustar el usuario deseado.





● Realizar la medición

- Pulse el botón START/STOP . Todos los elementos de la pantalla se mostrarán brevemente. La pantalla de inicio saluda al usuario seleccionado  y/o . Desde esta pantalla de inicio puede acceder a todos los puntos de menú, por ej. memoria de usuario.
- Pulse de nuevo el botón START/STOP  para iniciar la medición. El brazalete  se infla automáticamente. El proceso de medición comienza. El símbolo de pulso   se mostrará en cuanto se detecte un pulso.

Para interrumpir la medición, pulse el botón START/STOP . Aparecerán los resultados de las mediciones de la presión sistólica, la presión diastólica y el pulso. Durante toda la medición, se muestra el símbolo de control de posición del brazalete  . Si el brazalete  está demasiado holgado, se mostrará  Er3. En ese caso, la medición se interrumpirá tras aprox. 15 segundos y el aparato se apaga.

Er aparece cuando la medición no se ha podido realizar correctamente. En ese caso, tenga en cuenta el apartado «Solución de problemas».

- Si fuese necesario, vuelva a colocar el brazalete  pasado 1 minuto.

El aparato se apaga automáticamente tras aprox. 60 segundos. El valor se almacena en el usuario seleccionado o utilizado por última vez.





● **Evaluar los valores de medición**

● **Información general sobre la presión sanguínea**

- La presión sanguínea es la fuerza con la que el flujo sanguíneo presiona contra las paredes de las arterias. La presión arterial cambia constantemente durante el transcurso de un ciclo cardíaco.
- La indicación de la presión sanguínea se da siempre en forma de dos valores.
 - La mayor presión en el ciclo se denomina presión arterial sistólica. Se produce cuando el músculo cardíaco se contrae y con ello se bombea la sangre a los vasos sanguíneos.
 - La menor es la presión arterial diastólica, que se da cuando el músculo cardíaco vuelve a expandirse completamente y llena el corazón con sangre.
- Las oscilaciones de presión sanguínea son normales. Incluso en una medición de repetición pueden aparecer diferencias considerables entre los valores medidos. Por ello, las mediciones puntuales o irregulares no ofrecen datos fiables sobre la presión sanguínea real. Solo es posible una evaluación fiable cuando se tome la tensión regularmente bajo condiciones similares.

● **Control de posición de brazalete**

El dispositivo cuenta con un control de posición de brazalete. Gracias a esta función, el dispositivo revisa automáticamente la posición correcta del brazalete en el brazo durante la medición. Si el brazalete 1 se ha colocado correctamente, durante el inflado aparece el símbolo  16 en la pantalla. Se mantiene ahí hasta que la medición se haya completado correctamente y después se muestra junto con los valores de medición determinados.





● Introducción a las alteraciones del ritmo cardíaco

Este dispositivo puede identificar un posible ritmo cardíaco irregular durante la medición y, en su caso, lo indica con el símbolo  tras la medición. Esto puede ser indicador de un ritmo cardíaco irregular. La arritmia es una enfermedad que se caracteriza por un ritmo cardíaco anormal, debido a trastornos en el sistema bioeléctrico que controla el corazón. Los síntomas (latidos suprimidos o prematuros del corazón, pulso lento o demasiado rápido) pueden deberse, entre otros, a cardiopatías, edad, predisposición corporal, consumo excesivo de estimulantes, estrés o sueño insuficiente. La arritmia únicamente puede ser diagnosticada mediante un examen médico.

- Repita la medición si en la pantalla aparece el símbolo  después de la medición. Recuerde que debe descansar previamente un minuto y que no debe hablar ni moverse durante la medición.

 Si aparece frecuentemente el símbolo , consulte a su médico. Los diagnósticos y tratamientos propios en base a los resultados de las mediciones pueden ser peligrosos. Es absolutamente necesario seguir las instrucciones del médico.

● Indicador de riesgo

Según las directivas/definiciones de la Organización Mundial de la Salud (OMS) y conforme a las conclusiones más recientes, es posible clasificar y evaluar los resultados de las mediciones como se muestra en la tabla a continuación:





Rango de los valores de presión sanguínea	Color del indicador de riesgo	Sístole (en mmHg)	Diástole (en mmHg)	Medidas
Nivel 3: hipertensión fuerte	rojo	≥ 180	≥ 110	consulte con un médico
Nivel 2: hipertensión media	naranja	160-179	100-109	consulte con un médico
Nivel 1: hipertensión leve	amarillo	140-159	90-99	control médico periódico
Alta normal	verde	130-139	85-89	control médico periódico
Normal	verde	120-129	80-84	control propio
Óptima ₁	verde	< 120	< 80	control propio
Presión arterial demasiado baja ₂	naranja	< 90	< 60	consulte con un médico

¹Fuente: OMS, 1999 (Organización Mundial de la Salud)

²Fuente: Servicio Nacional de Salud, 2023

Nota: estos valores estándar sirven exclusivamente como guía general ya que la presión arterial individual varía según cada persona, cada grupo de edad, etc.





Es importante que pida consejo a su médico periódicamente. Su médico le informará de cuáles son los valores normales para su presión sanguínea, así como a partir de qué valor se considera peligroso. El gráfico de barras de la pantalla y la escala del aparato muestran en qué rango se encuentra la presión arterial registrada. Si los valores de la sístole y diástole se encontrasen en dos rangos distintos (por ej. sístole en el rango «Alta normal» y diástole en el rango «Normal»), la distribución gráfica del aparato le mostrará siempre el rango más alto; en el ejemplo mencionado, «Alta normal».



Presión arterial demasiado baja

Una presión arterial demasiado baja (hipotensión) puede ser peligrosa para la salud y provocar mareos o desmayos. Se considera que la presión arterial es demasiado baja si la sístole y la diástole están por debajo de 90/60 mmHg (fuente: Servicio Nacional de Salud, 2023). Acuda a un médico de inmediato, si de repente sufre de presión arterial baja.

● Visualizar y eliminar valores de medición

Usuario

Los resultados de todas las mediciones exitosas se almacenan con la fecha y la hora. Cuando hay más de 120 datos de medición, los datos de medición más antiguos se eliminan.

- En la pantalla de inicio, seleccione el usuario deseado usando el botón de función > **5** (ver apartado «Seleccionar un usuario») y presione el botón de memoria **6** **7**.
- Para cambiar el usuario, vuelva a la pantalla de inicio.





Valor promedio

AVG se muestra:

Se muestra el valor promedio **de todos los valores de medición almacenados** de este usuario.

- Pulse el botón de función > **5**.

 **AVG** se muestra:

El valor promedio de los últimos 7 días de las **mediciones de la mañana** (mañana: 5:00 h – 9:00 h).

- Pulse el botón de función > **5**.

 **AVG** se muestra:

El valor promedio de los últimos 7 días de las **mediciones de la tarde** (tarde: 18:00 h – 20:00 h).

Valores de medición individuales

- Si pulsa de nuevo el botón de función > **5**, en la pantalla se muestra la última medición individual.
- Si pulsa de nuevo el botón de función > **5**, puede visualizar las respectivas mediciones individuales.
- Para volver a apagar el aparato, pulse el botón START/STOP **1** **6** durante aprox. 2 segundos.
- Para abandonar el menú, pulse brevemente el botón START/STOP **1** **6**.

Eliminar valores de medición

- Para eliminar todos los valores de medición almacenados de un usuario, acceda a la memoria de usuario correspondiente. En la pantalla se muestra **AVG** y el valor promedio de todos los valores almacenados de este usuario.
- Mantenga pulsado el botón de memoria  **7** y el botón de función > **5** durante aprox. 5 segundos.





En la pantalla aparece $\overline{LL}$ 0 para 1 / $\overline{LL}$ 02 para 2. Todos los valores del usuario seleccionados se eliminarán. El aparato se apaga automáticamente.

Restablecer los ajustes de fábrica del aparato

- Para eliminar todos los valores de medición y ajustes almacenados, seleccione la memoria de usuario.
- Pulse el botón de función > [5]. En la pantalla se mostrará AVG.
- Mantenga pulsado el botón de memoria [7] y el botón de función > [5] durante aprox. 15 segundos.

En la pantalla aparece $\overline{LL}$. Todos los datos almacenados en el aparato se eliminarán, el aparato se restablece a los ajustes de fábrica.

El aparato se apaga automáticamente.

● Limpieza y cuidado

- ⚠ **¡ATENCIÓN! ¡POSIBLES DAÑOS MATERIALES!** No sumerja el producto en agua bajo ningún concepto ya que puede penetrar líquido en él y dañarlo.
- Limpie el aparato y el brazalete [1] únicamente por fuera con cuidado con un paño ligeramente humedecido.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes.

● Almacenamiento

- ⚠ **¡ATENCIÓN! ¡POSIBLES DAÑOS MATERIALES!** No coloque objetos pesados sobre el aparato ni el brazalete [1].
- Si no va a utilizar el producto durante más de un mes, retire ambas pilas del aparato para evitar una posible sulfatación de las pilas.



- ☐ No retuerza el tubo del brazalete 2.
- ☐ Conserve el producto en un entorno seco (humedad relativa del aire $\leq 90\%$). Un grado de humedad excesivo puede dañar el producto o reducir su vida útil. Conserve el producto en un lugar con una temperatura ambiente de entre $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ y $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$.

● **Accesorios y piezas de repuesto**

Los accesorios y las piezas de repuesto pueden obtenerse a través de la dirección del servicio técnico respectivo. Indique el número de pedido correspondiente.

Nombre	Número de artículo o pedido
Brazalete universal (22–42 cm)	164.492

● **Solución de problemas**

Aviso de error	Problema	Solución
Er1	No se ha podido registrar el pulso correctamente.	Por favor, repita la medición tras una pausa de un minuto. Tenga en cuenta que no debe hablar ni moverse durante la medición.
Er2	La presión sanguínea medida se halla fuera del rango de medición.	
Er3 	Se ha producido un error neumático del sistema.	Repita la medición. Asegúrese de que el tubo del brazalete esté correctamente conectado y de no moverse ni hablar.





Aviso de error	Problema	Solución
Er4	Se ha producido un error durante la medición.	Por favor, repita la medición tras una pausa de un minuto. Tenga en cuenta que no debe hablar ni moverse durante la medición.
Er5	La presión de inflado es superior a 300 mmHg.	Cuando realice una nueva medición, compruebe si el brazalete puede inflarse correctamente. Asegúrese de que ni su brazo ni objetos pesados se hallen sobre el tubo y de que el tubo no esté doblado.
Er6	Se ha producido un error de sistema.	Diríjase al servicio de atención al cliente en relación a este mensaje de error.
	Las pilas están casi agotadas.	Coloque pilas nuevas en el aparato.

● Reparación y eliminación del aparato

- No repare o calibre el aparato usted mismo. En ese caso, ya no podrá garantizarse un funcionamiento correcto.
- No abra el aparato más allá del compartimento de las pilas. El incumplimiento anula la garantía.
- Las reparaciones solo debe realizarlas el servicio técnico o un distribuidor autorizado. Antes de cualquier reclamación, revise primero las pilas y sustitúyalas.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el punto de reciclaje local.



A la hora de separar los residuos, tenga en cuenta los códigos de reciclaje de los materiales del embalaje. Están identificados con abreviaturas (a) y números (b) con los siguientes significados: 1-7: plásticos/20-22: papel.



El aparato no debe desecharse junto con la basura doméstica. La eliminación puede realizarse a través de los puntos de recogida correspondientes en su país. Deseche el producto según la Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). En caso de dudas, contacte con las autoridades locales en materia de eliminación de residuos.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Trimán se aplica solo para Francia.

Indicaciones para consumidores sobre la eliminación y el desecho de aparatos usados en Alemania

Los propietarios de aparatos usados pueden entregarlos gratuitamente en el marco de las opciones establecidas y puestas a disposición por los organismos públicos de gestión de residuos para devolver o recoger aparatos usados, de modo que se garantice la eliminación adecuada de los aparatos usados. La devolución es obligatoria por ley.





También es posible la devolución a los distribuidores bajo determinadas circunstancias.

Según la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG), los siguientes distribuidores están obligados a retirar gratuitamente los aparatos usados:

- Tiendas especializadas en electrónica con una superficie de venta de aparatos eléctricos y electrónicos de al menos 400 metros cuadrados
- Tiendas de alimentación con una superficie total de venta de al menos 800 metros cuadrados que ofrezcan y comercialicen equipos eléctricos y electrónicos varias veces al año o permanentemente.
- Comercios de venta a distancia, donde la obligación de retirada 1:1 en domicilios particulares solo se aplica a intercambiadores de calor (frigoríficos/congeladores, climatizadores, etc.), monitores y grandes electrodomésticos. Para la retirada 1:1 de lámparas, aparatos pequeños y aparatos informáticos y de telecomunicaciones pequeños, así como la retirada 0:1, los comercios de venta a distancia deben ofrecer opciones de devolución a una distancia razonable del consumidor final.

Estos distribuidores están obligados

- al entregar un aparato eléctrico o electrónico nuevo a un usuario final, retirar gratuitamente un aparato viejo del usuario final del mismo tipo de aparato, que esencialmente cumple las mismas funciones que el aparato nuevo, en el lugar de la entrega o las intermediaciones y
- a petición del usuario final, a retirar gratuitamente aparatos viejos que no superen los 25 centímetros en ninguna dimensión externa en el comercio minorista o sus intermediaciones; la retirada no debe estar vinculada a la compra de un aparato eléctrico o electrónico y está limitada a tres aparatos viejos por tipo de aparato.



Si los productos contienen pilas y baterías o lámparas que se pueden extraer del aparato usado sin destruirlas, deben retirarse antes de desecharlo y eliminarse por separado como pila y/o lámpara. En caso de que el aparato eléctrico y/o electrónico contenga datos personales, usted será responsable de su eliminación antes de entregarlo.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



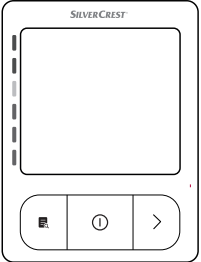
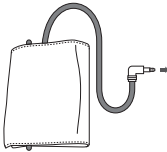
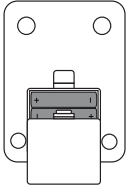
¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.





Indicaciones de eliminación

Compo- nente	Descripción	Nota
Tensiómetro	El producto se compone principalmente de elementos plásticos y electrónicos que cumplen con ROHS y REACH y es posible que deban eliminarse de forma segura. Infórmese también sobre las normativas locales relativas a la eliminación adecuada de productos eléctricos y electrónicos.	
Brazalete para el brazo	El producto se compone principalmente de poliéster y PVC. Todos los componentes cumplen con los requisitos de evaluación biológica y pueden requerir una eliminación segura.	
Pilas AA de 1,5 V	Las pilas cumplen con la Directiva Europea 2013/56/UE. Las pilas completamente descargadas deben eliminarse en contenedores de recogida, puntos de reciclaje o tiendas de electrónica especialmente designados para ello.	





● **Garantía/Asistencia**

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler, Alemania (en lo sucesivo, «HaDi») concede una garantía para este producto. La garantía está sujeta a las siguientes condiciones y el alcance de la misma se describe a continuación.

El uso de la garantía no afectará a los derechos legales de garantía del comprador que emanan del contrato de compraventa celebrado con el vendedor en caso de defectos. El comprador puede ejercer estos derechos de garantía legales de forma gratuita. La garantía se aplicará además sin perjuicio de las normas legales preceptivas.

HaDi garantiza el perfecto funcionamiento y la integridad de este producto.

La garantía mundial tiene una validez de 3 años a partir de la fecha de compra del producto nuevo y sin utilizar por parte del comprador. Esta garantía se ofrece solo para productos que el comprador haya adquirido en tanto que consumidor con fines exclusivamente personales en el marco de una utilización privada en el hogar. Se aplica la legislación alemana.

En el caso de que, durante el periodo de garantía, este producto resultara estar incompleto o no funcionara correctamente conforme a lo dispuesto en las siguientes disposiciones, HaDi se compromete a sustituir el producto o a repararlo según las presentes condiciones de garantía.





Cuando el comprador desee recurrir a la garantía lo hará dirigiéndose en primer lugar al servicio de atención al cliente de HaDi:

Línea de atención al cliente (gratuita):

 ES Teléfono: 800 009 222

Correo electrónico:

 ES service-es@sanitas-online.de

A continuación, el comprador recibirá información pormenorizada sobre la tramitación de la garantía, como el lugar al que debe enviar el producto sin coste adicional y qué documentos deberá adjuntar.

Si le pedimos que envíe el producto defectuoso, deberá hacerlo a la siguiente dirección:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
ALEMANIA

El comprador solo podrá invocar la garantía cuando pueda presentar:

- una copia de la factura o del recibo de compra y
 - el producto original
- a HaDi o a un socio autorizado por HaDi.

Quedan excluidos explícitamente de la presente garantía:

- el desgaste que se produce por el uso o el consumo normal del producto;



- los accesorios suministrados con el producto que se desgastan o consumen durante un uso normal (p. ej., pilas, baterías, brazaletes, juntas, electrodos, luminarias, cabezales y accesorios de inhalación);
- productos cuyo uso, limpieza, almacenamiento o mantenimiento sea indebido o vaya contra lo dispuesto en las instrucciones de uso, así como productos que hayan sido abiertos, reparados o modificados por el comprador o por un centro de servicio técnico no autorizado por HaDi;
- daños que se hayan producido durante el transporte entre las instalaciones del fabricante y las del cliente o bien entre el centro de servicio técnico y el cliente;
- productos que se hayan adquirido como productos de calidad inferior o de segunda mano;
- daños derivados que resulten de una falta del producto. En este caso, podrían invocarse eventualmente derechos derivados de la normativa de responsabilidad de productos o de otras disposiciones de responsabilidad legal preceptiva.

Las reparaciones o la sustitución del producto no prolongarán en ningún caso el periodo de garantía.

Este aparato cumple la norma europea EN 60601-1-2 (grupo 1, clase B, correspondencia con CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) y está sujeto a las medidas especiales de precaución relativas a la compatibilidad electromagnética. Tenga en cuenta que los dispositivos de comunicación de alta frecuencia portátiles y móviles pueden interferir con este aparato.





La precisión de este tensiómetro ha sido revisada a conciencia y ha sido desarrollada para conseguir una prolongada vida útil. Para utilizar este aparato en el ámbito sanitario deberán realizarse controles de metrología con medios apropiados. Solicite más información sobre cómo revisar la precisión en la dirección del servicio técnico.

Nota sobre la notificación de incidentes

Para usuarios/pacientes en la Unión Europea y sistemas regulatorios idénticos (Reglamento sobre Productos Médicos MDR (UE) 2017/745) se aplica: si ocurriese un incidente grave durante o debido al uso del producto, notifíquelo al fabricante y/o su representante autorizado, así como a la autoridad nacional respectiva del Estado miembro en el que se encuentra el usuario/paciente.

La Declaración de Conformidad de la CE para este producto está disponible en:

www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedclarationofconformity.php

Punto de contacto para el seguimiento:

<https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts/>





Forklaring af anvendte piktogrammer Side 283

Indledning Side 285

Anvendelsesformål Side 285

Formålsbestemmelse Side 285

Patientgruppe Side 286

Målgruppe Side 286

Indikation Side 286

Kontraindikation Side 286

Beskrivelse af de enkelte dele Side 287

Leverede dele Side 287

Tekniske data Side 288

Advarsler og sikkerhedsanvisninger Side 289

Generelle advarsler Side 289

Generelle forsigtighedsforanstaltninger Side 291

Sikkerhedsanvisninger for batterier Side 291

Oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet Side 292

Ibrugtagning Side 293

Isætning af batterier Side 293

Indstilling Side 294

Måling af blodtryk Side 295

Anbringelse af manchet Side 296

Indtag den rigtige kropsholdning Side 297

Valg af bruger Side 297

Gennemførelse af måling Side 297

Evaluerings af måleværdier Side 298

Generelle informationer om blodtrykket Side 298

Manchetplaceringskontrol Side 298

Introduktion til hjerterytmeforstyrrelser Side 299

Risikoindikator Side 299

For lavt blodtryk Side 301



Visning og sletning af måleværdier	Side 301
Rengøring og pleje	Side 303
Opbevaring	Side 303
Tilbehørs- og reservedele	Side 304
Problemafhjælpning	Side 304
Reparation og bortskaffelse af apparatet	Side 305
Bortskaffelse	Side 305
Garanti / service	Side 309





Forklaring af de anvendte piktogrammer

	ADVARSEL Advarsel om fare for personskader eller for dit helbred
	OBS. Dette symbol angiver, at der skal udvises forsigtighed, når der betjenes apparater eller regulatorer i nærheden af symbolet eller at den aktuelle situation kræver operatørens agtpågivenhed eller indgriben for at undgå uønskede følger.
	Produktinformation Vigtige informationer
	Handlingsanvisninger
	Følg vejledningen Læs vejledningen, før du påbegynder arbejdet og/eller går i gang med at betjene apparater eller maskiner.
	Jævnstrøm Apparatet er kun egnet til jævnstrøm.
	Temperaturområde
	Fugtighedsområde
	Lufttryksbegrænsning
	Producent
	Autoriseret EU-repræsentant for producenter af medicinsk udstyr
	Autoriseret CH-repræsentant for producenter af medicinsk udstyr
	EKSPLOSIONSFARE! Forsøg aldrig at genoplade ikke-genopladelige batterier. Batterier må ikke kortsluttes og/eller åbnes.



Forklaring af de anvendte piktogrammer	
	BÆR BESKYTTESSEHANDSKER! Lækkede eller beskadigede batterier kan forårsage ætsninger ved berøring med huden. Benyt derfor i givet fald egnede beskyttelseshandsker.
	Importør
	Isolering af anvendelsesdelene type BF Galvanisk isoleret anvendelsesdel (F står for floating), opfylder kravene i forbindelse med lækstrømme for type B.
	Serienummer
	CE-mærkning Dette produkt opfylder kravene i henhold til de gældende europæiske og nationale retningslinjer.
	Batterier indeholdende skadelige stoffer må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.
	Beskyttet mod faste fremmedlegemer, 12,5 mm diameter og større, og mod lodret vandstænk
	Bortskaffelse i henhold til EF-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Mærkning til identifikation af emballagematerialet. A = materialeforkortelse B = materialenummer 1-7 = kunststoffer 20-22 = papir og pap
	Bortskaf emballagen og blodtryksmåleren miljørigtigt!
	Medicinsk produkt





Forklaring af de anvendte piktogrammer	
	Unique Device Identifier (UDI) Mærkning for tydelig identifikation af produktet
	Batchbetegnelse
	Varenummer
	Typenummer
	Fremstillingsdato
	Skil produkt og emballagekomponenter fra hinanden, og bortskaf dem i overensstemmelse med de kommunale forskrifter.

Blodtryksmåler til overarmen

● Indledning



Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem. Overhold advarslerne, og følg sikkerhedsanvisningerne. Opbevar brugsanvisningen til senere brug. Sørg for, at brugsanvisningen er tilgængelig for andre brugere. Ved videregivelse af apparatet skal brugsanvisningen følge med.

● Anvendelsesformål

● Formålsbestemmelse

Den automatiske blodtryksmåler er egnet til privat brug, og til ikke-invasiv måling af diastolisk og systolisk blodtryk samt til pulsfrekvensen hos voksne ved hjælp af en oppustelig manchet, som placeres rundt om overarmen.



● Patientgruppe

Voksne med en overarmsomkreds i det område, som er angivet på manchetten.

● Målgruppe

Der er ikke behov for kendskab og faglig kvalifikation til anvendelse af apparatet. Patienten kan selv anvende apparatet, undtagen patienter, som har brug for støtte.

● Indikation

Apparatet oplyser om blodtryk, hjertefrekvens og hjerterytme til daglig kontrol i hjemmet.



Kontraindikation

- Produktet må ikke anvendes på nyfødte og patienter med præeklamsi. Vi anbefaler, at du rådfører dig med egen læge, før produktet anvendes under en graviditet.
- Apparatet er ikke egnet til brug på patienter med implanterede, elektriske apparater, såsom pacemakere eller defibrillatorer. Anvend ikke apparatet, hvis du har metalimplantater.
- Personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner bør være under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, og modtage anvisninger fra denne person om brugen af apparatet.
- Anvend ikke manchetten oven på sår, da dette kan føre til yderligere kvæstelser.
- Anvend ikke manchetten på personer, der har fået foretaget en brystamputation eller har fået fjernet en lymfeknude.





- Sørg for, at manchetten ikke lægges om en arm, hvis arterier eller vener er i medicinsk behandling, f.eks. en intravaskulær tilgang og terapi eller en arteriovenøs (AV) shuntventil.

● Beskrivelse af de enkelte dele

- 1 Manchet
- 2 Manchetslange
- 3 Manchetstik
- 4 Udtag til manchetstik
- 5 Funktionsknap >
- 6 START-/STOP-knap ①
- 7 Gem-knap
- 8 Risikoindikator

Visninger på displayet:

- 9 Klokkeslæt og dato
- 10 Systolisk tryk
- 11 Diastolisk tryk
- 12 Registreret pulsværdi
- 13 Hjerterytmeforstyrrelse/♥ puls
- 14 Risikoindikator
- 15 Brugerhukommelse
- 16 Manchetplaceringskontrol
- 17 Hukommelsesvisning: gennemsnitsværdi **AVG**, morgen , aften
- 18 Lagringspladsens nummer
- 19 Symbol batteriskift

● Leverede dele

- 1 overarmsblodtryksmåler
- 1 overarmsmanchet med manchetslange
- 4 batterier 1,5V, type AAA LR03



- 1 brugsvejledning
- 1 kort vejledning
- 1 blodtrykspas
- 1 opbevaringspose

● Tekniske data

Type:	GCE613
Model:	SBM 39
Målemetode:	oscillometrisk, ikke-invasiv blodtryksmåling på overarmen
Måleområde:	nominelt manchettryk: 0-300 mmHg, måletryk: systolisk: 50-280 mmHg diastolisk: 30-200 mmHg pulsværdi: 40-199 slag i minuttet
Visningens nøjagtighed:	systolisk ± 3 mmHg diastolisk ± 3 mmHg, puls $\pm 5\%$ af den viste værdi
Måleusikkerhed:	maks. tilladt standardafvigelse iht. klinisk afprøvning: systolisk 8 mmHg/ diastolisk 8 mmHg
Hukommelse:	2 x 120 lagringspladser
Mål:	l 124 mm x b 95 mm x h 42 mm
Manchet:	Egnet til et armomkreds fra 22 til 42 cm
Vægt:	ca. 335 g (med manchet, uden batterier)
Tilladte driftsbetingelser:	+10 °C til +40 °C, < 90 % relativ luftfugtighed (ikke kondenserende), 800-1050 hPa omgivelsestryk





Tilladte opbevaringsbetingelser:	-20 °C til +55 °C, ≤ 90%, relativ luftfugtighed (ikke kondenserende)
Strømforsyning:	4 x 1,5 V AAA-batterier
Forventet produktlevetid:	Informationer om produktets levetid finder du på www.sanitas-online.de
Batterilevetid:	Til ca. 225 målinger, alt efter blodtryksniveauet eller oppumpningstrykket
Klassifikation:	intern forsyning, IP21, ingen AP eller APG, konstant drift, anvendelsesdel type BF
Sensor:	Tryksensor på bundkortet til registrering af brugerens hjerterefrekvens og arterielle blodtryk.

Ændringer af de tekniske specifikationer pga. opdateringer kan ske uden varsel herom.

● **Advarsler og sikkerhedsanvisninger**



Generelle advarsler

- For en bedre sammenligning af værdierne, bør du altid måle dit blodtryk på samme tid på dagen.
- Hvil dig i ca. fem minutter før hver måling.
- Hvis du vil gennemføre flere målinger på den samme person, bør du vente fem minutter mellem de enkelte målinger.
- Mindst 30 minutter inden målingen, bør du ikke spise, drikke, ryge eller være fysisk aktiv.
- Blodtryksmåleren må ikke anvendes i sammenhæng med et højfrekvent kirurgisk apparat.



- Vær opmærksom på, at den berørte arm kan have en nedsat funktionsevne under oppumpningen af manchetten.
- Blodcirkulationen må ikke forhindres unødigt længe som følge af blodtryksmålingen. Ved en fejlfunktion af apparatet skal du fjerne manchetten fra armen.
- Undgå en mekanisk indsnævring, sammentrykning eller bøjning af manchetslangen.
- Opbevar slangen uden for børns rækkevidde, for at undgå kvælning.
- Undgå et vedvarende tryk i manchetten, samt hyppige målinger. Dette kan reducere blodgennemstrømningen og føre til kvæstelser.
- Blodtryksmåleren kører udelukkende på batterier.
- For at skåne batterierne, slukkes blodtryksmåleren automatisk, hvis du i 30 sekunder ikke trykker på en knap.
- Apparatet er kun beregnet til det formål, der er beskrevet i denne brugsvejledning. Producenten hæfter ikke for skader, der opstår som følge af forkert eller uagtsom brug.
- Hjerte-kar-sygdomme kan føre til fejlmålinger, dvs. forringe nøjagtigheden af målingerne. Dette er også tilfældet ved meget lavt blodtryk, diabetes, blodcirkulations- og rytmeforstyrrelser, samt ved kuldegysninger eller skælven.
- De værdier, som du selv måler dig frem til, er kun til orientering; de erstatter ikke en lægefaglig undersøgelse! Tal med lægen om værdierne, og tag ikke dine egne medicinske beslutninger (f.eks. vedrørende medicin og dosering) baseret på dem.
- Gentag målingen i tilfælde af tvivlsomme resultater.
- Apparatet må kun bruges på personer med en overarmsomkreds der svarer til angivelserne til apparatet.
- Apparatet skal ikke kalibreres eller vedligeholdes.
- Anvend ikke apparatet under en MR-scanning. af patienten.





Generelle forsigtighedsforanstaltninger

-  **OBS.** Mulig skader på apparatet. Blodtryksmåleren består af præcisions- og elektronikkomponenter. Måleværdiernes nøjagtighed og apparatets levetid afhænger af en omhyggelig håndtering.
- Beskyt apparatet mod stød, fugt, snavs, kraftige temperaturudsving og direkte sollys.
 - Lad apparatet opnå stuetemperatur før målingen. Hvis måleapparatet er blevet opbevaret i nærheden af den maksimale eller minimale opbevarings- og transporttemperatur og bringes ind i omgivelser med en temperatur på 20 °C, anbefales det at vente ca. 2 timer med at tage måleapparatet i brug.
 - Undgå en mekanisk indsnævring, sammentrykning eller bøjning af manchetslangen.
 - Brug ikke apparatet i nærheden af kraftige elektromagnetiske felter; hold det på afstand af radioanlæg eller mobiltelefoner.
 - Hvis apparatet ikke skal benyttes i længere tid, anbefales det at fjerne batterierne.



Sikkerhedsanvisninger for batterier

- **LIVSFARE!** Hold batterier uden for børns rækkevidde. Opsøg straks en læge i tilfælde af slugning!
-  **EKSPLOSIONSFARE!** Forsøg aldrig at genoplade ikke-genopladelige batterier. Batterier må ikke kortsluttes og/eller åbnes. Dette kan føre til overophedning, brandfare eller eksplosion.
- Smid batterier aldrig i ild eller vand.
- Udsæt ikke batterier for nogen mekanisk belastning.





Risiko for batterilækage

- Undgå ekstreme betingelser og temperaturer, som kan påvirke batterierne (f.eks. radiatorer/direkte sollys).
- Undgå at få kemikalier på huden, i øjnene og i slimhinderne, hvis batterier er lækket! Skyl straks de berørte steder med rent vand og opsøg en læge!



- **BÆR BESKYTTELSESHANDSKER!** Lækkede eller beskadigede batterier kan forårsage ætsninger ved berøring med huden. Bær i så fald derfor egnede beskyttelseshandsker.
- I tilfælde af en lækage af batterierne, skal de med det samme fjernes fra produktet, for at undgå beskadigelser.
- Anvend kun batterier af samme type. Bland ikke gamle batterier med nye!
- Fjern batterierne hvis produktet ikke anvendes i længere tid.

Risiko for beskadigelse af produktet

- Anvend udelukkende den angivne batteritype!
- Isæt batterierne iht. polaritetsmærkningen (+) og (-) på batteri og produktet.
- Rengør kontakter på batteri og i batterirummet med en tør klud, inden ilægningen!
- Fjern omgående tømte batterier fra produktet.
- Anvend ikke genopladelige batterier.



Oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet

- Apparatet er egnet til drift i alle omgivelser, som er nævnt i denne brugsvejledning, inklusive i hjemlige omgivelser.





- Apparatet kan i givet fald kun bruges i begrænset omfang i nærheden af elektromagnetiske forstyrrelser. Derved kan der f.eks. opstå fejlmeldinger, eller displayet/apparatet kan svigte.
- Anvendelsen af apparatet lige ved siden af andre apparater, eller stablet sammen med andre apparater bør undgås, da dette ville kunne føre til fejl i driften. Hvis en anvendelse på den førnævnte måde ikke kan undgås, bør dette apparat og de andre apparater observeres for at kontrollere, at de fungerer korrekt.
- Anvendelsen af andet tilbehør end det, som producenten af dette apparat har fastlagt eller stillet til rådighed, kan føre til øgede elektromagnetiske funktionsforstyrrelser eller forringe apparatets elektromagnetiske modstandsdygtighed, og føre til fejl i driften.
- Bærbare RF-kommunikationsapparater (herunder også periferudstyr som antenneledninger eller eksterne antenner) holdes mindst 30 cm på afstand af alle apparatets dele, inkl. alle ledninger, som medfølger ved leveringen.
- En tilsidesættelse kan føre til en forringelse af apparatets funktionsevne.

● **Ibrugtagning**

- ☐ Kontrollér om alle i leveringen angivne dele er indeholdt.
- ☐ Fjern alt emballagemateriale.

● **Isætning af batterier**

- ☐ Fjern låget af batterirummet på bagsiden af apparatet (se afbildning C).
- ☐ Isæt batterierne (se kapitel "Tekniske data"). Isæt batterierne i overensstemmelse med mærkningen, så polerne vender korrekt (se afbildning C).
- ☐ Luk batterirumslåget.





Hvis symbolet  19 vises konstant, er det ikke længere muligt at foretage en måling. Skift alle batterierne. Så snart batterierne fjernes fra apparatet, skal du indstille dato og klokkeslæt på ny. De gemte måleværdier går ikke tabt.

● Indstilling

- For at kunne benytte samtlige funktioner, skal apparatet indstilles korrekt før ibrugtagning. Ellers kan dine måleværdier ikke gemmes korrekt og senere hentes frem med dato og klokkeslæt.
- Indstillingsmenuen kan hentes frem på to forskellige måder:

1. Inden første ibrugtagning og efter hvert batteriskift:

Når du isætter batterier i apparatet, kommer du automatisk ind i den respektive menu.

2. Når der allerede er isat batterier:

- Hold ved det tændte apparat gem-knappen  7 trykket i ca. tre sekunder.
- **Foretag følgende indstillinger efter hinanden:**
timeformat → dato → klokkeslæt
- Bekræft valget ved at trykke på gem-knappen  7.

Timer

Timeformatet blinker:

- Vælg timeformatet med funktionsknappen > 5.

Dato

Årstallet blinker:

- Vælg årstallet med funktionsknappen > 5.

Månedsvisningen blinker.

- Vælg månedsvisningen med funktionsknappen > 5.





Dagsvisningen blinker.

- Vælg dagsvisningen med funktionsknappen > **5**.

Bemærk: Hvis du vælger timeformatet 12h, er rækkefølgen af dags- og månedsvisningen omvendt.

Klokkeslæt

Timetallet blinker:

- Vælg timetallet med funktionsknappen > **5**.

Minuttallet blinker.

- Vælg minuttallet med funktionsknappen > **5**.

● Måling af blodtryk

Bemærk: For at generere et så omfattende billede af udviklingen af dit blodtryk som muligt og sikre, at de målte værdier kan bruges til sammenligning med hinanden, skal du måle dit blodtryk regelmæssigt og altid på samme tid af dagen. Det anbefales at måle blodtrykket to gange dagligt: én gang om morgen efter at være stået op og én gang om aftenen.

- Mindst 30 minutter inden målingen, bør du ikke spise, drikke, ryge eller være fysisk aktiv.
- Hold en hvilepause på ca. 5 minutter inden du måler dit blodtryk!
- Målingen bør altid foretages, når kroppen befinder sig i en tilstrækkeligt afslappet tilstand. Undgå derfor at foretage målinger på stressede tidspunkter.
- Når du vil gennemføre flere målinger, skal du vente mindst 1 minut mellem de enkelte målinger.
- Gentag målingen i det tilfælde hvor der hersker tvivl omkring de målte værdier.
- Lad apparatet opnå stuetemperatur før målingen.





- Manchetten må udelukkende lægges om overarmen. Læg ikke manchetten om andre steder på kroppen.
- Blodtryksmåleren kører udelukkende på batterier. Bemærk at dataoverførsel og datalagring kun er muligt, så længe din blodtryksmåler forsynes med energi. Når batterierne er tomme, slettes dato og klokkeslæt fra blodtryksmåleren.

● Anbringelse af manchet

 **OBS!** Apparatet må kun benyttes med original-manchetten. Manchetten er egnet til et overarmsomfang fra 22 til 42 cm. Hvorvidt den passer, bør kontrolleres før målingen ved hjælp af indeks-markeringen som beskrevet nedenfor.

- Læg manchetten  på den blottede overarm (afbildning D). Armens blodtilførsel må ikke være indsnævret gennem for stram beklædning eller lignende.
- Manchetten  skal placeres sådan på overarmen, at den nedre kant ligger 2-3 cm over albuen og over arterien. Manchetslangen  peger mod håndfladens midte.
- Før nu den frie ende af manchetten  således rundt om armen, at manchetten sidder tæt til uden at stramme for meget, og luk burrebåndslukningen (afbildning E). Manchetten  skal være lagt så stramt an, at der stadig passer to fingre under manchetten  (afbildning F).
- Denne manchet passer til dig, hvis, efter anbringelsen af manchetten på armen, indeks-markeringen på ydersiden af manchetten (▼) ligger inden for OK-området på manchetten (afbildning G).
- Stik nu manchetslangen  med manchetstikket  ind i udtaget  (afbildning H).
- Hvis målingen foretages ved hjælp af højre overarm, bør luftslangen ligge over indersiden af din albue. Sørg for ikke at trykke på luftslangen med armen.





● Indtag den rigtige kropsholdning

Bemærk: Under målingen skal du sidde roligt og undlade at snakke, så måleresultatet ikke forfalskes.

- Du kan gennemføre målingen siddende eller liggende. Sørg altid for, at manchetten **1** er placeret i højde med hjertet (afbildning I-K).
- Sid bekvemt i forbindelse med blodtryksmålingen. Læn ryg og arme mod. Kryds ikke benene. Stil fødderne fladt på gulvet.
- For ikke at forfalske måleresultatet, er det vigtigt, at forholde sig roligt og ikke at snakke under målingen.

● Valg af bruger

Dette apparat har to brugere med hver især 120 lagringspladser, hvilket gør det muligt at gemme måleresultaterne for to forskellige personer separat. Hver gang inden du foretager en måling, særligt hvis apparatet benyttes af mere end én person, skal du sørge for, at den korrekte bruger er valgt:

- Benyt funktionsknappen > **5** på startskærmen, for at vælge den ønskede bruger.

● Gennemførelse af måling

- Tryk på START-/STOP-knappen **6**. Alle displayelementer vises kort. Startskærmen byder den valgte bruger  eller  velkommen. Fra denne startskærm har du adgang til alle menupunkter, f.eks. brugerhukommelsen.
- Tryk igen på START-/STOP-knappen **6** for at starte målingen. Manchetten **1** pumpes automatisk op. Målingen starter. Så snart der registreres en puls, vises pulssymbolet  **13**. Tryk på START-/STOP-knappen **6** for at afbryde målingen. Måleresultaterne systolisk tryk, diastolisk tryk og puls vises. Symbolet for manchetplaceringskontrollen  **16** vises under hele målingen.





Hvis manchetten **1** sidder for løst, vises  **Er 3**. I så fald afbrydes målingen efter ca. 15 sekunder, og apparatet slukker.

Er vises, hvis målingen ikke kunne foretages korrekt. Læs i så fald kapitel "Problemafhjælpning".

- ☐ Gentag eventuelt anbringelsen af manchetten **1** efter 1 minut.

Apparatet slukker automatisk efter ca. 60 sekunder. Værdien er gemt hos den valgte eller senest anvendte bruger.

● **Evaluerings af måleværdier**

● **Generelle informationer om blodtrykket**

- ☐ Blodtrykket er den kraft med hvilken blodstrømmen trykkes mod arteriernes vægge. Det arterielle blodtryk ændrer sig hele tiden i løbet af en hjertecyklus.
- ☐ Angivelsen af blodtrykket sker altid i form af to værdier.
 - Det højeste tryk i cyklussen kaldes et systolisk blodtryk. Det opstår, når hjertemusklen trækker sig sammen og blodet derved presses ud i karrene.
 - Det laveste er det diastoliske blodtryk, der opstår, når hjertemusklen har udvidet sig helt igen og fylder hjertet med blod.
- ☐ Blodtrykssvingninger er normale. Selv ved en gentagelse af målingen kan der optræde betydelige forskelle mellem de målte værdier. Engangsmålinger eller uregelmæssige målinger leverer derfor ingen troværdige oplysninger om det faktiske blodtryk. En pålidelig bedømmelse er kun mulig, hvis du måler regelmæssigt under ensartede betingelser.

● **Manchetplaceringskontrol**

Apparatet er udstyret med en manchetplaceringskontrol. Ved hjælp af denne funktion kontrollerer apparatet under målingen automatisk den





korrekte placering af manchetten rundt om overarmen. Hvis manchetten  er blevet placeret korrekt, vises symbolet   i displayet under oppumpningen. Symbolet er synligt, indtil målingen er blevet afsluttet korrekt, og vises efterfølgende sammen med de beregnede måleværdier.

● Introduktion til hjerterytmeforstyrrelser

Dette apparat kan under målingen identificere et eventuelt uregelmæssigt hjerteslag og gør efter målingen i så fald opmærksom herpå med symbolet . Dette kan være en indikation på et uregelmæssigt hjerteslag.

Blodprop er en sygdom, hvor hjerterytmen, på grund af fejl i det bioelektriske system, som styrer hjerteslaget, er unormal. Symptomerne (udeblevne eller for tidlige hjerteslag, langsom eller for hurtig puls) kan bl.a. stamme fra hjertesygdomme, alder, kropsmæssige anlæg, nydelsesmidler i overmål, stress eller mangel på søvn. Arytmi kan kun konstateres ved en undersøgelse hos din læge.

- Gentag målingen når symbolet  vises på displayet efter målingen. Sørg for at hvile dig i mindst et minut, ikke at bevæge dig eller snakke under målingen.

 Hvis symbolet  vises oftere, skal du kontakte din læge. Selvdag diagnose og -behandling på grund af måleresultaterne kan være farligt. Følg under alle omstændigheder anvisningerne fra din læge.

● Risikoindikator

Ud fra retningslinjerne/definitionerne fra Verdenssundhedsorganisationen (WHO) og den nyeste viden, kan måleresultaterne kategoriseres og evalueres med udgangspunkt i følgende tabel:



Blodtryks-værdiernes område	Farve af risiko-indikator	Systolisk (i mmHg)	Diastolisk (i mmHg)	Forholds-regel
Trin 3: kraftigt hyper-toni	rød	≥ 180	≥ 110	opsøg en læge
Trin 2: middel hypertoni	orange	160–179	100–109	opsøg en læge
Trin 1: let hypertoni	gul	140–159	90–99	regelmæssig kontrol hos lægen
Høj normal	grøn	130–139	85–89	regelmæssig kontrol hos lægen
Normal	grøn	120–129	80–84	Selvkontrol
Optimal ₁	grøn	< 120	< 80	Selvkontrol
For lavt blodtryk ₂	orange	< 90	< 60	opsøg en læge

₁Kilde: WHO, 1999 (World Health Organization)

₂Kilde: National Health Service, 2023

Bemærk: Disse standardværdier tjener dog kun som generel retningslinje, da det individuelle blodtryk hos forskellige personer og forskellige aldersgrupper osv., afviger.

Det er vigtigt, at du med regelmæssige mellemrum spørger din læge til råds. Din læge kan fortælle dig, hvad dine individuelle værdier for et normalt blodtryk er, og fra og med hvilken værdi dit blodtryk anses for at være farligt.





Søjlediagrammet i displayet og skalaen på apparatet angiver, i hvilket område det målte blodtryk befinder sig.

Hvis henholdsvis den systoliske og den diastoliske værdi befinder sig inden for to forskellige områder (f.eks. den systoliske værdi inden for området "høj normal", og den diastoliske værdi inden for området "normal"), viser den grafiske inddeling på apparatet dig altid det højere område, som i det beskrevne eksempel er "høj normal".



For lavt blodtryk

For lavt blodtryk (hypotoni) kan være sundhedsskadeligt og udløse svimmelhed og besvimelse. Man taler om et lavt blodtryk, hvis det systoliske og det diastoliske blodtryk ligger under 90/60 mmHg (kilde: National Health Service, 2023).

Opsøg en læge, hvis du pludseligt har et for lavt blodtryk.

● Visning og sletning af måleværdier

Bruger

Resultaterne af enhver korrekt foretaget måling gemmes med dato og klokkeslæt. Ved mere end 120 måledata slettes de ældste måledata.

- Tryk på funktionsknappen >  5 på startskærmen, og vælg den ønskede bruger (se kapitel "Valg af bruger") og tryk på gem-knappen  7.
- Vend tilbage til startskærmen, for at skifte bruger.

Gennemsnitsværdi

AVG vises:

Gennemsnitsværdien af **alle gemte måleværdier** for denne bruger vises.



- Tryk på funktionsknappen > **5**.

 **AVG** vises:

Gennemsnitsværdien af **morgenmålingerne** de seneste 7 dage vises (morgen: kl. 5.00–9.00).

- Tryk på funktionsknappen > **5**.

 **AVG** vises:

Gennemsnitsværdien af **aftenmålingerne** de seneste 7 dage vises (aften: kl. 18.00–20.00).

Enkeltværdier af målinger

- Hvis du én gang mere trykker på funktionsknappen > **5**, vises den seneste enkeltmåling i displayet.
- Hvis du én gang mere trykker på funktionsknappen > **5**, får du vist de målte enkeltværdier.
- Tryk på START-/STOP-knappen **1** **6** i ca. 2 sekunder for at slukke apparatet igen.
- Tryk kort på START-/STOP-knappen **1** **6** for at forlade menuen.

Sletning af måleværdier

- For at slette alle gemte måleværdier for en bruger, skal du gå ind i den respektive brugerhukommelse.
I displayet vises **AVG** og gennemsnittet af alle gemte måleværdier for denne bruger.
- Hold gem-knappen  **7** og funktionsknappen > **5** trykket i ca. 5 sekunder.
I displayet vises **CL 01** for **1** / **CL 02** for **2**. Alle værdierne for den valgte bruger slettes. Apparatet slukkes automatisk.





Gendannelse af apparatets fabriksindstillinger

- For at slette alle gemte måleværdier og indstillinger skal du vælge brugerhukommelsen.
- Tryk på funktionsknappen **> [5]**. I displayet vises **AVG**.
- Hold gem-knappen **[7]** og funktionsknappen **> [5]** trykket i ca. 15 sekunder.
I displayet vises **[L]**. Alle data, der er gemt på apparatet, slettes, og apparatets fabriksindstillinger er gendannet.

Apparatet slukkes automatisk.

● Rengøring og pleje

- ⚠ **OBS! MULIGE MATERIELLE SKADER!** Hold under ingen omstændigheder produktet under vand, da der kan trænge væske ind og beskadige produktet.
- Rengør apparatet og manchetten **[1]** forsigtigt kun med en let fugtet klud.
- Anvend ikke rengørings- eller opløsningsmidler.

● Opbevaring

- ⚠ **OBS! MULIGE MATERIELLE SKADER!** Stil ikke nogen tunge genstande på apparatet og manchetten **[1]**.
- Hvis du ikke skal bruge produktet inden for en periode på mindst en måned, skal du tage begge batterier ud af apparatet for at forhindre, at de løber ud.
- Bøj ikke manchetslangen **[2]**.
- Opbevar produktet i tørre omgivelser (relativ luftfugtighed $\leq 90\%$). For høj luftfugtighed kan forkorte produktets levetid eller beskadige det. Opbevar produktet på et sted, hvor omgivelsestemperaturen ligger mellem -20 °C og $+55\text{ °C}$.



● **Tilbehørs- og reservedele**

Tilbehørs- og reservedelene fås via den respektive serviceadresse.
Angiv det tilsvarende ordrenummer.

Betegnelse	Produkt- eller ordrenummer
Universalmanchet (22–42 cm)	164.492

● **Problemafhjælpning**

Fejlmelding	Problem	Afhjælpning
Er1	Pulsen kunne ikke måles korrekt.	Gentag målingen efter en pause på et minut. Sørg for ikke at snakke eller bevæge dig under målingen.
Er2	Det målte blodtryk ligger uden for måleværdien.	
Er3 	Der foreligger en pneumatisk systemfejl.	Gentag målingen. Vær opmærksom på, at manchetslangen er tilsluttet korrekt, og at du sidder stille uden at snakke.
Er4	Der er opstået en fejl under målingen.	Gentag målingen efter en pause på et minut. Sørg for ikke at snakke eller bevæge dig under målingen.
Er5	Oppumpningstrykket er højere end 300 mmHg.	Kontrollér ved en ny måling, om manchetten kan pumpes korrekt op. Sørg for, at hverken din arm eller tunge genstande ligger på slangen, og at slangen ikke er bøjet.
Er6	Der foreligger en systemfejl.	I tilfælde af en sådan fejlmelding bedes du kontakte kundeservice.
	Batterierne er næsten tomme.	Isæt nye batterier i apparatet.





● **Reparation og bortskaffelse af apparatet**

- Du må ikke selv reparere eller justere apparatet. I så fald kan det ikke længere sikres, at produktet fungerer korrekt.
- På apparatet må der ikke åbnes andet end batterirummet. Ved tilsidesættelse heraf ophører garantien.
- Reparationer må kun foretages af kundeservice eller autoriserede forhandlere. Kontrollér altid først batterierne, før du reklamerer, og skift dem i givet fald.

● **Bortskaffelse**

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe via de lokale genbrugsstationer.



Under affaldssorteringen skal du være opmærksom på mærkningen på emballagematerialerne, der er markeret med forkortelser (a) og tal (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir.



Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelsen kan ske via de hertil beregnede indsamlingssteder i dit land. Bortskaf apparatet i henhold til EU-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du har spørgsmål til bortskaffelsen, bedes du henvende dig til den ansvarlige kommunale myndighed.





Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

Forbrugeroplysninger om bortskaffelse af elektronikaffald og skrotning i Tyskland

For at sikre en korrekt bortskaffelse af elektronikaffald kan indehavere heraf aflevere det gratis ved at benytte de muligheder, som de offentlige affaldshåndteringsorganer stiller til rådighed for tilbagelevering eller indsamling af elektronikaffald. Loven forskriver, at udtjente apparater skal leveres tilbage.

Under bestemte forudsætninger er det desuden også muligt at levere udtjente apparater tilbage til distributørerne.

I henhold til den tyske lov om elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG), er følgende distributører forpligtede til vederlagsfrit at tage udtjente elektriske og elektroniske apparater tilbage:

- Forhandlere af elektrisk og elektronisk udstyr med et mindst 400 m² stort areal til salg af elektrisk og elektronisk udstyr
- Fødevarerbutikker med et samlet salgsareal på mindst 800 m², der permanent eller flere gange om året tilbyder og gør elektrisk og elektronisk udstyr tilgængeligt på markedet.
- Postordrevirksomheder, hvorved 1:1-pligten til tilbagetagning fra private husholdninger kun gælder for temperaturudvekslingsudstyr (køle-/fryseudstyr, klimaanlæg osv.), skærme og stort udstyr. Postordrevirksomheder skal muliggøre en 1:1-tilbagetagning af lamper, småt udstyr og småt it- og telekommunikationsudstyr samt en 0:1-tilbagetagning inden for en rimelig afstand fra slutbrugeren.





Disse distributører er forpligtet til

- ved udlevering af et nyt elektrisk eller elektronisk apparat til en slutbruger vederlagsfrit på udleveringsstedet eller i umiddelbar nærhed heraf at tilbagetage slutbrugerens udtjente apparat af samme type, der i væsentlig grad opfylder de samme funktioner som det nye apparat, og
- i detailforretningen eller i umiddelbar nærhed heraf på slutbrugers forlangende vederlagsfrit at tilbagetage udtjente apparater, hvis udvendige mål på ingen led er større end 25 cm; tilbagetagningen må ikke gøres betinget af et køb af elektrisk eller elektronisk udstyr, og er begrænset til tre udtjente apparater pr. type udstyr.

Hvis produkterne indeholder batterier, akkumulatorer eller lyskilder, der kan tages ud af det udtjente produkt uden at ødelægge dem, skal disse fjernes forud for bortskaffelsen og bortskaffes som henholdsvis batterier og lyskilder.

Hvis det gamle elektriske eller elektroniske udstyr indeholder personoplysninger, er du selv ansvarlig for at slette disse, før du leverer udstyret tilbage.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



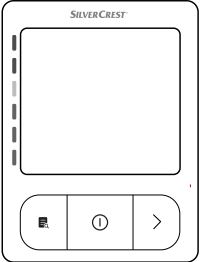
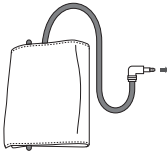
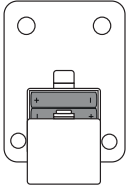
Miljøskader som følge af forkert bortskaffelse af batterier!

Batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er omfattet af behandlingen af særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor udtjente batterier til et kommunalt indsamlingssted.





Bortskaffelsehenvisninger

Komponenter	Beskrivelse	Bemærkning
Blodtryksmåler	Produktet består overvejende af plast- og elektronikkomponenter, som er i overensstemmelse med ROHS og REACH og som kan kræve sikker bortskaffelse. Vær opmærksom på, hvilke lokale regler der gælder for korrekt bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter.	
Overarms-manchet	Produktet består hovedsageligt af polyester og PVC. Alle dele opfylder kravene i den biologiske vurdering og skal muligvis bortskaffes på en sikker måde.	
AA-batterier 1,5V	Batterier svarer til det europæiske direktiv 2013/56/EU. Helt tomte batterier skal bortskaffes via specielle opsamlingsbokse, genanvendelsessteder eller specialiserede forhandlere.	





● Garanti/service

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (efterfølgende kaldet "HaDi") stiller under nedenstående forudsætninger og i det efterfølgende beskrevne omfang en garanti for dette produkt.

Køberens lovbestemte reklamationsret i tilfælde af mangler berøres ikke af, at der gøres brug af garantien. Køberen kan gratis gøre brug af denne lovbestemte reklamationsret. Garantien gælder desuden uagtet lovpligtige erstatningsansvarsregler.

HaDi garanterer produktets mangelfri funktionsdygtighed og fuldstændighed.

Den verdensomfattende garantiperiode udgør 3 år regnet fra tidspunktet for købet af det nye, ubrugte produkt.

Garantien gælder kun for produkter, som køberen har erhvervet som forbruger, og som køberen udelukkende benytter til private formål i hjemmet. Tysk ret finder anvendelse.

Hvis det inden for garantiperioden viser sig, at dette produkt er ufuldstændigt eller ikke helt funktionsdygtigt i henhold til de efterfølgende bestemmelser, omleverer eller reparerer HaDi det gratis i overensstemmelse med disse garantibetingelser.

Hvis køberen ønsker at gøre et garantikrav gældende, skal vedkommende i første omgang kontakte HaDis kundeservice:



Servicehotline (gratis):

 Tlf.: 8070 5789

E-mailadresse:

 service-dk@sanitas-online.de

Så modtager køberen nærmere informationer om afviklingen af garantisagen, f.eks. hvor vedkommende kan sende produktet hen omkostningsfrit og hvilke dokumenter der er påkrævet.

Hvis vi anmoder køberen om at indsende det defekte produkt, skal det sendes til følgende adresse:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
TYSKLAND

Køberen kan kun gøre et garantikrav gældende, hvis vedkommende kan fremlægge

- en kopi af regningen/kvittering på købet og
 - det originale produkt
- for HaDi eller en autoriseret HaDi-partner.

Ikke dækket af garantien er

- slid som følge af normal anvendelse eller normalt forbrug af produktet
- tilbehørsdele, som medfølger ved leveringen af dette produkt og som slides op eller forbruges gennem korrekt anvendelse (f.eks. batterier, akkumulatorer, manchetter, tætninger, elektroder, pærer, adaptere, inhalatortilbehør)





- produkter, der er blevet anvendt, rengjort, opbevaret eller vedligeholdt forkert og/eller i modstrid med bestemmelserne i betjeningsvejledningen samt produkter, der er blevet åbnet, repareret eller ombygget af køberen eller et servicecenter uden autorisation af HaDi
- skader, der opstår på transportvejen mellem producent og kunde og mellem servicecenter og kunde
- produkter, der er købt som andensorteringsvare eller brugt
- følgeskader, der skyldes en mangel ved produktet (der kan dog i dette tilfælde gøres krav gældende i medfør af produktansvaret eller andre lovpligtige erstatningsansvarsbestemmelser).

Reparationer eller en omlevering forlænger i intet tilfælde garantiperioden.

Dette apparat opfylder kravene i den europæiske standard EN 60601-1-2 (gruppe 1, klasse B, overensstemmelse med CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) og er underlagt særlige sikkerhedsforanstaltninger med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet. Vær i den forbindelse opmærksom på, at bærbart og mobilt HF-kommunikationsudstyr kan indvirke på apparatet.

Blodtryksmålerens nøjagtighed er blevet testet omhyggeligt og udviklet med henblik på en lang levetid. Ved anvendelse af apparatet inden for lægevidenskaben skal der foretages måletekniske kontroller med egnede midler. Nøjagtige angivelser til kontrol af nøjagtigheden kan forespørges under service-adressen.

Information om indberetning af hændelser

For brugere/patienter inden for Den Europæiske Union og identiske reguleringssystemer (direktiv om medicinsk udstyr MDR (EU) 2017/745) gælder: Hvis der under eller som følge af anvendelsen af produktet



opstår en alvorlig hændelse, skal du melde den til producenten og/eller dennes bemyndigede repræsentant samt til den respektive nationale myndighed i den medlemsstat, som brugeren/patienten befinder sig i.

Du finder CE-overensstemmelseserklæringen for dette produkt på:

www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedclarationofconformity.php

Kontaktsted til overvågning:

<https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts/>





Legenda dei pittogrammi utilizzati	Pagina 315
---	------------

Introduzione	Pagina 317
---------------------------	------------

Destinazione d'uso	Pagina 318
Specificazione dell'uso	Pagina 318
Popolazione dei pazienti	Pagina 318
Target di riferimento	Pagina 318
Indicazione	Pagina 318
Controindicazioni	Pagina 318
Descrizione dei componenti	Pagina 319
Contenuto della confezione	Pagina 320
Specifiche tecniche	Pagina 320

Avvertenze e indicazioni per la sicurezza	Pagina 322
Avvertenze generali	Pagina 322
Precauzioni generali	Pagina 323
Avvertenze di sicurezza per le batterie	Pagina 324
Avvertenze sulla compatibilità elettromagnetica	Pagina 326

Messa in funzione	Pagina 326
Inserimento delle batterie	Pagina 327
Regolazione delle impostazioni	Pagina 327

Misurare la pressione sanguigna	Pagina 328
Applicare il manico	Pagina 329
Tenere la postura corretta	Pagina 330
Selezionare l'utente	Pagina 330
Esecuzione della misurazione	Pagina 331



Valutare i valori di misurazione	Pagina 332
Informazioni generali sulla pressione sanguigna	Pagina 332
Controllo della posizione del manicotto	Pagina 332
Introduzione alle aritmie cardiache	Pagina 333
Indicatore di rischio	Pagina 333
Pressione sanguigna troppo bassa	Pagina 335
 Visualizzare ed eliminare i valori misurati	Pagina 335
 Pulizia e cura	Pagina 337
 Conservazione	Pagina 338
 Pezzi di ricambio / accessori	Pagina 338
 Risoluzione di problemi	Pagina 339
 Riparazione e smaltimento dell'apparecchio	Pagina 340
 Smaltimento	Pagina 340
 Garanzia / Assistenza	Pagina 344





Legenda dei pittogrammi utilizzati

	AVVERTENZA Avvertenza circa il rischio di lesioni o di pericolo per la propria salute
	ATTENZIONE Questo simbolo indica che è necessaria cautela quando si impiegano gli apparecchi o i regolatori vicini a questo simbolo, oppure che la situazione attuale richiede attenzione o intervento da parte dell'utente per evitare conseguenze indesiderate.
	Informazioni sul prodotto Nota sulle informazioni importanti
	Istruzioni per l'uso
	Attenersi alle istruzioni Leggere le istruzioni prima dell'inizio del lavoro e/o dell'uso degli apparecchi o delle macchine.
	Corrente continua L'apparecchio è adatto solamente alla corrente continua.
	Intervallo di temperatura
	Intervallo di umidità
	Limite della pressione dell'aria
	Produttore
	Rappresentante delegato UE per i produttori di prodotti medici
	Rappresentante delegato CH per i produttori di prodotti medici



Legenda dei pittogrammi utilizzati



PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare, né aprire le batterie.



INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI! Le batterie che presentano perdite di liquido o danneggiate possono corrodere la pelle in caso di contatto. Indossare pertanto sempre guanti protettivi idonei.



Importatore



Isolamento delle componenti di utilizzo di tipo BF

Componente di utilizzo con isolamento galvanico (F sta per 'floating'), soddisfa i requisiti vigenti per le correnti di dispersione per il tipo B.



Numero di serie



Marcatura CE

Questo prodotto è conforme ai requisiti stabiliti dalle direttive europee e nazionali vigenti.



Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici.

IP21

Protezione contro corpi solidi esterni, diametro 12,5 mm e superiore e contro acqua gocciolante ad angolo retto



Smaltimento in conformità con la Direttiva CE per i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche RAEE (ingl. WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment).



Contrassegno per l'identificazione del materiale di imballaggio.

A = abbreviazione del materiale,

B = numero del materiale:

1-7 = plastiche,

20-22 = carta e cartone



Legenda dei pittogrammi utilizzati

	Smaltire in modo ecosostenibile l'imballaggio e lo sfigmomanometro!
MD	Prodotto medico
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Identificatore per l'identificazione univoca del prodotto
LOT	Denominazione del lotto
REF	Codice articolo
#	Numero del tipo
	Data di produzione
	Separare il prodotto e le parti dell'imballaggio e smaltire secondo le direttive comunali.

Misuratore di pressione da braccio

● Introduzione



Leggere accuratamente le istruzioni per l'uso. Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso per un uso futuro. Rendere accessibili le istruzioni per l'uso ad altri utenti. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnare anche le istruzioni per l'uso.



● Destinazione d'uso

● Specificazione dell'uso

Lo sfigmomanometro automatico è progettato per la misurazione non invasiva della pressione sanguigna diastolica e sistolica, così come della frequenza cardiaca degli adulti mediante un manicotto gonfiabile, posto intorno alla parte superiore del braccio in ambito domestico.

● Popolazione dei pazienti

Gli adulti con una circonferenza della parte superiore del braccio compresa nell'intervallo indicato per il manicotto.

● Target di riferimento

Per l'uso dell'apparecchio non sono necessarie conoscenze specifiche e nessuna qualifica professionale. Il paziente può impiegare in autonomia l'apparecchio, tranne i pazienti che necessitano di un sostegno speciale.

● Indicazione

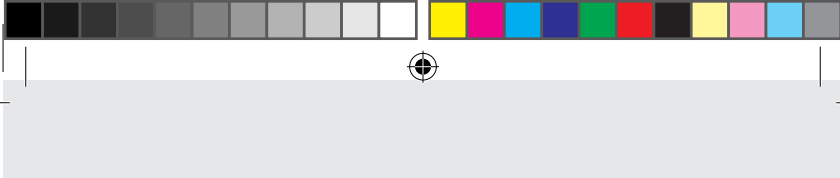
L'apparecchio fornisce informazioni su pressione sanguigna, la frequenza cardiaca e ritmo cardiaco per il monitoraggio giornaliero in ambito domestico.



Controindicazioni

- Non utilizzare il prodotto su neonati e su pazienti affette da preeclampsia. Prima dell'utilizzo del prodotto durante la gravidanza, si consiglia un consulto medico.
- L'apparecchio non è adatto per pazienti con dispositivi elettrici impiantati, quali pacemaker o defibrillatori. Non utilizzare l'apparecchio se si hanno impianti metallici.





- Persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali devono essere sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza e istruite da questa persona sull'uso dell'apparecchio.
- Non applicare il manicotto su ferite, poiché questo potrebbe provocare ulteriori lesioni.
- Non applicare il manicotto su persone che hanno subito un'amputazione al seno o una rimozione dei linfonodi.
- Tenere presente che il manicotto non deve essere collocato su un braccio le cui arterie o vene si trovano sotto trattamento medico, ad es. tramite cateteri intravascolari, una terapia intravascolare o una derivazione arterovenosa (A-V-).

● Descrizione dei componenti

- 1 Manicotto
- 2 Tubo del manicotto
- 3 Spina del manicotto
- 4 Attacco per la spina del manicotto
- 5 Tasto funzione >
- 6 Tasto START/STOP ⓘ
- 7 Tasto di memorizzazione
- 8 Indicatore di rischio

Indicazioni sul display:

- 9 Ora e data
- 10 Pressione sistolica
- 11 Pressione diastolica
- 12 Valore di frequenza cardiaca rilevato
- 13 Disturbo del ritmo cardiaco/♥ Frequenza cardiaca
- 14 Indicatore di rischio
- 15 Memoria utente
- 16 Controllo della posizione del manicotto



- 17 Indicatori memorizzati: valore medio **AVG**, mattutino , serale 
- 18 Numero degli spazi di memoria
- 19 Simbolo sostituzione batterie 

● **Contenuto della confezione**

- 1 sfigmomanometro da braccio
- 1 manicotto da braccio con tubo per manicotto
- 4 batterie 1,5V, tipo AAA LR03
- 1 manuale di istruzioni per l'uso
- 1 guida rapida
- 1 tabella dei valori pressori
- 1 custodia

● **Specifiche tecniche**

Tipo:	GCE613
Modello:	SBM 39
Metodo di misurazione	oscillometrico, misurazione della pressione sanguigna al braccio non invasiva
Intervallo di misurazione:	pressione nominale del manicotto: 0-300 mmHg, pressione misurata: sistolica: 50-280 mmHg diastolica: 30-200 mmHg Frequenza cardiaca: 40-199 battiti al minuto
Precisione degli indicatori:	sistolica ± 3 mmHg, diastolica ± 3 mmHg, frequenza cardiaca ± 5 % dei valori riportati





Scostamento di misurazione:	divergenza standard max. ammessa secondo il controllo clinico: sistolico 8 mmHg/ diastolico 8 mmHg
Memoria:	2 x 120 spazi di memoria
Dimensioni:	lungh. 124 mm x largh. 95 mm x alt. 42 mm
Manicotto:	adatto a una circonferenza del braccio da 22 a 42 cm
Peso:	circa 335 g (con manicotto, senza batterie)
Condizioni di esercizio ammesse:	da +10 °C a +40 °C, < 90 % di umidità relativa dell'aria (senza che si condensino), pressione ambientale 800–1050 hPa
Condizioni di conservazione ammesse:	da -20 °C a +55 °C, ≤ 90 % di relativa umidità dell'aria (senza che si condensino)
Alimentazione:	4 batterie AAA da 1,5 V
Durata attesa dal prodotto:	informazioni sulla durata di vita del prodotto sono disponibili sul sito www.sanitas-online.de
Durata delle batterie:	per ca. 225 misurazioni, a seconda della pressione sanguigna e della pressione di gonfiaggio
Classificazione:	alimentazione interna, IP21, no AP o APG, durata di esercizio, componente di utilizzo tipo BF
Sensore:	sensore della pressione sulla scheda principale per rilevare la frequenza cardiaca e la pressione arteriosa dell'utente.





A causa di aggiornamenti, ci si riserva il diritto di modifiche delle specifiche tecniche senza preavviso.

● **Avvertenze e indicazioni per la sicurezza**



Avvertenze generali

- Per una migliore comparazione dei valori, si dovrebbe misurare la propria pressione sanguigna sempre durante gli stessi orari del giorno.
- Prima di ogni misurazione riposare per circa 5 minuti.
- Qualora si desiderasse effettuare più misurazioni su di una stessa persona, attendere 5 minuti tra le misurazioni.
- Non mangiare, bere, fumare o effettuare esercizi fisici per almeno 30 minuti prima della misurazione.
- Lo sfigmomanometro non deve essere utilizzato in associazione a un apparecchio chirurgico ad alta frequenza.
- Tenere presente che durante il gonfiaggio del manicotto può compromettersi la funzionalità del braccio interessato.
- La misurazione della pressione sanguigna non deve impedire a lungo e inutilmente la circolazione sanguigna. In caso di malfunzionamento dell'apparecchio rimuovere il manicotto dal braccio.
- Evitare di stringere meccanicamente, premere o piegare il tubo del manicotto.
- Tenere il tubo fuori dalla portata dei bambini al fine di evitare strangolamenti.
- Impedire un arresto della pressione nel manicotto ed evitare misurazioni frequenti. Una conseguente compromissione del flusso sanguigno può provocare lesioni.
- Lo sfigmomanometro funziona esclusivamente a batterie.





- Per la preservazione delle batterie, lo sfigmomanometro si spegne automaticamente se per 30 secondi non si preme alcun tasto.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente alla destinazione d'uso descritta in queste istruzioni per l'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un utilizzo non conforme o negligente.
- Patologie del sistema cardio-circolatorio possono causare misurazioni errate o compromettere la precisione della misurazione. Lo stesso avviene in caso di pressione sanguigna molto bassa, diabete, disturbi alla vascolarizzazione e ritmo cardiaco oltre a brividi da febbre o tremori.
- I valori di misurazione rilevati dall'utente fungono solamente da informazioni: essi non sostituiscono in alcun modo la visita medica! Discutere i valori di misurazione con il proprio medico e non dedurre da soli eventuali decisioni mediche (ad es. sull'uso di farmaci e sui dosaggi).
- Ripetere la misurazione in caso di valori di misurazione dubbiosi.
- Utilizzare l'apparecchio solo con persone con una circonferenza della parte superiore del braccio in linea con i dati dell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere sottoposto né a taratura, né a manutenzione.
- L'apparecchio non può essere utilizzato durante un esame MRT del paziente.



Precauzioni generali



ATTENZIONE! Possibili danni all'apparecchio. Lo sfigmomanometro è composto da componenti elettronici e di precisione. La precisione dei valori misurati e la durata di vita dell'apparecchio dipendono dal suo utilizzo accorto.





- Proteggere l'apparecchio da urti, umidità, sporcizia, forti oscillazioni di temperatura e dall'irradiazione solare diretta.
- Prima della misurazione portare l'apparecchio a temperatura ambiente. Se l'apparecchio di misurazione è stato conservato a una temperatura di trasporto e conservazione vicina a quella massima o minima e in un ambiente con una temperatura di 20 °C, si consiglia di aspettare ca. 2 ore prima dell'utilizzo dell'apparecchio di misurazione.
- Evitare di stringere meccanicamente, premere o piegare il tubo del manicotto.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di forti campi elettromagnetici, tenerlo lontano da impianti radio o da telefoni cellulari.
- Qualora l'apparecchio non venisse utilizzato per molto tempo, si consiglia di rimuovere le batterie.



Avvertenze di sicurezza per le batterie



- **PERICOLO DI MORTE!** Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico!
-  **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare, né aprire le batterie. Potrebbe verificarsi come conseguenza un surriscaldamento, un incendio o un'esplosione.
- Non gettare mai le batterie nel fuoco o in acqua.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie.





Rischio di perdita di liquido dalle batterie

- Evitare condizioni e temperature estreme che potrebbero ripercuotersi sulle batterie (ad esempio la vicinanza a caloriferi/irraggiamento solare diretto).
- In caso di fuoriuscita del liquido dalle batterie, evitare il contatto delle sostanze chimiche con la pelle, gli occhi e le mucose! Sciacquare subito con acqua pulita le aree eventualmente interessate e consultare immediatamente un medico!
-  **INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!** Le batterie che presentano perdite di liquido o danneggiate possono corrodere la pelle in caso di contatto. Indossare pertanto sempre guanti protettivi idonei.
- Nel caso di perdita di liquido delle batterie, rimuoverle subito dal prodotto per evitare danneggiamenti.
- Utilizzare soltanto batterie dello stesso tipo. Non mescolare batterie vecchie e nuove!
- Rimuovere le batterie se non si utilizza a lungo il prodotto.

Rischio di danneggiamento del prodotto

- Utilizzare esclusivamente la tipologia di batterie indicata!
- Inserire le batterie secondo il contrassegno della polarità (+) e (-) indicato sulla batteria e sul prodotto.
- Pulire con un panno asciutto i contatti della batteria e del vano portabatterie prima dell'inserimento!
- Rimuovere immediatamente le batterie esauste dal prodotto.
- Non utilizzare accumulatori.



Avvertenze sulla compatibilità elettromagnetica

- L'apparecchio è idoneo all'utilizzo in tutti gli ambienti indicati in queste istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico.
- In presenza di interferenze elettromagnetiche, l'apparecchio può risultare solo parzialmente utilizzabile in determinate circostanze. Per questo motivo possono presentarsi messaggi di errore o anomalie del display / dell'apparecchio.
- È da evitare l'utilizzo di questo apparecchio direttamente vicino ad altri apparecchi o impilato su questi, poiché potrebbe verificarsi un funzionamento anormale. Se tuttavia è necessario utilizzarlo nel modo succitato, monitorare sia questo apparecchio che gli altri apparecchi per assicurarsi che funzionino correttamente.
- L'utilizzo di accessori diversi da quelli indicati o forniti dal produttore può causare interferenze elettromagnetiche elevate, oppure ridurre la resistenza elettromagnetica dell'apparecchio e quindi provocare un funzionamento anormale.
- Tenere i dispositivi di comunicazione RF portatili (incluse periferiche come cavi antenna o antenne esterne) ad almeno 30 cm da tutti i componenti dell'apparecchio, compresi i cavi inclusi nella fornitura.
- L'inosservanza di tale avvertenza può causare una riduzione delle prestazioni dell'apparecchio.

● Messa in funzione

- Accertarsi che tutti i componenti indicati siano contenuti nella confezione.
- Rimuovere l'intero materiale di imballaggio.





● Inserimento delle batterie

- Rimuovere il coperchio del vano batterie situato sul retro dell'apparecchio (si veda Fig. C).
- Inserire le batterie (si veda il capitolo "Specifiche tecniche"). Inserire le batterie con la polarità corretta come illustrato dalla marcatura (vedi Fig. C).
- Chiudere il coperchio del vano portabatterie.

Se il simbolo   appare in modalità fissa, non è più possibile effettuare misurazioni. Sostituire tutte le batterie. Appena le batterie verranno rimosse dall'apparecchio, sarà necessario impostare nuovamente la data e l'ora.

I valori di misurazione memorizzati non andranno persi.

● Regolazione delle impostazioni

- Impostare correttamente l'apparecchio prima dell'uso per poter utilizzare tutte le funzioni. Solo in questo modo sarà possibile memorizzare i propri valori di misurazione con data e ora per poi cercarli in seguito.
- Il menù delle impostazioni può essere aperto in due modi:

1. Prima del primo utilizzo e dopo ogni cambio della batteria:

Una volta inserite le batterie nell'apparecchio, il relativo menù appare automaticamente.

2. Con le batterie già inserite:

- Tenere premuto il tasto di memorizzazione   situato sull'apparecchio acceso per circa tre secondi.
- **Eseguire una dopo l'altra le seguenti impostazioni:
formato delle ore -> Data -> Ora**





- Confermare la selezione premendo il tasto di memorizzazione  **7**.

Ore

Il formato delle ore lampeggia:

- Selezionare il formato delle ore con il tasto funzione > **5**.

Data

Il numero dell'anno lampeggia:

- Selezionare il numero dell'anno con il tasto funzione > **5**.

L'indicazione del mese lampeggia.

- Selezionare il mese con il tasto funzione > **5**.

L'indicazione del giorno lampeggia.

- Selezionare il giorno con il tasto funzione > **5**.

Nota: se si imposta il formato delle ore 12 h, la sequenza dell'indicazione di giorno e mese è al contrario.

Ora

Il numero dell'ora lampeggia:

- Selezionare il numero dell'ora con il tasto funzione > **5**.

Il numero dei minuti lampeggia.

- Selezionare il numero dei minuti con il tasto funzione > **5**.

● Misurare la pressione sanguigna

Nota: per ottenere un quadro il più possibile significativo dello sviluppo della pressione sanguigna e garantire la confrontabilità dei valori misurati, misurare la pressione sanguigna regolarmente e sempre nelle stesse ore del giorno. Si consiglia di misurare la pressione sanguigna giornalmente: una volta al mattino dopo essersi alzati e una volta la sera.





- ❑ Non mangiare, bere, fumare o effettuare esercizi fisici per almeno 30 minuti prima della misurazione.
- ❑ Prima di eseguire la prima misurazione della pressione sanguigna rimanere sempre a riposo per 5 minuti!
- ❑ La misurazione deve essere effettuata sempre con il corpo in adeguato stato di riposo. Evitare misurazioni in momenti di stress.
- ❑ Se si desidera eseguire più misurazioni di seguito su di una persona, attendere sempre almeno 1 minuto tra una misurazione e l'altra.
- ❑ Ripetere la misurazione in caso di dubbio circa i valori misurati.
- ❑ Prima della misurazione portare l'apparecchio a temperatura ambiente.
- ❑ Collocare il manicotto esclusivamente sul braccio. Non collocare il manicotto su un altro punto del corpo.
- ❑ Lo sfigmomanometro funziona esclusivamente a batterie. Tenere presente che la trasmissione e la memorizzazione dei dati sono possibili solo fintanto che lo sfigmomanometro viene alimentato con energia. Se le batterie sono scariche data e ora nel misuratore di pressione vengono cancellate.

● Applicare il manicotto

- ⚠ **ATTENZIONE!** L'apparecchio deve essere utilizzato solo con il manicotto originale. Il manicotto è adatto a circonferenze del braccio da 22 a 42 cm. L'adattabilità deve essere verificata prima della misurazione con l'aiuto del contrassegno-indice sotto descritto.
- ❑ Applicare il manicotto 1 sulla parte superiore del braccio scoperto (Fig. D). La circolazione sanguigna del braccio non deve essere impedita da indumenti o simili troppo stretti.
 - ❑ Il manicotto 1 deve essere collocato sulla parte superiore del braccio in modo tale che il bordo inferiore sia posizionato di 2-3 cm sull'incavo del braccio e sopra l'arteria. Il tubo del manicotto 2 è rivolto verso il centro del palmo della mano.





- Posizionare ora l'estremità libera del manicotto **1** in modo stretto, ma non tirato, intorno al braccio e chiuderlo tramite la chiusura a velcro (Fig. E). Il manicotto **1** deve essere posizionato in modo tirato, così che ci siano due dita di spazio sotto il manicotto **1** (Fig. F).
- Questo manicotto è adatto per l'utente se, dopo averlo indossato, il segno sul lato esterno del manicotto (▼) rientra nell'area OK sul manicotto (Fig. G).
- Inserire ora nel raccordo ora il tubo del manicotto **2** con la spina del manicotto **3** nell'attacco **4** (Fig. G).
- Se la misurazione viene effettuata nel braccio destro, il tubo dell'aria deve trovarsi sopra il lato interno del gomito. Fare attenzione per evitare di premere con il braccio sul tubo dell'aria.

● Tenere la postura corretta

Nota: rimanere tranquilli durante la misurazione e non parlare, per non alterare il risultato di misurazione.

- La misurazione può essere effettuata in posizione seduta o supina. Assicurarsi che il manicotto **1** si trovi sempre all'altezza del cuore (Fig. I-K).
- Durante la misurazione della pressione sanguigna sedersi in modo comodo. Appoggiare la schiena e le braccia. Non incrociare le gambe. Appoggiare i piedi sulla pianta al suolo.
- Per non alterare il risultato di misurazione, è importante che durante la misurazione si adotti un comportamento tranquillo e che non si parli.

● Selezionare l'utente

Questo apparecchio dispone di due utenti con ognuno 120 spazi di memoria per poter memorizzare separatamente i risultati di misurazione di due persone diverse. Soprattutto in caso di uso multiplo





dell'apparecchio da parte di più persone, assicurarsi prima di ogni misurazione di impostare il relativo utente:

- Utilizzare il tasto funzione > **5** per impostare l'utente desiderato nella schermata di avvio.

● Esecuzione della misurazione

- Premere il tasto START/STOP **6**. Tutti gli elementi sul display verranno visualizzati brevemente. La schermata iniziale dà il benvenuto all'utente **1** o **2** selezionato. Da questa schermata si arriva in tutte le voci del menù, ad es. memoria utente.
- Premere di nuovo il tasto START/STOP **6** per avviare la misurazione. Il manicotto **1** si gonfia automaticamente. La procedura di misurazione ha inizio. Si visualizzerà il simbolo della frequenza cardiaca **13** appena si rileva una pulsazione.

Per interrompere la misurazione, premere il tasto START/STOP **6**. I risultati di misurazione della pressione sistolica, diastolica e della frequenza cardiaca vengono visualizzati. Durante l'intera misurazione, si visualizza il simbolo del controllo della posizione del manicotto **16**. Se il manicotto **1** è troppo allentato, si visualizzerà **Er-3**. In questo caso, la misurazione verrà interrotta dopo circa 15 secondi e l'apparecchio si spegne.

Appare **Er** quando non è stato possibile eseguire la misurazione in modo corretto. Consultare in tal caso il capitolo "Risoluzione dei problemi".

- Se necessario, ripetere l'applicazione del manicotto **1** dopo 1 minuto.

L'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 60 secondi. Il valore viene memorizzato sotto l'utente selezionato o l'ultimo utente utilizzato.



● **Valutare i valori di misurazione**

● **Informazioni generali sulla pressione sanguigna**

- La pressione sanguigna è la forza con cui il flusso del sangue preme contro le pareti delle arterie. La pressione arteriosa varia costantemente nel corso di un ciclo cardiaco.
- L'indicazione della pressione sanguigna evidenzia sempre due valori.
 - La pressione più alta nel ciclo viene detta pressione sanguigna sistolica. Si verifica quando il cuore si contrae e il sangue viene quindi pressato nei vasi.
 - Quella più bassa è la pressione sanguigna diastolica presente quando il cuore si dilata di nuovo totalmente per riempirsi di sangue.
- Le oscillazioni della pressione sanguigna sono normali. Anche in una misurazione ripetuta possono verificarsi notevoli differenze tra i valori misurati. Misurazioni singole o irregolari non forniscono quindi dati affidabili sull'effettiva pressione sanguigna. Una valutazione affidabile è possibile soltanto quando le misurazioni vengono effettuate regolarmente e in condizioni comparabili.

● **Controllo della posizione del manicotto**

L'apparecchio dispone di una funzione di controllo della posizione del manicotto. Con l'aiuto di questa funzione l'apparecchio verifica automaticamente durante la misurazione se il manicotto è correttamente posizionato nella parte superiore del braccio. Se il manicotto  è correttamente posizionato, durante il pompaggio compare sul display il simbolo   16. Il simbolo resta fino alla conclusione della misurazione e verrà poi visualizzato con i valori di misurazione rilevati.





● Introduzione alle aritmie cardiache

Durante la misurazione questo apparecchio può individuare un eventuale battito cardiaco irregolare e segnalarlo dopo la misurazione con il simbolo . Ciò può essere indicatore di un battito cardiaco irregolare.

L'aritmia è una patologia per cui il ritmo cardiaco è anormale a causa di disfunzioni nel sistema bioelettrico che gestiscono il battito cardiaco. I sintomi (battiti cardiaci a ritmo veloce o precoce, frequenza cardiaca lenta o troppo veloce) possono scaturire da malattie cardiache, età, predisposizione corporea, genere voluttuario in eccesso, stress, disturbi del sonno e altri. L'aritmia può essere diagnosticata dal proprio medico tramite una visita.

□ Ripetere la misurazione quando il simbolo  viene visualizzato sul display dopo la misurazione. Accertarsi di riposare un minuto e di non parlare o muoversi durante la misurazione.

⚠ Qualora il simbolo  comparisse spesso, rivolgersi al proprio medico. Un'autodiagnosi e un'autotrattamento a seguito dei risultati di misurazione possono essere pericolosi. Seguire tassativamente le indicazioni del proprio medico.

● Indicatore di rischio

Secondo le direttive/definizioni dell'organizzazione mondiale della sanità (OMS) e le ricerche più all'avanguardia, i risultati di misurazione sono classificabili e valutabili secondo la seguente tabella:





Scala dei valori della pressione sanguigna	Colore dell'indicatore di rischio	Sistole (in mmHg)	Diastole (in mmHg)	Misura
Livello 3: forte ipertensione	rosso	≥ 180	≥ 110	Consultare un medico
Livello 2: ipertensione media	arancione	160-179	100-109	Consultare un medico
Livello 1: ipertensione leggera	giallo	140-159	90-99	controlli regolari dal medico
Alta normale	verde	130-139	85-89	controlli regolari dal medico
Normale	verde	120-129	80-84	autocontrollo
Ottimale ₁	verde	< 120	< 80	autocontrollo
Pressione sanguigna troppo bassa ₂	arancione	< 90	< 60	Consultare un medico

₁Fonte: WHO, 1999 (World Health Organization)

₂Fonte: National Health Service, 2023

Nota: questi valori standard servono tuttavia solamente come linea guida generale, dato che la pressione sanguigna individuale differisce su persone diverse e su diversi gruppi di età.





È importante consultare regolarmente il proprio medico. Il proprio medico comunicherà quali sono i valori individuali circa una pressione sanguigna normale così come il valore a partire dal quale la pressione sanguigna è da considerarsi pericolosa.

L'istogramma sul display e la scala sull'apparecchio indicano in quale ambito si trovi la pressione sanguigna individuata.

Qualora il valore di sistole e diastole si trovasse in due zone diverse (ad es. la sistole nella zona "alta normale" e la diastole nella zona "normale"), la suddivisione grafica sull'apparecchio mostrerà sempre la zona più alta, nell'esempio descritto "alta normale".



Pressione sanguigna troppo bassa

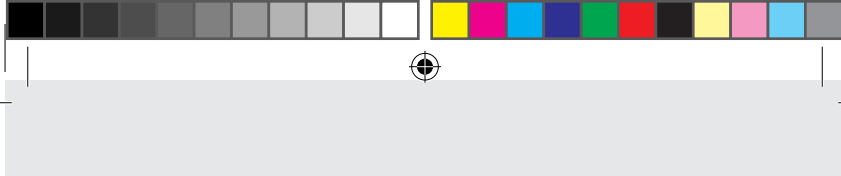
Una pressione sanguigna troppo bassa (ipotensione) può essere pericolosa per la salute e causare vertigini o svenimenti. Si parla di pressione sanguigna troppo bassa quando la sistole e la diastole si attestano al di sotto di 90/60 mmHg (fonte: National Health Service, 2023).

Consultare un medico se si soffre all'improvviso di pressione sanguigna bassa.

● Visualizzare ed eliminare i valori misurati

Utente

I risultati di ogni misurazione di successo vengono memorizzati con data e ora. Nel caso degli oltre 120 dati di misurazione vengono sovrascritti gli stessi dati più vecchi.



- Sulla schermata principale, selezionare l'utente desiderato con l'ausilio del tasto funzione > **5** (vedi Capitolo "Selezione dell'utente") e premere il tasto di memorizzazione **7**.
- Per cambiare utente, tornare alla schermata principale.

Valore medio

Si visualizza **AVG**:

Si visualizza il valore medio di **tutti i valori misurati memorizzati** di questo utente.

- Premere il tasto funzione > **5**.

Si visualizza **AVG**:

Si visualizza il valore medio degli ultimi 7 giorni delle **misurazioni mattutine** (mattina: ore 5.00–9.00).

- Premere il tasto funzione > **5**.

Si visualizza **AVG**:

Si visualizza il valore medio degli ultimi 7 giorni delle **misurazioni serali** (sera: ore 18.00–20.00).

Singoli valori misurati

- Premendo nuovamente il tasto funzione > **5**, si visualizzerà sul display l'ultima misurazione singola.
- Premendo nuovamente il tasto funzione > **5**, è possibile visualizzare rispettivamente i singoli valori misurati.
- Per spegnere nuovamente l'apparecchio, premere il tasto START/STOP **6** per circa 2 secondi.
- Per uscire dal menù, premere brevemente il tasto START/STOP **6**.

Eliminare i valori misurati

- Per eliminare tutti i valori misurati memorizzati di un utente, accedere alla relativa memoria utente.



Sul display si visualizzerà **AVG** e il valore medio di tutti i valori misurati memorizzati di questo utente.

- Tenere premuto il tasto di memorizzazione  **7** e il tasto funzione > **5** per circa 5 secondi.

Nel display appare  **1** per **1** /  **2** per **2**. Tutti i valori dell'utente selezionato vengono eliminati. L'apparecchio si spegne automaticamente.

Resetare l'apparecchio alle impostazioni di fabbrica

- Per eliminare tutti i valori misurati memorizzati e le impostazioni, accedere alla relativa memoria utente.
- Premere il tasto funzione > **5**. Sul display viene visualizzato  **AVG**.
- Tenere premuto il tasto di memorizzazione  **7** e il tasto funzione > **5** per circa 15 secondi.

Sul display apparirà  **1**. Tutti i dati memorizzati sull'apparecchio vengono cancellati e l'apparecchio è resettato alle impostazioni di fabbrica.

L'apparecchio si spegne automaticamente.

● Pulizia e cura

 **ATTENZIONE! POSSIBILI DANNI MATERIALI!** Non tenere in nessun caso il prodotto sotto acqua corrente poiché potrebbe danneggiarsi per la penetrazione di liquidi.

- Pulire l'apparecchio e il manicotto **1** con cautela, solo con un panno leggermente inumidito.
- Non utilizzare nessun detersivo o soluzione.



● **Conservazione**

- ⚠ ATTENZIONE! POSSIBILI DANNI MATERIALI!** Non collocare oggetti pesanti sull'apparecchio e sul manicotto **1**.
- Quando il prodotto non viene utilizzato per più di un mese, rimuovere entrambe le batterie dall'apparecchio, per impedire che da esse si provochi un'eventuale fuoriuscita di liquido.
 - Non piegare il tubo del manicotto **2**.
 - Conservare il prodotto in un ambiente asciutto (umidità relativa ≤ 90%). Un'umidità dell'aria troppo alta può abbreviare la durata di vita media del prodotto o danneggiare quest'ultimo. Conservare il prodotto in un luogo con temperatura ambiente compresa tra -20 °C e +55 °C.

● **Pezzi di ricambio/accessori**

I pezzi di ricambio e gli accessori sono disponibili al rispettivo indirizzo dell'assistenza. Indicare il relativo numero dell'ordine.

Denominazione	Numero dell'articolo e dell'ordine
Manicotto universale (22-42 cm)	164.492





● Risoluzione di problemi

Segnalazione d'errore	Problema	Soluzione
Er1	Non è stato possibile rilevare la frequenza cardiaca.	Si prega di ripetere la misurazione dopo una pausa di un minuto. Assicurarsi di non parlare, né muoversi durante la misurazione.
Er2	La pressione sanguigna misurata è al di fuori dell'intervallo di misurazione.	
Er3 	Si verifica un errore pneumatico del sistema.	Ripetere la procedura di misurazione. Assicurarsi che il tubo del manicotto sia correttamente collegato e di non muoversi, né parlare.
Er4	Si è verificato un errore durante la misurazione.	Si prega di ripetere la misurazione dopo una pausa di un minuto. Assicurarsi di non parlare, né muoversi durante la misurazione.
Er5	La pressione di gonfiaggio è superiore a 300 mmHg.	Si prega di provare con una nuova misurazione a vedere se il manicotto può essere gonfiato correttamente. Assicurarsi che né il braccio, né oggetti pesanti sul tubo e che il tubo non sia piegato.
Er6	Si verifica un errore del sistema.	In caso di segnalazioni di errori, si prega di rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
 LD	Le batterie sono quasi scariche.	Inserire nuove batterie nell'apparecchio.



● **Riparazione e smaltimento dell'apparecchio**

- Non riparare, né aggiustare da soli l'apparecchio. In questo caso, non è più possibile garantire un funzionamento ineccepibile.
- Ad eccezione del vano portabatterie, non aprire l'apparecchio. In caso di inosservanza, decade la garanzia.
- Le riparazioni possono essere eseguite solamente dal servizio di assistenza clienti o da rivenditori autorizzati. Tuttavia, prima di ogni reclamo, controllare prima le batterie e sostituirle.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare la denominazione dei materiali di imballaggio durante lo smaltimento dei rifiuti: essi sono contrassegnati con abbreviazioni (a) e numeri (b) con il significato seguente: 1-7: plastica/20-22.



L'apparecchio non deve essere smaltito insieme con i rifiuti domestici. Lo smaltimento può avvenire tramite i punti di raccolta deputati nel proprio Paese. Smaltire l'apparecchio in conformità con le Direttive CE per i vecchi dispositivi elettrici ed elettronici (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche RAEE (ingl. WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment)). In caso di domande, rivolgersi all'ufficio comunale competente in materia di smaltimento.





Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

Indicazioni per i consumatori circa lo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature e sul rottamazione in Germania

I possessori di rifiuti di apparecchiature possono consegnarli gratuitamente nei punti allestiti e messi a disposizione dagli enti pubblici di smaltimento per la restituzione o la raccolta di rifiuti di apparecchiature in modo tale da assicurare uno smaltimento corretto delle vecchie apparecchiature. La restituzione è prescritta per legge.

La restituzione è altresì possibile in alcune circostanze anche presso i distributori.

Ai sensi della Legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG), i seguenti distributori hanno l'obbligo di ritirare gratuitamente i rifiuti delle apparecchiature:

- negozi specializzati in materiale elettrico, con una superficie di vendita di apparecchiature elettriche ed elettroniche di almeno 400 metri quadrati;
- negozi di alimentari con una superficie di vendita totale di almeno 800 metri quadrati che offrono e mettono a disposizione sul mercato apparecchiature elettriche ed elettroniche più volte all'anno o permanentemente;
- vendita a distanza, l'obbligo di ritiro 1:1 nelle abitazioni private si applica solo ai dispositivi di trasmissione del calore (frigoriferi/



congelatori, condizionatori d'aria, ecc.), agli apparecchi con schermo e ai grandi elettrodomestici. Per il ritiro 1:1 di lampade, piccoli elettrodomestici e piccoli dispositivi informatici e di telecomunicazione e per il ritiro 0:1, i rivenditori che si occupano di vendita a distanza devono fornire strutture per la restituzione entro una distanza ragionevole dal consumatore finale.

Questi distributori hanno l'obbligo di:

- in caso di consegna di un nuovo apparecchio elettrico o elettronico ad un utente finale, ritirare gratuitamente un vecchio apparecchio dell'utente finale dello stesso tipo, che adempia fundamentalmente le stesse funzioni del nuovo apparecchio, nel luogo della consegna o nelle immediate vicinanze e
- ritirare gratuitamente su richiesta dell'utente finale i vecchi apparecchi che esternamente non superano le dimensioni di 25 centimetri nel negozio di vendita al dettaglio o nelle immediate vicinanze; il ritiro non può essere collegato all'acquisto di un apparecchio elettrico o elettronico ed è limitato a tre apparecchi vecchi per tipo di apparecchio.

Se i prodotti contengono batterie o accumulatori o lampade che possono essere tolte dal vecchio apparecchio senza essere distrutte, esse devono essere tolte prima dello smaltimento e smaltite separatamente come batteria o lampada.

Se il vecchio apparecchio elettrico o elettronico contiene dati personali, l'utente stesso è responsabile della loro eliminazione prima della restituzione.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



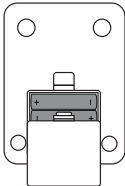


Uno smaltimento scorretto delle batterie gli accumulatori procura danni all'ambiente!

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

Indicazioni per lo smaltimento		
Compo- nente	Descrizione	Osservazione
Sfigmomanometro	Il prodotto è costituito prevalentemente di plastica e di componenti elettronici che sono conformi alla ROHS e alla REACH e che potrebbero dover essere smaltiti. Si prega di informarsi sulle disposizioni locali concernenti lo smaltimento corretto dei prodotti elettrici ed elettronici.	
Manicotto da braccio	Il prodotto è costituito prevalentemente di poliestere e PVC. Tutti i componenti soddisfano i requisiti sulla valutazione biologica e devono essere smaltiti in sicurezza.	



Indicazioni per lo smaltimento		
Compo- nente	Descrizione	Osservazione
Batterie AA da 1,5V	Le batterie soddisfano la direttiva europea 2013/56/UE. Le batterie completamente scariche devono essere smaltite tramite apposite cassette di raccolta, centri di riciclaggio o rivenditori di materiale elettrico specializzati.	

● **Garanzia/Assistenza**

La Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (denominata di seguito "HaDi") concede una garanzia per questo prodotto alle seguenti condizioni e nella misura descritta di seguito.

L'uso della garanzia non pregiudica i diritti di garanzia legali dell'acquirente derivanti dal contratto di acquisto con il venditore in caso di difetti. L'acquirente può far valere gratuitamente questi diritti di garanzia previsti dalla legge. La garanzia non pregiudica inoltre le disposizioni di legge in materia di responsabilità civile.

HaDi garantisce il funzionamento ineccepibile e la completezza di questo prodotto.

La durata mondiale della garanzia è di 3 anni dall'acquisto del nuovo prodotto inutilizzato da parte dell'acquirente.





Questa garanzia vale esclusivamente per i prodotti che l'acquirente ha acquistato come consumatore e utilizzato esclusivamente per fini personali nell'ambito dell'uso domestico. Si applica la legislazione tedesca.

Laddove questo prodotto dovesse risultare incompleto o difettoso nel funzionamento durante il periodo di garanzia ai sensi delle seguenti disposizioni, HaDi effettuerà una fornitura sostitutiva gratuita o una riparazione ai sensi delle condizioni della presente garanzia.

Se desidera segnalare un caso di garanzia, si invita l'acquirente a rivolgersi per prima cosa al servizio di assistenza clienti di HaDi:

numero servizio di assistenza (gratuito)

 Tel.: 800 14 1010

Indirizzo e-mail:

 service-it@sanitas-online.de

L'acquirente riceve poi maggiori informazioni sul disbrigo del caso di garanzia, ad esempio dove può inviare gratuitamente il prodotto e quali documenti sono necessari.

Ove richiedessimo all'acquirente di inviare il prodotto difettoso, il prodotto deve essere inviato al seguente indirizzo:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
GERMANIA





Si tiene conto della garanzia solo se l'acquirente è in grado di presentare

- una copia della fattura/della ricevuta d'acquisto e
 - il prodotto originale
- alla HaDi o ad un altro partner autorizzato dalla HaDi.

La copertura della garanzia non copre espressamente:

- l'usura derivante dal normale uso o dal consumo del prodotto;
- gli accessori forniti con questo prodotto che si usurano o si consumano per un uso adeguato (ad es. batterie, accumulatori, manicotti, guarnizioni, elettrodi, lampadine, inserti, accessori di inalazione);
- prodotti che sono stati utilizzati, puliti, conservati o sottoposti a manutenzione in modo scorretto e/o non conformemente alle disposizioni delle istruzioni per l'uso, nonché prodotti che sono stati aperti, riparati o modificati dall'acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato dalla HaDi;
- danni che insorgono durante il trasporto nel tragitto tra produttore e cliente o tra il centro di assistenza e il cliente;
- prodotti che sono stati acquistati come articoli di seconda scelta o usati;
- danni conseguenti dovuti ad un difetto di questo prodotto (in questo caso, tuttavia, possono essere avanzate richieste di risarcimento basate sulla responsabilità civile sul prodotto o su altre disposizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità).

Eventuali riparazioni o sostituzioni totali non estendono la durata della garanzia.

Questo apparecchio è conforme alla norma europea EN 60601-1-2 (gruppo 1, classe B, conformità con CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8,





IEC 61000-4-11) ed è soggetto a specifiche misure precauzionali in materia di compatibilità elettromagnetica. Tenere presente che i dispositivi di comunicazione RF portatili e mobili possono influire sul funzionamento di questo apparecchio.

La precisione di questo sfigmomanometro è stata accuratamente controllata ed è stata sviluppata in vista di una lunga vita media utile. Se l'apparecchio viene utilizzato a scopo professionale, è necessario effettuare controlli tecnici con gli strumenti adeguati. È possibile richiedere informazioni dettagliate sulla verifica della precisione all'indirizzo indicato del servizio assistenza.

Nota per la segnalazione di incidenti

Per gli utenti/i pazienti dell'Unione Europea e i sistemi di regolazione identici (Regolamento sui dispositivi medici MDR (UE) 2017/745) si applica quanto segue: ove durante l'uso del prodotto o a causa dell'uso dello stesso dovesse intercorrere un grave incidente, essi devono segnalarlo al produttore e/o alla persona da lui autorizzata, nonché alle rispettive autorità nazionali dello Stato membro in cui l'utente/il paziente si trova.

La Dichiarazione di conformità CE relativa a questo prodotto è reperibile sul sito:

www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedclarationofconformity.php

Punto di contatto per il monitoraggio:

<https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts/>





Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	Oldal 351
--	-----------

Bevezetés	Oldal 353
------------------------	-----------

Felhasználási cél	Oldal 354
Rendeltetési cél.....	Oldal 354
Betegpopuláció.....	Oldal 354
Célcsoport.....	Oldal 354
Javallat.....	Oldal 354
Ellenjavallat.....	Oldal 354
Alkatrészleírás.....	Oldal 355
A csomag tartalma.....	Oldal 356
Műszaki adatok.....	Oldal 356

Figyelmeztetések és biztonsági tudnivalók	Oldal 358
Általános figyelmeztetések.....	Oldal 358
Általános óvintézkedések.....	Oldal 359
Az elemekre vonatkozó biztonsági tudnivalók.....	Oldal 360
Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tudnivalók.....	Oldal 361

Üzembe helyezés	Oldal 362
Az elemek behelyezése.....	Oldal 362
A beállítások elvégzése.....	Oldal 363

Vérnyomás mérése	Oldal 364
A mandzsetta felhelyezése.....	Oldal 365
A megfelelő testtartás.....	Oldal 365
Felhasználó kiválasztása.....	Oldal 366
A mérés elvégzése.....	Oldal 366



A mérés kiértékelése	Oldal 367
A vérnyomásra vonatkozó általános információk	Oldal 367
Mandzsetta illeszkedésének ellenőrzése	Oldal 367
Bevezetés a szívritmuszavarokhoz	Oldal 368
Kockázati mutató	Oldal 368
A vérnyomás túl alacsony	Oldal 370
 Mérési értékek megtekintése és törlése	Oldal 370
 Tisztítás és karbantartás	Oldal 372
 Tárolás	Oldal 372
 Tartozékok és pótalkatrészek	Oldal 373
 Problémamegoldás	Oldal 373
 Az eszköz javítása és ártalmatlanítása	Oldal 374
 Ártalmatlanítás	Oldal 374
 Garancia / szerviz	Oldal 378





Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszélyre vagy egészségügyi kockázatokra vonatkozó figyelmeztetés



FIGYELEM

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a szimbólum mellett látható eszközök vagy szabályozók működtetése során óvatosnak kell lenni, vagy hogy az aktuális szituáció figyelmet vagy a kezelő beavatkozását igényli a nem kívánt következmények elkerülése érdekében.



Termékinformáció
Fontos információkra való utalás



Kezelési utasítások



Vegye figyelembe az útmutatót

A munka megkezdése és/vagy az eszközök vagy a gépek használata előtt olvassa el az útmutatót.



Egyenáram

Az eszköz csak egyenáramra alkalmas.



Hőmérséklet-tartomány



Nedvesség-tartomány



A levegőnyomás korlátozása



Gyártó



Az orvostechnikai eszköz gyártóinak meghatalmazott EU-beli képviselője



Az orvostechnikai eszköz gyártóinak meghatalmazott CH képviselője



Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	
	ROBBANÁSVESZÉLY! Soha ne töltsd fel a nem feltölthető elemeket. Az elemeket tilos rövidre zární és/vagy felnyitni.
	VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT! A kifolyt vagy sérült elemek a bőrrel érintkezve marási sérüléseket okozhatnak. Ezért ilyen esetben mindig viseljen megfelelő védőkesztyűt.
	Importőr
	A BF típusú érintőrészek szigetelése Galvanikusan szigetelt érintőrész (az F a floating rövidítése) eleget tesz a B típus levezetőáramaiával szemben támasztott követelményeknek.
	Sorozatszám
	CE-jelölés Ez a termék megfelel a hatályos európai és nemzeti irányelvek követelményeinek.
	A káros anyagokat tartalmazó elemeket tilos a háztartási hulladékba dobni.
IP21	Közepes méretű, 12,5 mm-es és nagyobb átmérőjű szilárd tárgyak, valamint függőlegesen cseppenő víz ellen védett
	Ártalmatlanítás az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló EK irányelv – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) – szerint.
	A csomagolás anyagának azonosítására szolgáló jelölés. A = az anyag rövidítése, B = anyagszám: 1–7 = műanyagok, 20–22 = papír és karton





Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	
	A csomagolást és a vérnyomásmérő eszközt környezetbarát módon ártalmatlanítsa!
	Orvostechnikai eszköz
	Egyedi eszközazonosító (Unique Device Identifier – UDI) Az egyedi eszközazonosító azonosító jele
	A tétel megnevezése
	Cikkszám
	Típusszám
	Gyártás dátuma
	Különítse el a termék és a csomagolás részeit, és a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Vérnyomásmérő

● Bevezetés



Gondosan olvassa el a használati útmutatót. Tartsa be a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat. Őrizze meg a használati útmutatót a későbbi felhasználáshoz. Tegye elérhetővé a használati útmutatót a többi felhasználó számára. Az eszköz továbbadása esetén adja tovább a használati útmutatót is.





● **Felhasználási cél**

● **Rendeltetési cél**

Az automata vérnyomásmérő a diasztolés és szisztolés vérnyomás, valamint a pulzusszám nem invazív mérésére szolgál felnőtteknél, otthoni környezetben a felkar körül elhelyezett felfújható mandzsettával.

● **Betegpopuláció**

Felnőttek, akiknek a felkar kerülete a mandzsettán jelzett tartományba esik.

● **Célcsoport**

A készülék használatához nincs szükség speciális ismeretekre vagy szakképzettségre. A páciens saját maga is használhatja a készüléket, kivéve azokat a betegeket, akiknek speciális segítségére van szükségük.

● **Javallat**

A készülék vérnyomásról, pulzusszámról és szívritmusról ad információt az otthoni környezetben történő napi monitorozáshoz.



Ellenjavallat

- Ne használja az eszközt újszülötteken és terhességi mérgezésben szenvedő pácienseken. A termék terhesség során történő használata esetén orvosi hozzájárulás javasolt.
- Az eszköz nem használható implantátummal, villamos eszközökkel mint szívritmus-szabályozókkal és defibrillátorokkal rendelkező pácienseknél. Ne használja az eszközt, ha fém implantátumokkal rendelkezik.





- Korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel élő személyeket egy, a biztonságukért felelős személynek kell felügyelni, és ennek a személynek az eszköz használatára vonatkozó utasításokat kell nekik adni.
- Ne tegye a mandzsettát sebre, mivel ez további sérülésekhez vezethet.
- Ne használja a mandzsettát olyan személyen, akinél emlő- vagy nyirokcsomó-eltávolítást végeztek.
- Ügyeljen arra, hogy a mandzsettát ne olyan karra helyezze, amelynek az artériái vagy a vénái orvosi kezelés alatt állnak, mint pl. intravaszkuláris bemenet, ill. intravaszkuláris terápia, vagy arteriovenózus (A-V-) párhuzamos kapcsolat.

● Alkatrészeleírás

- 1 mandzsetta
- 2 mandzsettatömlő
- 3 mandzsettadugó
- 4 csatlakozó a mandzsettadugóhoz
- 5 funkciógomb >
- 6 START/STOP gomb ①
- 7 mentés gomb
- 8 kockázati mutató

A kijelző megjelenítései:

- 9 időpont és dátum
- 10 szisztolés nyomás
- 11 diasztolés nyomás
- 12 pulzus megállapított értéke
- 13 szívritmuszavar / pulzus
- 14 kockázati mutató
- 15 felhasználói memória





- 16 mandzsetta illeszkedésének ellenőrzése
- 17 memória kijelzés: átlagos érték **AVG**, reggel , este
- 18 tárhely száma
- 19 elemcsere szimbólum

● A csomag tartalma

- 1 felkaros vérnyomásmérő eszköz
- 1 felkar-mandzsetta mandzsettatömlővel
- 4 db 1,5 V-os elem, AAA LR03 típus
- 1 használati útmutató
- 1 rövid útmutató
- 1 vérnyomáslap
- 1 tárolózsák

● Műszaki adatok

Típus:	GCE613
Modell:	SBM 39
Mérési módszer:	oszcillometriás, nem invazív vérnyomásmérés a felkaron
Méréstartomány:	mandzsetta névleges nyomása: 0–300 mmHg, Mérési nyomás: szisztolés: 50–280 mmHg diasztolés: 30–200 mmHg pulzusérték: 40–199 ütés/perc
A kijelző pontossága:	szisztolés ± 3 mmHg, diasztolés ± 3 mmHg, pulzus $\pm 5\%$ a mutatott értékhez képest
Mérési bizonytalanság:	max. megengedett standard-eltérés a klinikai vizsgálat szerint: szisztolés 8 mmHg/ diasztolés 8 mmHg





Memória:	2 x 120 tárhely
Méretetek:	L 124 mm x B 95 mm x H 42 mm
Mandzsetta:	22–42 cm-es karkörfogathoz alkalmas
Súly:	körülbelül 335 g (mandzsettával, elemek nélkül)
Megengedett üzemi körülmények:	+10 °C és +40 °C között, < 90 % relatív páratartalom (nem kondenzáló), 800–1050 hPa környezeti nyomás
Megengedett tárolási körülmények:	-20 °C és +55 °C között, ≤ 90 % relatív páratartalom (nem kondenzáló)
Áramellátás:	4 db 1,5 V AAA-elem
A termék várható élettartama:	Információkat a www.sanitas-online.de weboldalon talál
Az elemek élettartama:	Kb. 225 méréshez, a vérnyomás vagy a felfújási nyomás szintjétől függően
Besorolás:	belső ellátás, IP21, nincs AP vagy APG, tartós üzem, alkalmazott rész BF típus
Érzékelő:	Nyomásérzékelő az alaplapon a felhasználó szívritmusának és arteriális vérnyomásának érzékelésére.

A műszaki információk frissítési okokból előzetes értesítés nélkül változhatnak.





● **Figyelmeztetések és biztonsági tudnivalók**



Általános figyelmeztetések

- Az értékek könnyebb összehasonlítása érdekében mindig a nap azonos szakában mérje meg a vérnyomását.
- Pihenjen körülbelül öt percre minden mérés előtt.
- Ha több mérést szeretne végezni ugyanazon a személyen, várjon öt percet a mérések között.
- A mérés előtt legalább 30 percre ne egyen, ne igyon, ne dohányozzon és ne végezzen fizikai tevékenységet.
- Tilos a vérnyomásmérő eszközt nagyfrekvenciás sebészeti eszközzel együtt használni.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a mandzsetta felfújása közben az érintett kar funkcionális károsodása léphet fel.
- A vérnyomásméréssel nem szabad hosszú ideig korlátozni a vérkeringést. Ha a készülék meghibásodik, távolítsa el a mandzsettát a karról.
- Kerülje a mandzsetta cső mechanikus összehúzását, összenyomását vagy megtörését.
- A tömlőt tartsa távol a gyermekektől, hogy elkerülje a fulladást.
- Kerülje a tartós nyomást a mandzsettában és a gyakori méréseket. Az ebből eredő véráramlás-károsodás sérülésekhez vezethet.
- A vérnyomásmérő eszköz kizárólag elemekkel üzemeltethető.
- Az elemek védelme érdekében a vérnyomásmérő automatikusan kikapcsol, ha 30 másodpercig nem nyom meg egyetlen gombot sem.
- Az eszköz csak a jelen használati útmutatóban feltüntetett célokra készült. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű vagy gondatlan használatból eredő károkért.





- A szív- és érrendszeri megbetegedések hibás mérési eredményhez vezethetnek, ill. hátrányosan befolyásolják a mérési pontosságot. Ugyanez vonatkozik a nagyon alacsony vérnyomásra, cukorbetegségre, keringési- és ritmuszavarokra, valamint hidegrázásra vagy remegésre.
- Az Ön által meghatározott mérések tájékoztató jellegűek, nem helyettesítik az orvosi vizsgálatot! Beszélje meg a méréseket orvosával, és ne ezek alapján hozza meg saját orvosi döntéseit (pl. a gyógyszerek és az adagolás tekintetében).
- Kétséges leolvasás esetén ismételje meg a mérést.
- A készüléket csak olyan személyeknél használja, akiknek a felkar kerülete megfelel a készüléken található információknak.
- A készülék nem igényel kalibrálást vagy karbantartást.
- A készüléket nem szabad használni a beteg MRI vizsgálata során.



Általános óvintézkedések



-  **FIGYELEM!** Az eszközben beálló lehetséges károk. A vérnyommérő eszköz precíziós és elektronikus alkotóelemekből áll. A mérési értékek pontossága és az eszköz élettartama a gondos eljárástól függ.
- Óvja az eszközt az ütődésektől, a nedvességtől, a szennyeződésektől, az erős hőmérsékletingadozásoktól és a közvetlen napsugárzástól.
 - A mérés előtt az eszköz legyen szobahőmérsékletű. Ha a mérőeszközt a maximális vagy minimális tárolási és szállítási hőmérséklet közelében tárolták és 20 °C hőmérsékletű környezetbe viszik, javasolt kb. 2 órát várni a mérőeszköz használatával.
 - Kerülje a mandzsettátömlő mechanikus beszorítását, összenyomódását vagy becsípődését.





- Ne használja a eszközt erős elektromágneses mezők közelében és tartsa távol rádióberendezésektől vagy mobiltelefonoktól.
- Ha hosszabb ideig nem használja az eszközt, javasoljuk, hogy vegye ki az elemeket.



Az elemekre vonatkozó biztonsági tudnivalók

- **ÉLETVESZÉLY!** Tartsa távol az elemeket a gyermekektől. Lenyelés esetén forduljon azonnal orvoshoz!
-  **ROBBANÁSVESZÉLY!** Soha ne töltsen fel a nem feltölthető elemeket. Az elemeket tilos rövidre zární és/vagy felnyitni. Annak következménye túlhevülés, tűzveszély vagy szétrepedés lehet.
- Soha ne dobja az elemeket tűzbe vagy vízbe.
- Ne tegye ki az elemeket mechanikai terhelésnek.

Az elemek kifolyásának kockázata

- Kerülje a szélsőséges körülményeket és hőmérsékleteket (mint pl. fűtőtestek / közvetlen napsugárzás), amelyek hatással lehetnek az elemekre.
- Ha kifolytak az elemek, akkor kerülje a bőrt, a szemeket és a nyálkahártyákat vegyszerekkel való érintkezésért! Azonnal mossa le az érintett területet tiszta vízzel és forduljon orvoshoz!
-  **VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT!** A kifolyt vagy sérült elemek a bőrrel érintkezve marási sérüléseket okozhatnak. Ezért ilyen esetben mindig viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- Kifolyás esetén azonnal távolítsa el az elemeket a termékből a károsodások elkerülése érdekében.
- Csak azonos típusú elemeket használjon. Ne használjon új és régi elemeket egyszerre!





- Távolítsa el az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja a terméket.

A termék sérülésének kockázata

- Kizárólag a megadott elemtípust használja!
- Az elemeket a termék és az elem (+) és (-) polaritás-jelzésének megfelelően helyezze be.
- Az elemek behelyezése előtt egy száraz kendővel tisztítsa meg az elemeket és az elemrekeszt!
- A lemerült elemeket haladéktalanul vegye ki a termékből.
- Ne használjon akkumulátorokat.



Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tudnivalók

- Az eszköz alkalmas a jelen használati útmutatóban felsorolt valamennyi környezetben való használatra, beleértve a háztartási környezetet is.
- Az eszköz zavaró elektromágneses sugárzás jelenléte esetén bizonyos körülmények között csak korlátozott mértékben használható. Ennek következtében pl. hibaüzenetek vagy a kijelző/eszköz meghibásodása léphetnek fel.
- Kerüljük az eszköz közvetlenül más eszközök melletti vagy más eszközökkel egymásra helyezve való használatát, mivel ez hibás működéshez vezethet. Ha mégis az előzőekben leírtak szerint szükséges használni, akkor ezt az eszközt és a többi eszközt is figyelni kell annak érdekében, hogy meggyőződjön azok megfelelő működéséről.
- A gyártó által ehhez az eszközhöz meghatározott vagy rendelkezésre bocsátott tartozékoktól eltérő tartozékok használatának magasabb elektromágneses zavar-kisugárzás vagy az eszköz



csökkent elektromágneses zavartűrése lehet a következménye, és ez hibás működéshez vezethet.

- Tartsa a hordozható rádiófrekvenciás kommunikációs eszközöket (beleértve a perifériákat, például az antennakábeleket vagy a külső antennákat) legalább 30 cm távolságra az eszköz minden részétől, beleértve a mellékelt kábeleket is.
- Ennek figyelmen kívül hagyása az eszköz teljesítmény-jellemzőinek csökkenéséhez vezethet.

● **Üzembe helyezés**

- Ellenőrizze, hogy a csomagban megadott összes alkatrész megvan-e.
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.

● **Az elemek behelyezése**

- Távolítsa el az eszköz hátoldalán található elemrekesz fedelét (lásd C ábra).
- Helyezze be az elemeket (lásd a „Műszaki adatok” c. fejezetet) ein. Az elemeket a jelölésnek megfelelően, a helyes polaritással helyezze be (lásd C ábra).
- Zárja vissza az elemrekesz fedelét.

Ha folyamatosan megjelenik a  19 szimbólum, már nem lehetséges a mérés. Cserélje ki az összes elemet. Amint kivette az elemeket az eszközből, ismét be kell állítani a dátumot és az időpontot. A tárolt mérési értékek nem vesznek el.





● A beállítások elvégzése

- Használat előtt állítsa be megfelelően az eszközt, hogy az összes funkciót használni tudja. Csak így tudja a dátummal és az időponttal tárolni és később előhívni a mérési értékeket.
- A menüt a beállításokhoz két különböző módon tudja előhívni:

1. Az első használat előtt és minden elemcsere után:

Amikor behelyezi az elemeket az eszközbe, automatikusan a megfelelő menübe jut.

2. Már behelyezett elemek esetén:

- Ha a készülék be van kapcsolva, nyomja meg és tartsa lenyomva a mentés gombot  **7** kb. három másodpercig.
- **Egymás után végezze el a következő beállításokat: óraformátum -> dátum -> időpont**
- Erősítse meg minden alkalommal a mentés gomb  **7** megnyomásával.

Órák

Az óraformátum villog:

- A > funkciógombbal **5** válassza ki az óra formátumát.

Dátum

Az évszám villog:

- Válassza ki az évet a funkciógomb > **5** segítségével.

A hónap kijelzése villog.

- Válassza ki a hónapot a funkciógomb > **5** segítségével.

A nap kijelzése villog.

- Válassza ki a napot a funkciógomb > **5** segítségével.

Tudnivaló: Ha a 12-órás óraformátum van beállítva, fel van cserélve a nap és a hónap kijelzésének sorrendje.





Időpont

Az óra jele villog:

- ☐ A > funkciógombbal [5] válassza ki az órák számát.

A perc jele villog:

- ☐ A > funkciógombbal [5] válassza ki a percek számát.

● Vérnyomás mérése

Tudnivaló: A vérnyomás alakulására vonatkozó lehetőleg reprezentatív profil létrehozásához és a mért értékek összehasonlíthatóságának biztosítására rendszeresen és mindig ugyanabban a napszakban mérje meg vérnyomását. Javasolt, hogy naponta kétszer mérje meg vérnyomását: egyszer reggel a felkelés után, és egyszer este.

- ☐ A mérés előtt legalább 30 percig ne egyen, ne igyon, ne dohányozzon és ne végezzen fizikai tevékenységet.
- ☐ Az első vérnyomásmérés előtt mindig pihenjen 5 percet!
- ☐ A mérést mindig a test megfelelő nyugalmi helyzetében kell elvégezni. Ezért kerülje a stresszben gazdag időpontokban való mérést.
- ☐ Ha több mérést is szeretne elvégezni egymás után, az egyes mérések között várjon legalább 1 percet.
- ☐ Gyaníthatóan hibás mérési eredmény esetén ismételje meg a mérést.
- ☐ A mérés előtt az eszköz legyen szobahőmérsékletű.
- ☐ Kizárólag felkarra helyezze a mandzsettát. Ne tegye a mandzsettát más testrészre.
- ☐ A vérnyomásmérő eszköz kizárólag elemekkel üzemeltethető. Kérjük, vegye figyelembe, hogy az adatátvitel és az adatok mentése csak a vérnyomásmérő eszköz megfelelő energiaellátása esetén lehetséges. Ha lemerültek az elemek, törlődik a dátum és az időpont a vérnyomásmérő eszközön.





● A mandzsetta felhelyezése

⚠ FIGYELEM! Az eszközt csak az eredeti mandzsettával szabad üzemeltetni. A mandzsetta 22–42 cm-es felkar-kerülethez használható. Mérés előtt javasolt a pontos illeszkedést a lentiekben leírt ellenőrző jelölés segítségével ellenőrizni.

- Helyezze a mandzsettát **1** a csupasz felkarjára (D ábra). A kar vérkeringését nem szabad korlátozni túl szűk ruhadarabbal vagy hasonlóval.
- A mandzsettát **1** úgy kell a felkarra helyezni, hogy az alsó széle 2–3 cm-re legyen a könyök és az artéria fölött. A mandzsetta-tömlő **2** a tenyér közepe felé mutasson.
- Most tegye a mandzsetta **1** szabad végét szorosan, de ne túl feszesen a karjára, majd zárja a tépőzárát (E ábra). A mandzsettát **1** csak annyira szorosan tegye fel, hogy két ujjá még a mandzsetta **1** alá férjen (F ábra).
- Ez a mandzsetta megfelel Önnek, ha a mandzsetta felhelyezése után a mandzsetta külső oldalán lévő ellenőrző jelölés (▼) a mandzsetta OK területén belül található (G ábra).
- Most tolja a mandzsettatömlőt **2** a mandzsettadugóval **3** a mandzsettadugó csatlakozójába **4** (H ábra).
- Ha a jobb felkaron végzi a mérést, akkor a légtömlő legyen könyökének belső oldalán. Ügyeljen arra, hogy karjával ne nyomjon a légtömlőre.

● A megfelelő testtartás

Tudnivaló: A mérés során maradjon nyugodt testhelyzetben és ne beszéljen, hogy ne hamisítsa meg a mérési eredményt.

- A mérést elvégezheti ülve vagy fekvé is. Mindig ügyeljen arra, hogy a mandzsetta **1** szívmagasságban legyen (I–K ábra).
- A vérnyomásméréshez üljön kényelmesen. Hátát és karját támasz-sza meg. Lábait ne keresztezze. Állítsa a lábát simán a padlóra.





- Ahhoz, hogy ne hamisítsa meg a mérési eredményt, fontos, hogy a mérés során maradjon nyugodt testhelyzetben és ne beszéljen.

● Felhasználó kiválasztása

Ez az eszköz két felhasználóval és felhasználóként 120 tárhellyel rendelkezik ahhoz, hogy két különböző személy mérési eredményeit külön tárolhassa. Különösen akkor, ha az eszközt többen használják, minden mérés előtt győződjön meg arról, hogy a megfelelő felhasználó van beállítva:

- A kezdőképernyőn használja a > funkciógombot [5] a kívánt felhasználó beállításához.

● A mérés elvégzése

- Nyomja meg a START/STOP gombot [6]. Rövid időre minden kijelzőelem felviláglik. A kezdőképernyő üdvözlő a kiválasztott  ill.  felhasználót. Ebből a kezdőképernyőből léphet minden más menüpontba, pl. a felhasználói memóriába.

- A mérés elindításához nyomja meg a START/STOP gombot [6]. A mandzsetta [1] automatikusan felfújódik. Elindul a mérési folyamat. Megjelenik a pulzus szimbólum  [13], amint érzékelhető a pulzus.

A mérés megszakításához nyomja meg a START/STOP gombot [6]. Megjelenik a szisztolés nyomás, a diasztolés nyomás és a pulzus mérési eredménye. A mérés ideje alatt mindvégig megjelenik a mandzsetta illeszkedése ellenőrzésének  [16] szimbóluma. Ha túl lazán van felhelyezve a mandzsetta [1],  Er-3 jelenik meg. Ebben az esetben kb. 15 másodperc elteltével megszakad a mérés, és az eszköz kikapcsol.

Er akkor jelenik meg, ha a mérést nem lehetett megfelelően elvégezni. Ebben az esetben olvassa el a „Problémamegoldás” c. fejezetet.





- Adott esetben 1 perc elteltével ismétlje meg a mandzsetta 1 felhelyezését.

Az eszköz kb. 60 másodperc elteltével automatikusan kikapcsol.
Az érték a kiválasztott vagy utoljára használt felhasználó alatt kerül elmentésre.

● **A mérés kiértékelése**

● **A vérnyomásra vonatkozó általános információk**

- A vérnyomás az az erő, amellyel a véráramlás az artériák falait nyomja. Az arteriális vérnyomás egy szív ciklus folyamán állandóan változik.
- A vérnyomás megadása mindig két értékkel történik.
 - A ciklus során fellépő legnagyobb nyomást szisztolés vérnyomásnak hívják. Ez a szívizom összehúzódásával és a vér a vérerekbe való nyomásával jön létre.
 - A legalacsonyabb a diasztolés vérnyomás, amely akkor jön létre, ha a szívizom ismét teljesen kitágult és a szív megtelt vérrrel.
- A vérnyomás ingadozásai normálisak. Ismételt mérés esetén is jelentős különbségek léphetnek fel a mérési értékek között. Az egyszeri vagy a rendszertelen mérés ezért nem mutat megbízható eredményt a tényleges vérnyomásra nézve. A megbízható megítélés csak akkor lehetséges, ha Ön rendszeresen, hasonló körülmények között végzi a méréseket.

● **Mandzsetta illeszkedésének ellenőrzése**

Az eszköz rendelkezik a mandzsetta illeszkedés ellenőrzésével. Ennek a funkciónak a segítségével az eszköz a mérés során automatikusan ellenőrzi, hogy a mandzsetta megfelelően illeszkedik-e a felkarra. Ha





helyesen van felhelyezve a mandzsetta  1, akkor a pumpálás közben megjelenik a kijelzőn a  szimbólum  16. A mérés sikeres befejezéséig így marad, majd a meghatározott mérési értékekkel együtt megjelenik.

● Bevezetés a szívritmuszavarokhoz

Ez az eszköz a mérés során képes felismerni az esetleges szabálytalan szívverést, és adott esetben a mérést követően jelzi azt a  szimbólummal. Ez a szabálytalan szívverés jele lehet.

Az aritmia egy olyan betegség, amelynek során a szívritmus a szívverést szabályozó bioelektromos rendszer hibái miatt eltér a normálistól. A tüneteket (kihagyó vagy idő előtti szívverés, lassú vagy túl gyors pulzus) többek között szívbetegség, kor, testi hajlam, élvezeti szerek túlzott fogyasztása, stressz vagy alváshiány okozhatja. Az aritmiát kivizsgálás során állapíthatja meg az orvosa.

- Ismétlje meg a mérést, ha a  szimbólum látható a kijelzőn a mérést követően. Kérjük, ügyeljen arra, hogy egy percre nyugodtan várjon, és a mérés közben ne beszéljen vagy mozogjon.

 Ha gyakrabban megjelenik a  szimbólum, forduljon orvoshoz. A mérési eredmények alapján végzett öndiagnózis és -kezelés veszélyes lehet. Feltétlenül kövesse orvosa utasításait.

● Kockázati mutató

Az Egészségügyi Világszervezet (WHO) irányelvei/meghatározásai szerint, valamint a legújabb ismeretek alapján a mérési eredmények a következő táblázat szerint sorolhatók be és értékelhetők:





A vérnyomásértékek tartománya	Rizikó-indikátorok színei	Szisztolés (mm-Hg-ben)	Diasztolés (mm-Hg-ben)	Teendő
3. szint: súlyos hipertónia	piros	≥ 180	≥ 110	orvoshoz menni
2. szint: mértékelt magas vérnyomás	narancssárga	160–179	100–109	orvoshoz menni
1. szint: enyhe hipertónia	sárga	140–159	90–99	rendszeres ellenőrzés az orvossal
Magas Normál	zöld	130–139	85–89	rendszeres ellenőrzés az orvossal
Normál	zöld	120–129	80–84	Önellenzés
Optimális ₁	zöld	< 120	< 80	Önellenzés
Túl alacsony a vérnyomás ₂	narancssárga	< 90	< 60	orvoshoz menni

¹Forrás: WHO, 1999 (Egészségügyi Világszervezet)

²Forrás: Országos Egészségügyi Szolgálat, 2023

Tudnivaló: Ezek a standard értékek ugyanakkor csupán általános irányelvnek tekinthetők, mivel az egyedi vérnyomás az egyes személyeknél és különböző korcsoportoknál stb. eltér. Fontos, hogy rendszeres időközönként forduljon orvosához tanácsért. Az orvos megosztja Önnel az egyénre szabott normál





vérnyomásértékeket, valamint azt a vérnyomásszintet, amely az Ön számára már veszélyes lehet.

A kijelzőn látható oszlopdiagram és az eszközön lévő skála jelzi a megállapított vérnyomás tartományát.

Ha a szisztolés és diasztolés értékek két különböző tartományba esnek (pl. a szisztolés a „Magas normál” és a diasztolés a „Normál” tartományba), akkor az eszköz grafikus beosztása mindig a magasabb tartományt mutatja, a fenti példában a „Magas normál” tartományt.



A vérnyomás túl alacsony

A túl alacsony vérnyomás (hipotenzio) veszélyes lehet az Ön egészségre, és szédülést vagy ájulást okozhat. Azt mondják, hogy a vérnyomás túl alacsony, ha a szisztolés és a diasztolés 90/60 Hgmm alatt van (forrás: Nemzeti Egészségügyi Szolgálat, 2023).

Forduljon orvoshoz, ha hirtelen alacsony vérnyomást tapasztal.

● Mérési értékek megtekintése és törlése

Felhasználó

Minden sikeres mérés eredménye dátummal és időponttal együtt mentésre kerül. 120-nál több mérési adat esetén mindig a legrégebbi adat kerül felülírásra.

- A kezdőképernyőn a > funkciógombbal [5] válassza ki a kívánt felhasználót (lásd a „Felhasználó kiválasztása” fejezetet), majd nyomja meg a mentés gombot [7].
- Felhasználóváltáshoz térjen vissza a kezdőképernyőre.





Átlagos érték

AVG jelenik meg:

Az adott felhasználó **összes elmentett mérési értékének** átlagértéke jelenik meg.

- Nyomja meg a > funkciógombot **5**.

 **AVG** jelenik meg:

A **reggeli mérések** utolsó 7 napjának átlagértéke jelenik meg (reggel: 5:00–9:00).

- Nyomja meg a > funkciógombot **5**.

 **AVG** jelenik meg:

Az **esti mérések** utolsó 7 napjának átlagértéke jelenik meg (este: 18:00–20:00).

Egyedi mérési értékek

- Ha ismét megnyomja a > funkciógombot **5**, az utolsó egyedi mérés jelenik meg a kijelzőn.
- Ha ismét megnyomja a > funkciógombot **5**, megtekintheti az egyes mért értékeket.
- Az eszköz kikapcsolásához nyomja meg a START/STOP gombot **1** **6** kb. 2 másodpercig.
- A menüből történő kilépéshez nyomja meg röviden a START/STOP gombot **1** **6**.

A mérési értékek törlése

- Egy felhasználó összes mérési értékének törléséhez lépjen a megfelelő felhasználói memóriába.
A kijelzőn **AVG** és az adott felhasználó összes tárolt mérési értékének átlagértéke jelenik meg.
- Tartsa lenyomva a mentés gombot  **7** és a funkciógombot > **5** kb. 5 másodpercig.



A kijelzőn a -hoz  jelenik meg / a -hoz pedig . A kiválasztott minden értéke törlésre kerül. Az eszköz automatikusan kikapcsol.

Az eszköz visszaállítása a gyári beállításokra

- Az összes mérési érték és beállítás törléséhez válassza ki a felhasználói memóriát.
- Nyomja meg a > funkciógombot . A kijelzőn  **AVG** jelenik meg.
- Tartsa lenyomva a mentés gombot   és a funkciógombot >  kb. 15 másodpercig.
Megjelenik a kijelzőn . Az eszközön tárolt összes adat törlődik, az eszköz visszaáll a gyári beállításokra.

Az eszköz automatikusan kikapcsol.

● Tisztítás és karbantartás

-  **FIGYELEM! LEHETSÉGES ANYAGI KÁROK!** Semmi esetre se tartsa a terméket víz alá, különben folyadék kerülhet bele és károsodhat.
- Az eszközt és a mandzsettát  óvatosan tisztítsa meg enyhén megnedvesített kendővel.
 - Ne használjon tisztító- vagy oldószert.

● Tárolás

-  **FIGYELEM! LEHETSÉGES ANYAGI KÁROK!** Ne helyezzen nehéz tárgyakat az eszközre és a mandzsettára .
- Ha egy hónapnál hosszabb ideig nem használja a terméket, vegye ki mindkét elemet az eszközből, hogy elkerülje az elemek esetleges kifolyását.



- ❑ Ne törje meg a mandzsettatömlőt [2].
- ❑ Száraz környezetben tárolja a terméket (relatív páratartalom $\leq 90\%$). A levegő túl magas páratartalma lerövidítheti a termék élettartamát, vagy károsíthatja azt. Olyan helyen tárolja a terméket, ahol a környezeti hőmérséklet $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ és $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ között van.

● Tartozékok és pótalkatrészek

A tartozékok és pótalkatrészek a megfelelő szervizcímen szerezhető be. Adja meg a megfelelő rendelési számot.

Megnevezés	Cikk- vagy rendelési szám
Univerzális mandzsetta (22–42cm)	164.492

● Problémamegoldás

Hiba- üzenet	Probléma	Megoldás
Er1	A pulzust nem sikerült helyesen mérni.	Egy perc szünet elteltével ismételje meg a mérést. Ügyeljen arra, hogy ne beszéljen és ne mozogjon mérés közben.
Er2	A mért vérnyomás a mérési tartományon kívül esik.	
Er3 	Pneumatikus rendszerhiba áll fenn.	Ismételje meg a mérési folyamatot. Győződjön meg arról, hogy a mandzsetta tömlő megfelelően van csatlakoztatva, és nem mozdul vagy beszél.
Er4	Mérés során hiba lépett fel.	Egy perc szünet elteltével ismételje meg a mérést. Ügyeljen arra, hogy ne beszéljen és ne mozogjon mérés közben.



Hiba- üzenet	Probléma	Megoldás
Er5	A felfújási nyomás meghaladja a 300 Hgmm-t.	Kérjük, egy új mérés részeként ellenőrizze, hogy a mandzsetta megfelelően felfújható-e. Ügyeljen arra, hogy sem a karja, sem nehéz tárgyak ne feküdjenek a tömlőn, és hogy a tömlő ne legyen megtörve.
Er6	Rendszerhiba áll fenn.	Ilyen hibaüzenet esetén kérjük, forduljon az ügyfélszolgálatához.
	Majdnem lemerültek az elemek.	Helyezzen új elemeket az eszközbe.

● Az eszköz javítása és ártalmatlanítása

- Ne javítsa vagy állítsa be saját maga az eszközt. Ebben az esetben már nem biztosított a kifogástalan működés.
- Ne nyissa fel az eszközt az elemrekeszen kívül. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén a garancia megszűnik.
- Javítást csak az ügyfélszolgálat vagy a hivatalos kereskedő végezhet. Reklamáció előtt először mindig ellenőrizze az elemeket, és adott esetben cserélje ki azokat.

● Ártalmatlanítás

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le.



A hulladék szétválasztásakor vegye figyelembe a csomagolóanyagok jelöléseit, azok rövidítéseit (a) és számjelzéseit (b), melyek jelentése a következő: 1–7: műanyagok/20–22: papír.





Tilos az eszközt a háztartási hulladékba dobni. Az ártalmatlanítás az Ön országában található megfelelő gyűjtőponton történhet. Az eszközt az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló EK irányelv – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) – szerint ártalmatlanítsa. Kérdés esetén kérjük, forduljon az ártalmatlanításért felelős önkormányzati hatósághoz.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

Tájékoztatás fogyasztók számára a régi készülékek ártalmatlanításáról és selejtezéséről Németországban

A régi készülékek tulajdonosai ingyenesen leadhatják azokat a hulladékártalmatlanító hatóságok által felállított és rendelkezésre álló régi készülékek visszaadási, illetve begyűjtési lehetőségeinek keretein belül, így a régi készülékek megfelelő ártalmatlanítása biztosított. A visszaadást törvény írja elő.

Emellett bizonyos feltételek mellett a forgalmazóknál is lehetséges a visszaadás.

Az elektromos és elektronikus készülékekről szóló törvény (Elektro- und Elektronikgerätesetz – ElektroG) szerint a következő forgalmazók kötelesek visszavenni a régi készülékeket:



- Elektromos szaküzletek legalább 400 négyzetméter eladótérrel elektromos és elektronikus berendezések számára
- Legalább 800 négyzetméter összterületű élelmiszerüzletek, amelyek évente többször vagy állandóan kínálnak és forgalomba bocsátanak elektromos és elektronikus berendezéseket.
- Csomagküldő kereskedelem, azonban itt az 1:1 arányú visszavételi kötelezettség a magánháztartásokban csak a hőcserélőkre (hűtő/fagyasztó, klíma stb.), kijelzőkre és nagyméretű készülékekre vonatkozik. A lámpák, kiskészülékek és kis informatikai és távközlési eszközök 1:1 arányú visszavételéhez, valamint a 0:1 arányú visszavételhez a csomagküldő cégeknek a végfelhasználótól észszerű távolságra kell visszaküldési lehetőséget biztosítaniuk.

Ezek a forgalmazók kötelesek

- új elektromos vagy elektronikus készülék végfelhasználók részére történő értékesítésekor a végfelhasználó régi, az új készülékkel lényegében ugyanazokat a funkciókat ellátó, azonos típusú készülékét térítésmentesen visszavenni az értékesítési helyen vagy annak közvetlen közelében, és
- a végfelhasználó kérésére a kiskereskedelmi üzletben vagy annak közvetlen közelében térítésmentesen visszavenni a 25 centiméternél nem nagyobb régi készülékeket bármely külső méretben; a visszavétel nem köthető elektromos vagy elektronikus eszköz vásárlásához, és készüléktípusonként három régi készülékre korlátozódik.

Ha a termékek olyan elemeket és újratölthető akkumulátorokat vagy izzókat tartalmaznak, amelyek annak tönkretétele nélkül eltávolíthatók a régi készülékből, akkor ezeket ártalmatlanítás előtt el kell távolítani, és az elemeket, ill. az izzókat külön kell ártalmatlanítani.



Ha régi elektromos, ill. elektronikus eszköz személyes adatokat tartalmaz, Ön felelős azért, hogy azokat saját maga törölje, mielőtt visszaadja az eszközt.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltatassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



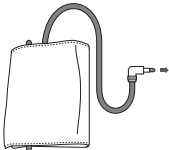
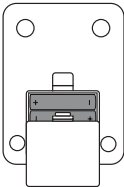
Az elemek helytelen ártalmatlanítása környezeti károkat okozhat!

Az elemeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ezek mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak, és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért juttassa el a lemerült elemeket egy kommunális hulladékgyűjtőbe.

Ártalmatlanítási utasítások		
Összetevő	Leírás	Kivonat
Vérnyomásmérő	A termék túlnyomórészt műanyag és elektronikus alkatrészekből áll, amelyek megfelelnek az ROHS és a REACH előírásainak, és előfordulhat, hogy biztonságosan kell ártalmatlanítani. Kérjük, tájékozódjon az elektromos és elektronikus termékek megfelelő ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokról is.	



Ártalmatlanítási utasítások

Összetevő	Leírás	Kivonat
Felső kar mandzsetta	A termék főként poliészterből és PVC-ből áll. Minden komponens megfelel a biológiai értékelési követelményeknek, és biztonságos ártalmatlanítást igényelhet.	
AA elem 1,5V	Az akkumulátorok megfelelnek a 2013/56/EU európai irányelvnek. A teljesen lemerült akkumulátorokat speciális gyűjtődobozokban, újrahasznosító helyeken vagy elektronikai üzletekben kell leadni.	



● Garancia/szerviz

A Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (az alábbiakban „HaDi”) garanciát nyújt erre a termékre az alábbi feltételekkel és az alábbiakban leírt mértékig.

A garancia igénybevétele nem érinti a vevőnek az eladóval kötött adásvételi szerződésből eredő, hiba esetén fennálló törvényben meghatározott szavatossági jogait. A vevő ezeket a törvényben meghatározott szavatossági jogokat díjmentesen érvényesítheti. A garancia a kötelező törvényi felelősség előírások sérelme nélkül is érvényes.





A HaDi garantálja a termék hibátlan működőképességét és hiánytalanságát.

A világszerte érvényes garancia időtartama az új, használatlan termék vevő általi megvásárlásának kezdetétől számított 3 év.

Ez a garancia csak azokra a termékekre vonatkozik, amelyeket a vevő fogyasztóként vásárolt, és kizárólag személyes célra, háztartási felhasználás keretében használ. A német jog érvényes.

Ha ez a termék a garanciaidő alatt a következő rendelkezéseknek megfelelően hiányosnak vagy hibásnak bizonyul, a HaDi a jelen garanciális feltételeknek megfelelően ingyenes csereszállítást vagy javítást végez.

Ha a vevő garanciális esetet szeretne jelenteni, először forduljon a HaDi ügyfélszolgálatához:

Szerviz forródrót (díjmentes):

(HU) Tel.: +036 0680 106 886

E-mail címek

(HU) service-hu@sanitas-online.de

A vevő ezután részletesebb tájékoztatást kap a garanciális ügy lebonyolításáról, pl. hova küldje ingyenesen a terméket, és milyen dokumentumok szükségesek.

Ha megkérjük a vevőt a hibás termék beküldésére, úgy a terméket a következő címre kell küldeni:



NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
NÉMETORSZÁG

A garancia csak akkor vehető igénybe, ha a vevő be tudja mutatni

- a számla másolatát/egy vásárlási nyugtát és
 - az eredeti terméket
- a HaDi-nak vagy a HaDi egy hivatalos partnerének.

Kifejezetten ki vannak zárva ebből a garanciából

- a kopás, ha azt a termék normál használata vagy elhasználódása okozta;
- a termékkel együtt szállított olyan tartozékok, amelyek a szakszerű használat során elkopnak vagy elhasználódnak (pl. elemek, akkumulátorok, mandzsetták, tömítések, elektródák, izzók, rátétek, inhaláláshoz szükséges tartozékok);
- olyan termékek, amelyeket nem szakszerűen és/vagy a használati utasításban meghatározottaktól eltérő módon használtak, tisztítottak, tároltak vagy karbantartottak, valamint olyan termékek, amelyeket a vevő vagy egy a HaDi által nem meghatalmazott szervizközpont felnyitott, javított vagy átépített;
- olyan károk, amelyek a gyártó és a vevő közötti szállítási útvonalon vagy a szervizközpont és a vevő közötti szállítási útvonalon keletkeznek;
- 2. osztályú vagy használt cikként vásárolt termékek;
- a termék hibáiból eredő következményes károk (ebben az esetben azonban termékszavatossági igények vagy egyéb kötelező, törvényi felelősségi rendelkezések érvényesíthetők).

A javítás vagy a teljes csere semmilyen körülmények között nem hosszabbítja meg a garanciaidőt.





Ez az eszköz megfelel az EN 60601-1-2 európai szabványnak (1. csoport, B osztály, megfelel a CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11 európai szabványoknak), és különleges óvintézkedések vonatkoznak rá az elektromágneses összeférhetőség tekintetében. Kérjük, hogy ennek során tartsa szem előtt, hogy a hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs berendezések befolyásolhatják ezt az eszközt.

A vérnyomásmérő eszköz pontosságát gondosan ellenőriztük, és azt hosszú hasznos élettartamra terveztük. Az eszköz gyógyászatban történő alkalmazásakor mérés technikai ellenőrzéseket kell végezni megfelelő eszközökkel. A pontosság ellenőrzésével kapcsolatos pontosabb adatokról a szervíz címen érdeklődhet.

Események jelentésére vonatkozó tudnivalók

Az Európai Unióban és azonos szabályozási rendszerekben élő felhasználókra/páciensekre (orvostechnikai eszközökre vonatkozó MDR (EU) 2017/745 rendelet) érvényes: Ha a termék használata közben vagy annak eredményeként súlyos esemény történik, jelentse ezt a gyártónak és/vagy meghatalmazott képviselőjének, valamint a felhasználó/páciens tartózkodási helye szerinti tagállam illetékes nemzeti hatóságának.

A termék CE megfelelőségi nyilatkozata ezen oldalon található:

www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedclarationofconformity.php

Monitoring kapcsolattartási pont:

<https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts/>

**HU****JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ**

A termék megnevezése:
Vérnyomásmérő

Gyártási szám: 460437_2401

A termék típusa:

SBM 70

A gyártó cégneve, címe,
e-mail címe:
NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
Németország
service-hu@sanitas-online.de

Szerviz neve, címe, telefonszáma:
NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
Németország
0680 106 886
(H.-P.: 8 - 18 óra között)

Az importáló/forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.





3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített cserigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.





6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
- A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	





Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Kicserélés időpontja:

A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:





Globalcare Medical Technology Co., Ltd
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road European
Industrial Zone, Xiaolan Town 528415 Zhongshan City,
Guangdong Province P.R.C
Tel.: +86 760 22589901



Donawa Lifescience
Piazza Albania 10, 00153 Rome, Italy
<https://www.donawa.com/wli/main/contatti.index>



Camara and Partners Sàrl
Route de St-Cergue 14, CH-1260 Nyon, Switzerland



Imported by:
EU: Hans Dinslage GmbH,
Riedlinger Str. 28,
88524 Uttenweiler, Germany

CE0123



